

ARCTOS

ACTA PHILOLOGICA FENNICA

VOL. XXV

1991

ARCTOS
VOL. XXV

ARCTOS

ACTA PHILOLOGICA FENNICA

VOL. XXV

HELSINKI 1991 HELSINGFORS

ARCTOS. ACTA PHILOLOGICA FENNICA

First series (Acta Historica Philologica Philosophica Fennica), vol. I–II (1930–31). Out of print.

Nova series, vol. I– (1954–), from vol. VIII (1974) appears annually and contains reviews of new books.

Supplementum, vol. I (1968), II (1985).

Publisher:

Klassillis-filologinen yhdistys – Klassisk-filologiska föreningen (The Classical Association of Finland). Address: Institutum Classicum Universitatis Helsingiensis, Hallituskatu 11–13, SF–00100 Helsinki, Finland.

Editorial Board:

Iiro Kajanto, Jaakko Frösén, Martti Nyman, Leena Pietilä-Castrén, Heikki Solin, Tuija Jatakari (Secretary). Correspondence and books for review should be addressed to the Secretary of the Editorial Board at the above address.

Requests for Exchange:

Exchange Centre for Scientific Literature, Rauhankatu 15, SF–00170 Helsinki, Finland.

Sale:

Academic Bookstore, P.O. Box 10128, SF–00101 Helsinki, Finland.

Helsinki 1992
Yliopistopaino

M. LEPIDUS AND THE SECOND TRIUMVIRATE

E. BADIAN

Who invented the term "First Triumvirate" for the *conspiratio* of Pompey, Crassus and Caesar is by now a question not easy to answer. It would require more time and research than is worth investing in it. The expression certainly appears as early as the original edition of Drumann's *Geschichte Roms* (1834) and seems to be taken for granted there, so that it is probably much older. By the middle of the century, it was frequently used. Despite intermittent protests by careful scholars,¹ its use continues to the present day, and the distinction between the "First Triumvirate" and the "Second" (i.e. the real one) is thought appropriate and necessary even in works of serious scholarship.²

Whoever first used it no doubt intended it as one of those striking figures that draw attention, in a memorable way, to unsuspected similarities – as for instance, Cicero does in calling Pompey "Sampsiceramus". Like the Triumvirate, the *conspiratio* was a combination of three powerful men to gain control of the state: the term *Illiri rei publicae occupandae* would have suitably covered both of those alliances. But with the use of the term "First Triumvirate" now a commonplace, it is the differences that need to be stressed. After all,

¹ E.g. H. Strasburger, RE VII A 520; T.J. Cadoux, OCD² 1096.

² See, e.g., that intelligent and useful work by H. Botermann, *Die Soldaten und die römische Politik in der Zeit von Caesars Tod bis zur Begründung des zweiten Triumvirats* (1968) – a dissertation directed by Professor A. Heuss and published in the distinguished series *Zetemata*. German has the word "Dreibund" available (thus always Gelzer) to avoid this error.

"Sampsiceramus" is not generally used by scholars as a name for Pompey. The main difference, of course, is the lack of formal recognition for the *conspiratio*, which forced it to work through overwhelming *auctoritas* supplemented by *uis* – both, by then, almost traditional ways of establishing temporary control over the *res publica* for a limited purpose. The Triumvirate, on the other hand, was a triple dictatorship, modelled on Sulla's, with complete pseudo-legal control of the machinery backed by a monopoly of official force. What is more, there is no reason to think that the *conspiratio* was conceived of as a precedent for the Triumvirate of 43: structurally quite different, it is never invoked even for comparison and seems to have been irrelevant to its formation.

The use of the term "First Triumvirate" in many textbooks forces every teacher of Roman history, at almost any level, to waste time making the obvious distinctions and explaining the inappropriateness of the common label; whether students then follow what they have heard or what they have read is another matter. But it is clear that a term first presumably applied as a striking aid in understanding has now become an impediment to it – a mere hurdle of scholarly manufacture that must, as a matter of wasteful routine, be surmounted.

Confusion can extend well beyond textbooks and students, to established Classical scholars who work on Roman authors or texts without knowing much about the basic historical background to what they are discussing. There is a regrettable case in a standard work. In 1955, Enrica Malcovati of Pavia, an editor of texts by training, published a work too ambitious for her experience: *Oratorum Romanorum Fragmenta Liberae Reipublicae*.³ The brief historical notes on each of the orators come with references to RE, but may have been taken from some more elementary manual. The three who formed the "First Triumvirate" naturally appear as orators. But whereas M. Licinius Crassus (*cognomento Dives*)⁴ is *triumvir cum Pompeio et Caesare a. 60* (p. 342) and Pompey is *Triumvir a. 60 cum Caesare et Crasso* (p. 358), Caesar escaped the pseudo-office: *societatem potentiae cum Crasso et Pompeio iniit* (p. 383).

The discrepancy was picked up by a reviewer (JRS 46 [1956] 219) and

³ The preface is dated 1955, the copyright notice in subsequent editions 1953. I follow the date of the preface. The book is a complete recasting of a work originally published in 1930.

⁴ Thus, alas, also Gelzer in RE.

would have been easy to eliminate. Malcovati published an elaborate reply to her reviewers, rarely changing her mind. But she never commented on this point and did not think it important enough to correct. The descriptions thus remain in the fourth (and last) edition, to mislead ill-informed users of the work.

The confusion that can be created by the unfortunate term "First Triumvirate" when it is used by those not aware of its being a mere figure of speech could not be better illustrated. But it must now be added that there is a serious historical point to be considered as well. For there was indeed a Second Triumvirate, only it was not the (first) Triumvirate to which the title is conventionally misapplied by those who imagine a "First Triumvirate" in 60–59 B.C.

Early in 37, in fact some time after the term of the law creating the Triumvirate had expired, Octavian and Antonius met near Tarentum and agreed on a reinstatement of their powers.⁵ Octavian now conscientiously calls himself *Illuir iterum*: thus on the record of his Sicilian ovation in 36 (Inscr. It. XIII 1, 86–87), on a chance building inscription (ILS 77) and on his coins (Crawford, RRC nos. 538, 540). He was a stickler for legal correctness. M. Antonius, on the other hand, seems never to bother to indicate the iteration, although he carefully records and updates the number of his consulships and imperatorial salutations on his coinage.

More recently, it has become clear that M. Lepidus was also careful to note the iteration. On a municipal inscription of Thabracca, in his own province, he is called – in a strange combination, presumably due to the locals' being ill at ease with official Roman terminology – *imp. tert., pont. max., Illuir. r.p.c. bis* (sic), *cos. iter.*⁶ The inscription must have been put up in his term of office: the city would hardly engrave it in those terms after his disgrace and official deposition by Octavian. Two elements were previously unknown: his third imperatorial salutation, won (no doubt) for some minor success in Africa which

⁵ For the conflicting evidence on, and the confusion caused by, the much delayed renewal at Tarentum see (with citation of all sources then known) E. Gabba, in his *Appiani Bellorum Civilium Liber Quintus* (1970), LXVIII ff.; and cf. further n. 8 below.

⁶ The inscription of Thabracca, first published by J. Guey and frequently republished, can most conveniently be seen in ILLRP II 1276. The novelty (to us) of the third imperatorial title is noted there as elsewhere.

our sources do not bother to mention, and the counting of iteration in his triumviral tenure. We may conclude that M. Lepidus was trying to keep up with his colleagues: his inferior position, in which he seems to have peacefully acquiesced for several years, was now becoming irksome. Both M. Antonius (who advertises the fact on his coins) and Octavian had reached three imperatorial salutations at this point, as well as the second tenure of the Triumvirate.⁷ Lepidus was clearly unwilling to be left behind.

The inscription reveals a new ambition, which we are soon to see in action. What was the cause of that ambition? For one thing, Octavian's fortunes in his war against Sex. Pompeius had shown that he was vulnerable. This might be a time for a rival to assert himself. But a further suspicion must be voiced, apparently contrary to some of our evidence: it would now be reasonable to wonder whether M. Lepidus stressed his membership of the Second Triumvirate because he had not officially been made a member at all. It is clear that he had not been there, and it seems that he had not been consulted, during the prolonged and difficult negotiations that led to the reinstatement of the Triumvirate.⁸ The

⁷ For M. Antonius' third acclamation see RRC 533 (of 38) and then frequently, until he appears as *Imp. IIII* just before Actium (RRC 545/1). He seems not to have bothered to specify the second: up to the appearance of the third his coins call him simply *Imp.*, often with *Aug(ur)*. Octavian notes his third acclamation in a rather peculiar form on RRC 534 (of 38), explained by Mommsen in his edition of the *Res Gestae* (see 1883², 11). His fourth was for his Sicilian victory (Mommsen, *ibid.*).

⁸ See esp. App. 5,93,387 ff.; Plut. Ant. 35. (Dio has little to say about this in 48,54.) The chronology has been much discussed, as it bears on the vexed question of the *legis dies* of the Second Triumvirate. (See Gabba, *cit. n. 5* above.) It seems certain that the actual meeting cannot have been much before midsummer and may have been in early autumn. During (at least) the first half of the year, therefore, the Triumvirs lacked formal standing, since the *Lex Titia* was never renewed. Fortunately for Octavian, Agrippa had been appointed to be consul in 37 and retained the office throughout the year, so that Octavian could act through him. Antonius, not having to deal with Italy, probably did not have to worry about legal challenges to his authority. It seems rather unlikely that the agreement, when made, was retrospective, as from the beginning of 37, as the two dynasts had no good reason to give up the advantage in time that had been gained by the delay. The *legis dies* will have been fixed at least five years from the end of the meeting and is quite likely to have been the end of 32. (See Gabba for detailed discussion. No theories should be built on a hypothesis putting the end of the Triumvirate at the end of 33.) None of this appears in the *Fasti* (see *n. 19* below), where normal continuity seems to be implied. As Gabba points out, Augustus' statement (RG 7) that he held the power for "ten years on end" should be taken with a grain of salt, like various other statements in that document. The well attested break in continuity

literary sources do not mention Lepidus as receiving a share in the Second Triumvirate. In the pact of Brundisium, Appian (5,65,274) and Dio (48,28,4) both explicitly mention that Lepidus was to retain Africa. At Tarentum he is ignored. Appian merely reports that the two men who met there renewed their ἀρχή, which had run out, for another five-year term without asking the People. The word he uses is ἑαυτοῖς, which can only refer to the two men involved in the transaction (5,95,398). Similarly, and perhaps even more clearly, Dio (48,54,6), who specifies that they removed Sex. Pompeius from his priesthood and rescinded his designation as consul, and that they granted to themselves (using the same word as in Appian) a five-year extension of their ἡγεμονία, since the first quinquennium had run out. The mention of Pompeius contrasts with the total omission of Lepidus.

There is another point to be considered in this context. We incidentally hear that before the meeting at Tarentum Antonius had been negotiating with Lepidus about celebrating the marriage of Antonius' daughter (by his second marriage) to Lepidus' son, to whom she had been engaged since childhood.⁹ Octavian naturally found the fact that there were negotiations going on between them suspicious; he was reassured by his sister, Antonius' wife, that they were discussing nothing but the long-awaited marriage. Even if that was so (and we have no reason to think that Antonius kept Octavia fully informed of his political manoeuvres), it was enough to make Octavian feel uneasy at this dangerous time – a time when he was doing badly against Sex. Pompeius and when political alliances might therefore be volatile. In any case, he made these negotiations one of his main issues in the contacts preceding the meeting at Tarentum.

As far as we know, the marriage was never actually celebrated.¹⁰ It is nowhere referred to, certainly not among the marriage arrangements that went with the compact of Tarentum, when another daughter of Antonius', Antonia

did not need to be admitted later, and half a century after the event, *quotus quisque reliquus qui uidisset?*

⁹ App. 5,93,391. (Dio 44,53,6 wrongly records the betrothal as a marriage.)

¹⁰ See Gabba, *op. cit.* 160. Groebe, in his note on Drumann in Drumann – Groebe, *Geschichte Roms I s.v. Aemilius 25 et al.*, presents the marriage as concluded, but adduces no evidence except for the negotiations preceding the meeting at Tarentum. The only wife of M. Aemilius Lepidus, son of the Triumvir and later conspirator, of whom we hear is Servilia (Vell. 2,88,3).

"Maior" (born to him by Octavia about two years earlier), was betrothed to (it seems) L. Domitius Ahenobarbus, son of Cn. Ahenobarbus,¹¹ Antonius' new ally, "even though he had been one of Caesar's assassins and had been entered on the proscription tablets as one who must die" (Dio). Since the child was Octavian's niece as well as being Antonius' daughter, that connection was no doubt approved by Octavian, who never hesitated to sacrifice *pietas* or principle to political advantage. The dropping of the suspect connection with Lepidus must, correspondingly, have been part of these comprehensive agreements.

Naturally, Lepidus had to claim inclusion in the agreements. That in itself is no more significant than the title of Triumvir, which the other two continued to use long after he had been eliminated. If (as seems clear from our literary sources) he had been left out, as he very nearly had even after Philippi (App. 5,3,12), he himself cannot have been expected to recognise it. On the contrary: his only possible retort was a policy of self-assertion, in an attempt to force his disloyal colleagues to reckon with him. As we have seen, the Thabraca inscription shows him determined to prove himself a full equal, keeping up with them both in Triumviral authority and in the record of military success.

Nonetheless, it seems that Octavian did not recognise him as an equal, even when he needed Lepidus' assistance against Pompeius. After summoning him from Africa for the war (Vell. 2,80,1: *arcessiuerat*), he treated him not as a colleague (συνάρχων) but as a subordinate (ὡς... ὑποστρατήγῳ... ἐχρήτο: Dio 49,8,3 f.) when they met in Sicily. This naturally not only gave Lepidus serious offence, but drove him into entering negotiations with Pompeius. As on some other occasions, early in his career, Octavian had arrogantly overplayed his hand and had to suffer the consequences. In Dio, this in fact becomes the reason why he felt compelled to offer battle to Pompeius.¹² Lepidus took no part in the battle – any more than Octavian himself, who had not done too well in naval encounters and preferred to leave the task to Agrippa. Lepidus remained outside

¹¹ Dio reports the engagement as being to Cn. himself, but since we know that it was L. whom Antonia actually married, this is likely to be simply mistaken, like his report of the "marriage" of M. Lepidus to Antonia (see n. 9 above). See PIR² A 884 for discussion.

¹² Appian's story of a knightly challenge to set battle by Pompeius, which Octavian was in honour bound to accept, can safely be ignored. For a detailed account of the campaign, with some proper regard for Lepidus, see Leonie Hayne, *AClass* 17 (1974) 59–65.

Messana, which was strongly held by Pompeius' legate L. Plinius.¹³ There he was joined by Agrippa after Agrippa's victory. Deserted by his commander, Plinius immediately offered surrender. Agrippa, loyally but unwisely, refused to accept without Octavian's authority. Lepidus now seized the opportunity thus offered to accept the surrender, thus gaining possession of Plinius' eight legions, which he allowed to join his own men in plundering Messana, in order to attach the army to himself.

So far, Lepidus had shown remarkable skill and initiative in first keeping his options open and then taking advantage of his opportunities. By the time Octavian arrived, Lepidus was facing him with twenty-two (though depleted) legions. After barely, and with little personal glory, escaping the danger from Sex. Pompeius, Octavian was suddenly faced with a much more serious challenge, which he had largely brought upon himself.

Octavian's manner suddenly underwent a change. He reproached Lepidus for having come to Sicily as an ally (App. 5,123,510) and now wanting to keep it for himself, and he charged him with ingratitude. This no doubt was to remind him, for the benefit of the assembled armies, of the fact that he owed his position to Octavian: after Philippi, M. Antonius had been willing to remove Lepidus from power, despite the engagement of their children, on the charge that he had been negotiating with Sex. Pompeius, but he had left Octavian free to give him part of his own portion of the Empire (as distributed between the two) if he saw fit. Octavian had generously given him Africa. Whatever the precise circumstances of that gift,¹⁴ it could be used to depict Lepidus as practically a

¹³ The name appears as Plenius in Appian; accepted by Hayne, *op. cit.* But see ILS 8891.

¹⁴ See App. 5,3,12; 12,47 (after Philippi); partly amended 53,223 (40 B.C.) and, by implication, 75,321 (below). Dio tells a more coherent and more complex story. In that account (48,21–23) Africa was part of M. Antonius' allocation while Numidia fell to Octavian; T. Sextius was able to gain control of both provinces and held them until Lepidus was sent by Octavian to take charge of them in 40, making out that the decision and the whole gift were his alone. This version must be correct, at least in outline: Appian has merely abbreviated, as often. Note that, not long before going to Athens for the winter of 39, Antonius seems not to have been aware of the fact that Lepidus had taken over Sextius' legions and wanted them to join him in the East (App. 5,75,321). (See Gabba's comment *ad loc.*, not entirely satisfactory.) Lepidus was therefore in limbo, with the title (it seems) of *IIIuir r.p.c.* but no territorial base, between Octavian's return to Italy and his despatch to Africa. This puts Octavian's decision to send him there (partly at Antonius' expense) in a highly plausible light. He chose to take advantage (apparently without informing Antonius) of

client of Octavian, holding his present position by Octavian's grace. Both the charge of connections with Pompeius and Antonius' attitude to his ally and *adfinis* remarkably foreshadow the situation at Tarentum, and help to enable us to unravel the latter. It is quite conceivable, of course, that on the earlier occasion Lepidus had indeed tried not to lose an old association with Pompeius (Dio 45,10,6; 48,17,1) and that Octavian preferred to "forgive" him and keep him in the political game, as no longer dangerous to himself and a future counterweight against Antonius, in the clash between them that Octavian could no doubt already foresee. But it is at least equally likely that the charges of treasonable negotiations were pure invention, based merely on the known earlier contacts with Pompeius, and that Octavian knew he had no reason to suspect Lepidus' loyalty in 42. That at this time Lepidus was closer to Octavian than to Antonius, despite their *adfinitas* – perhaps because Octavian was the heir of Caesar – seems to be shown by his coinage: his sole personal issue of the period, an aureus and a denarius (RRC 495), shows his own head on the obverse and Octavian's on the reverse.¹⁵

By the time the two men met outside Messana, Octavian's treatment of him had shown Lepidus that further co-operation on Octavian's terms was impossible: whether or not he held triumviral power, it would amount to accepting a position as Octavian's *legatus*. The military strength which he had suddenly acquired seemed to indicate that this was the time to regain his independence and his authority. That strength had been won, as it happened, at a time when Octavian's weakness must have been widely known, despite Agrippa's recent victory. Resistance to Octavian's harsh rule in Italy was strong,¹⁶ and his army was restive. Not long after, he had to deal with a major mutiny. Both the

the permission obtained two years earlier when it began to appear useful to keep Lepidus warm against Antonius. Antonius' later claim to half the territory and the army (Dio 50,1,3) gives independent support to this version. Octavian's "gift" had been far from disinterested.

¹⁵ This is Lepidus' only personal issue. (The gold is a small issue.) See, on all this, Crawford's scornful comment, RRC II 740. In the official coinage of the Triumvirs, of course, Lepidus had his share (see RRC 494).

¹⁶ See Dio 49,15,1 (rebellion in Etruria); 48, 52–53 (especially the favour won by the aedile M. Oppius, which had to be posthumously suppressed, and the dire omens disquieting the people); cf. App. 5,92,384 (famine causing dissatisfaction in Rome; also refusal to pay the taxes that Octavian had imposed).

army and the civilian population were tired of civil war, and might support one who was not so closely identified with it. What Lepidus did not realise, surrounded as he personally was by a loyal elite of his forces (see App. 5,125,516), was that his own army, despite his recent indulgence, was in no better shape. He seems to have decided to wait, perhaps for trouble to erupt in Octavian's army, and certainly in full confidence that Octavian could not venture to attack him.

Octavian was well aware of this and had recourse to secret solicitation. Once he saw that this was moderately successful, he risked the one step that might defeat Lepidus without the greater risk of battle: taking only a small bodyguard with him, he boldly entered Lepidus' camp and began to harangue the soldiers. At the time, he was driven off. But the personal courage shown, retrieving his reputation in this respect, and the boldness of the step soon began to produce the desired effect: it recalled the character and the manner of his deified father. Caesar's son thus at one stroke regained the personal attraction and ascendancy which his name had given him, which Lepidus had never quite been able to acquire, and which Lepidus' cautious decision to remain inactive (*ἀργία* and *ἀπραξία*, as Dio and Appian respectively call it), although perhaps sound on a rational calculation, frittered away to the extent that he had it. The result of Octavian's gesture (and no doubt promises) was that Lepidus' army crumbled away and deserted to Octavian. Lepidus was left to surrender his *imperium* and plead for mercy. Octavian not only spared his life (although he did not allow him to live in Italy), but even allowed him to retain his pontificate, which might well have been impeached as obtained by dubious means. He wanted to advertise his regard for law and custom, as a preliminary to formally announcing the end of the civil wars.¹⁷

However, his termination of Lepidus' command was (necessarily) a unilateral act. At the time, Antonius apparently did not object, but later on, when relations between them were strained, in the propaganda war that preceded the Actium campaign, he chose to make an issue of Octavian's action at this time –

¹⁷ On this, see Dio 49,15 (remission of the taxes imposed; end of rebellion and honours for Octavian). For the dubious acquisition of the chief pontificate in 44, see Dio 44,53,6–7. See also App. 5,126,523; 130,542 ff., with a translation of the inscription celebrating the restoration of peace *terra marique*.

not so much that it had been done without consulting him (though this too was probably mentioned) as that Octavian had kept Lepidus' province and army without giving him (Antonius) the half to which he was entitled.¹⁸

This pretty well exhausts what we can gather from our quite ample literary sources about Lepidus' status after the compact of Tarentum and on its consequences. The major item of documentary evidence¹⁹ *prima facie* appears to contradict the literary tradition, but may not be decisive, any more than Lepidus' own claim to the title of Triumvir II, which cannot be regarded as objective evidence at all. There is perhaps, as so often, not enough evidence for a fully confident decision. But the literary sources can be supported by powerful considerations.

We have seen that M. Antonius, at Tarentum as after Philippi, was perfectly willing to sacrifice Lepidus' interests and connection with himself, and that, whatever the technical arrangements at Tarentum, he did nothing to protest when Octavian deposed him. What is more significant than Antonius' unscrupulous treachery is Octavian's own behaviour. For Octavian, when he saw

¹⁸ Dio 50,1,3; cf. n. 14 above.

¹⁹ The Capitoline Fasti (Inscr. It. XIII 1, 58–59) show the three dynasts, with M. Lepidus in first place, listed at the beginning of 37 B.C., preceding M. Agrippa's consulate. The title is entirely missing, but Degraffi restores it as referring to a second tenure. The years 42–38 are lost, and we cannot in fact tell whether the entry for the Triumvirs was repeated for each year during their tenure. But Degraffi is likely to be right, since the consuls of 37 are immediately followed by the consuls of 36, without repetition of the Triumvirs. This is therefore likely to have been so for their first tenure, and the listing at the beginning of 37 should indeed record the beginning of their iteration.

However, we must recall that the Fasti were inscribed in 31–30, not in 37–36. By then the political demand was for recording regularity. There is obviously no mention of the belated start to the second tenure, which was better forgotten. What is more, there is no room for any mention of Lepidus' deposition or abdication, which ought to have followed the listing of him as Triumvir. (E.g., *qui post annum abd.*) The entry at the beginning of 37 should therefore be regarded as a political document, not as an accurate historical record, and the unanimous implication of the literary sources as to the omission of Lepidus is not superseded by this entry. The Fasti were intended for posterity.

It should be added that, as early as their negotiations with Sex. Pompeius at Misenum (App. 5,71,299), Antony and Octavian had apparently been willing to suggest that they would depose Lepidus and coopt Pompeius in his place – though in the end they decided to cheat Pompeius rather than Lepidus over this matter. (The fact that Pompeius was eager to accept this should also be borne in mind in any consideration of his relations with M. Lepidus.)

no reason for recourse to treachery or violence, was punctilious in legal correctness. He showed this on some other well-known occasions²⁰ and, in Lepidus' own case, by letting him keep the chief pontificate so dubiously acquired. His treatment of Lepidus as a *legatus*, before and after his arrival in Sicily, at a time when he knew he would have to depend on Lepidus' help, seems to advertise a formal right, indeed a claim, to do so. Naturally, when his position deteriorated, he chose not to press the claim. His further decision to deprive Lepidus of his command without consulting either Antonius or the Roman People (which he could presumably have persuaded to agree) must again have been meant to demonstrate that Lepidus had been no more than an insubordinate *legatus*. The implication that, at least for Octavian, he had lost his standing as *Illuir r.p.c.* seems overwhelming, and Antonius' failure to protest supports it. Where those two agreed, no one else was competent to judge; though for historical record treachery was better concealed.

It should now be clear that the (real) Second Triumvirate should not be simply amalgamated with the (real) First into a single tenure of power. It was no more so in its nature than it was in actual chronology. It appears in fact to have been a Triumvirate in name only right from the start, and not only after Lepidus' removal. Moreover, the fact that the two major dynasts had chosen to change it in this manner for their own benefit presented Octavian with an immediate crisis, the seriousness of which has tended to be obscured by the fact that Lepidus, like his father, is no favourite of historians, ancient or modern.²¹ But the failure has certainly been accentuated by the practice of those who excogitate a so-called "first triumvirate" in 60 B.C. and continue to foist the fiction on their unsuspecting students and unprotesting colleagues engaged in non-historical studies within the ancient field. No one has ever referred to a "Third Triumvirate" – a reference that would be necessary if the distinction

²⁰ See, e.g., his dispensation of Bononia from the oath of allegiance against Antonius, and the discovery of a good "legal" reason for disallowing M. Crassus' claim to dedicate the *spolia opima*.

²¹ For a protest against this attitude, see (e.g.) R.D. Weigel, *A-Class 17* (1974) 67, and, for a plausible *Rettung* of M. Lepidus, *cos. 78*, Leonie Hayne, *Historia* 21 (1972) 661–8. The latter unfortunately appeared too late to be used or listed in Gruen's *The Last Generation of the Roman Republic* (1974).

between the two real Triumvirates and its historical consequences were to be noticed. Such a reference, of course, would be contrary to our actual sources and would explode the fiction regarding the *conspiratio* of 60, but it would at least show proper appreciation of the fact that the "Triumvirate" was not a single tenure of office created by the *Lex Titia*. Perhaps the considerations here advanced will add some force to the appeal which (as we have seen) has often been made by eminent scholars to drop the unnecessary and historically misleading terminology both in teaching and in writing. At least it should be clear to those who take history seriously that "mere" terminological error can have wider consequences in obscuring real historical developments.

VIRTUTES IMPERATORIAE*

C. JOACHIM CLASSEN

Im vierunddreißigsten Kapitel seines Tatenberichtes rühmt sich Caesars Adoptivsohn und Erbe mit den Worten "*senatus consulto Augustus appellatus sum et laureis postes aedium mearum vestiti publice coronaque civica super ianuam meam fixa est et clipeus aureus in curia Iulia positus, quem mihi senatum populumque Romanum dare virtutis clementiaeque et iustitiae et pietatis causa testatum est per eius clipei inscriptionem*".¹ Für seine Verdienste waren ihm im Jahre 27 v.Chr. Geb. nicht nur der Name Augustus und die *corona civica* verliehen worden, sondern auch ein goldener Schild, dessen Aufschrift² zwei

* Die vorliegenden Beobachtungen und Überlegungen wurden vor etwa fünfzehn Jahren im Zusammenhang mit Untersuchungen zu den Vorstellungen der Griechen und Römern von *aretai* und *virtutes* niedergeschrieben, an verschiedenen Orten zur Diskussion gestellt und gelegentlich von befreundeten Kollegen eingesehen (vgl. A. Wallace-Hadrill, *Historia* 30 [1981] 298 A. 1). Sie wurden jetzt überarbeitet und am 6.5.1991 an der Universität Helsinki vorgetragen. Gern nutze ich die Gelegenheit, meinen finnischen Kollegen für ihre freundliche Einladung und ihre unvergeßliche Gastfreundschaft zu danken.

¹ *Res gestae divi Augusti*, ed. H. Volkmann, Berlin 1969³, 58; ed. J. Gagé, Paris 1977³, 144. Die wichtigste Literatur zu Augustus' Bericht bespricht E.S. Ramage, *The Nature and Purpose of Augustus' "Res Gestae"*, *Historia* ES 54, Stuttgart 1987, 117–157; seither: J.M. Alonso Núñez, *The Res gestae divi Augusti as a Work of Historiography*, in: *Sodalitas. Scritti in onore di A. Guarino*, Neapel 1984, I 357–366; G.G. Belloni (ed.), *Le "Res Gestae Divi Augusti"*. Augusto: il nuovo regime e la nuova urbe, Mailand 1987.

² Vgl. F. Benoît, *Le sanctuaire d'Auguste et les cryptoportiques d'Arles*, *RA* 39 (1952) 31–67, bes. 48–53 mit Abb. 11; W. Seston, *Le clipeus virtutis d'Arles et la composition des Res gestae*

Fragen aufwirft, die uns hier beschäftigen sollen:

- 1) Woher kommt diese Gruppe von Eigenschaften, ist sie für den besonderen Anlaß zusammengestellt oder hat sie Vorläufer?
- 2) Welche Bedeutung besitzt sie oder gewinnt sie für das Selbstverständnis der römischen Principes und welche Rolle spielt sie in der kaiserlichen Propaganda?

Man hat die Vierergruppe auf dem *clupeus* als bewußte Übernahme und Umprägung des platonisch-stoischen Kanons der sogenannten Kardinaltugenden verstanden, wobei die *clementia* an die Stelle der *temperantia*, die *pietas* an die Stelle der *sapientia* getreten sei.³ Stefan Weinstock hat in seinem Buch 'Divus

divi Augusti, CRAI (1954) 286–296 (296–297: Diskussion = W. S., Scripta Varia, Rom 1980, 121–131; 131–132); Abbildung auch bei St. Weinstock, Divus Julius, Oxford 1971, plate 18. Zu den dort genannten Eigenschaften s. H. Markowski, De quattuor virtutibus Augusti in cluqueo aureo ei dato inscriptis, Eos 37 (1936) 109–128; M.P. Charlesworth, The Virtues of a Roman Emperor, PBA 23 (1937) 105–133; I. Scott Ryberg, *Clupeus Virtutis*, in: L. Wallach (ed.), The Classical Tradition. Literary and Historical Studies in Honor of Harry Caplan, Ithaca 1966, 232–238; A. Wallace-Hadrill, The Emperor and His Virtues, Historia 30 (1981) 298–319; s. auch die folgende Anm.

³ Vgl. z.B. A. v. Domaszewski, Die philosophische Grundlage des Augusteischen Prinzipats, in G. Karo et al. (edd.), Bilder und Studien aus drei Jahrtausenden. FS E. Gothein, München 1925, 63–71; ähnlich H. Markowski 116–119; 123–125; M.P. Charlesworth 111–112; A. v. Premerstein, Vom Werden und Wesen des Prinzipats, Abh. Bayer. Ak. Wiss., Phil.-hist. Abt. N.F. 15, München 1937, 119; H.F. North, Canons and Hierarchies of the Cardinal Virtues in Greek and Latin Literature, in: L. Wallach (ed.), The Classical Tradition (s. A. 2), 176–178, die behauptet: "The classical formulation of a canon of imperial virtues occurs in the *Res Gestae*, when Augustus records that the Senate presented to him a golden shield... We note with special interest here the substitution of piety for wisdom... and the appearance of *clementia* in the place normally occupied by *temperantia*." (177). Dagegen spricht von "römischen Kardinaltugenden" E. Kornemann, Zum Streit um die Entstehung des Monumentum Ancyranum, Klio 5 (1905) 325, von "vier urrömischen Kardinaltugenden römischer Staatslehre" oder "augusteischen Kardinaltugenden" J. Liegle, Pietas, Zeitschr. f. Numismatik 42 (1932 [1935]) 98; 100, der diese Tugenden 93–98 im einzelnen erläutert (abgedruckt in: H. Oppermann (ed.), Römische Wertbegriffe, Darmstadt 1967, 270; 272; 265–270). F. Taeger, Charisma II, Stuttgart 1960, dagegen nennt sie die "stoisch-römischen Kardinaltugenden" (120). Zum platonisch-stoischen Kanon allgemein s. H.F. North 165–183, bes. 172–177; S. Mähl, Quadriga Virtutum, Köln 1969, 7–11; C.J. Classen, Der platonisch-stoische Kanon der Kardinaltugenden bei Philon, Clemens Alexandrinus und Origenes, in: A.M. Ritter (ed.), Kerygma und Logos, FS für C.

Iulius' allgemeiner von "the qualities of the true statesman" gesprochen, "the ideas of Greek political theory", die dank Ciceros literarischer Tätigkeit schon zu Zeiten Caesars allgemein bekannt und verbreitet gewesen seien und zur Zeit des Augustus ihre terminologische Mannigfaltigkeit verloren hätten, so daß dessen Nachfolger sie ohne Änderung hätten erben können.⁴ Eigenart und Bedeutung der auf dem Schild genannten Qualitäten wird man nicht gerecht, wenn man sich rasch bei ungefähren Entsprechungen oder der Annahme einer allgemeinen Abhängigkeit von einer älteren Vierergruppe beruhigt. Gerade weil auf dem *clupeus* vier Eigenschaften erscheinen, ebenso wie im platonisch-stoischen Kanon oder in der Gruppe der vier *virtutes imperatoriae* in Ciceros Rede für Pompeius (*scientia rei militaris, virtus, auctoritas, felicitas*),⁵ gilt es, die Eigenart der für Augustus gewählten Zusammenstellung und jeder einzelnen Qualität zu ermitteln, und zwar mit Hilfe aller zur Verfügung stehenden Quellen.

Zunächst ist festzustellen, daß die Gruppe auf dem *clupeus* nicht mit dem griechischen Kanon Platons und der Stoiker identisch ist. Daher stellt sich die Frage: Wie weit entspricht sie den traditionellen römischen Wertbegriffen? Hier ergibt sich eine Schwierigkeit; denn das Material, das zur Ermittlung der römischen Vorstellungen zur Verfügung steht, ist sehr begrenzt.

Natürlich sprechen auch die Dichter der Komödie und vor allem Ennius (wie übrigens auch Lucilius⁶) von der *virtus* und den Assoziationen, die sich mit diesem Begriff verbinden; auch sie entwickeln Idealbilder. Doch stellt sich immer wieder die Frage, wie weit griechische Vorstellungen aus den Vorlagen miteinfließen. Man wird also besser von solchen Zeugnissen ausgehen, die der

Andresen, Göttingen 1979, 68–88, bes. 68–69.

⁴ 228–229; von den "virtues of the ideal statesman" spricht z.B. auch J.R. Fears, *The Cult of Virtues and Roman Imperial Ideology*, in: ANRW II 17,2, Berlin 1981, 885–889; zur Herkunft aus der griechischen politischen Theorie s. ferner etwa A. Wallace-Hadrill 300–307; zur angeblichen Bedeutung für die Nachfolger cf. M.P. Charlesworth 112; s. ferner u. 25–39.

⁵ Manil. 28–49, s. dazu C.J. Classen, *Recht Rhetorik Politik*, Darmstadt 1985, 288–295.

⁶ Lucilius: W. Krenkel (ed.), *Lucilius. Satiren*, Leiden 1970, 710 (frg. 1342–1354), s. dazu zuletzt W. Görler, *Zum virtus-Fragment des Lucilius (1326–1338 Marx) und zur Geschichte der stoischen Güterlehre*, *Hermes* 112 (1984) 445–468 (mit älterer Lit.). Zu den früheren Vorstellungen vgl. D. Earl, *The Moral and Political Tradition of Rome*, London 1967; J. Hellegouarc'h, *Le vocabulaire Latin des relations et des partis politiques sous la republique*, Paris 1972², bes. 476–483; auch W. Eisenhut, *Virtus Romana*, München 1973.

Philologe nur am Rande zu berücksichtigen oder ganz zu ignorieren pflegt, von Inschriften wie den Scipionenelogen, von *laudationes funebres*, wie uns eine wenigstens fragmentarisch für L. Caecilius Metellus durch Plinius erhalten ist (Plin. n.h. VII 139–1407), von den Resten der politischen Beredsamkeit des zweiten vorchristlichen Jahrhunderts, ferner von den Namen und Beinamen, schließlich aber auch von den Tempelweihungen und den Münzprägungen, die von den Anschauungen der einzelnen Münzmeister beredtes Zeugnis ablegen.

Wie die Scipionenelogen vor allem *virtus* und *sapientia*, daneben Erfolge unter dem Schutz der Götter, Anerkennung durch Ämter und Ruhm eines Toten herausstellen,⁸ so rühmt auch Metellus in der Totenrede die Leistungen seines Vaters im Krieg und im politischen Leben sowie deren Würdigung durch eine entsprechende Stellung im Staate, daneben, in dieser für den Augenblick gedachten, nicht für die Nachwelt in Stein gehauenen Äußerung, auch sehr persönliche Züge: den Erwerb von Vermögen auf anständige Weise und die zahlreichen Kinder, d.h. die Erfüllung der Verpflichtung gegenüber der *gens*.

Ganz ähnlich begegnen auf den vielfältigen Münzprägungen der republikanischen Zeit – neben Roma und allgemeinen politischen Begriffen, die die Gesamtheit des Staatswesens betreffen, z.B. *concordia* und *libertas*, *pax* und *res publica*, *salus* und *victoria*, und schützenden Kräften für das Gemeinwesen (*fortuna populi Romani*, *bonus eventus*) und neben Hinweisen auf die Leistungen der Vorfahren – manche Darstellungen, die auf Erfolge und göttlichen Schutz (auch *fortuna* und *felicitas*), Leistungen und Ämter deuten, die einem einzelnen zuteil geworden sind, wobei gern ein Zusammenhang zwischen *virtus* und *victoria* (seit dem 1. Jahrhundert oft persönlich verstanden) und Amt – auch dem

⁷ *Q. Metellus in ea oratione... scriptum reliquit, decem maximas res optimasque, in quibus quaerendis sapientes aetatem exigerent, consumasse eum: voluisse enim primum bellatorem esse, optimum oratorem, fortissimum imperatorem, auspicio suo maximas res geri, maximo honore uti, summa sapientia esse, summum senatorem haberi, pecuniam magnam bono modo invenire, multos liberos relinquere et clarissimum in civitate esse.*

⁸ Corpus Inscriptionum Latinarum I. Inscriptiones Latinae antiquissimae 2,1 ed. E. Lommatzsch, Berlin 1918², 377–380 (nr. 6 und 7; 8 und 9; 10; 11; 15) = H. Dessau, (ed.) Inscriptiones Latinae Selectae I, Berlin 1892, 1–3 (nr. 1; 2 und 3; 4; 7; 6); zur zuerst genannten Inschrift s. jetzt G. Radke, Beobachtungen zum Elogium auf L. Cornelius Scipio Barbatus, RhM 134 (1991) 69–79 (zur Datierung Sprache und Metrik, mit älterer Lit.).

erst erhofften Amt – hergestellt wird.⁹

Außer der *virtus* (mit *honor*) wird auch die *fides* und – etwas öfter – die *pietas* einzelner hervorgehoben; doch erlauben die Münzen nicht, eine einzelne Tugend oder Qualität oder eine Gruppe gleichsam als allgemein anerkannte Repräsentation einer Idealvorstellung zu bezeichnen.¹⁰

Bestätigt wird dieses Ergebnis auch durch die Tempelweihungen in Rom. Neben den helfenden Gottheiten und solchen Kräften, die Erfolge und Siege verleihen oder erhoffen lassen wie Fortuna, Salus, Fors Fortuna, Victoria und Felicitas, erhalten auch Fides (um 250 v.Chr.), Mens (um 215 v.Chr.), und Pietas (181 v.Chr. geweiht) Tempel. Offenbar werden sie zunächst nicht als Qualitäten einzelner, sondern des römischen Volkes verstanden.¹¹ Auf einen einzelnen ist wohl der Tempel zu beziehen, den Q. Fabius Maximus Verrucosus dem Honor 233 v.Chr. gelobte und der bezeichnenderweise später durch einen Tempel der Virtus ergänzt wurde (geweiht 205 v.Chr. von Marcus Claudius Marcellus): Der gemeinsame Kult beider (es gibt noch weitere Tempel) zeigt, welche Qualitäten eines einzelnen am ehesten gewürdigt wurden.¹² Erst nachdem schon die Victoria populi Romani durch die Victoria Sullana oder Caesaris ersetzt war, wurde der Clementia Caesaris ein Tempel errichtet (44 v.Chr.)¹³: Damit kündigt sich ein neues Zeitalter mit einem neuen Menschenbild an, in dem auch die Wertvorstellungen der Römer Wechsel und Neuerungen unterworfen waren. Wer nachzuweisen sucht, daß die *clementia* eine alte römische Tugend war, sollte unterscheiden zwischen der *clementia* des Volkes gegenüber Besiegten und der *clementia* eines einzelnen, der sich eine Sonderstellung im Verhältnis zu seinen Mitbürgern ertrug. Nicht zufällig läßt Sallust seinen Cato nach

⁹ Vgl. allgemein M.H. Crawford, *Roman Republican Coinage I–II*, Cambridge 1974.

¹⁰ S. C.J. Classen, *Virtutes Romanorum* nach dem Zeugnis der Münzen republikanischer Zeit, *MDAI(R)* 93 (1986) 257–279.

¹¹ Vgl. K. Latte, *Römische Religionsgeschichte*, München 1960, 178–180; 234–240; zu Felicitas s. G. Wissowa, *Religion und Kultus der Römer*, München 1912², 266; allgemein zum Cult of Virtues s. J.R. Fears 833–868, auch 869–875 (mit Literatur zu den einzelnen *virtutes* A. 67: 842–845).

¹² S. G. Wissowa 149–150; K. Latte 235–236; J.R. Fears 835; 859.

¹³ Vgl. K. Latte 235; 322; St. Weinstock 100–103 (der die Victoria Sullana bestreitet); 241–243; T. Hölscher, *Victoria Romana*, Mainz 1967, 136–156 u.ö.

Caesars Rede die Bemerkungen eines Ungenannten über die *mansuetudo* zum Anlaß nehmen, vom Wandel der Wortbedeutungen als Beweis für den allgemeinen sittlichen Verfall zu sprechen.¹⁴

Reicher ist das Material in Ciceros Schriften, vor allem in den Reden, in denen sich immer neue Gruppen zusammengestellt finden; sie können und brauchen hier nicht alle vorgeführt zu werden; denn als Gruppe begegnen auch die *virtutes des clupeus* bei Cicero nicht.¹⁵ Stefan Weinstock, der in seinem 'Divus Iulius' den einzelnen *virtutes* nachgegangen ist, hat überzeugend zeigen können, daß jede einzelne der vier Eigenschaften irgendwie aus traditionellen Vorstellungen der Römer erwachsen und verständlich ist.¹⁶ Doch gerade in der politischen Propaganda der ausgehenden Republik begegnet *iustitia* gar nicht, *pietas* nur selten, *virtus* im allgemeinen nur indirekt (*victoria*) und *clementia* mit besonderem Bezug auf Caesar, aus dessen Münzprägungen allein sich die Gruppe des *clupeus* jedoch auch nicht ableiten läßt.¹⁷

Ein Blick auf die historischen Beinamen, die in diesem Zusammenhang nicht vergessen werden dürfen, lehrt, daß in der Republik den meisten eine solche Ehrung wegen eines militärischen Erfolges zuteil wurde (was für das Wesen der Ehrung des Augustus bedeutsam ist). Von den einzelnen Qualitäten des *clupeus* findet sich nur *pious* (selten, und aus ganz persönlichen Gründen); von den anderen Eigenschaften ist *sapiens*, das man mit dem Kanon der Philosophen in Verbindung bringen könnte, Laelius und einigen Juristen vorbehalten. Die Zusammenstellung auf dem *clupeus* wird also aus den historischen Beinamen nicht leichter verständlich.¹⁸

¹⁴ Cat. 52, 11; zur *clementia* allgemein s. St. Weinstock 234–237; weitere Literatur bei J.R. Fears A. 67 (842).

¹⁵ S. vorläufig C.J. Classen, *Virtutes Romanorum*, Gymnasium 95 (1988) 289–292; 297–300.

¹⁶ St. Weinstock 228–259; E.S. Ramage 74–100 (mit der älteren Literatur).

¹⁷ C.J. Classen, *Virtutes Romanorum* (1986) 272–279; da *iustitia* dort nicht vorkommt und auch sonst nicht häufig ist – vgl. C.J. Classen, *Virtutes Romanorum* (1988) 299 A. 28 – ist leicht verständlich, daß sie auch später auf den Münzen selten begegnet, doch s. B. Lichocka, *Justitia sur les monnaies imperiales romaines*, Warschau 1974.

¹⁸ Zu *pious* s. I. Kajanto, *The Latin Cognomina*, Helsinki 1965, 251 (auch *pietas*), zu *sapiens* ibid. 250: Cic. off. 2,40, auch Phil. 11,17; fin. 2,24 = Lucil. frg. 1130–1132 (sophos); zu weiteren Anspielungen vgl. F. Münzer, RE 12 (1924) s.v. Laelius 3, 407, ferner Cic. div. in Caec. 66 (Cato); Pompon. dig. 1,2,2,38 (P. Atilius); Gell. 4,1,16 und allgemein zu derartigen

Hier scheint es ratsam, eine allgemeine Bemerkung einzufügen: Ich halte es für methodisch bedenklich, allein den einzelnen Eigenschaften nachzuspüren und zu fragen, wo etwa die *clementia* vorkommt, wann die *iustitia* oder die *pietas* begegnet. Denn erst die Verbindung der vier Tugenden gibt dem Augustusschild seine Eigenart und seine Bedeutung. Was besagt ihre Zusammenstellung?

Gemeinsam ist den vier Qualitäten, daß sie Aktivitäten bezeichnen, die vom Träger ausgehen, nicht Haltungen, die nur die Person des Trägers betreffen (wie *modestia*) oder durch die Wechselbeziehungen zu den Mitmenschen (*fides*) bestimmt sind oder auf der Anerkennung durch andere beruhen, also den Einfluß bezeichnen, der dem einzelnen von seiner Umwelt eingeräumt wird (*auctoritas*).¹⁹

Auf dem Augustusschild findet sich zuerst *virtus*: Das ist für den Römer die Selbstverwirklichung des Mannes, des Bürgers, durch militärischen Erfolg – stets wird *victoria* mit dem Schild verbunden; es ist die politische Leistung für die Allgemeinheit, die durch die Verleihung des Ehrenschildes anerkannt wird. *Clementia* ist die Großzügigkeit, die aus einer durch einmalige Leistung gewonnenen Position der Überlegenheit und Sicherheit dem Unterlegenen verzeiht, und zwar auch unverdientermaßen ohne Anwendung der üblichen Rechtsgrundsätze.²⁰ Die Verbindung von *virtus* und *clementia* betont hier, daß der persönliche Erfolg und die individuelle Leistung den einzelnen über alle traditionellen Bindungen hinausgehoben haben. Auch die *iustitia* ist eine "vertue essentiellement active et positive",²¹ die den Mitbürgern gibt, was sie verdienen, wie entsprechend die *pietas* den Göttern und dem Vaterland zukommen läßt, was sie beanspruchen können. Es sind alles Qualitäten eines über den anderen stehenden einzelnen, des ersten Bürgers, der sich seiner Verpflichtungen ebenso

Beinamen K. Fetzer, Historische Beinamen im Zeitalter der römischen Republik, Diss. phil. (masch.) Tübingen 1952, 131–173. Zu Sophus s. auch H. Solin, Die Griechischen Personennamen in Rom I–III. Ein Namenbuch, Berlin 1982, 703.

¹⁹ Zu *modestia*, *fides* und *auctoritas* vgl. nur J. Hellegouarc'h 263–265; 23–35 und 275–276; 295–314 und 330–335 (mit älterer Literatur, vgl. zu *fides* auch J.R. Fears A. 67 (843) und G. Freyburger, *Fides*, Paris 1986).

²⁰ Cf. R. Gest. div. Aug. 3, zugleich für die Verbindung mit *virtus*, vgl. dazu E.S. Ramage 74–76 u.ö., weitere Literatur zur *clementia* nennt J.R. Fears A. 67 (842).

²¹ J. Hellegouarc'h 265.

bewußt erscheint wie seiner Sonderstellung, Qualitäten, die an einem ungewöhnlichen einzelnen nach einem besonderen Erfolg herausgestellt werden. Wie die Tatsache, daß weder die politische Propaganda der Münzen noch die historischen Eigennamen diese Qualitäten in dieser Zusammenstellung erwarten lassen, so führt auch die Eigenart der genannten *virtutes* selbst zu der Vermutung, daß hier eine sehr eigenwillige, individuelle Ehrung vorliegt – entsprechend dem Wesen eines solchen Schildes – eine Ehrung, die aus konkretem Anlaß vorgenommen die Eigenschaften herausstellt, die der Senat oder wohl richtiger Augustus durch den Senat bei dieser Gelegenheit betont sehen will.²² Man feiert einen Sieg, und man stellt diesen Sieg mit seinen Folgen dar, d.h. die Qualitäten, die zum Sieg geführt haben, und die nun im Frieden zur Wirkung kommen und die Herrschaft bestimmen; ein allgemeines Ideal zu formulieren oder auch nur ein Herrscherideal dürfte nicht die Absicht der Beteiligten gewesen sein.

Wie ist aber nun die Tatsache zu bewerten, daß Augustus ständig und überall an diese Ehrung erinnert, indem er Kopien des Ehrenschildes aufstellen läßt und durch Münzprägungen und auf andere Weise etwa durch die Erwähnung in seinem Tatenbericht immer wieder auf sie verweist, dessen erste Kapitel übrigens auch nicht ausreichen, die besondere Zusammenstellung der Tugenden zu erklären?²³ Können wir uns M.P. Charlesworth anschließen, der sagt "there can be little doubt that Augustus wished to show that in himself these four virtues – representing the sum of qualities which philosophers had decided to be essential to the good ruler – had been finally realized, that he was himself the pattern of the good ruler, and an example for all time. It is not too much to say that these virtues were always thought of through three centuries as accompanying and being present in the emperors who sat in the seat of Augustus, though some of them changed their meaning in the course of years".²⁴

Es hat sich schon gezeigt, daß die Tugenden des *clupeus* nicht identisch sind

²² Wenngleich es der Senat war, der Augustus den Schild verlieh, so zweifelt niemand daran, daß der Princeps selbst die *virtutes* für den Ehrenschild auswählte.

²³ Wie sehr Augustus um seinen Ruf in der Öffentlichkeit besorgt war, betont mit Recht Z. Yavetz, *The Res Gestae and Augustus' Public Image*, in: F. Millar et al. (edd.), *Caesar Augustus*, Oxford 1984, 1–36; Beispiele gibt T. Hölscher 102–112.

²⁴ 112 mit Zusatz aus 111.

mit denen der Philosophen; es ist also nicht richtig, wenn man behauptet, daß der griechische Kanon in Gestalt der kaiserlichen Tugenden fortlebt. Wie weit aber ist es richtig, daß diese Gruppe gleichsam als neuer Kanon – den alten ersetzend oder jedenfalls für Herrscher verbindlich geltend – verbreitet war und anerkannt wurde? Lebt er fort in der Literatur, auf Inschriften, auf Münzen, auf Monumenten? Damit stoßen wir auf ein neues Problem. Denn wir müssen wieder Münzen mit heranziehen, die wir umso weniger unberücksichtigt lassen können, als ein Kaiser in ganz anderer Weise als ein Münzmeister über Jahre die Münzprägungen nutzen konnte, um durch sie seinen Anschauungen Ausdruck zu verleihen; und wenn auch Münzbilder vielfach durch konkrete Anlässe mitbestimmt wurden, so bieten sie doch hinreichend Möglichkeiten, einige Grundsätze der kaiserlichen Selbstauffassung zu verdeutlichen – und daß sie dies wollen, wird gerade durch das Fehlen von Personifikationen auf lokalen Prägungen bestätigt.²⁵ Bietet aber eine kleine Münze überhaupt genug Raum, um vier Tugenden zu repräsentieren? In der Tat bedarf es sogar noch weniger Raumes, als ihn eine Münze bietet, wie Prägungen des Augustus lehren, um einen Schild mit der Aufschrift CL V zu zeigen.²⁶ Denn man hat gleichsam alle vier Schildtugenden zusammen, wenn man diese Aufschrift als *clupeus virtutum* auflöst; es wird später zu fragen sein, ob diese Auflösung zutreffend ist. Sonst können die Tugenden in ihrer Zusammengehörigkeit auf Münzen in der Tat nur verdeutlicht werden, wenn sie auf parallelen Emissionen erscheinen, und so ergibt sich aus diesen und den anderen vorher angestellten Erwägungen die Forderung, jeweils alle Emissionen aus einem Anlaß, aus einem Jahr oder aus einer Münzstätte zusammen zu berücksichtigen, ferner auch alle Emissionen mehrerer Jahre nebeneinander zu stellen, einerseits, um die Besonderheit einer

²⁵ Cf. H. Mattingly, *Roman Coins from the Earliest Times to the Fall of the Western Empire*, London 1960², 200.

²⁶ Ich verweise nur auf H. Mattingly, *Coins of the Roman Empire in the British Museum I*, London 1923, 57–61; 63; 67; 70–72; T. Hölscher 103, dort 103–105 auch zu Darstellungen aus anderen Gattungen. Zu den Münzen des Augustus s. auch J.-B. Giard, *Catalogue des Monnaies de l'empire Romain I. Auguste*, Paris 1976, bes. 46–50; 166–173; 188; 191–198; besonders nützlich für die Herrschaft des Augustus und seiner Nachfolger bis zu Vitellius ist auch A.D. Castro, *Tacitus and the "Virtutes" of the Roman Emperor: The Role of Imperial Propaganda in the Historiography of Tacitus*, Diss. phil. Indiana University 1972, besonders seine Liste der Münztypen 375–405.

einzelnen Prägung würdigen zu können, andererseits und vor allem, um die Tendenz der Prägungen eines Kaisers zu erfassen, dessen Programm in der Regel eher konkrete Ziele verfolgen als überzeitliche Ideale darstellen will. In dieser Hinsicht sind gerade die Unterschiede zwischen den Emissionen einzelner Kaiser, besonders den Neu-Emissionen bei Regierungsantritt, aufschlußreich.

Bei der Interpretation der Münzen sind noch weitere Schwierigkeiten zu berücksichtigen, einerseits die Mehrdeutigkeit einzelner Begriffe wie *pietas* (*erga deos, erga parentes, erga patriam*), andererseits die Mehrdeutigkeit vieler Darstellungen, die Unsicherheit der Forscher über die jeweils dargestellte Figur, die als Individuum oder als Personifikation und selbst bei Attributen bald als die eine, bald als die andere angesehen werden kann und tatsächlich angesehen wird. Hier ist es ratsam, sich stets der Problematik der einzelnen Deutungen bewußt zu bleiben (zumal man bisweilen sogar mit bewußten Ambiguitäten rechnet). Jedenfalls wird man sich davor zu hüten haben, in einem gegebenen Zusammenhang bestimmte Personifikationen zu suchen, weil sie zu dieser oder jener Gruppe zu gehören pflegen, statt sich mit dem sicher bezeugten Material zufrieden zu geben, ob es nun die eigenen Erwartungen bestätigt oder nicht. Im übrigen sollte der Interpret gerade auch seine eigenen Erwartungen kritisch überprüfen, d.h. zu klären suchen, wieweit bestimmte Darstellungen überhaupt verbreitet waren und als gültig angesehen wurden, wie lange die Zeichensprache der Münzmeister verstanden wurde und von wem.

Entsprechend werden wir hier fragen, wieweit die Schildtugenden, als Gruppe oder einzelne, besonderes Ansehen genossen, herausgestellt wurden oder gar als Kanon galten. Wie schon bemerkt, hat Augustus seinen Schild mit den *virtutes* immer wieder kopiert und durch Münzen, Darstellungen und Inschriften, übrigens meist in Verbindung mit einer Victoria an die ihm zuteilgewordene Ehrung erinnert, wobei es ihm allerdings bei den Münzprägungen genügte, durch die Abkürzung CL V auf den Schild zu verweisen, ohne die Tugenden im einzelnen aufzuzählen. Dafür, daß er den auf dem Schild genannten Eigenschaften allgemein eine Sonderstellung eingeräumt hätte, fehlt jede Spur. Im Jahre 13 n.Chr. wird ein Signum für die Iustitia geweiht, das aber schon Ovid in den *Fasti* nicht mehr nennt, obwohl er in einem Brief ex Ponto sogar von einem Tempel der Göttin spricht. Sonst ist nichts Auffälliges zu

registrieren.²⁷

Unter den Prägungen tiberianischer Zeit findet sich in der Divus Augustus Pater-Serie nur ein Dupondius (Vorderseite: Kopf des Augustus), auf dessen Rückseite eine Victoria einen Schild mit der Aufschrift SPQR trägt;²⁸ damit soll offenbar an die außergewöhnliche Ehrung des Augustus durch den Senat erinnert werden, aber nicht zugleich auch ausdrücklich an die dabei herausgestellten Tugenden, die in tiberianischer Zeit sonst nur selten, meist in anderen Zusammenhängen und einzeln, begegnen. Die oft diskutierten Dupondien,²⁹ auf deren Rückseite sich Ehrenschilde mit Portraits (*imagines clipeatae*) und die Legenden *clementiae* oder *moderationi* (*s*) finden, erlauben nicht, "the official presentation to Tiberius of shields on the model of the Augustan *clupeus*, complimenting him on the exercise of political leniency"³⁰ zu erschließen. Sie mögen immerhin auf typische Züge oder Tendenzen der Herrschaft des Tiberius, des Selbstverständnisses seines Regierens deuten, oder, wenn sie tatsächlich erst in den letzten Regierungsjahren aus konkretem Anlaß geprägt worden sind, gleichsam als Programmhinweis für seine oder seinen Nachfolger gedacht sein. Doch gibt es kein Anzeichen dafür, daß die Tugenden des Augustusschildes zur Zeit des Tiberius als Einheit verstanden oder als Maßstab anerkannt wurden. Im Jahre 28 n.Chr. beschloß der Senat, einen Altar für die *Clementia* zu errichten –

²⁷ *Signum Iustitiae Augustae*: Corpus Inscriptionum Latinarum I. Inscriptiones Latinae antiquissimae 1, edd. G. Henzen et al., Berlin 1893², 231 (mit Kommentar 306); Ov. Pont. 3,6,25–26.

²⁸ Auf der Rückseite stehen zu beiden Seiten der Victoria die Buchstaben S und C, s. Mattingly, *Coins* I 140 (nr. 141); zu deren Bedeutung vgl. K. Kraft, S(enatus) C(onsulto), in: K. K., *Gesammelte Aufsätze zur Antiken Geldgeschichte und Numismatik* II, Darmstadt 1985, 143–210 (zuerst 1962).

²⁹ Mattingly, *Coins* I 132 (nr. 85–90); s. dazu H. Gesche, *Datierung und Deutung der CLEMENTIAE-MODERATIONI-Dupondien des Tiberius*, JNG 21 (1971) 37–80; G. Downey, *Tiberiana*, in: ANRW II 2, Berlin 1975, 97–105; B.M. Levick, *Mercy and Moderation on the Coinage of Tiberius*, in: B.M. L. (ed.), *The Ancient Historian and his Material. Essays in Honour of C.E. Stevens*, Farnborough 1975, 123–137.

³⁰ C.H.V. Sutherland, *Coinage in Roman Imperial Policy 31 B.C.–A.D. 68*, London 1951, 98. Nach G. Downey 103 zeigen diese Münzen, "that these qualities in Tiberius received official recognition in a medium which would have a wide circulation"; J.R. Fears 890 spricht von "honors bestowed upon Tiberius by the Senate, adaptations of the *clupeus Virtutis* granted to Augustus in 27 B.C."

zusammen mit einem Altar für die Freundschaft und Standbildern von Tiberius und Sejan; ganz unabhängig davon wird schon im Jahre 22 n.Chr. anlässlich einer Erkrankung der Livia der Pietas ein Altar gelobt, der als Ehrung für Livia zu verstehen ist, ebenso wie die Münzprägungen dieser Zeit mit den Legenden *iustitia* und *pietas*. *Virtus* erscheint in dieser Zeit gar nicht.³¹

Auch Caligulas und Claudius' Münzen zeigen nie einen Schild, der die Tugenden ausdrücklich nennt; die kleinen Schilde, die von zwei Victoriagestalten auf Giebelschrägen am Tempel des Divus Augustus auf Münzen des Caligula gehalten werden, sind so klein, daß sie keine Aufschrift haben können.³²

Sueton berichtet von einem goldenen Schild des Caligula, der jährlich auf das Capitol getragen wurde, während vornehme Knaben *laudes virtutum eius* sangen. Ehrlicher Weise müssen wir sagen, daß wir die besonderen Tugenden des jungen Kaisers nicht benennen können, die da gelobt wurden. Ergänzend lesen wir bei Cassius Dio, daß die Senatoren im Jahre 39 versprachen, jährlich des Kaisers *φιλανθρωπία* (das ist *clementia*) zu opfern; vermutlich war in der Zwischenzeit der im Jahre 28 gelobte Altar errichtet und geweiht worden.³³

Caligulas Münzprägungen zeigen seine Sorge, seinen Respekt gegenüber seinen toten Eltern und seinem Urgroßvater zu betonen, wie er sich denn noch vor Regierungsantritt seiner *pietas* gerühmt hatte. Er, der dann unter anderem den Beinamen Pius annimmt, prägt Münzen mit der Pietas,³⁴ doch das ist die *pietas* gegenüber der Familie, also gerade die Komponente, die der *clupeus* ausklammert. Ein allgemeines Programm hat Caligula offenbar nicht entwickelt, was man gerade bei ihm wohl auch nicht erwarten durfte.

³¹ *Clementia*: Tac. ann. 4,74,2. *Pietas*: Corpus Inscriptionum Latinarum VI. Inscriptiones Urbis Romae 1, edd. G. Henzen et al., Berlin 1876, 107 (nr. 562; cf. Tac. ann. 3,64); Münzen: H. Mattingly, Coins I 131 (nr. 79); 133 (nr. 98), s. auch H. Mattingly – E.A. Sydenham, The Roman Imperial Coinage I, London 1923, 106 (nr. 24: Tafel 6, 108, s. jetzt C.H.V. Sutherland – R.A.G. Carson, The Roman Imperial Coinage I, London 1984², 96 (nr. 9) und später II, London 1926, 145 (nr. 222–224).

³² T. Hölscher 128 (und Tafel 14,6).

³³ Suet. Cal. 16,4; Cass. Dio 59,16,10.

³⁴ Suet. Cal. 12,3; 22,1; Münzen: H. Mattingly, Coins I 153 (nr. 41–43: Tafel 28,6); H. Mattingly – E.A. Sydenham I 117 (nr. 35–37: Tafel 7,116 = C.H.V. Sutherland – R.A.G. Carson 110); zum fehlenden Programm O.Th. Schulz, Die Rechtstitel und Regierungsprogramme auf römischen Kaisermünzen, Paderborn 1925, 57.

Unter Claudius wird endlich der von Tiberius gelobte Altar der Pietas geweiht, der, wie angedeutet, auch wiederum mit der *pietas erga deos patriamque* nichts zu tun hat.³⁵ Auf den Münzen des Claudius finden wir dessen Eltern dargestellt, daneben treten andere Aspekte in den Vordergrund: *libertas* und *pax* als Errungenschaften seiner Herrschaft, dann seine Siege, in denen man einen Ausdruck seiner *virtus* sehen könnte, obwohl sie nie ausdrücklich genannt wird, und als Eigenschaft des Kaisers ganz neu die *constantia*.³⁶

Es ist nicht möglich, hier alle Kaiser der folgenden Jahrhunderte durchzugehen. Erwähnt sei nur, daß Nero offenbar an programmatischen Münzprägungen wenig Interesse hatte. Immerhin erscheint unter ihm zum ersten Mal seit Tiberius wieder die Victoria, bald fliegend, bald schreitend, bald mit einem Schild ohne Aufschrift, bald mit der Aufschrift SPQR, dazu bisweilen die Beischrift Victoria Augusti. Offensichtlich soll damit auf eine Ehrung des Kaisers durch den Senat in Gestalt eines Schildes verwiesen werden.³⁷ Aber ob wir ihn *clupeus virtutis* oder *clupeus virtutum* nennen; unbestreitbar bleibt, daß die Tugenden selbst nicht aufgezählt werden, nicht einmal durch die Abkürzung CL V auch nur an sie erinnert wird. Welcher römische Bürger des Jahres 60 n.Chr. mag angesichts der Prägungen des Schildes mit der Aufschrift SPQR sogleich an die vier augusteischen Schildtugenden aus der Zeit seiner Großväter oder Urgroßväter gedacht haben?

Dasselbe hat auch für die späteren Prägungen mit der *corona civica* und der Aufschrift *ob civis servatos* zu gelten. Mit Recht ist hervorgehoben worden, daß Augustus den Schild mit der Aufschrift SPQR oder CL V auf seinen Münzen gelegentlich durch einen Eichenkranz umgibt und durch den Zusatz *ob civis*

³⁵ CIL VI (wie A. 31) 107 (nr. 562).

³⁶ H. Mattingly, Coins I 164–199; Vater: 178–179 (nr. 95–108); 186–187 (nr. 157–165); 192–193 (nr. 200–212); 199a (nr. 241); Mutter: 180 (nr. 109–114); 188 (nr. 166–171); 193 (nr. 213); *libertas*: 185 (nr. 145–148); 192 (nr. 202–205); *pax*: 165 (nr. 6–7); 168 (nr. 26–27); 170 (nr. 31–41); 171 (nr. 51); 172–174 (nr. 58; 59; 61–63; 68–69); 179 (nr. 108); *constantia*: 164 (nr. 1); 166 (nr. 11–15); 169 (nr. 30–31); 171 (nr. 48); 172 (nr. 57); 180 (nr. 109–111); 184 (nr. 140–144); 191–192 (nr. 199–201).

³⁷ H. Mattingly, Coins I 202 (nr. 11), 241–242 (nr. 214–224); 246–247 (nr. 240–250); 269–270 (nr. 350–359); 274–276 (nr. 378–390); 281 (nr. 405–412).

servatos ergänzt.³⁸ Er unterstreicht damit sein Verständnis der ihm zuteil gewordenen Ehrung, deren Wesen sich eigentlich schon aus der Verleihung eines Schildes ergibt. Doch so wenig alle Münzdarstellungen von Schilden (mit oder ohne Victoria, mit oder ohne Beischrift SPQR) als Erinnerung an die Tugenden des Augustusschildes angesehen werden können, so wenig und noch viel weniger gilt dies von allen den Münzen, die durch einen Eichenkranz und die Beischrift *ob civis servatos* auf die Verleihung der *corona civica* verweisen.

Gewiß besteht kein Grund, daran zu zweifeln, daß den Kaisern immer wieder neu eine *corona civica* verliehen wurde;³⁹ doch kann diese Ehrung nicht unmittelbar als Zuerkennung der auf dem Augustusschild genannten Tugenden verstanden werden. Auch Nachrichten über die Verleihung von Ehrenschilden an einzelne Kaiser fehlen nicht;⁴⁰ doch lassen auch sie nicht deutlich werden, bei welchen Anlässen die Verleihungen erfolgten. Vor allem fehlt jedes Anzeichen dafür, daß durch sie ausdrücklich an die Tugenden erinnert wurde, die der Senat an Augustus gerühmt hatte. Vielmehr scheint es ratsam zu sein, die verschiedenen Ehrungen sorgfältig auseinanderzuhalten und nicht aus gelegentlichen Verknüpfungen auf Münzen eine einheitliche Form der Ehrung zu erschließen, die regelmäßig wiederholt, den Tugenden des Augustusschildes allgemeine Verbreitung oder gar Geltung als Kanon der Herrschertugenden gesichert hätte.⁴¹

Dies wird auch durch die übrigen Quellen bestätigt. Aus Neros Regierungszeit hören wir von einem Opfer der Arvalbrüder für die *clementia* des Kaisers, und Seneca widmet dieser Tugend eine ausführliche Darlegung, in der er auf Augustus' *clementia* zurückgreift und die Notwendigkeit der *clementia* für den Princeps sorgfältig begründet – aber andererseits nirgends auf die

³⁸ H. Mattingly, *Coins* I 67 (nr. 381–382); spätere Prägungen (Galba): 313–314 (nr. 29–37); 318 (nr. 62–64); 327–328 (nr. 109–118); 331–332 (nr. 134–139); 341 (nr. 191); s. auch 320 A.*, 289 A.* (Spanien), 298 † (Galba); ferner Vitellius: 370 (nr. 14–16), s. auch 378 A.†.

³⁹ Vgl. P.L. Strack, *Untersuchungen zur Römischen Reichsprägung I. Die Reichsprägung zur Zeit des Traian*, Stuttgart 1931, 58; 62–65.

⁴⁰ P.L. Strack I 58–61; M.P. Charlesworth, *Pietas und Victoria. The Emperor and the Citizen*, *JRS* 33 (1943) 3.

⁴¹ Es scheint mir ratsam, die Schilde mit den jeweils verschiedenen Aufschriften klar voneinander zu trennen.

Verbindung mit den anderen Schildtugenden verweist:⁴² Die vier waren eben in der Person des Augustus vereinigt gewesen, und durch sie hatte jener seinen einmaligen Erfolg errungen und war dafür geehrt worden; dadurch aber war weder ein verbindliches Ideal fixiert noch der Beweis geliefert worden, daß diese Tugenden wesensmäßig so zusammen gehörten wie die platonisch-stoischen, über die Seneca in seiner Schrift 'de officiis' gehandelt haben dürfte.⁴³ Noch einmal wird der prinzipielle Unterschied der beiden Tugendgruppen deutlich, der eine Ableitung der einen aus der anderen verbietet.

In der weiteren Geschichte der Münzprägungen kommt nur ein einziges Mal ein wirklich eindeutiger Hinweis auf den Tugendschild des Augustus wieder auf, und zwar auf spanischen Denaren aus der Frühphase des Bürgerkrieges 68 n.Chr., die bewußt an die Münzen des Augustus anknüpfen. Auf der Vorderseite zeigen sie sein Bild, auf der Rückseite Victoria mit dem Schild, auf dem die Inschriften CL V oder VI AU auf Augustus' Erfolg und Ehrung hinweisen.⁴⁴ Auf einigen Denaren findet sich ein großer runder Schild (ohne Victoria) über zwei Palmzweigen, darüber die Inschrift SPQR und CL V. Wie mit anderen Münzen dieser Zeit und dieser Region wird bewußt auf Vorbilder aus der Zeit des Augustus zurückgegriffen. Gerade die Eigenart aller dieser Prägungen

⁴² CIL VI (wie A. 31) 490–491 (nr. 2044, Z. 15–19: *Acta Arvalium*). Zu Seneca: P. Faider et al. (edd.), *Sénèque. De la Clémence I–II*, Gent-Brügge, 1928–1950; T. Adam, *Clementia Principis*, Stuttgart 1970, 20–101; P. Grimal, *Seneca*, Darmstadt 1978, 82–90; K. Abel, *Seneca. Leben und Leistung*, in: ANRW II 32,2, Berlin 1985, 728–731; B. Mortureux, *Les idéaux stoiciens et les premières responsabilités politiques: le 'De Clementia'*, in ANRW II 36,3, Berlin 1989, 1639–1685; weitere Literatur nennt F.-R. Chaumartin, *Quarante ans des recherche sur les œuvres philosophiques de Sénèque (Bibliographie 1945–1985)*, *ibid.* 1545–1605, bes. 1577–1580.

⁴³ So vermuten M. Schanz – C. Hosius, *Geschichte der Römischen Literatur II*, München 1935⁴, 708 unter Hinweis auf *Sen. epist.* 120,11; ein gewichtigeres Argument ist die (sehr wahrscheinliche) Benutzung durch Martinus von Bracara, vgl. E. Bickel, *Die Schrift des Martinus von Bracara Formula vitae honestae*, *RhM* 60 (1905) 505–551; zum (unausgesprochenen) Rückgriff auf die vier platonisch-stoischen Kardinaltugenden in Senecas 'De tranquillitate animi' s. P. Grimal 295–296 (etwas forciert).

⁴⁴ H. Mattingly, *Coins I* 304–305 (nr. 57: CL V; 59: VI AU); H. Mattingly – E.A. Sydenham I 189–190 (nr. 21–22; 5 = C.H.V. Sutherland – R.A.G. Carson 212 nr. 110; 116); ohne Victoria: H. Mattingly – E.A. Sydenham I 189 (nr. 18= C.H.V. Sutherland – R.A.G. Carson 212 nr. 108); vgl. dazu P.-H. Martin, *Die anonymen Münzen des Jahres 68 nach Christus*, Mainz 1974, 31 und 29, mit Katalog 85–86 nr. 25, 26 und 34.

bestätigt gleichsam indirekt, daß man sonst auf die inhaltliche Bestimmung des Schildes verzichtet und lieber die ehrende Instanz, nämlich den Senat, herstellt. Es ist dann auch die Darstellung der Victoria mit einem Schild und der Aufschrift SPQR, die bei den folgenden Kaisern üblich bleibt; sie ist belegt für Galba, Vitellius, Vespasian, Titus, Domitian, Trajan und spätere.⁴⁵ Nachdem Nero die Victoria auch mit einem leeren Schild dargestellt und die Umschrift VICT(ORIA) AUG(USTI) hinzugesetzt hatte und in den Bürgerkriegsprägungen die Aufschrift VI AU auf dem Schild der Victoria aufgetreten war, findet man bei den Kaisern seit trajanischer Zeit die Victoria mit Schild und Hinweis auf konkrete Siege über einzelne Völker.⁴⁶ Sie bestätigen auf ihre Weise, daß der Schild bestimmte Leistungen würdigen und daß auch der Augustusschild einen einmaligen Erfolg anerkennen wollte.

Gibt es nun in den späteren Prägungen irgendwelche Hinweise, daß die Tugenden des Augustus eine Rolle spielten? Auf Galbas Münzen finden wir eine große Fülle von Errungenschaften, Eigenschaften und Kräften, darunter neben anderen, durch Beischrift ausgewiesen, *virtus* (mit *honos*, die hier seit republikanischer Zeit zuerst wieder zusammen begegnen), *pietas* und *aequitas* (speziell auf das Messen und Wiegen bezogen), ferner auch *concordia*, *felicitas*, *libertas*, *pax*, *providentia*, *salus* und *victoria*, so daß man sicher nicht von einer Sonder-

⁴⁵ H. Mattingly, *Coins I* 353 † (Galba); 387 (nr. 91: Vitellius). Vespasian: H. Mattingly, *Coins of the Roman Empire in the British Museum II*, London 1930, 199 (nr. 806–807); 208 (nr. 839–841); Titus: II 282 (nr. 265–267); Domitian: II 375 (nr. 355–356); 378 (nr. 366); 414 (nr. 504); Trajan: H. Mattingly, *Coins of the Roman Empire in the British Museum III*, London 1976², 150 (nr. 726–728); 153 (nr. 740–742); 158 (nr. 751–753), s. auch 154, ferner 87 (nr. 411); 92 (nr. 439–440); 190 (nr. 896–899); 198 (nr. 936–937); 556 (nr. 937 bis). Derartige Münzen späterer Kaiser sind unsicher, s. H. Mattingly, *Coins of the Roman Empire in the British Museum IV*, London 1968², 259 mit Hinweis auf H. Cohen, *Description historique des monnaies frappées sous l'empire romain II*, Paris 1880², 312–313 (nr. 443). Das Verschwinden dieses Typs entspricht der von K. Kraft 143–208, bes. 203–208 skizzierten Entwicklung.

⁴⁶ Nero: H. Mattingly, *Coins I* 202 (nr. 11); Bürgerkriegsprägungen: *Coins I* 305 (nr. 59–60); Zusatz DACICA: *Coins III* 75 (nr. 322–324); 87 (nr. 411); 92 (nr. 439–440); VIC DAC: *Coins III* 190 (nr. 896); 198 (nr. 936–937); 556 (nr. 937 bis); VIC PAR: *Coins IV* 441–442 (nr. 404–410); 444–445 (nr. 430–432); 446 (nr. 443); 447 (nr. 448); 590; 592 (nr. 1289–1292); 596–597 (nr. 1308–1313); VIC(T) GER(MA): *Coins IV* 462 (nr. 541); 465 (nr. 563); 617 (nr. 1388–1389); 623 (nr. 1423–1424); VIC(T) BRIT. *Coins IV* 797 (nr. 550–551); 800 (nr. 559–561); 802†.

stellung der Schildtugenden sprechen kann.⁴⁷ Ein rascher Überblick über die folgenden Kaiser lehrt, daß die Schildtugenden allmählich alle auftauchen, aber eben langsam, eine nach der anderen und vor allem neben vielen anderen, die hier nicht aufgezählt werden können. Bei Vitellius finden wir *aequitas*, *clementia* und *virtus*, bei Vespasian *aequitas* (*iustitia*) und *virtus*, bei Titus *aequitas* oder *iustitia* und *pietas*, bei Domitian *pietas* und *virtus*, bei Nerva *aequitas* und *iustitia*, bei Trajan *pietas* und *virtus*. Hadrian ist der erste, auf dessen Münzen *clementia*, *iustitia*, *pietas* und *virtus* auftreten, daneben viele andere *virtutes*, und die großen Vier finden sich dann auch auf den Prägungen späterer Kaiser.⁴⁸

Auffällig ist an dieser Übersicht das Fehlen der *clementia* – sieht man von Vitellius ab – bis in die Tage Hadrians; und eine genaue Prüfung ergibt, daß auch die *pietas* nur gleichsam beschränkt, im Hinblick auf einen Teilaspekt (die Beziehung zu anderen Familienmitgliedern oder den Vorgängern) herausgestellt wird, die allerdings vielfach vergöttlicht werden, so daß man von einer *pietas erga deos* sprechen könnte.⁴⁹ Nirgends ergibt sich aus den Münzprägungen eine besondere Betonung der vier Schildtugenden, nirgends werden sie dort als Gruppe herausgestellt, und auch nachdem sie allmählich alle, ebenso wie viele andere, einen Platz auf Münzen gefunden haben, gewinnen sie weder einzeln noch zusammen eine Sonderstellung, geschweige denn kanonische Geltung.

Dieser Befund wird ebenso durch eine Untersuchung der offiziellen und inoffiziellen Titulatur der Kaiser wie der Inschriften überhaupt bestätigt. Zwar

⁴⁷ H. Mattingly, *Coins* I 309–363; 399; zur *aequitas* s. 351 (nr. 237, vielleicht postum), s. auch 360; *fides* gehört nicht hierher, da sie 354 (nr. 247) ausdrücklich als *fides publica* bezeichnet wird.

⁴⁸ Vgl. die Übersichten bei F. Gnechi, *Le personificazioni allegoriche sulle monete imperiali*, *RIN* 18 (1905) 349–388, bes. 354–359 und A. Wallace-Hadrill 323, der *virtus* nicht bei Vitellius anführt, doch s. H. Mattingly, *Coins* I 375 † (mit *honos*); zu Nerva s. D.C.A. Shotter, *The Principate of Nerva: Some Observations on the Coin Evidence*, *Historia* 32 (1982) 215–226, zu Hadrian s. A. Wallace-Hadrill 311–314.

⁴⁹ Das Fehlen der *clementia* ist umso auffälliger, als sie dank der Schrift Senecas (s. o. A. 42) eine nicht geringe Rolle spielt, s. T. Adam 101–118. Zur *pietas* s. H. Mattingly, *Coins* II, Titus: 246 (nr. 138: DIVA DOMITILLA AUGUSTA); 258 (nr. 177: Titus und Domitian); 287 (nr. 291: Livia als Pietas); Domitian: 312 (nr. 65–66); 347 (nr. 247); 349 (nr. 9; jeweils Pietas mit Kind). Trajan: H. Mattingly, *Coins* III 85 (nr. 403); 88 (nr. 412); 97 (nr. 481 – jeweils am Altar); 127–128 (nr. 658–664: Matidia); 150 (nr. 724–725: ohne Beischrift); 231 (nr. 1088–1089: Matidia); s. auch 139 (nr. 15) und 144 (nr. 1a).

lassen sich aus der zahllosen Fülle der Ehreninschriften einige wenige nennen, in denen (fast) alle Tugenden des Ehrenschildes aufgeführt werden, z.B. *clementia*, *iustitia* und *pietas* (für Galien, Dessau 548) oder *pietas*, *iustitia*, *fortitudo et omnes virtutes* (für Probus, Dessau 597).⁵⁰ Doch die Tatsache, daß sich aus mehreren Jahrhunderten nur wenige Beispiele anführen lassen und nicht einmal diese alle Tugenden nennen, spricht für sich.

Das Zeugnis der Inschriften und der Münzen empfiehlt also Abschied zu nehmen von der gerade bei Historikern und Numismatikern verbreiteten Vorstellung von der allgemeinen Verbindlichkeit der Tugenden, die auf dem Augustus verliehenen Schild verzeichnet waren. Man hat sich zwar an die Ehrung erinnert und im Jahre 68 ausdrücklich einmal auf sie zurückgegriffen; aber daran zu glauben, daß durch sie ein verbindlicher Kanon römischer Kaisertugenden aufgestellt oder später durch regelmäßige Ehrungen dessen Gültigkeit immer neu bestätigt wurde, verbietet die Überlieferung ebenso wie das Wesen der Ehrung als Anerkennung einer einmaligen besonderen Leistung.

Wie steht es nun mit den beiden Tugendgruppen in der römischen Literatur? Immer wieder sind die sechs Oden am Anfang des 3. Buches des Horaz mit den Tugenden des Augustusschildes in Verbindung gebracht worden, daneben auch mit denen Platons und der Stoa.⁵¹ Auffallend ist zunächst, daß man die beiden Gruppierungen heranzieht, und zwar ohne dabei jene angeblichen Entsprechungen anzunehmen, mit deren Hilfe man die angebliche Gleichartigkeit beider Gruppierungen nachzuweisen versucht hat. Noch viel bedenklicher ist allerdings, daß die einzelnen Forscher die vier Tugenden keineswegs einheitlich auf die Oden verteilen. Da es sich um sechs Gedichte handelt, bleibt immer irgendwie ein Rest, der in der einen oder anderen Weise erklärt werden muß und von den Interpreten auch – meist reichlich gezwungen – erklärt wird. Wer hier die Tugenden Platons und der Stoa wiederfinden zu können glaubt, mag sich

⁵⁰ CIL VI (wie A. 31) 229 (nr. 1106) = H. Dessau I 130 (nr. 548: *Gallieno clementissimo principi, cuius invicta virtus sola pietate superata est...*); Corpus Inscriptionum Latinarum II. Inscriptiones Hispaniae Latinae, ed. Ae. Hübner, Berlin 1869, 504 (nr. 3738) = H. Dessau I 137 (nr. 597: *pietate iustitia fortitudine et pleno omnium virtutum principi...*); weitere Beispiele zitiert L. Wickert, RE 22 (1953) s.v. Princeps, 2233.

⁵¹ Es muß genügen, hier auf die Gesamtbibliographie zu Horaz 1936–1975 von W. Kissel, in: ANRW II 31,3, Berlin 1981, 1405–1558, bes. 1502–1505, zu verweisen.

darauf berufen, daß diese bisweilen modifiziert oder ergänzt werden; doch sind die Abweichungen so groß, daß eine eindeutige Verbindung nicht spürbar wird, jedenfalls von keinem Römer gespürt sein dürfte. Auch der Versuch, die Schildtugenden hier zu finden, ist durch die Zahl der Oden zur Aussichtslosigkeit verurteilt, zugleich dadurch, daß nicht allein über den Herrscher selbst gesprochen, sondern ein allgemeines Programm entwickelt wird. Noch in einer anderen Dichtung hat man den unmittelbaren Einfluß der Schildtugenden sehen wollen, in Ovids *Fasti*, II 127–144, genauer in der Synkrisis zwischen Augustus und Romulus (133–144).⁵² Gewiß kommen in den Versen Ovids auch die Qualitäten vor, die der *clupeus* nennt; doch treten sie nicht sehr deutlich in Erscheinung, vor allem verbinden sie sich mit zahlreichen anderen Tugenden. Davon daß Ovid wirklich an den *clupeus* gedacht hat, fehlt jede Spur. Vielmehr wird man festhalten müssen, daß die Schildtugenden in der Literatur noch seltener sind als die Tugendgruppe Platons und der Stoa, die auch fast nur in philosophischen Schriften begegnet. Wenn ein Historiker wie etwa Tacitus einen Herrscher charakterisieren will, greift er zu einer vielseitigeren Palette, als der *clupeus* sie bietet; wenn er einen Statthalter beschreiben will, zieht er wiederum eine andere Auswahl vor;⁵³ denn die Schildtugenden sind die eines Herrschers. Trotzdem sind sie selbst in den *Panegyrici* nicht nachweisbar, eben weil sie Ausdruck einer bestimmten Ehrung eines einzelnen sind, nicht Beschreibung eines Ideals.

⁵² S. z.B. I. Scott Ryberg 237–238.

⁵³ Vgl. nur A.D. Castro, *Tacitus and the 'Virtues' of the Roman Emperor. The Role of Imperial Propaganda in the Historiography of Tacitus*, Diss. phil. Indiana, Bloomington 1972; M. Streng, *Agricola. Das Vorbild römischer Statthalterschaft nach dem Urteil des Tacitus*, Bonn 1970; s. ferner R. Syme, *Obituaries in Tacitus*, *AJPh* 79 (1958) 18–31 (= R. S., *Ten Studies in Tacitus*, Oxford 1970, 79–90); weitere Literatur verzeichnen W. Suerbaum, *Zweiundvierzig Jahre Tacitus-Forschung: Systematische Gesamtbibliographie zu den 'Annalen' 1939–1980*, in: *ANRW* 33,2, Berlin 1990, 1032–1476, bes. 1138–1207; 1277 und 1312–1320, ferner H.W. Benario, *Six Years of Tacitean Studies. An Analytic Bibliography on the 'Annales' (1981–1986)*, *ibid.* 1477–1498 sowie R. Hanslik, *Lustrum* 16 (1971–72) 143–304; 17 (1973/74) 71–216. J. Pigoñ, *The Emperor Galba and the Four Virtues. A Note on Tac. Hist. 1,49,3–4*, *RhM* 133 (1990) 370–374, sucht jetzt zu zeigen, daß der Charakteristik Galbas (*Hist. 1,49,3–4*) die vier platonischen Kardinaltugenden zugrunde liegen, und fügt bezeichnenderweise hinzu: "Tacitus' desire to represent Galba's achievements under the heading of the four virtues leads him inevitably to distortions."

Fragen wir abschließend, ob die Tugenden des Augustusschildes in der bildenden Kunst etwa auf Mosaiken oder auf Sarkophagen begegnen; bieten sich doch in den verschiedensten Bereichen viereckige Flächen oder vierflächige Monumente an, und kennt man doch genügend Darstellungen anderer Vierergruppen wie etwa der vier Jahreszeiten.

Wenn man einen Archäologen nach bildlichen Darstellungen von mehreren Tugenden fragt, wird man unweigerlich auf eine Reihe von Sarkophagen antoninischer Zeit verwiesen und zugleich auf eine Abhandlung von G. Rodenwaldt, in der dieser sie 1935 gedeutet hat ('Über den Stilwandel in der antoninischen Kunst').⁵⁴ In dieser Abhandlung, die von dem Sarkophag 'Taverna' ausgeht, wendet sich Rodenwaldt dagegen, die auf dem Sarkophag dargestellten Szenen chronologisch zu lesen, und fährt dann fort: "Die vier Szenen der Front hatten typische und symbolische Bedeutung. Wenn wir uns in das römische zeremoniale Denken versetzen, das uns in der Kunst insbesondere durch das politische Relief und die Münzen vertraut ist, so verbinden sich mit diesen vier Szenen vier römische Kardinaltugenden: mit dem Kampf die *virtus*, mit der Begnadigung die *clementia*, mit dem Opfer die *pietas* und endlich, seit der Zeit des Antoninus Pius, mit der *dextrarum iunctio* des Ehepaares die *concordia*." Ist diese Deutung richtig, die anschließend von Rodenwaldt im einzelnen erläutert wird, so bestätigt sie zunächst unsere Beobachtung, daß die Schildtugenden keineswegs kanonische Geltung hatten, denn an die Stelle der *iustitia* tritt hier die *concordia*. Allerdings fügt Rodenwaldt noch eine Deutung der linken Schmalseite des Sarkophags an, auf der er die *iustitia* repräsentiert glaubt. Dann hätten wir doch alle Schildtugenden hier vereint, allerdings vermehrt um die *concordia*, wodurch in anderer Weise bestätigt würde, daß die Gruppe nicht als allumfassend und gültig, sondern als ergänzbar und modifizierbar angesehen wurde.⁵⁵ Zugleich gilt es etwas anderes nicht zu übersehen, das

⁵⁴ G. Rodenwaldt, Über den Stilwandel in der antoninischen Kunst, APAW Phil.-hist. Kl 3 (1935), die Zitate 6 und 8; die neuere Literatur verzeichnet B. Andreae, Bibliographie zur Sarkophagforschung nach Rodenwaldt 1945–1980, in ANRW II 12,2, Berlin 1981, 3–64.

⁵⁵ Obwohl einzelne Deutungen infrage gestellt worden sind, s. z.B. C. Reinsberg, Das Hochzeitsoffer – eine Fiktion, JDAI 99 (1984) 291–317, und obwohl oft mehr als vier Szenen abgebildet werden und jedenfalls nicht immer dieselben Szenen zusammen erscheinen, wie H. Sichtermann – G. Koch H.S., Römische Sarkophage, München 1982, 100 – mit Recht bemerkt,

die Interpretation der literarischen Zeugnisse zu berücksichtigen gelehrt hat: Die Tugenden des *clupeus* sind die Tugenden eines Kaisers. Es ist also zu fragen, unter welchen Umständen jemand, der nicht selbst Kaiser war, seinen Sarkophag in dieser Weise schmücken konnte. Selbst wenn man davon ausgeht, – wie Rodenwaldt es tut, ohne allerdings einen Beweis für seine Hypothese zu liefern oder liefern zu können – daß "die Komposition der Szene und ihre Figuren schwerlich in der Sarkophagkunst entstanden, sondern von dem Relief eines Staatsdenkmals abgeleitet" sind, so ist zu bedenken, daß sich die Kaiser auch sonst nicht der Tugenden dieser Gruppe rühmen und andere Persönlichkeiten vollends nicht mit diesen Tugenden herausgestellt werden.

Man wird auch bei den archäologischen Zeugnissen nicht ohne weiteres davon ausgehen können, daß immer wieder eine bestimmte Gruppe von Tugenden dargestellt wird. Vielmehr wird man bei jedem einzelnen Monument nicht nur das Genus berücksichtigen müssen – ein Sarkophag will u.U. nicht nur über die Qualitäten eines Menschen etwas aussagen, sondern auch eschatologische Vorstellungen andeuten,⁵⁶ während ein Bogen wie der von Benevent einen Herrscher zu Lebzeiten etwas verkünden läßt, und zwar eher ein individuell geprägtes Programm als ein allgemeines Ideal⁵⁷ – man wird auch vermuten dürfen, daß der konkrete Anlaß, die je besondere Absicht, die einzelne Person

faßt er trotzdem zusammen (ibid.): "...gezeigt werden sollen jedoch nicht nur äußerlich Begebenheiten aus seinem Leben (des Beigesetzten), sondern diese als Sinnbilder der vier römischen Kardinaltugenden, der Virtus, Clementia, Pietas und Concordia, zu denen sich die Justitia gesellen kann." G. Rodenwaldt 6 spricht vorsichtiger von "vier römischen Kardinaltugenden" ohne den bestimmten Artikel.

⁵⁶ Vgl. H. Sichtermann 583–623, der jedoch 602 betont, daß man "auf den Sarkophagen keine eindeutigen Hinweise auf festumrissene Jenseitsvorstellungen erwarten" könne, zur Vorsicht mahnt (601–608) und sich vor allem gegen die Spekulationen von K. Schefold, *Römische Kunst als religiöses Phänomen*, Reinbek 1964, 64–70, wendet (593).

⁵⁷ S. zu diesem Bogen die stark voneinander abweichenden Deutungen von F.J. Hassel, *Der Trajansbogen in Benevent*, Mainz 1966; K. Fittschen, *Das Bildprogramm des Trajansbogens zu Benevent*, AA 87 (1972) 742–788; M. Rotili, *L'arco di Traiano a Benevento*, Rom 1972; Th. Lorenz, *Leben und Regierung Trajans auf dem Bogen von Benevent*, Amsterdam 1973; W. Gauer, *Zum Bildprogramm des Trajansbogens von Benevent*, JDAI 89 (1974) 308–375; M.A. Tomei, *Osservazioni su alcune personificazioni femminili dell'arco di Traiano a Benevento*, StudMisc 22 (1976), 205–212; B. Andrae, *Zum Triumphfries des Trajansbogens von Benevent*, MDAI (R) 86 (1979), 325–329; E. Simon, *Die Götter am Trajansbogen zu Benevent*, Mainz 1981.

die Darstellung beeinflußt hat. Gewiß wird man nicht leugnen, daß sich im Rahmen eines Genus und innerhalb eines bestimmten Zeitabschnittes bestimmte Themen wiederholen und sogar für ein Genus typisch werden können, also vielleicht für die Sarkophage antoninischer Zeit die von Rodenwaldt genannten *virtutes*; aber gerade, wenn man dies annimmt, sollte man eine solche Gruppe von Monumenten nicht überbewerten und sich vor voreiligen Schlüssen hüten, zumal die einzelnen Deutungen keineswegs immer sicher sind und die angebliche Vierzahl der Szenen (und damit der Tugenden) selbst beim Sarkophag 'Taverna' entfällt, wenn man die Seiten miteinbezieht, während sich die Zahl der Szenen auf späteren Sarkophagen oft auf drei oder zwei reduziert. Vor allem ist zu bedenken, was sich aus unserer Untersuchung ergeben hat, daß die kaiserliche Propaganda keinem Kanon von vier Tugenden zu allgemeiner Anerkennung und Geltung verholfen hat. Man wird sich also hüten müssen, bestimmte Tugenden als so typisch anzusehen oder gar als unerlässlich, daß man sich um jeden Preis bemühen muß, sie auf einem Monument zu finden (wenn nicht eindeutige Parallelen vorliegen).

Entsprechendes muß für die Deutung der kaiserlichen Bildprogramme gelten, wie sie uns auf vielen Bögen erhalten sind. So berechtigt es erscheint, deren Darstellungen mit der Panegyrik (im Gegensatz zur Historiographie) zu vergleichen, so wenig ist zu übersehen, daß sich das Kaiserlob der Römer nie auf einen römischen Tugendkanon festgelegt, sondern immer eine individuell geprägte Wahl getroffen hat. Auch die Reliefs der monumentalen Bögen wählen aus den durch die Tradition bereitgestellten Ausdrucksmitteln aus, die allerdings nicht immer so eindeutig sind, wie mancher Interpret meinen möchte; und durch solche Auswahl der Einzelheiten suchen sie einem spezifischen Programm Ausdruck zu verleihen; zugleich aber bemühen sie sich, durch die Gesamtkomposition das Publikum zu beeindrucken.⁵⁸

Zusammenfassend können wir in Beantwortung der Fragen, die wir anfangs gestellt haben, feststellen, daß die Tugenden, die Augustus auf dem *clupeus aureus* zugeschrieben werden, nicht als Zeugnis für das Fortleben des

⁵⁸ Übersichten über die wichtigsten Bögen geben H. Kähler, RE 2. R. 7 (1948), s.v. Triumphbogen (Ehrenbogen), 373–493; F.S. Kleiner, *The Arch of Nero in Rome. A Study of the Roman Honorary Arch Before and Under Nero*, Rom 1985, bes. 9–66; S. de Maria, *Gli archi onorari di Roma e dell'Italia Romana*, Rom 1988.

platonisch-stoischen Kanons der später sogenannten Kardinaltugenden angesehen werden können noch auch einer eindeutig festgelegten und greifbaren römischen Tradition; sie sind vielmehr aus besonderem Anlaß zusammengestellt, um die einmalige Leistung eines einzelnen zu ehren, und so ist durch diese vier Tugenden (*virtus, clementia, iustitia, pietas*) kein römisches Kaiserideal fixiert worden, wie die Münzen und archäologischen Denkmäler ebenso gelehrt haben wie die literarischen Zeugnisse; vielmehr haben wir zu konstatieren, daß es einen bestimmten Kanon römischer Kaisertugenden nicht gegeben hat.

HORACE, EPODES 2,23–28

PIERRE–JACQUES DEHON

Except for the end (67–70), the whole of Horace's second Epode is a panegyric of country life¹. Verses 9–36, which scholars generally agree in seeing as a unit, are a long description of a countryman's pleasant occupations². Verses 17–22 picture autumn (*Autumnus*, 18) and verses 29–36, winter (*annus hibernus*, 29: "the winter season"³). Horace has not openly indicated the season of the scenes of verses 9–16 and 23–28. Nevertheless, critics have tried to find out whether these descriptions correspond to definite times of the year. This attitude seems to me correct, provided that we do not see here an account of the seasonal *cycle* or look for a symbolic or philosophical meaning – which, on the other hand, does exist in *carm.* 4,7–. L. Remy⁴ and R.W. Carrubba⁵ thought that the activities

¹ For the problems raised by the plan of the poem, see esp. L. Remy, *LÉC* 26 (1958) 266–272, esp. 267–268; R.W. Carrubba, *Hommages à M. Renard I* (ed. J. Bibauw), Bruxelles 1969, 229–237; A. Setaioli, *ANRW* 2.31.3 (1981) 1674–1788, esp. 1699–1700.

² Or of his *outdoor* occupations, as opposed to the pictures of verses 39–66; see e.g. Remy, art. cit. 267; Carrubba, art. cit. 232.

³ For *annus* meaning "season", cf. e.g. Verg. *ecl.* 3,57 (*formosissimus annus*); Hor. *carm.* 3,23,8 (*pomifero... anno*); Ov. *fast.* 5,207 (*nitidissimus annus*); Calp. 5,21 (*viridis... annus*); St. Th. 4,1 (*horrentem... annum*); cf. also the remarks of Isid. *orig.* 1,37,13.

⁴ Art. cit. 267.

⁵ Art. cit. 231–232.

mentioned in verses 9–16 suggested spring⁶. As for verses 23–28, these scholars⁷ consider them to be an extension of the autumnal description. In a recent article, S.J. Heyworth⁸ took a new look at the problem: using prose authorities, he has confirmed that verses 9–16 actually describe spring occupations and insisted on the fact⁹ that the scene of shaded rest in verses 23–28 is a picture of the hot season, a scene of summer (not autumnal) atmosphere. Hence the following structure:

- (1) spring atmosphere (9–16);
- (2) autumn (17–22);
- (3) summer atmosphere (23–28);
- (4) winter (29–36).

Surprised by the order according to which the seasonal sentences follow one another, Heyworth¹⁰ has proposed an alteration of the Horatian text: "What... has Horace gained by displacing summer, and leaving it obscure? May I suggest that verses 23–8 originally lay between 16 and 17, that a scribe's eye seeking *ovis* found *levis* and his hand omitted the lines, leaving them to float in the margin until they found another resting place?" I should like to show that this transposition cannot be accepted.

First of all, there is no lack of passages where poets disorder the seasons when reviewing them¹¹; indeed, in *carm.* 4,7,9–12, Horace enumerates them according to the natural order, but there he attempts, for the sake of a

⁶ And, so far as the last ones are concerned, end of spring-beginning of summer; cf. also L. Duret, *RÉL* 55 (1977) 173–192, esp. 183.

⁷ Remy, art. cit. 267; Carrubba, art. cit. 231–232; cf. also Duret, art. cit. 183.

⁸ *AJPh* 109 (1988) 71–85, esp. 74–80.

⁹ This had already been pointed out by A. Geikie (*The Love of Nature among the Romans during the Later Decades of the Republic and the First Century of the Empire*, London 1912, 74–78), A. Kiessling and R. Heinze (*Q. Horatius Flaccus I*⁸, Berlin 1955, 490 and 494).

¹⁰ Art. cit. 79.

¹¹ Yet Heyworth (*ibid.*) seems to be conscious of that. Cf. e.g. *Verg. ecl.* 7,45–60; *georg.* 4,134–138; *Ov. rem.* 187–188; *Man.* 3,618–665; *Priap.* 84 (Bücheler-Heraeus: same sequence as in Horace); *Sen. epigr.* 3,3–5 (Prato = A. L. 237,3–5 [Riese]); *H. O.* 1576–1579; *Mart.* 9,13 (12),1–4.

philosophical argumentation, to emphasize the idea of cycle¹²: this idea is not underlined in the Epode, so that such a clear sequence was not needed.

Besides, if the order of the manuscripts is maintained, the quadripartite composition *does* have a structure: the poet alternates scenes without an indication of season (with a seasonal *atmosphere*) with scenes openly fixed at a definite season, and also warm(er) with cold(er) seasons (i.e., in both cases, an a b a' b' structure). If we refer to the way Horace considers the *tempora anni* in his works, the four vignettes even seem to be disposed so that they produce a crescendo: the first season alluded to (spring) is a season which Horace finds very pleasing *in itself*¹³ and that is, quite normally, especially pleasing in the country; the second one (autumn), the time of ripe fruits¹⁴, but also of diseases¹⁵, is in the country *nothing but* the time of fruits; the two last seasons (summer and winter) are the ones that are by their very nature the most difficult to bear¹⁶ and of which the country life allows to discover the charms.

Moreover, the strong *At*¹⁷ opening verse 29 is entirely justifiable if it introduces, immediately after a picture of rest (*iacere*, 23 and *somnos*, 28) in a serene setting (*sub antiqua ilice*, 23; *in tenaci gramine*, 24; *aquae*, 25; *in silvis aves*, 26; *fontes*, 27), the description of a hunt, full of action (*trudit... hinc et hinc*, 31; *tendit*, 33; *captat*, 36), in bad weather (*tonantis*, 29 and *imbres nivesque*, 30); furthermore, in all his literary output, Horace likes to stress the contrast between hot and cold season¹⁸. On the other hand, this *At* would not be

¹² Cf. the context of these verses (7–16). Other poets also like to preserve the order when they have the seasonal cycle in view: cf. e.g. Lucr. 5,737–747; Ov. met. 15,199–213; Aetna 237–239; laus Pis. 145–154; Sen. Ph. 966–971.

¹³ Cf. carm. 1,4 (esp. 1); 2,6,17; 3,7,1–2; 4,7,9; ep. 1,7,12–13; see e.g. Geikie, op. cit. 240–241.

¹⁴ Cf. carm. 2,5,10–12; 3,28,3; 4,7,11.

¹⁵ Cf. carm. 2,14,15–16; 3,23,8; ep. 1,7,5–9; 16,15–16; sat. 2,6,18–19.

¹⁶ Cf. for summer, carm. 1,17,2–3 and 17–18; 3,1,31–32; 13,9–10; ep. 1,10,16–17; sat. 1,1,36 and 38; for winter, carm. 2,6,17–18; 10,15; 3,1,32; ep. 1,7,10–12; 10,15; sat. 1,1,39; 2,6,25–26.

¹⁷ M¹ codd. plerique. *Aut*, reading of BCu, is impossible for the sentence's construction (cf. already *Aut... /Aut...*, 31 and 33). *Et*, given only by M², is no more likely.

¹⁸ Cf. carm. 2,6,17–18; 3,1,31–32; ep. 1,10,15–17; 11,18–19; sat. 1,1,38–39; 2,5,39–41.

so easy to explain after an allusion to autumnal harvesting and offering (17–22).

A comparison with Martial seems to bring an additional argument against the transfer of verses 23–28. Scholars, especially L. Duret¹⁹, have shown how much the Spanish poet has been inspired by our Epode in epigr. 1,49; there we read those verses, that serve as a prelude, as in Horace, to a description of winter pleasures:

*At cum / Decem/ber || ca/nus et / bruma im/potens
Aquilone rauco mugiet... (19–20).*

Verse 19, as Duret²⁰ pointed out, is formally very near to verse 29 of the Epode – the same metre (iambic senarius) and structure, echoing sonorities –:

At cum / tonan/tis || an/nus hi/bernus / Iovis...

In Martial's poem, the brief characterization of winter is used as a transition between a picture of hot days, against which people fight by searching coolness (shade and water: 15–18), and a scene of winter hunting (21–26); Duret²¹ comments: "Ainsi, dans l'*Épigramme* comme dans l'*Épode*, la représentation de la mauvaise saison succède au même thème et nous achemine vers un même thème". Therefore, it is very likely that Martial had before his eyes a text where the four scenes followed one another in the same way as in our manuscripts. Since the argument taken from the Horace-Martial parallel comes in addition to others, it seems right to admit that it is a confirmation of their validity and a new indication against the transposition of verses 23–28.

¹⁹ See Fr. Olivier, *Les Épodes d'Horace*, Lausanne – Paris 1917, 49–50; G. Donini, *AJPh* 85 (1964) 56–60, esp. 59–60; Duret, art. cit.; P. Howell, *A Commentary on Book One of the Epigrams of Martial*, London 1980, 221 and 223.

²⁰ Art. cit. 181.

²¹ *Ibid.*

TRA EPIGRAFIA E FILOLOGIA:
UN GLADIATORE DI NOME RUTUMANNA*

GIAN LUCA GREGORI

Lungo il vialetto d'accesso all'abbazia cluniacense di S. Salvatore a Capodiponte, località della Val Camonica nota soprattutto per il gran numero di incisioni rupestri, si conservano un'ara ed un cippo con iscrizioni sepolcrali, che mi risultano a tutt'oggi inedite¹. Purtroppo il tentativo di avere notizie più precise sul luogo e la data del ritrovamento non ha dato esito positivo².

L'ara, ben conservata (89 x 55 x 38,5; campo ep. 47 x 45; lett. 2,5–5), presenta un testo molto rovinato (Fig. 1). Vi si leggono comunque il nome della defunta, *Publicia Melitine*, e del dedicante, *P. Publicius Pontic[us?]*: si tratta della prima attestazione nella valle del *nomen Publicius/a* (peraltro molto comune nel Bresciano, come altrove)³, gentilizio caratteristico, anche se non esclusivo, dei

* Questa breve nota è stata scritta durante l'attività di studio e di ricerca svolta presso l'Institutum Classicum dell'Università di Helsinki nei primi mesi del 1991; sono debitore di preziosi consigli al prof. H. Solin ed agli amici C. Bruun, M. Kajava, O. Salomies. Utili indicazioni mi sono venute anche dai professori C. De Simone, A. Garzetti, S. Panciera e M.G. Sassi.

¹ Le iscrizioni della Val Camonica sono di recente state ripubblicate da A. Garzetti, I. It., X, V, III, Roma 1986, nrr. 1160–1257a e Suppl. It., n.s., 8, *Brixia*, Roma 1991, nrr. 30–43.

² Il terreno, in cui si trova l'abbazia, è da molti anni in proprietà della famiglia Rizzi. Sull'abbazia vd. G. Panazza, *Storia di Brescia*, I, Brescia 1963, 721–722.

³ Vd. G.L. Gregori, *Brescia romana. Ricerche di prosopografia e storia sociale I. I documenti*, Roma 1990, 151–154 (il nome del dedicante era stato da me erroneamente letto in un primo momento come *L. Publicius [---]ntinus*); quanto ai cognomi dei due personaggi, se *Melitine* è un

servi publici affrancati.

Ben leggibile è invece l'iscrizione sul cippo centinato (59 x 52 x 12,5; lett. 3,2–4,2); solo la superficie destinata a ricevere il testo fu accuratamente preparata; la parte inferiore, anche oggi parzialmente infissa nel terreno, fu lasciata grezza (Fig. 2):

*D(is) M(anibus)
Rutumanne (!),
ret(iario), pugnariûm
XXIII, invicto,
5 uxor bene mereñt(i).*

A r. 2: *Rutumanne* pro *Rutumannae*, per monottongazione di *-ae* in *-e*.

In basso, secondo una consuetudine non ignota nelle iscrizioni gladiatorie⁴, sono raffigurati a sinistra un tridente e a destra un pugnale, armi tipiche del reziario⁵.

La presenza dell' *adprecatio* ai Mani, la monottongazione, i caratteri paleografici ed il confronto con altre iscrizioni della valle sembrano suggerire un inquadramento cronologico tra la fine del I ed i primi decenni del II sec. d.C.

Il documento si presenta interessante sotto vari punti di vista. Innanzitutto ricorda un nuovo gladiatore, che è anche il primo attestato in una valle alpina dell'Italia settentrionale⁶. Il numero delle *pugnae*, ben 23, è alto⁷, ma non ecce-

greco nuovo per il Bresciano (dove tuttavia era già noto *Melite*: I. It. cit. nrr. 264, 1004), *Ponticus* (giusta la proposta di lettura) è cognome d'origine locale già presente in zona (I. It. cit. nr. 1120, Suppl. It. cit. nr. 36 e CIL V 8896, dalla Valtellina, ma relativa a famiglia camuna).

⁴ Per limitarci all'Italia settentrionale, cfr. G.L. Gregori, Epigrafia anfiteatrale dell'Occidente Romano II. Regiones augustee VI–XI, Roma 1989, (d'ora in poi EAOR II) nrr. 42 (*Ravenna*), 44 e 47 (*Verona*).

⁵ L'altra sua "arma" era la rete, con cui il reziario avrebbe dovuto avvolgere l'avversario, prima di ucciderlo con il pugnale.

⁶ Alla raccolta da me pubblicata due anni fa (cfr. supra nt. 4), dove già segnalavo a Brescia l'esistenza di un'iscrizione inedita di un reziario (ora pubblicata in Suppl. It. cit. nr. 7) è forse da aggiungere ora anche un'epigrafe sepolcrale dal territorio Bresciano, purtroppo molto frammentaria, dove sembra conservarsi ricordo di un contrareziario (ma l'interpretazione è tutt'altro che sicura): Suppl. It. cit. nr. 20.

⁷ Da un'indagine campione compiuta sulle iscrizioni gladiatorie di Roma e dell'Italia centro-settentrionale risulta nell'arco di un'intera carriera gladiatoria una media di 8–10 duelli: vd. P.

zionale: a *Verona*, *Generosus*, anch'egli reziario, ne collezionò 27⁸. Piuttosto raro, nel complesso, anche l'epiteto di *invictus*⁹, ad indicare che la carriera era stata conclusa senza sconfitte. Non è invece stata dichiarata la *natio* e ciò farebbe pensare ad un'origine locale del gladiatore; sono stati taciuti anche gli anni di vita¹⁰ e, circostanza piuttosto inconsueta, il nome della moglie che aveva curato la sepoltura¹¹.

Non possiamo naturalmente dire in quali anfiteatri si fosse esibito il nostro: mi parrebbe comunque abbastanza probabile che tra questi vi fosse anche quello della *civitas Camunnorum*, che da alcuni anni la Soprintendenza Archeologica della Lombardia sta scavando a Cividate Camuno (pochi chilometri a Sud di Capodiponte), cittadina che nel toponimo e nella stessa localizzazione rappresenta la continuazione moderna dell'antico capoluogo amministrativo dei *Camunni*¹². Questi, com'è noto, dopo essere stati vinti da Augusto e *adtributi* a *Brixia*, al più tardi con i Flavii conseguirono l'autonomia amministrativa¹³.

Ma il dato più interessante del nuovo documento è forse rappresentato dal nome stesso del gladiatore. *Rutumanna* è infatti non solo un *unicum* in ambito gladiatorio, ma, se non erro, è anche privo di altre attestazioni epigrafiche. Il

Sabbatini Tumolesi, Epigrafia anfiteatrale dell'Occidente Romano I. Roma, Roma 1988, (d'ora in poi EAOR I) 133–134; EAOR II 113.

⁸ EAOR II nr. 44.

⁹ Conosco altri quattro casi: a Roma (EAOR I nr. 108), Pompei (CIL IV 1653), *Verona* (EAOR II nr. 44) e *Parma* (EAOR II nr. 46).

¹⁰ Circostanza piuttosto frequente: vd. qualche esempio in EAOR II nrr. 38, 41, 51 (*Brixia*), 42 (*Ravenna*) e 48 (*Aquileia*).

¹¹ La moglie, più spesso semplice convivente, è il personaggio che compare più di frequente nelle dediche sepolcrali per gladiatori: vd. le considerazioni in EAOR I 139 e EAOR II 113 con rinvio ai testi.

¹² Sui recenti scavi a Cividate vd. le schede di F. Abelli Condina e V. Mariotti Branca, *La Valle Camonica in età romana. Mostra didattica*, Brescia 1986, 27–48; F. Rossi, *Il Museo Archeologico Nazionale della Valle Camonica*, Cividate Camuno 1989, 13 ss.

¹³ Vd. in generale U. Laffi, *Adtributio e contributio. Problemi del sistema politico-amministrativo dello Stato romano*, Pisa 1966, 167 ss.; Idem, *Sull'organizzazione amministrativa dell'area alpina nell'età giulio-claudia*, Atti Ce.S.D.I.R. 7 (1975/76) 391 ss.; A. Garzetti, <<Camunni>> e civiltà romana, *La Valcamonica romana. Ricerche e studi*, Milano 1987, 9 ss.; U. Laffi, *L'Organizzazione dei distretti alpini dopo la conquista, La Valle d'Aosta e l'arco alpino nella politica del mondo antico* (Atti del Convegno), Quart 1988, 62 ss.

solo confronto sembrerebbe offerto da un passo di *C. Iulius Solinus*, al quale finora si era prestata scarsa fede, privilegiando la lezione pliniana, che Solino avrebbe alterato¹⁴.

Secondo due dei migliori codici dei *Collectanea rerum memorabilium*¹⁵, *Rutumanna* si sarebbe chiamato l'auriga vincitore a Veio nel 509 a.C., i cui cavalli, dopo averlo sbalzato dal carro al termine della gara, avrebbero proseguito la corsa fino a Roma, arrendendosi solo davanti al tempio di Giove Capitolino testé costruito. L'episodio sarebbe da inquadrare nella contesa tra Roma e la rivale etrusca per il possesso della quadriga in terracotta destinata ad ornare il frontone del tempio stesso¹⁶.

Secondo i codici della *Naturalis Historia* pliniana il nome dell'auriga sarebbe stato invece *Ratumenna* (nome d'origine etrusca, da *raθumsna*, documentato in età romana come gentilizio)¹⁷; questi sarebbe stato sbalzato dal carro solo a Roma, davanti alla porta che da lui poi avrebbe preso nome¹⁸.

¹⁴ Solin. 45: *Excusso quoque auriga, quem Rutumannam nominabant, relicto certamine, ad Capitolium quadriga prosilivit nec ante substitit quam Tarpeium Iovem trina dextratione lustrasset*; cfr. Plin. n.h. 8,65: *maius augurium apud priscos plebeis circensibus excusso auriga, ita ut si staret in Capitolium cucurrisset equos aedemque ter lustrasse; maximum vero eodem pervenisse a Veis cum palma et corona effuso Ratumenna qui ibi vicerat: unde postea nomen portae est*; l'episodio è narrato anche da Fest. 340 (L) e Plut., Val. Pobl. 13 per l'etimologia del nome della porta urbana.

¹⁵ Si tratta del Leidensis Vossianus Q. 87 (IX sec.) e del Gudianus Latinus 163 (X sec.): vd. M.E. Milham, A Handlist of the Manuscripts of C. Iulius Solinus, *Scriptorium* 37 (1983) 127, 128; B. Munk Olsen, C. Iulius Solinus, *L'étude des auteurs classiques latins aux XI et XII siècles II: Catalogue des manuscrits classiques latins copiés de IX au XII siècles: Livius – Vitruvius*, Paris 1985, 497–498, 519; minime riguardo al nome dell'auriga le varianti di lettura negli altri codici: *Rutumanam, Rumtumanam, Rutumannum, Rutimannam, Rutummananam, Rotimananam, Rutimanam, Rutumanimam*.

¹⁶ Vd. in particolare J. Hubaux, *Ratumenna*, *Bull. Acad. Royale Belgique* 36 (1950) 341–353.

¹⁷ Per *raθumsna* vd. le fonti raccolte nel *Thesaurus Linguae Etruscae* I, Roma 1978, 298 ed ora C. De Simone, *Gli imprestiti etruschi nel latino arcaico. Alle origini di Roma (Atti del Colloquio)*, Pisa 1988, 30 e ntt. 19–20; Idem, *Etrusco Tulumne(s) – latino Tolonio(s) e le formazioni etrusche in –mena*, *AION (sez. ling.)* 11 (1989) 197 ss.; della bibliografia precedente si veda in particolare E. Benveniste, *SE* 7 (1933) 252 ss. e H. Rix, *Das etruskische Cognomen*, Wiesbaden 1963, 296; il gentilizio romano *Ratumenna*, -ia è finora attestato in sole due iscrizioni urbane: *CIL* VI 21070 e *AE* 1948, 67; cfr. W. Schulze, *Zur Geschichte lateinischer Eigennamen*, Berlin 1904, 92, 571.

¹⁸ Vd. supra nt. 14; della bibliografia moderna vd. H.S. Versnel, *Triumphus. An Inquiry into the*

Finora si è creduto che Solino abbia deformato il nome dell'auriga¹⁹. In realtà il nuovo documento epigrafico sembrerebbe dare qualche validità a questa lezione, benché isolata rispetto a quella prevalente di *Ratumenna*. Del resto anche *Rutumanna* parrebbe nome d'origine etrusca. La radice **rut-* è ad esempio la stessa di *rutunia*, *rutelna/rutlni*, *rutia*²⁰ e sembra sopravvivere nei gentilizi romani *Rutedius*, *Rutilius* e *Rutius*, per fare qualche esempio²¹. D'altra parte il suffisso *-manna* potrebbe essere, rispetto a *-menna*, solo l'esito di una diversa vocalizzazione del suffisso etrusco *-mna*²².

Se *Rutumanna*, come credo, non è lezione corrotta di *Ratumenna*, resta in ogni caso aperto il problema della fonte, da cui Solino trasse l'episodio dell'auriga etrusco, essendo il suo racconto, non solo per il nome dell'auriga, ma anche per altri dettagli, differente dalla versione pliniana. Purtroppo sappiamo solo che l'autore dei *Collectanea* utilizzò, oltre ad un esemplare dell'opera di Plinio glossata, cronografie ed altri scritti andati perduti²³.

Certo non è consueto che un gladiatore porti il medesimo nome di un auriga, per quanto famoso questi sia stato. D'altra parte se non sembra siano esistiti "nomi d'arte" ricorrenti solo in ambito gladiatorio²⁴, *Rutumanna* per la

Origin, Development and Meaning of the Roman Triumph, Leiden 1970, 156–157 e nt. 1; J. Gagé, REL 50 (1972) 118–122; Idem, La chute des Tarquins et le debut de la République romaine, Paris 1976, 19; R. Maltby, A Lexicon of Ancient Latin Etymologies, Leeds 1991, 520.

¹⁹ Così J.P. Thuillier, Les jeux athletiques dans la civilisation etrusque, Rome 1985, 496–499.

²⁰ Thesaurus Linguae Etruscae I 317; H. Rix, op. cit. (nt. 17) 195, 212, 240, 298.

²¹ W. Schulze, op. cit. (nt. 17) 222; cfr. A. Ernout – A. Meillet, Dictionnaire étymologique de la langue latine, Paris 1932, 840.

²² Sulla neutralizzazione etrusca delle vocali post-toniche vd. C. De Simone, AION cit. (nt. 17) 202.

²³ Vd. in particolare gli studi di H. Walter, C. Iulius Solinus und seine Vorlage, Class. et Med. 24 (1963) 98–119; Idem, Die Collectanea rerum memorabilium des C. Iulius Solinus: ihre Entstehung und die Echtheit ihrer Zweitfassung, Wiesbaden 1969, 6–8, 55–58 (con la rec. di K.G. Sallmann, Gnomon 43 [1971] 160–167).

²⁴ Cfr. EAOR I 137–139; in un mosaico con busti di atleti da Ostia, di recente pubblicato da M. Floriani Squarciapino, RPAA 58 (1985/86) 87 ss., compaiono tra gli altri i nomi *Ursus* e *Luxsurius*, che trovano parziali confronti nell'onomastica di gladiatori di Roma (*Ursulus* e *Licentiosus*: EAOR I nrr. 109 e 113p); *Advolans* è il nome di un gladiatore in Mart. 5,24,6, ma anche di uno dei cavalli dell'auriga *Teres* d'età adrianea (CIL VI 10053, cfr. 33939 = 37834) (devo la segnalazione alla cortesia della prof.ssa M. G. Sassi, che ha curato un lavoro sul lessico e

sua stessa rarità sembrerebbe proprio un "nome di battaglia". Ben nota è la tendenza, da parte di gladiatori, attori, atleti, ad assumere nel corso della carriera, per evidenti ragioni di propaganda personale, il nome di un qualche beniamino del pubblico²⁵.

Non si può tuttavia escludere che la corrispondenza tra Solino e la nostra iscrizione sia in realtà casuale. Nei *Collectanea* la lezione *Rutumanna* potrebbe essere una errata lettura di *Ratumenna*, da imputare alla tradizione manoscritta, ed il nome *Rutumanna* dell'iscrizione camuna essere d'origine celtica piuttosto che etrusca. La radice **rut-* è propria infatti di gentilizi, quali *Rutedius*, *Rutenius*, *Ruterius*, *Ruttonius*, e di nomi, quali *Rutanus*, *Ruto*, attestati nell'Italia settentrionale, nel Norico, nelle Gallie e nelle Spagne²⁶. Il suffisso *-man(n)us* (documentato ad esempio nei nomi celtici *Arimanus/Ariomanus* ed *Iramanus*) al plurale è presente nell'etnico dei *Cenomanni*, la tribù celtica, che in *Brixia* ebbe il suo *oppidum* più importante dal punto di vista militare e politico²⁷. D'altra parte proprio nel Bresciano (e soprattutto nelle valli alpine Sabbia, Trompia e Camonica) nomi personali d'origine celtica ed illirica sono ampiamente testimoniati per tutto il I e buona parte del II sec. d.C.²⁸ e tra questi abbastanza frequenti sono quelli maschili terminanti in *-a*²⁹. Mi domando perciò se *Rutumanna* non sia da annoverare tra questi³⁰.

l'onomastica gladiatoria attraverso le fonti letterarie).

²⁵ Su questa particolare categoria di "nomi d'arte", vd. H. Solin, *Analecta epigraphica XXIV. Spitznamen von Gladiatoren?*, *Arctos* 8 (1974) 165–166; G. Ville, *La gladiature en Occident dès origines à la mort de Domitien*, Rome 1981, 306 ss.; P. Sabbatini Tumolesi, *Riv. Filol. Istruz. Class.* 112 (1984) 108; W. Ameling, *Bonn. Hist. Aug. Coll.* 1984/85, Bonn 1987, 1–11; EAOR I 138.

²⁶ Vd. A. Holder, *Alt-celtischer Sprachschatz II*, Leipzig 1904, 1252–1257; A. Mocsy et alii, *Nomenclator provinciarum Europae Latinarum et Galliae Cisalpinae cum indice inverso*, Budapestini 1983, 247.

²⁷ A. Holder, op. cit. (supra nt. 26) 408–410; A. Mocsy, op. cit. (supra nt. 26) 382; sui *Cenomanni* vd. ora G.L. Gregori, op. cit. (supra nt. 3) 15–16.

²⁸ Essi sono ora raccolti da G.L. Gregori, op. cit. (supra, nt. 3) 269.

²⁹ Vd. ad es. *Attusa*, *Brisia*, *Clua*, *Comina*, *Ersea*, *Lafarda*, *Madia*, *Magirra*, *Plada*, *Raucula*, *Reia*, *Rigia*, *Sega*, *Vassa*: vd. J. Untermann, *Beitr. Namenforsch.* 10 (1959) 121 ss.

³⁰ Devo il suggerimento al prof. A. Garzetti, grande conoscitore dell'epigrafia di Brescia e del suo territorio.



Fig. 1: Ara di *Publicia Melitine*, a Capodiponte (BS).



Fig. 2: Cippo del gladiatore *Rutumanna*, a Capodiponte (BS).

"NOW I HAVE THE MIND TO DANCE"
THE REFERENCES OF THE CHORUS TO THEIR OWN DANCING
IN SOPHOCLES' TRAGEDIES*

KAI HEIKKILÄ

Introduction

There are several instances in Greek tragedy where the chorus refer to their own dancing which either is taking or will take place on the stage or outside it.¹ Though these passages have been noted by many scholars they have never been studied systematically. In her book on dance in the Greek theatre Lillian Lawler mentions some passages in which the chorus speak about their own dancing.² She analyzes the character of several of these dances rather convincingly but offers no coherent picture of the function and importance of the passages she cites. The place of the chorus' references to their own dancing in the dramatic totality remains therefore obscure.

This has been the defect also of some other accounts that have given attention to the chorus' physical activity on the stage. One of the latest articles on

* I wish to thank Distinguished Professor T. Rosenmeyer, in whose seminar at the Ohio State University the first version of this article was written, Professor M. Kaimio and Professor B. Heiden for many valuable comments and suggestions. All errors remain mine.

¹ Aesch. Eum. 307, Eur. Herc. Fur. 761; Bacch. 1153; El. 864–5, Soph. Aj. 701; Trach. 216–20; Antig. 151ff.; O.T. 896; 1093.

² L. Lawler, *The Dance of the Ancient Greek Theatre* (1964) 47.

the subject, J.F. Davidson's "The Circle and the Tragic Chorus",³ conveniently lists the references made by the chorus to their own dancing but does not offer any further analysis. Burton's recent study of the Sophoclean chorus is also disappointing in this respect.⁴ He mentions choral dances only a few times without analyzing their meaning and function in the drama.⁵

Burton makes a very interesting point, however, when he stresses the function of choral dances to express a wide range of emotion combined with voice and musical accompaniment.⁶ If the choral dances were intended to enhance the emotional content of choral songs we would like to know how this was achieved in practice. This involves several difficulties. Firstly we must be very careful in assessing the emotional content of a given passage. It is often hazardous to assume certain type or intensity of emotion if the chorus do not mention it specifically. Secondly, since the choreographies of choral dances have perished – if they were ever put in writing at all – we cannot say what the precise movements were in a given dramatic context.⁷ We have several references to different tragic and comic dance types and figures in ancient commentaries and in the scholia, but how these were executed is debatable.⁸ Furthermore, it is almost impossible to assign any of these dance types or figures to any passage unless the passage itself suggests such an identification.⁹

³ G & R 33, 1986.

⁴ R.W.B. Burton, *The Chorus in Sophocles' Tragedies* (1980).

⁵ See his short description on p. 3.

⁶ Burton 1980, 28.

⁷ Several attempts have been made to reconstruct choral choreographies but with little success. For references see Davidson 1986, 38 with note 4. Cf. C. Gardiner, *The Sophoclean Chorus. A Study of Character and Function* (1987) 7ff.

⁸ For major ancient sources on dance types and figures in drama, see A. Pickard-Cambridge, *The Dramatic Festivals of Athens* (2nd ed., 1968) 249ff. with bibliography. He rightly emphasizes the sketchy and uninformative nature of the evidence.

⁹ The clearest example of such suggestion in drama is in Aristophanes' *Wasps* 1503ff. Where "ἐμμέλεια of the knuckles" is suggested. L. Aylen (*The Greek Theater* [1985] 118f.) has suggested, among others, that certain movements could be identified by the metre of the choral song, but this is doubtful. A rhythmic pattern can be expressed with a variety of movements and our sense of which movements would be fitting to a given rhythm does not necessarily coincide with that of the Greeks.

Our practically only first-hand source for choral dances in Greek drama remain the plays themselves. Perhaps the most important problem is the very existence of references to the chorus' dancing in the choral passages. It is universally supposed that all choral songs were accompanied by dance.¹⁰ Why then mention that dances were either being or about to be performed? It can be suggested that the mention of dancing other than drawing attention to the dance contained information that was essential for the understanding of that dancing. As Shisler accurately noted in her article "The Technique of the Portrayal of Joy in Greek Tragedy" even the best observers cannot recreate emotion on the stage without a definite consciousness of the means by which it can be created.¹¹ In fact characters of drama sometimes mention their own or other persons' gestures or stage action either to explain them like Pythia in Aeschylus' *Eumenides* 34ff. when she crawls out of temple in horror, or to induce someone on stage to physical action as Hecuba does in Euripides' *Hecuba* 59ff.¹² Pythia in *Eumenides* well illustrates how apparently unexpected action could be rendered understandable for the audience as to its content and motivation. As shall be argued below, a similar technique was used by Sophocles in some choral songs. Even if the mention of dancing by the chorus did not contain information on the character of those dances, the mentioning of dance underlines its significance in the dramatic context. To find out why the poet thought it necessary to point out the dancing in some contexts we need to look more closely at the actual passages. By means of studying such passages in the tragedies of Sophocles I shall try to

¹⁰ For references, see Davidson 1986, 39. Recently Gardiner 1987, 7 has argued that dance would have been dramatically inappropriate and inconsistent with the chorus' character in many passages. She therefore concludes that not all choral songs were accompanied by dance and that dances appeared mainly in religious and celebratory contexts or when the chorus expressly mention that they are dancing. The difficulty with this theory is that we often cannot say what the Athenians thought was appropriate for a scene or consistent with the chorus' character. Nor can we say that the choruses always danced according to their character. Our idea of consistency of character might not be the same as that in fifth-century Athens.

¹¹ TAPA 73 (1942) 277.

¹² More references and discussion in F.L. Shisler, "The Use of Stage Business to Portray Emotion in Greek Tragedy", AJP 66 (1945) 377ff; Pickard-Cambridge 1968, 171ff; O. Taplin, *Greek Tragedy in Action* (1979) 58ff.

show that the chorus' mention of their dancing could be a specialized artistic device of importance in his dramatic technique.

1. *Ajax*

If we accept the traditional chronology of Sophocles' plays the earliest reference of the chorus to their own dancing is preserved in the second stasimon of *Ajax*. The stasimon also contains the clearest statement in Sophocles that the chorus are either performing or just about to perform certain dances. Pan is invoked to lead the chorus to dance and the reason of the invocation is given in line 701: νῦν γὰρ ἐμοὶ μέλει χορεῦσαι, "now I have the mind to dance". The second stasimon and its context have been extensively studied by modern research. It is universally recognized that the second stasimon presents the chorus' reaction to the famous "Trugrede" by Ajax that precedes it.¹³ In the "Trugrede" Ajax leads the chorus to believe that his mood and intentions have totally changed: he has abandoned the thought of suicide that has possessed him since he realized how he had been deceived by Athena and is now determined to live.

Ajax' change of mind results in a radical break in the preceding gloomy atmosphere of the play. Unexpectedly there is hope. At least this is how the chorus choose to interpret the new situation. The first line of the second stasimon echoes the chorus' overflowing joy at the apparent fact that Ajax is going to be saved. This is in fact what Ajax has led the chorus to believe by his speech: in line 692 we read the assertion of Ajax that his woes would soon be over: καὶ τάχ' ἄν μ' ἴσως πύθοισθε, κεί νῦν δυστυχῶ, σεσωμένον. To this the chorus respond: ἔφριξ' ἔρωτι, περιχαρῆς ἀνεπτάμαν: "I thrilled with joy, I flew up with joyous rapture". Burton has observed that Ajax' deception speech introduces a *περιπέτεια* into the play, according to the ideal model of

¹³ On the "Trugrede" see J.C. Kamerbeek, *The Plays of Sophocles. Commentaries. Part I: The Ajax* (2nd ed., 1963) 146, U. Parlavantza-Friedrich, *Täuschungsszenen in den Tragödien des Sophokles* (1969) 7ff. (with bibliography). Cf. Burton 1980, 27. For the view that Ajax' speech is really not a "Trugrede", see B. Knox, *Word and Action. Essays on the Ancient Theatre* (1979) 135ff. Ajax' intentions do not affect the issue here: The chorus are deceived regardless of whether Ajax wanted them to be or not.

περιπέτεια in Aristoteles' Poet. 1452 a 22.¹⁴ It needs to be emphasized that it is not Ajax' speech as much as the chorus' reaction to it that constitutes the change of the mood in the play. This suddenly puts the chorus in the center of attention as the creator of dramatically efficient contrast. Gellie sees their role in the following way: "They are being used... to make an adjustment to the emotional rhythm of the play".¹⁵ As for dance, the *vûv* stresses the peculiarity of χορεύσαι for the present and contrasts it with the preceding. The mention that the chorus make of their dancing contributes to the function of the stasimon in the play: the new and exceptional character of the second stasimon rests not only in its language but also in the extraordinary celebrations in dance that accompany it.

As is immediately evident to the audience who knows the inevitable course of events, the chorus' joy is premature: Ajax will perish and the high hopes entertained by the chorus will be crushed. The chorus' joy thus can appear in an ironic light to the audience because it stands in sharp contrast to what is to follow.¹⁶ Even if the audience could not foresee the ultimate fate of Ajax, the irony of the passage would have become evident in retrospect when Ajax perishes.

The chorus – or rather the poet – regard it as necessary to define more accurately the dances they are about to perform or are already in the process of performing. As they invoke Pan to lead them to dance they specify the dances as Μύσια Κνώσι' ὀρχήματ' αὐτοδαῆ. It is necessary for the understanding of the passage to ask what function this definition has and what the implications, if any, such dances could have for the Athenian audience. Are the dances just general expressions of joy, do they contribute to characterize the chorus as sailors, as Lawler has suggested,¹⁷ or do they have other connotations?

¹⁴ Burton 1980, 27.

¹⁵ G.H. Gellie, *Sophocles: A Reading* (1972) 230.

¹⁶ Kamerbeek 1963, 146, Parlavantza–Friedrich 1969, 89 both emphasize the function of the stasimon as a contrast to the following. Burton 1980, 27 speaks of double περιπέτεια in 160 lines constituted by the chorus' delusion and the ultimate realisation of their error.

¹⁷ Lawler 1964, 50. Note the epithet of Pan ἀλίπλαγκτε "roaming by the sea". Pan is most often associated with mountainous regions such as Arkadia. See W. Burkert, *Greek Religion* (1985) 172.

To comment on Lawler's interpretation first, it is immediately apparent that the chorus' dances do not necessarily have the character of mariners' dances that she suggests. Lawler thought that such dances were Delian dances of probably Cretan origin but fails to submit any real proof to connect Delian and Cretan dances. Although Apollo Dalios is invoked by the chorus there is no evidence that the chorus actually performed Delian dances. The only dances that are specifically mentioned are the Μύσια Κνώσι' ὀρχήματα the leader of which is not Apollo but Pan.

The exact meaning of Μύσια and Κνώσια is a vexed question. Their association with Pan apparently does not clarify them much. Pan is styled in the passage as θεῶν χοροποι' ἄναξ, i.e. he is the divine leader of dance whom one might expect to appear, in other words he is generally associated with dance. There are also textual problems. The codices have Νύσια but editors prefer Μύσια which is supplied by P. Oxy. 1615 and the Suda s.v. Νύσια. This possible corruption of the text (although Νύσια is still to be preferred as a universal reading of the mss.) and the impossibility of localizing Nysa, which Kamerbeek points out,¹⁸ make it hazardous to interpret Νύσια with any certainty. In the cited passage Kamerbeek maintains on the basis of a scholion that Νύσια associates Pan with Dionysus and that it brings out the connection between Dionysus and Crete.¹⁹ There is, however, hardly sufficient evidence that connects Dionysus with Crete in the way suggested by Kamerbeek. We have more evidence on the connection between Dionysus and Νύσα. According to one tradition Hermes carried the infant Dionysus to Nysa to be reared there. Some stories call the nymphs that took care of Dionysus Νύσιαι or Νυσαίδες.²⁰ This story might have been what Suda drew on interpreting Νύσια as Dionysiac dances. Suda is somewhat confused as to the origin of these dances and calls them also Βερεκύντια. It is doubtful if the writer of this passage in Suda had much more information on Νύσια than is available for modern research. Although Dionysos can be connected with Νύσια the evidence is inconclusive since the

¹⁸ Kamerbeek 1963, 147ff.

¹⁹ Similarly, with equally slim evidence, R.C. Jebb, *Sophocles. The Plays and Fragments, Part VII: The Ajax* (1896) 109.

²⁰ M.P. Nilsson, *Geschichte der Griechischen Religion, Handbuch der Altertumswissenschaft* 5.2.1 (1955) 567. Cf. O.T. 1105ff.

textual problems remain.

The Suda distinguishes Nysian dances from Cretan dances and associates the latter with Knossos. The Suda also states that Knosian dances were in fact corybantic dances because Corybantes protected the infant Zeus in Crete. The Suda's explanation seems at first a suspect case of false etymology, but there might be more to it than would appear. The Corybantes are most often found as the retinue of Magna Mater (Cybele) and were like the goddess herself native to Phrygia.²¹ The Corybantes, however, were already in antiquity confused with Kouretes, who were of Cretan origin and were said to have guarded Zeus as well.²² That the sources assign both the Corybantes and the Kouretes the protection of the infancy Zeus is indicative of their relationship. In effect Cybele became so closely associated with the infant of Zeus that she acquired the epithet Ἰδαία from the grotto in mount Ida where Zeus was guarded by her followers. She was also the mountain-goddess as the Kouretes were mountain-spirits, ὄρειβάται.²³ Also the goddess Rhea, with whom the Kouretes had a privileged relationship, is thought to have been a mountain-goddess.²⁴

Both Corybantes and Kouretes were known for their warlike dances in which brandishing shields and other armour played a prominent part. With that noise they managed to conceal the cry of the infant Zeus, as e.g. Ovid tells us.²⁵ Weapons figured also in the corybantic processions which were known for their noisy and orgiastic character.²⁶ The problem now is if the word Κνώσια in the second stasimon of *Ajax* refers to these dances or if some other Cretan dances were meant. It has been suggested that we could here have a ὑπορχήμα, which

²¹ On the function of Corybantes Diod. 5.49.3. On Cybele, see Burkert 1985, 177ff.

²² Burkert 1985, 261ff. Immisch "Koureten und Korybanten", in *Ausführliches Lexicon der griechischen und römischen Mythologie*, ed. W.H. Roscher, Vol. 2.1., 1594. See also Strabo 466.1. for the the assimilation of both with δαίμονες. The wealth of evidence connects the Kouretes with Crete, see Eur. Bacch., Strabo 468.11, Diod. 5.65.1, Dion Hal. 2.61, Apollodorus 1.1.6. For more, Immisch 1601f.

²³ Burkert 1985, 178. Immisch 1594 (with citations of the ancient sources) and 1613.

²⁴ Immisch 1613: Πείη = ὄρειη.

²⁵ Fast. 207ff: *ardua iam dudum resonat tinnitibus Ide, tutus ut infanti vagiat ore puer. Pars clipeos sudibus, galeas pars tundit inanes.*

²⁶ Aristoph. Lys. 558. Immisch 1613.

as a dance form is said to be of Cretan origin.²⁷ Yet the definition of ὑπορχήμα as a Cretan dance is a relatively late tradition and ὑπορχήμα itself a very flexible concept, as Lawler notes.²⁸ There was also a tradition which associated ὑπορχήμα with Delian dances in honor of Apollo,²⁹ so it might be hazardous to classify Κνώσια in this passage under hyporchematic dances because of the geographic reference.

Taking the fact that the dance of the Kouretes-Corybantes was the best-known of Cretan dances and the evidence we have in *Suda*, it can be assumed with Jebb that the chorus in *Ajax* refer to these weapon dances with the word Κνώσια.³⁰ The fact that we have Pan coming from high mountains could also indicate that the Cretan dances in which he is going to lead the chorus are also such as were performed in the mountains. Although Pan is coming from the mountain Kyllene, the mountain-imagery would in connection with Crete suggest the dance of the Kouretes-Corybantes, who, as was indicated above, were in many ways associated with mountainous regions. It is interesting to note that Pindar frg. 95 mentions Pan as choral dancer in connection with Cybele. Moreover, although Pan is invoked as the god generally concerned with leading the dance, we do not meet him in this capacity in other passages in Greek tragedy. His invocation might therefore have had a special significance in the second stasimon of *Ajax*.³¹

²⁷ On this hypothesis, see A.M. Dale, *The Lyric Metres of Greek Drama*, 200. On ὑπορχήμα in general, Lawler 1964, 30ff.

²⁸ Lawler 1964, 31.

²⁹ Luc. *De Salt.* 16. Cf. Diehl, *RE* 9, s.v. ὑπορχήμα, 341–2. Dale in fact thought that hyporchematic dances were of Spartan origin and did not constitute a particular dance but rather a way of performing. She therefore concludes that it would be erroneous to hold the dances in *Ajax* 699ff. hyporchematic. See her *Coll. Papers* (1969) 39.

³⁰ Jebb 1896, 110. His suggestion that the corybantic dances celebrated Apollo and Zeus is untenable. See also Ph. Borgeaud, *Recherches sur le dieu Pan* (1979) 255ff. for a similar interpretation. The chorus' noted helplessness at other instances in *Ajax* is not impaired by their active role here. Like the celebrants of Cybele's cult were thought to abandon their true nature (ἔκστασις) the chorus are out of character in their blind optimism.

³¹ Gardiner 1987, 66 thinks that Pan and Apollo are invoked because they were the well-recognized gods of celebratory dancing. This suggestion does not take the fact into account that Pan is invoked to lead the dance, which is uncommon. Jebb 1896, 109 sees Pan as a domestic

Suda distinguished between Cretan dances and Nysian ones which it called Βερεκύντια. From Statius we know, however, that *Berecyntia mater* was associated with Kouretes.³² It would be tempting to suggest that the Nysian Βερεκύντια were dances related to the dances of Knossos in *Ajax*. Suda is evidently speaking about the second stasimon in *Ajax* but might have misunderstood the relationship between Nysian and Knossian dances contrasting them while they were in fact related if not in fact one and the same dance. The cult of Dionysus seems to have established a relationship with the Kouretes-Corybantes rather early and Plutarch speaks about the association between the ὄργια of Pan, Cybele and Dionysus.³³ Certainty is impossible because we do not know how reliable Suda's sources were.

What significance, then, could the introduction of weapon dances have had in the second stasimon of *Ajax*? Firstly these weapon dances were linked to the noisy celebrations mainly of Cybele, where their scope was to induce the celebrants into ἐνθουσιασμός, a state of mind similar to the boundless joy the chorus expresses in the first line of the stasimon.³⁴ The mentioning of corybantic dances thus adds a new dimension to how the audience could understand the emotions of the chorus. Secondly weapons are mentioned very often in *Ajax*.³⁵ In line 19 Ajax is called σακεσφόρος (shield-bearing) by Odysseus, and Ajax was in fact known for his shield, which appears again in line 576 as his legacy to his son. It is worth noting that the shields of the Kouretes or rather the noise from them was what protected the infant Zeus. Perhaps the shield dances re-enacted for the chorus the protective function that the shield had for Ajax. Ajax himself stressed the power of the shield to protect him by saying (576) that it was ἄρρηκτον, unassailable. In fact at 565 Ajax called the chorus shield-

deity of the Salaminians, but the text does not support his interpretation. Rather the text brings out Pan's character as a mountain deity. Pan's epithet ἀλίπλαγκτε (roaming by the sea) does not conflict with this since the chorus have a connection to the sea in their capacity as sailors.

³² Stat. Theb. 4.782ff.

³³ Plut. Amat. 16,31. Cf. Borgeaud 1979, 249ff.

³⁴ Aristophanes Vesp. 8 speaks of corybantic μανία, which with ἐνθουσιασμός and ἔκστασις was a speciality also of Dionysus. See Burkert 1985, 109f.

³⁵ See e.g. at 10, 19, 30, 95, 100, 147, 231, 287, 565, 576.

bearers, ἄνδρες ἀσπιστῆρες.³⁶ The chorus probably did not have any actual weapons on stage: at least none are mentioned. The lack of weapons could be made good, however, by actual movements, whose content in turn was explained verbally. It is also interesting to note that the noisy dance of the Corybantes may have had an apotropaic character since it hid the ill-bringing cries of pain that the dancers inflicted upon themselves.³⁷ One might suggest that the chorus with their dance tried to cover the desperate cries of Ajax, which he from line 333 onwards repeats several times.³⁸

What escapes the chorus but could have been already here evident for the audience were the sinister implications of weapon dances. Ajax' misery had been caused by the quarrel over Achilles' armor, as Athena tells Odysseus in line 41. His sword which he had used to kill the sheep ultimately caused his shame and, in the end, his death. Segal in fact thinks that the sword was prominently placed on stage.³⁹ Ironically, the chorus directly refer to the sword as the means Ajax has caused his misery in lines 147 and 231. The weapon dances could therefore have a double significance for the drama: they could act to widen the emotional dimension of the stasimon and to link its dances immediately to Ajax. But they could also anticipate the immediate fall of Ajax thus underlining the fact that the chorus' joy would be deceptive and short-lived. That the chorus' judgement of Ajax' situation is impaired may have been subtly hinted at by the very nature of corybantic dances: Plato calls their participants οὐκ ἔμφορες, not in their senses.⁴⁰ Sophocles makes for dramatic irony not only by contrasting the joyous chorus to the destruction of Ajax' but also by letting the chorus unknowingly allude to his fate by their words and gestures.

³⁶ This also goes to show that for Ajax the chorus were not just mariners but fellow-soldiers as well.

³⁷ See Immisch 1615.

³⁸ ἰὼ μοί μοι in 333 and 385, ἰὼ παῖ παῖ in 336, ἰὼ in 348, 356, 379 and 412, αἰαῖ in 370 and 430. Note that the chorus in lines 694 and 707 take up the ἰὼ-cry, the first ἰὼ after Ajax' cries and thus easily connected to them by the listener. Considering the pain Ajax uttered in his cries the chorus' repetition of the same cries to express joy sounds rather ironic.

³⁹ Ch. Segal, *Interpreting Greek Tragedy, Myth, Poetry, Text* (1986) 115ff.

⁴⁰ Plat. *Ion* 534a.

2. *Antigone*

In the parodos of *Antigone* the chorus are seen to enter triumphant. After the death and destruction of war there is finally peace. In their song the chorus re-enact the scenes of the battle where Polyneikes was killed and describe how Nike appeared on the side of the Thebans that defended the city and gave them a resounding victory. The chorus see in this a hope for better times and intend to leave to celebrate the victory with all-night dances at the sanctuaries (152ff.): θεῶν δὲ ναοὺς χοροῖς παννύχοις πάντα ἐπέλθωμεν, ὁ Θήβας δ' ἐλελίχθων Βάκχιος ἄρχοι. It is not clear if the chorus performed the actual dances on the stage: their words seem to refer to future dancing. At any rate the chorus refer to dance as a means to express joy as was the case in the second stasimon of *Ajax*. Similarly the choral dances in the parodos of *Antigone* express relief from distress and gratitude for salvation. The faithful sailors of *Ajax* felt themselves saved with their master whereas the Theban elders strongly identified their fate and happiness with their native city. In both *Ajax* and *Antigone* a new element of hope and change is introduced. The contrast to the preceding is in *Ajax* the contrast between the depressive mood and grim events before the second stasimon. In *Antigone* the chorus produce the contrast between the rage of war and joys of peace within the chorus themselves, although the exultant mood of the chorus stands in contrast to the gloomy atmosphere of the prologue.

As in *Ajax* the chorus' joy is premature. The victory over Polyneikes instead of bringing peace and harmony to the Thebans precipitates new and grave disaster. The reason for the chorus' joy thus contains the seeds of future hardships and the parodos acquires an ironic character. The celebrations that the chorus instigate make for the contrast to the following events. Even in this respect the parodos is similar to the second stasimon of *Ajax*.⁴¹

The function of the reference to dance is clearly to emphasize the joyous mood and add a physical dimension to it. It is also to be noted that the mention of dance that is about to take place in temples outside the stage serves to connect the chorus' celebrations to the community as a whole. If the dances were not actually

⁴¹ This aspect has been often noted by the research. See e.g. H. Rohdich, *Antigone, Beitrag zu einer Theorie des Sophokleischen Helden* (1980) 51ff.

performed on the stage the mention of dance is even more necessary to describe the chorus' emotional state and intentions. Furthermore, the poet regards it as necessary to let the chorus describe the intended or actual dances in more detail. In the passage cited above the chorus invoke the Bacchus "that shakes Thebes" to lead the dance. The invitation for Bacchus is usually interpreted as a characterization of celebrations which with Bacchus have the enthusiastic character of Dionysiac processions.⁴² It could of course be said, as Winnington-Ingram points out,⁴³ that Dionysus enters a Theban play in his own right as the protector of the city, but a similar connection with Bacchus and dances of joy in *Trachiniae* 219ff. suggest that the appearance of Bacchus in the parodos of *Antigone* is not only because the events take place in Thebes. Of course the tenor of the choral song in *Antigone* is more contemplative and similar to a prayer.

The chorus' Bacchic celebrations, somewhat restrained or not, contain also less happy implications. Winnington-Ingram rightly notes that the Bacchic madness that possessed Polyneikes when he attacked Thebes (135: *μαινομένῳ ξὺν ὄρμῃ βακχεύων*) sheds an influence on the second mention of Bacchus, who is referred to as "the shaker" (154: *ἐλελίχθων*).⁴⁴ Rohdich sees the connection between the two allusions to Bacchus but interprets them as a contrast where the second springs from the first. To Rohdich both bring out the ecstatic nature of the emotion, but only the first has sinister implications, i.e. the destruction of the haughty Polyneikes.⁴⁵ It is, however, dramatically more convincing to see the reference to Bacchus the Shaker tainted with ambiguity by Polyneikes' madness and as an ironic expression of the false hope of the chorus. Not only will Bacchus shake the chorus in dance, the whole city, which the chorus included in their nocturnal revel, will be shaken when the violent Bacchus that possessed Polyneikes reappears. Unknowingly the chorus make an allusion to the immediate catastrophe. As Polyneikes *βακχεύων* crossed the limits set to

⁴² Rohdich 1980, 51 maintains that the political dimension of choral celebrations gives them a less ecstatic character, but as R.P. Winnington-Ingram (Sophocles. An Interpretation [1980] 110) points out, Sophocles was perhaps less restrained in his presentation of emotions on stage than has often been supposed.

⁴³ Winnington-Ingram 1980, 111.

⁴⁴ Winnington-Ingram 1980, 115.

⁴⁵ Rohdich 1980, 50.

men, so will the chorus' patron and hope Creon. The hopes the chorus see in him (156–7: νεοχμὸς ταγὸς νεαραῖσι θεῶν ἐπὶ συντυχίαις) will prove to be as false as the joy the chorus express in the dances led by Bacchus.

It can now be seen that the reference the chorus make to their own dancing contains in its setting and function striking similarities to the mention of dance in the second stasimon of *Ajax*. Both create and emphasize a sudden rush of joyous emotion and a contrast to the preceding and following events. They also add an element of tragic irony by implying the fatal course of the events, although the audience's understanding of the implication is conditioned by their knowledge of the story. It may be noted that in the fifth stasimon the chorus sing a joyous hymn to Bacchus and in their delusion create a strong contrast to the following disaster. The chorus do not here speak of their own dancing, but at 1151f. mention the companions of Bacchus who in madness (μαινόμενοι) dance in his honor. Winnington-Ingram has suggested the reference might be to the madness of Haemon which is about to reveal the madness of Creon and thus makes for the messenger scene.⁴⁶

3. *Trachiniae*

At the beginning of *Trachiniae* the mood of the play is determined by anxiety about Heracles' fate. The situation changes radically at 180 as a messenger appears bringing the good news that not only is Heracles safe but will return victorious. Deianeira and the chorus are jubilant and rejoicing follows. As Burton notes, the effect is intensely dramatic after the mood of anxious doubt and fear which pervades the opening of the play.⁴⁷ The chorus express their joy by turning to Bacchic dances. Their description of their movements suggest the frenzy of Bacchus' followers, the maenads. The chorus are shaken by the ivy

⁴⁶ Winnington-Ingram 1980, 112. See also G. Müller, "Überlegungen zum Chor der Antigone", *Hermes* 89 (1961) 418. The characterization of the dances at 1151 as παννύχοι produces instant reflection back to the same expression at 153. Perhaps we are supposed to connect even the μαινόμενοι to the chorus at 153 through this reflection, which like the reference to Polyneikes' μανία in line 135f. would again point out the ambiguity of their bacchic revel.

⁴⁷ Burton 1980, 50.

wreath that makes them whirl around in Bacchic contest (217–20): ἰδοῦ μ' ἀναταράσσει, εὐοῖ, ὁ κισσὸς ἄρτι Βακχίαν ὑποστρέφων ἄμιλλαν.⁴⁸ This outburst of joy stands – as the audience again knows or will find out in the course of the events – in blatant contrast to the cruel fate of the protagonists and the ensuing sorrow of the chorus. The dramatic effect of the stasimon and the dances is thus similar to the second stasimon of *Ajax* and the prologue and fifth stasimon of *Antigone*. Especially striking is the similarity to *Ajax*, since both choruses have a function as part of a περιπέτεια.

The cited mention of choral dances in *Trachiniae* brings out their ecstatic character and doing so expresses the nature of the chorus' emotional state. But it seems that the mention of choral dances has also other implications. The chorus have a good reason to dance Bacchic dances because of the close relationship between Heracles and Bacchus. This is stated later expressly by the chorus in line 510, where Heracles is called ὁ Βακχίας ἄπο Θήβας, the man from Theba, the city of Bacchus. This could be interpreted so that the Bacchic dances the chorus perform are not only a general expression of joy but stand in close relation to Heracles whose imminent arrival has occasioned the dances in the first place. Ironically, the shaking and whirling, the whole state of frenzy in which the chorus find themselves, also characterizes the agony of Heracles to whom the deadly robe clings.⁴⁹ In fact Heracles refers to his state of mind as τοδ' ἀκήλητον μανίας ἄνθος.⁵⁰ As was indicated above, μανία has besides the meaning "frenzy" the special connotation of a frenzy caused by Bacchus.⁵¹ The ambiguity of joy and madness inherent in μανία has already been mentioned. In *Trachiniae* the ambiguity of Bacchus as a god of joy and life but also of madness and destruction is most clearly put in evidence by Deianeira at 701f. She compares the bubbling of the deadly liquid that she had smeared to Heracles' robe to wine poured to the earth from the grapes of Bacchus (704: βακχίας ἀπ' ἀμπέλου). If the pouring of wine is a libation to the souls of the dead, as Heiden

⁴⁸ For an interpretation of the passage, see J.C. Kamerbeek, *The Plays of Sophocles. Commentaries, Part II: The Trachiniae* (1970) 73.

⁴⁹ See Hyllus' description of Heracles' woes from line 770 onwards.

⁵⁰ The Oxford-edition (*Sophoclis Fabulae*, rec. H. Lloyd-Jones – N.G. Wilson [1990]) places this expression to line 998b f. For textual problems, see the *apparatus criticus* of the edition.

⁵¹ Nilsson 1955, 577.

has suggested, the sinister aspect of things connected with Bacchus appears all the more clearly.⁵² It could thus be suggested that the chorus in their ἐνθουσιασμός unknowingly anticipate the frenzied agony of Heracles. One might object to this interpretation that only women took part of the Bacchic orgies as we see e.g. in Euripides' *Bacchae*. Yet it is to note that in lines 1070ff. Heracles speaks of himself as crying like a girl (ὥστε παρθένος... κλαίων) and in line 1075 states that he is turned into a woman (θῆλυς) by the pain. As was briefly noted above, in Dionysiac feasts the salient feature was the ἔκστασις caused by the dancing. This meant losing one's own particular nature and assimilation with the divine power. Similarly the pain has transformed Heracles' nature but instead of bringing him near the gods caused unimaginable suffering. This sinister implication of the chorus' words is akin to those suggested above for *Ajax* and *Antigone*. If the audience is to understand the implication either immediately or through reflection from Heracles' suffering it is necessary for the poet to define the dances the chorus are performing. The mention of dance is therefore both dramatically effective and indispensable for the rendering of the dramatic irony in the passage.

4. *Oedipus tyrannus*

There are two passages in *O.T.* where the chorus refer to their own dancing. In line 896 the chorus seeing the dismal state of the affairs ask why they in face of such impiety should dance at all: τί δεῖ με χορεύειν; Kamerbeek suggests that the chorus intend to refrain from the worship of the gods, because such pursuit is worthless considering the situation in which the chorus find themselves.⁵³ Considered with the second passage where the chorus speak of their dancing (1093), where the chorus celebrate Apollo, the dances the chorus do not want to perform appear as dances expressing gratitude and joy. This definition of the meaning of the dances in line 896 would correspond to the mentions of dances in

⁵² B. Heiden, *Tragic Rhetoric: An Interpretation of Sophocles Trachiniae*, Hermeneutic Commentaries, vol. 1 (1989) 104f.

⁵³ J.C. Kamerbeek, *The Plays of Sophocles, Commentaries, Part I: The Oedipus Tyrannus* (1967) 172.

the passages of Sophocles discussed previously. In these passages the dances of the chorus were characterized by joy and praise. The function of dance as worship was especially clear in *Antigone* in which the chorus' dances took place at sanctuaries.

The chorus resume their dances of worship in the stasimon starting at line 1086. Oedipus has led the chorus to believe – what he himself also wants to believe – that his birthplace is in the mountains and Merope cannot be his mother. Hope is rekindled in the chorus and in form of dance they offer their praise to Apollo and mention also Bacchus.⁵⁴ As in the other cases discussed where the chorus mention their dance, the choral dances mentioned in *O.T.* in line 1093 appear in a passage the mood of which stands in deep contrast to both what already has happened and especially to future events.⁵⁵ Here the mention of dance neatly brings out the gratitude and joyous mood of the chorus. The mention of Apollo links the dances to previous anxieties: it was Apollo's order to punish Laius' murderer. Now Apollo appears placated and propitious.⁵⁶ Yet even here a touch of cruel irony can be seen: in their dance the chorus thank for the salvation of their king the god whose oracle will cause the king's fall. Thus the mention of choral dance in honor of Apollo serves a clear dramatic purpose: it deepens the contrast between the chorus' hopeful prayer and Oedipus' ultimate fate and imbues the chorus' words and actions with implications that suggest tragic irony.

⁵⁴ Cf. Burton 1980, 172.

⁵⁵ Note how the chorus disregard Iocasta's ominous words at 1068 and 1071–2 and instead choose to echo Oedipus' hopeful mood. The chorus' misreading of the situation is akin to the naive reaction of the chorus in *Ajax* 693ff.

⁵⁶ Apollo remains a crucial figure throughout the play: Apollo has announced how the city could be saved (305f) and has revealed Oedipus his fate (787f). When the chorus at 896 denounces dance, they also refrain from honours to Apollo (897ff). Iocasta, however, prays to Apollo to end the plague (919f). When she loses hope the chorus resume their worship of Apollo (1086f).

Conclusion

In this survey of the references of Sophoclean choruses to their own dancing I have tried to show that such passages have their own peculiar purpose and function. I believe that the examination of the actual passages has allowed us to see a pattern into which those passages fall. This pattern may be summarized as follows:

1. The mentions of dance appear in passages of high emotional content and express the joy and gratitude the chorus is feeling. Exception that proves the rule: *O.T.* 896.
2. These references produce on their part a contrast to the preceding and subsequent action by emphasizing and explaining the physical aspect of the emotional content in the stasimon to which they are attached.
3. The joyous dances are expressions of false hopes and represent the chorus' misconception of the proceedings.
4. The descriptions of dances serve to point out the dramatic irony and/or allusions to future calamities. The unsuspecting chorus are not aware of the ambiguity of their dances. The descriptions are likely to have been necessary for a proper understanding of the dances, although the audience might gain this understanding first in the light of subsequent events. Because of the uncertainties in the interpretation of the expressions the chorus use to describe their dancing this conclusion will remain perhaps more tentative than the others.

1. The mentions of dance appear in passages of high emotional content and express the joy and gratitude the chorus is feeling. Exception that proves the rule: *O.T.* 896.
2. These references produce on their part a contrast to the preceeding and subsequent action by emphasizing and explaining the physical aspect of the emotional content in the stasimon to which they are attached.
3. The joyous dances are expressions of false hopes and represent the chorus' misconception of the proceedings.
4. The descriptions of dances serve to point out the dramatic irony and/or allusions to future calamities. The unsuspecting chorus are not aware of the ambiguity of their dances. The descriptions are likely to have been necessary for a proper understanding of the dances, although the audience might gain this understanding first in the light of subsequent events. Because of the uncertainties in the interpretation of the expressions the chorus use to describe their dancing this conclusion will remain perhaps more tentative than the others.

EINIGE BEOBACHTUNGEN ZUM BEGRIFF DES BARBARENTUMS IM WERK DES ISOKRATES

SIEGFRIED JÄKEL

Kaum ein anderer Begriff als derjenige der Barbaren ist geeigneter, ihn im Wechsel positiver und negativer Wertung über die Zeiten hinweg als Indiz und Gradmesser sozialer Gemeinschaften zu sehen, um Eigenbestand und Identitätsfindung daran abzusichern. Freilich hat in unseren Tagen dieser Begriff eine eindeutig abwertende Funktion bekommen, an der gemessen das Kulturgut abendländischer Prägung sich als Ideal zu erweisen hat. Das aber war nicht immer so. Ein Blick auf die frühe archaische Zeit der griechischen Kultur zeigt nämlich, daß etwa bei Homer dieser Begriff als Bestandteil einer Junktur auftaucht, die als solche noch keineswegs pejorativ gebraucht wird. Es handelt sich um die Adjektivbildung βαρβαρόφωνος, die bei Homer belegt ist, um die Sprechweise der Karer zu charakterisieren. Die Karer aber hatten von allen anatolischen Völkern mit den Griechen den engsten Kontakt und konnten demgemäß in gebrochener Form auch etwas Griechisch. Man bezeichnete ihre Sprechweise als βαρβαρίζειν, wenn sie Griechisch sprachen, und man meinte damit offenbar ihren – aus griechischer Sicht – ausländischen Akzent. Im Gegensatz dazu stehen die anderen Barbarenvölker, die bei Homer kurz ἄλλόθροοι genannt werden, d.h. Leute, die nur ihre eigene Sprache sprechen, d.h. aus griechischer Sicht eine Fremdsprache. So scheint der Ausdruck βαρβαρόφωνοι wie man ihn bei Homer im Hinblick auf die Karer findet, eher

eine positiv gewertete Ausnahmesituation unter den anatolischen Fremdvölkern zu betonen.

Über die verhältnismäßig neutrale Stellung der Griechen in archaischer Zeit den Barbaren gegenüber, ja über ihre Offenheit allem gegenüber, was sich ihnen Neues aus dem Osten, d.h. von den Barbaren anbot, hat Hans Schwabl bereits das Wichtigste gesagt.¹ Es bliebe lediglich noch zu betonen, daß in der frühen Zeit gerade das Ritual der *ξενία* Achtung und Ehrung allem Fremden gegenüber gebot, eine Haltung, die jede Herabwürdigung der *ξένοι*, der Barbaren von selbst verbot.

Auch in der Bewertung des Begriffs der Barbaren im Geschichtswerk des Herodot kommt weithin noch die neutrale Haltung der Frühzeit zum Ausdruck, obwohl er einzelnen seiner Redner bereits pejorative Feststellungen die Barbaren betreffend in den Mund legt.

Um einer drohenden Vereinbarung der Athener mit dem Perserkönig entgegenzuwirken senden die Lakedämonier eine Delegation zu ihnen um einen Vermittlungsversuch des Alexandros, der im Auftrag des Perserkönigs ein sogenanntes Friedensangebot unterbreitet hat, zu vereiteln, und Herodot läßt ihre Rede gipfeln in den Satz: *ὡς βαρβάροισί ἐστι οὔτε πιστὸν οὔτε ἀληθὲς οὐδέν.* (VIII, 142f.) Hier begegnet bereits ein negatives Pauschalurteil, das in einer bestimmten Absicht gefällt auch eine ganz bestimmte Funktion zu erfüllen hat, nämlich die geschlossene Einheit der Griechen zu sichern und der Gefahr einer Annäherung der Athener und Perser entgegenzuwirken. In solcher Weise werden die Barbaren hier zu einem Feindbild der Griechen gemacht, das in politischer Hinsicht vor allem auch in den nationalen Reden des Isokrates seine Wirkung immer wieder unter Beweis stellen sollte. Eine Vielzahl von Belegen lassen sich hierfür vor allem im *Panegyrikos*, in der *Philipp-Rede* und natürlich auch im Alterswerk, im *Panathenaikos*, nachweisen. Isokrates folgt dabei seinem Lehrer Gorgias, der in seinem *Olympiakos Logos* die Barbaren bereits zu einem Feindbild gemacht hatte, um darüber die Griechenvölker zu vereinigen. Es heißt da:

¹ H. Schwabl, Das Bild der fremden Welt bei den frühen Griechen, in: *Greco et barbares*, Fondation Hardt, Entretiens sur l'antiquité classique VIII, Vandoeuvres – Genève 1961, 3–23.

στασιάζουσαν γὰρ τὴν Ἑλλάδα ὁρῶν ὁμονοίας ξύμβουλος αὐτοῖς ἐγένετο τρέπων ἐπὶ τοὺς βαρβάρους καὶ πείθειν ἄθλα ποιεῖσθαι τῶν ὅπλων μὴ πρὸς ἀλλήλων πόλεις, ἀλλὰ τὴν τῶν βαρβάρων χώραν. (FVS Diels-Kranz, Gorgias Fr. A 1)

Bei Isokrates liest sich dieser Gedanke in seiner *Philipp-Rede* so:

μέλλω γὰρ σοι συμβουλεύειν προστῆναι τῆς τε τῶν Ἑλλήνων ὁμονοίας καὶ τῆς ἐπὶ τοὺς βαρβάρους στρατείας· ἔστι δὲ τὸ μὲν πείθειν πρὸς τοὺς Ἑλληνας συμφέρον, τὸ δὲ βιάζεσθαι πρὸς τοὺς βαρβάρους χρήσιμον. (V,16)

Diese hier zitierte Stelle ist symptomatisch für den isokrateischen Barbarenbegriff in seiner Funktion als politisches Argumentationsmittel und so schließt sich programmatisch der Satz an: ἡ μὲν οὖν περιβολὴ παντὸς τοῦ λόγου τοιαύτη τίς ἐστίν.

Die Argumentationssituation hat sich hier in der *Philipp-Rede* gegenüber der oben zitierten Äußerung des Gorgias allerdings etwas verschoben: Gorgias hatte das Feindbild der Barbaren beschworen, um die Einigkeit unter den Griechen zu garantieren, Isokrates argumentiert hier bereits auf der Basis einer groß-griechischen ὁμονοία, und versucht von daher Philipp, den Makedonerkönig, für den griechischen Bund zu gewinnen, indem er gleichsam an dessen intellektuelle Ehre appelliert: die Griechen seien zugänglich für sachliche Argumente, sie seien geistig aufgeschlossen, den Barbaren hingegen könne man nur mit Gewalt beikommen.²

Neben dieser funktionalen Wertung des Barbarentums im Werk des Isokrates gibt es allerdings noch eine andere, unterschwellig vorhandene, die sich der Bedeutung des Barbarentums in archaischer Zeit durchaus bewußt geblieben ist. Ein erster Beleg dafür ist in seiner *Helena-Rede* zu sehen, die am Anfang der unabhängigen Lehrtätigkeit steht, entstanden wohl kurz nach der *Sophistenrede*, als er sein eigenes Lehrinstitut gerade begründet hatte, also nach 390. Die

² Ein Blick auf die semantische Bewertung der Begriffe πείθειν und βιάζεσθαι bei Gorgias in seiner *Helena-Rede* zeigt, daß auch das λόγοις πείθειν eine spezielle Art von βία darstellt, daß also auch der λόγος dem Prinzip der ἀνάγκη folgt.

Rechtfertigung Helenas, die einem Barbarenprinzen ins Ausland gefolgt war und ihren griechischen Ehemann verlassen hatte, enthält an sich bereits von der Themenwahl her gesehen in der Wertung des Barbarenbegriffes eine gewisse Ambivalenz. In den letzten drei Paragraphen der Rede gelingt es Isokrates allerdings, den Gedanken umzukehren und die als Entführung dargestellte Treulosigkeit der Helena, einer Griechin, als die Herausforderung für die Griechen zu deuten, die sie zu einer nationalen Einheit erstehen läßt im Kampf gegen die Trojaner:

εὐρήσομεν γὰρ τοὺς Ἑλληνας δι' αὐτήν (scil. Ἑλένην) ὁμονοήσαντας καὶ κοινὴν στρατείαν ἐπὶ τοὺς βαρβάρους ποιησαμένους καὶ τότε πρῶτον τὴν Εὐρώπην τῆς Ἀσίας τρόπαιον στήσασαν. (§ 67)

Liest man weiter, so wird man mit Erstaunen gewahr, daß die große 'griechische' Vergangenheit im alten Mythos ganz wesentlich von den Barbarenvölkern mitgestaltet und geprägt worden ist. Solche Assoziationen stellen sich ein durch Namen wie Danaos, der aus Ägypten kommend mit seinen 50 Töchtern in Argos Zuflucht gesucht und aufgrund der damals noch geltenden ξενία auch gefunden hat, durch Namen wie Kadmos, die Karer und Pelops.

So schreibt die Sage dem Danaos u.a. auch eine große Kulturleistung zu, nämlich die Tatsache, daß er in Argos große Anlagen zur künstlichen Bewässerung des Landes gebaut habe, und so ist Kadmos, der in seiner Jugend – wie überliefert wird – mit seiner Mutter viele Inseln bereiste und dort zum Städtegründer wurde (so auf Kreta, Rhodos, Samothrake), später zum Begründer Thebens und zum legendären Stammvater der Thebaner geworden. Als Phoenizier, der er war, erscheint er den Griechen auch als Kulturbringer, indem er ihnen die phoenizische Buchstabenschrift vermittelte. Und so hat ihm auch Euripides am Ende seiner Bakchen eine besondere Funktion eingeräumt: Dionysos prophezeit ihm, daß er zusammen mit Harmonia auf einem stierbespannten Wagen in Schlangengestalt zu einem fremden Volk fahren würde, von wo aus er als neuer Führer gegen Hellas ziehen werde, um am Ende

von Zeus ins Land der Seligen aufgenommen zu werden.³ Der ebenfalls in diesem Zusammenhang genannte Pelops ist entweder ein Lyder oder Phryger gewesen oder – wie sein Name andeutet – ein Angehöriger des verschollenen Stammes der Pelopes, nach denen die einwandernden Dorer ihre neue Heimat benannten. Auf jeden Fall ist auch er aufs Engste mit der Entstehungsgeschichte der Hellenen verbunden und spielt auch in der Sagen- Mythen- und Legenden-tradition eine zentrale Rolle, nicht zuletzt auch bei Bearbeitungen durch die griechischen Tragiker.

Bleiben die Karer, die – wie vorhin schon erwähnt – bei Homer die βαρβαρόφωνοι genannt werden und offenbar der griechischen Sprache und Kultur von allen ausgesprochenen Barbarenvölkern der Frühzeit am nächsten standen.

Von daher gesehen gewinnt der erste Satz des § 67 in der *Helena-Rede* des Isokrates, mit dem der hier besprochene Abschnitt eingeleitet wird, eine Bedeutung, die auf die Barbaren als die Kulturbringer hinweist. Es heißt da:

...χωρὶς γὰρ τεχνῶν καὶ φιλοσοφιῶν καὶ τῶν ἄλλων ὠφελειῶν, ἃς ἔχει τις ἂν εἰς ἐκείνην (scil. Ἑλένην) καὶ τὸν πόλεμον τὸν Τρωικὸν ἀνενεγκεῖν, δικαίως ἂν καὶ τοῦ μὴ δουλεύειν ἡμᾶς τοῖς βαρβάροις Ἑλένην αἰτίαν εἶναι νομίζοιμεν.

Das kann doch wohl nur bedeuten, daß die Griechen – durch Helena veranlaßt, gegen Troja Krieg zu führen – in diesen Jahren mit vielen technischen Errungenschaften und geistigen Fähigkeiten der Barbaren in Berührung kamen, die sie sich dabei aneignen konnten, sodaß sie in diesem Sinne nicht länger die Sklaven der Barbaren sein mußten.

Auch wäre die griechische Religion nicht denkbar ohne die entscheidenden Impulse und Einflüsse, die auch auf diesem Gebiet auf die Barbaren zurückgehen. So urteilt auch schon Herodot mit Recht:

³ Die Heroisierung des Kadmos am Ende der Bakchen scheint deutlich dafür zu sprechen, daß Euripides am Ende seines Lebens – seinerseits bereits im Exil lebend – dem alten Hellas den Untergang wünscht.

...σχεδὸν δὲ καὶ πάντων τὰ οὐνόματα τῶν θεῶν ἐξ Αἰγύπτου ἐλήλυθε ἐς τὴν Ἑλλάδα. διότι μὲν γὰρ ἐκ τῶν βαρβάρων ἦκει, πυνθανόμενος οὕτω εὐρίσκω ἔόν. (II,50)

Die bei Isokrates beobachtete ambivalente Haltung den Barbaren gegenüber, die ihm in seiner *Helena-Rede* – um 390 formuliert – noch unbewußt in die Feder geflossen sein dürfte, begegnet in seinem späteren Werk immer wieder, dann allerdings in von ihm bewußt gewählten Wendungen bei der Einschätzung der Barbaren oder generell andersrassiger Völker. Dabei wurde es ihm als Intellektuellen offenbar zunehmend klar, daß rassistischen Vorurteilen jede rationale Basis fehlen, daß sie eigentlich nur zum Zwecke der Agitation eine Funktion zu erfüllen haben, aber keinen Wahrheitsanspruch erheben dürfen.⁴ Bei der hier gebotenen Kürze muß ich mich auf zwei Belegstellen beschränken, welche die Gegenposition einer eindeutig positiven Einschätzung des Barbarentums bei Isokrates unter Beweis stellen. Im *Panathenaios* § 208f. läßt Isokrates die erste Entgegnung des Spartanerfreundes nicht unbeantwortet; der Spartanerfreund hatte die Behauptung aufgestellt, daß die Lakedämonier den Höchststand an Bildung und Wissenschaft repräsentieren würden (τὰ κάλλιστα τῶν ἐπιτηδευμάτων εὐρόντες αὐτοὶ τε χρῶνται καὶ τοῖς ἄλλοις κατέδειξαν). Dem stellt Isokrates in seiner Entgegnung seinen eigenen, sehr viel weiter gehenden Begriff von Lernen und Forschen gegenüber, indem er sagt:

...πρὸς δὲ τούτοις κάκεινό σε λέληθεν, ὅτι τὰ παραλελειμένα τῶν ἐπιτηδευμάτων καὶ τῶν τεχνῶν καὶ τῶν ἄλλων ἀπάντων οὐχ οἱ τυχόντες εὐρίσκουσιν, ἀλλ' οἱ (scil. οἱ Ἀθηναῖοι) τάς τε φύσεις διαφέροντες καὶ μαθεῖν πλεῖστα τῶν πρότερον εὐρημένων δυνηθέντες καὶ προσέχειν τὸν νοῦν τῷ ζητεῖν μᾶλλον τῶν ἄλλων ἐθελήσαντες. ὧν Λακεδαιμόνιοι πλέον ἀπέχουσι τῶν βαρβάρων...

⁴ Die Ambivalenz des Barbarenbegriffes teilt er mit Plato, bei dem sich ebenfalls sehr unterschiedliche Einschätzungen der Barbaren finden, je nach dem, ob er sie aus philosophischer Sicht beurteilt – dann fällt die Wertung positiv aus – oder aus politischem Zweckinteresse. Man vgl. etwa *Politicus* 262ce und *Res Publica* 469b–476c. Im ersten Fall wird jeder Unterschied zwischen den Menschen – also auch zwischen Griechen und Barbaren geleugnet, im zweiten Fall werden Griechen und Barbaren scharf einander gegenübergestellt und gar als 'natürliche Feind' bezeichnet.

Der Gedankengang ist der folgende: Nicht Leute, die zufällig das übernehmen, was vorliegt, sind die wahren Forscher, sondern solche, die das Wesen der Dinge genau zu unterscheiden gelernt haben und die dabei auch um die Entdeckungen der Früheren genauestens Bescheid wissen; also das sind die wahren Forscher, die bereit sind, mit größerer Konzentration als andere sich den noch ungelösten Fragen zu widmen. Und gemessen an diesem Anspruch – so fährt Isokrates provozierend fort – stünden sogar die Barbaren noch weit über den Lakedämoniern.

Eine ungewöhnliche Äußerung – und doch wie zutreffend andererseits, wenn man an die großen kulturellen und religiösen Leistungen denkt, welche der Osten entwickelt und im Lauf der Jahrhunderte an den Westen, d.h. an die Griechen, weitergegeben hat. Und eine zweite, ebenso ungewöhnliche Passage soll diesen Beitrag abschließen. Sie findet sich im *Panegyrikos* § 50, und aus ihr spricht Isokrates, der Athener, aber ein Athener, der sich in seiner geistigen Haltung zum kosmopolitischen Maßstab gesetzt hat. Es heißt da:

τοσοῦτον δ' ἀπολέλοιπεν ἡ πόλις ἡμῶν περὶ τὸ φρονεῖν καὶ λέγειν τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους ὥσθ' οἱ ταύτης μαθηταὶ τῶν ἄλλων διδάσκαλοι γεγόνασιν, καὶ τὸ τῶν Ἑλλήνων ὄνομα πεποίηκε μηκέτι τοῦ γένους ἀλλὰ τῆς διανοίας δοκεῖν εἶναι, καὶ μᾶλλον Ἑλληνας καλεῖσθαι τοὺς τῆς παιδείας τῆς ἡμετέρας ἢ τοὺς τῆς κοινῆς φύσεως μετέχοντας.

Isokrates entnationalisiert hier den ursprünglich auf Athen begründeten geistigen Anspruch und distanziert sich damit auch von einer generellen Abwertung der Barbaren. Er versteht damit auch den Begriff der Hellenen nicht mehr rassistisch, sondern erhebt ihn zu einer geistigen Provinz von übernationaler Geltung, wo sich die Protagonisten nicht mehr als Repräsentanten von nationalen Blöcken verstehen, sondern wo aus dem Kampf um die bloße Macht und die Vormacht ein gemeinsames Ringen um höhere Bildung und menschenwürdigere Formen des Lebens geworden ist.⁵

⁵ In diesem Sinne ist auch der Helden- oder Protagonistenbegriff des Isokrates zu verstehen wie er ihn bereits in seiner *Helena-Rede* prägte und an der Deutung mythischer Vorbilder wie Herakles und Theseus exemplifizierte. Heldentum bleibt da nicht auf Einzeldisziplinen beschränkt (wie Faustkampf etc.), sondern wird zum Heldentum dem gesamten Phänomen des Lebens gegenüber, hinter dem ein soziales Verantwortungsbewußtsein steht. Vgl. Is. Hel. § 23 μόνοι γὰρ οὗτοι

Und so entpuppt sich der einst als bloßer Schönredner geschmähte Isokrates unversehens als Vorkämpfer eines Humanismus der Gleichheit mit kosmopolitischen Geltungsansprüchen auf der Basis eines vorurteilslosen Denkens wie es jede Aufklärung verlangt.

(scil. Heracles et Theseus) τῶν προγεγενομένων ὑπὲρ τοῦ βίου τοῦ τῶν ἀνθρώπων ἀθληταὶ κατέστησαν (vgl. dazu auch Verf., 'Sprachtheorie und Mythenrezeption bei Isokrates' in: Literatur und Philosophie in der Antike, hersg. von Heikki Koskenniemi, Siegfried Jäkel, Vappu Pyykkö, Turku 1986).

EIN HUMANIST IN MEXIKO

BENGT LÖFSTEDT

Francisco Cervantes de Salazar wurde ca. 1515 in Toledo geboren und ist ca. 1575 in Mexiko gestorben. Nach Mexiko ist er 1551 übersiedelt, und 1553 wurde er Professor der Rhetorik an der dort neugegründeten Universität. I. J. 1554 veröffentlichte er eine kommentierte Ausgabe der lateinischen Dialoge des von ihm bewunderten Luis Vives, und dieser Sammlung von Dialogen hat er sieben von ihm selbst verfasste hinzugefügt.

Eine Facsimileausgabe dieser äußerst seltenen Edition von Salazars Dialogen hat Minnie Lee Barrett Shepard publiziert, und zwar mit Einleitung, englischer Übersetzung und Anmerkungen: "Life in the Imperial and Loyal City of Mexico in New Spain... as Described in the Dialogues for the Study of the Latin Language, Prepared by Francisco Cervantes de Salazar" (Austin, Texas, 1953). Von besonderem Interesse sind die drei Dialoge, die Beschreibungen der Universität, der Hauptstadt Mexikos und ihrer Umgebung enthalten. Sie wurden schon 1875 von J.G. Icazbalceta in seinem Werke 'México en 1554' ins Spanische übersetzt. Diese Übersetzungen wurden von E. O'Gorman in seinem gleichnamigen Buche 'México en 1554' (Mexiko 1963) und in Auszügen von G. Méndez Plancarte, Humanismo mexicano del siglo XVI (Mexiko 1946) 123ff. wieder gedruckt. Salazars andere vier Dialoge wurden von Vicente Gaos ins Spanische übersetzt, und diese Übersetzungen sind von O'Gorman a.O. 137ff.

gedruckt worden.¹ Den in diesen Arbeiten gegebenen Anmerkungen zur Sprache und zu den Quellen seien die folgenden Notizen hinzugefügt.

1. Quellen

Fol. 233^r *ferimus hincque* (für *caedimus inque*) *vicem praebemus crura sagittis*: Pers. 4,42. – Fol. 242^r *in portum navigo*: Ter. Andr. 480 (vgl. A. Otto, Die Sprichwörter der Römer, Hildesheim 1965, 285. – Fol. 247^v *mortuis, quod aiunt, canibus venari*: vgl. Plaut. Stich. 139 *venatum ducere invitas canes* (s. Otto a.O. 71). – Fol. 251^v *de lana caprina contendunt*: vgl. Hor. epist. 1,18,15 (s. Otto a.O. 73).

2. Wortschatz

2.1. Allgemeines

Altercatoria palaestra 'Sporthalle' Fol. 253^v. Das Adjektiv *altercatorius* wird auch im ThLL (aus Boethius) und im Latinitatis medii aevi Lexicon Bohemorum belegt.

Astrigmentum 'Riemen' Fol. 231^r. Aus *astringere*.

Clavilis 'Schmied' Fol. 260^r. Eigentlich 'Nagelmacher'.

Femnicruralia Fol. 231^r. Dasselbe wie *feminalia*.

Formatorium 'Bildungsstelle' Fol. 248^v.

Intubus '(Wasser)Leitung' Fol. 268^v. Auch von M. Plezia, Lexicon mediae et infimae Latinitatis Polonorum im Sinne von "instrumentum ad sanguinem mittendum aptum" und von R.E. Latham, Revised Medieval Latin Word-List im Sinne von "straw" belegt.

¹ Vgl. auch die bibliographischen Verweise bei I. Osorio Romero, Floresta de gramática, poética y retórica en Nueva España 1521–1767, Mexiko 1980, 125ff; J.C. Icazbalceta, Bibliografía mexicana del siglo XVI, Neudruck 1954, 108ff; Agustín Millares Carlo, Cuatro estudios biobibliográficos mexicanos, Mexiko 1986, 19ff.

Succussatio 'Stoß' Fol. 257^V. Auch bei A. Bartal, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis regni Hungariae*, C. DuCange, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis* und Latham a.O. belegt. Das Verb *succussare* ist archaisch.

Für das dt. 'Kopf und Schrift' im Ausdruck 'Kopf und Schrift spielen' wird *nubilum et serenum* gebraucht: Fol. 244^V *at forte potius experiamur, utrum optas nubilum an serenum. – Nubilum. – En serenum, vos estis priores excepturi*. Derselbe Ausdruck begegnet bei Maturin Cordier, *De corrupti sermonis emendatione* (s. den Abdruck der Edition v. J. 1540 von L. und B. Löfstedt, Lund 1989, 79): *Quid capis tu, pluviam aut pulchrum tempus? – Ego capio pluviam. – Ecce pulchrum tempus. Vos estis intra ludum*; diese Phrasen der Schüler werden von Cordier folgendermaßen korrigiert: *Utrum optas, nubilum an serenum? – Nubilum. – En serenum. Vos estis priores excepturi*. Die lateinischen Phrasen bei Salazar und Maturin Cordier sind so ähnlich, daß man an gemeinsamen Ursprung denkt. Der entsprechende Ausdruck im mexikanischen Spanisch lautet 'águila o sol', s. O'Gorman a.O. 158 Anm. 5; zu den Entsprechungen im älteren Latein s. Verf., *Acta Classica* 28 (1985) 92f.

2.2. Spezifisch Mexikanisches

Fol. 273^F werden viele mexikanische Früchte erwähnt. Ein paar von diesen Wörtern sind erst später von J. Corominas & J.A. Pascual, *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana e hispánica*, belegt worden: *aguacate* (Corominas & Pascual 1560), *camote* (Corominas & Pascual 1560). Andere werden in diesem Wörterbuch zuerst um dieselbe Zeit wie unsere Dialoge oder etwas früher belegt: *guaiava* (sp. *guayaba* von Corominas & Pascual ca. 1550 belegt), *tuna* (auch Fol. 275^F; bei Corominas & Pascual 1526); das Wort *zapote* wird von J. Corominas, *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*, 1532 belegt.

Fol. 273^F wird auch das Getränk *atole* genannt, das von Corominas & Pascual aus unserem Autor, aber erst aus der Zeit 1560–75 belegt wird (unser Text stammt ja aus 1554).

Fol. 275^V *nequem: viliora (sc. indumenta) texuntur ex nequem, filo magueio*. Das Wort ist mit sp. *henequén* identisch, das Corominas & Pascual

schon 1526 belegen. Unsere Stelle ist indessen als Zeugnis vom mexikanischen Ursprung des Wortes von Interesse: im Wörterbuch wird die Frage der Herkunft ausführlich erörtert, aber man kommt zu keinen sicheren Schlußfolgerungen. – Fol. 275^V *Naguae... mulierum Indicarum indumenta*. Das sp. *enaguas* wird von Corominas & Pascual 1519 belegt.

Fol. 290^F *pipere quodam, quod axi dicitur*. Das sp. *ají* wird von Corominas & Pascual schon 1493 belegt.

Unter mexikanischen Vögeln werden Fol. 287^V *albardeolae* erwähnt. Icazbalceta hat das Wort im Wörterbuch von E. de Terreros y Panda (1786–93) im Sinne von 'garza', d.h. 'Reiher' gefunden (s. O'Gorman a.O. 129 Anm. 218). Es wird auch in derselben Bedeutung im *Diccionario hispánico universal* (Mexiko 1964) verzeichnet.

Zuletzt ein paar semantische Amerikanismen.

Fol. 280^V *potrear, verbum Hispanum, est idem quod Latine 'iuniorem equum currendi et parendi fraeno expertem ac rudem... formare et docere agitando'*. Diese Bedeutung des Wortes wird in den spanischen Wörterbüchern (z.B. dem spanisch-deutschen von R.J. Slabý & R. Grossmann, dem Wörterbuch der Akademie und im sog. *Diccionario de Autoridades*) nicht verzeichnet, aber bei Fr. J. Santamaría, *Diccionario general de americanismos* (Mexiko 1942) wird die Bedeutung 'domar un potro' belegt.

Fol. 286^F *...inter quos sunt villae Hispanorum multae, stancias appellant Mexicani, plereque sic feraces, ut et pecora nutriant et triticum aliaque semina abunde ferant*. Im amerikanischen Spanisch bedeutet *estancia* 'Farm' oder 'Landgut', s. Santamaría a.O. s.v.

ZUM GEBRAUCH DER GRIECHISCHEN LEHNWÖRTER BEI VERGIL

IV. INTERPRETATIONEN ZU DER AENEIS

TEIVAS OKSALA

Dieser Aufsatz ist die Fortsetzung zu *Arctos* 18 (1984) 45–63, wo ich die Entlehnungen in den *Bucolica* untersuche und auch eine statistische Übersicht über den ganzen Vergil darbreite, zu *Arctos* 19 (1985) 103–123, wo dieselbe Problematik in den *Georgica* behandelt wird, und zu *Arctos* 20 (1986) 131–144 (Gibt es "homerische" Lehnwörter in der *Aeneis*?). Diesmal möchte ich mit der *Aeneis* fortsetzen.

Statistische Synopsis

Die statistische Verteilung der Lehn- und Fremdwörter in den *Aeneis*büchern und ihre Belegfrequenz ergeben sich aus der beigefügten Tabelle, in der auch die auf Homer zu beziehenden Lehnwörter berücksichtigt werden.¹ Die Lehn- und Fremdwörter verteilen sich ziemlich gleichmäßig auf die einzelnen Bücher, weil sie zur allgemeinen und durchgehenden Orchestration der Dichtersprache gehören. Einige Unterschiede hat man jedoch zu beachten: sowohl Lehn- als

¹ Für einen "Homervers" bezeichne ich die zwei ersten Zitatklassen bei Knauer, *Die Aeneis und Homer* (1964) 364: a) ...Vergil hat den Homervers oder -abschnitt so gut wie wörtlich übernommen, 'zitiert'. b) ...Vergil hat den Homervers oder -abschnitt, wenn auch variiert, übernommen.

Fremdwörter gibt es am wenigsten im zweiten Buch und im letzten Drittel (Bücher 9–12). Die mittelmäßige Belegfrequenz (11/100 Lw. u. 8/100 Fw.) wird also im ersten, dritten, sechsten und siebenten Buch in beiden Hinsichten überboten. Das vierte, fünfte und achte berühren sich etwa mit diesen Werten auf der mittelmäßigen Ebene.

AENEIS	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.
Verszahl	756	804	718	705	871	901	817	731	818	908	915	952
Lehnwörter	62	32	59	51	55	68	62	45	47	49	45	49
Femdwörter	47	22	41	31	33	40	43	31	32	33	31	31
Lw.-Belege	111	62	93	83	121	134	114	88	89	79	73	79
Bel. auf 100V	15	8	13	12	14	15	14	12	11	8	8	8
Fw.-Belege	88	42	70	55	71	82	80	61	53	55	49	54
Bel. auf 100V	12	5	10	8	8	9	10	8	6	6	5	6
Verse mit Lw.	93	56	81	74	108	119	96	84	81	71	72	70
"Homerverse"	42	12	29	13	35	20	12	20	23	19	20	18
mit Lw.												
"Homerverse"	10	5	7	1	6	4	6	3	8	4	6	3
mit einem hom. Lw.												

Von den 9.996 Versen der Aeneis gibt es ein oder mehrere Lehnwörter in den 1.025 Versen (Belege der Lehnwörter gibt es 1.114). Von diesen ist etwa ein Viertel (263) für "Homerverse" (von Homer direkt oder *mutatis mutandis* entnommene Verse) zu bezeichnen. Nur in 63 Fällen (etwa Fünftel) hat Vergil das griechische Wort mit dem entsprechenden Lehnwort wiedergegeben, also ein Wort samt Motiv entlehnt (dazu näher Arctos 20 [1986] 131–144).

Wegen der großen Zahl der Belege verzichte ich darauf, die signifikanten Fälle in laufender Interpretation zu beleuchten wie früher bei den anderen Werken. So wird der Schwerpunkt auf die durchgehende lexikalische Orchestration der von Vergil geschaffenen epischen Sprache gesetzt.

Zur epischen Varietät

Der epische Stil – die Orchestration der Sprache – beruht wesentlich darauf, daß der Erzähler zwischen verschiedenen sprachlichen Möglichkeiten wählen kann. So werden sowohl die Monotonie der schlichten Information als die metrischen Einschränkungen überwunden. Diese epische Variation kommt besonders im Gebrauch der Eigennamen zum Ausdruck (z.B. *Troia, Ilion, Pergama* etc. und *Italia, Hesperia, Ausonia* etc.), aber auch die griechischen Lehnwörter spielen eine gewisse Rolle dabei.

Am brauchbarsten sind die Varianten in der Schilderung der wiederkehrenden Naturerscheinungen. Eine wichtige Gruppe machen die Benennungen für 'Luft' und 'Himmel' aus: *aër* (resp. *aërius*), *aether* (resp. *aetherius*), *aura*, *polus* (vgl. *caelum, axis*). Die metrisch gleichwertigen *aër* und *aether*, die in ihren Flexionsformen gut zum daktylischen Hexameter passen (*aëra, aethera* usw.), sind keine Synonyme, obgleich ihre Bedeutungskreise sich sozusagen tangieren.² Das Wort *aër* bedeutet ja 'Luft', bes. 'die untere Luftschicht', und nach dem homerischen Vorbild 'einen Schutznebel, mit dem die Götter ihre Günstlinge umhüllen'.³ Das sehr häufige *aether* bedeutet aber 'die obere Luftschicht', wo die Götter leben (Aen. 5,474: *deus aethere missus ab alto*; vgl. auch *Olympus*) und wo sich ein Donnersturm ereignet (Aen. 1,90: *intonuere poli et crebris micat ignibus aether*). Oft kommen *aether, caelum, polus, axis* beinahe als Synonyme in der Bedeutung 'Himmel, Sternhimmel' vor.⁴ Das Wort

² Aen. 7,65: *stridore ingenti liquidum trans aethera vectae* (sc. apes); dazu vgl. 6,202: *liquidumque per aëra lapsae* (sc. aves). – 5,520: *qui tamen aërias telum contendit in auras*; dazu vgl. 4,445–446: *et quantum vertice ad auras laetherias*...

³ Aen. 1,411–412: *at Venus obscuro gradientis aëre saepsit, / et multo nebulae circum dea fudit amictu.*

⁴ Aen. 12,409: *it tristis ad aethera clamor*; vgl. 5,451: *it clamor caelo* (Obs. die spondeische Einwirkung); 2,488: *ferit aurea sidera clamor*. – 1,379: *fama super aethera notus*; vgl. 1,287: *famam qui terminet astris*. – 12,853–854: *harum unam celerem demisit ab aethere summo / Iuppiter*; vgl. 5,606: *Irim de caelo misit Saturnia Iuno*. – 9,20–21: *medium video discedere caelum / palantisque polo stellas*; 1,608: *polus dum sidera pascet*; 2,512 u. 8,28: *sub aetheris axe*; 6,796–797: *ubi caelifer Atlas / axem umero torquet stellis ardentibus aptum*; 9,638: *aetheria tum forte plaga crinitus Apollo*; 8,319: *primus ab aethero venit*

aethra 'Himmelsglanz' erweckt vielleicht noch hellere und feinere Vorstellungen als *aether* (Aen. 3,585–587):

*nam neque erant a s t r o r u m ignes nec lucidus a e t h r a
siderea p o l u s , obscuro sed nubila caelo,
et lunam in nimbo nox intempesta tenebat.*

Weiter Aen. 12,247: *rubra fulvus Iovis ales in a e t h r a*. In Zusammenhang mit dem Fremdwort *polus* ist zu bemerken, daß seine von Cicero eingeführte lateinische Entsprechung *vertex* in der Bedeutung 'Himmelspol' nur einmal gebraucht wird (Aen. 1,225–226): *sic vertice caeli / constitit* (vgl. georg. 1,242). Das Wort *aura* in der Bedeutung 'Lufthauch' (meist mit angenehmen Assoziationen) und 'Himmelsluft' gehört zum gewöhnlichsten Wortschatz der Epik (schon bei Ennius, Lukrez und Catull). In der Bedeutung 'Wind' ist es auch eine poetische Variante für das prosaische *ventus*, das etwa gleich häufig ist. Die Spezialbenennungen *Boreas*, *Eurus*, *Notus*, *Zephyrus* vermehren erheblich den Farbenreichtum der Naturschilderungen (siehe Arctos 20 [1986] 136 u. 141).

Neben den lateinischen *sidus* (57mal) und *stella* (7mal) begegnet man dem Fremdwort *astrum* (20mal), das vielleicht einen höheren Stilwert hat. In der Aeneis kommt es nur im Plural vor (vgl. dagegen ecl. 9,47: *Dionaei Caesaris astrum*; vgl. Aen. 8,681: *patrium... sidus* u. georg. 1,32: *novum... sidus*). Bisweilen hat es auch eine übertragene Bedeutung (z.B. Aen. 9,641): *sic itur ad astra*.⁵ Weiter kann auch das himmlische Wesen der Sterne betont werden (Aen. 5,517): *vitamque reliquit in astris / aetheriis*.⁶ Das Fremdwort *cometes* wird einmal verwendet (Aen. 10, 272–273): *non secus ac liquida si quando nocte cometae / sanguinei lugubre rubent* (vgl. georg. 1,488), und einmal wird dieses Phänomen durch eine Periphrase umschrieben (Aen. 2,693–694): *et de caelo lapsa per umbras / stella facem ducens multa cum luce cucurrit*.

Saturnus Olympo.

⁵ Aen. 3,158: *idem venturos tollemus in astra nepotes*; 7,98–99: *qui sanguine nostrum / nomen in astra ferant* (=7,272); vgl. 1,259–260: *sublimemque feres ad sidera caeli / magnanimum Aenean*.

⁶ Aen. 5,838: *cum levis aetheriis delapsus Somnus ab astris / aëra dimovit* (vgl. *sidera caeli* oben).

In den epischen Schilderungen der Meeresfahrten gibt es zahlreiche Ausdrucksvarianten für die Bedeutung 'Meer'. Für die normale Benennung *mare* (60mal, auch im Plural) oder z.B. *fluctus* (44mal) und *aequor* (58mal) bieten *pontus* (31mal, 21mal am Versschluß) und *pelagus* (43mal) metrische und poetische Varianten, die zum zentralsten Lexikon der römischen Dichtersprache gehören. *Pontus*, schon von Ennius eingeführt und von Lukrez und Catull weiter gebraucht, hat in der Aeneis eine homerische Färbung (siehe Arctos 20 [1986] 138–139). *Pelagus* bietet sich im Hexameter als markante Stelle nach den drei Zäsuren an. Neben den eigentlichen Ausdrücken kommen auch verschiedene Metonymien vor, z.B. *gurgēs* und *vada*. Dagegen ist die mythische Metonymie *Neptunus* 'Meer' in der Aeneis nicht zu finden (wie z.B. georg. 4,29: *Neptuno immerserit Eurus*); dieser Name bedeutet immer den handelnden Gott oder den Gegenstand des Kultes. Doch wird etwa *aequora* in Aen. 8,695 *arva Neptunia* umschrieben (vgl. georg. 4,387–395). *Oceanus* (9mal) hat stets die metonymische Bedeutung 'Weltmeer'.

Im heroischen Epos spielen die Felsen, die Klippen und die Grotten eine gewisse landschaftliche Rolle. Diese Naturformen gehören ja wesentlich zur mittelmeerischen Küstenlandschaft. Als Benennungen für die Grotte stehen dem Erzähler zur Verfügung das von Vergil eingeführte Fremdwort *antrum* (24mal, 16mal am Versschluß), das Lehnwort *spelunca* (12mal) und der lateinische Ausdruck *specus* (5mal), den der römische Leser vielleicht mit dem griechischen σπέος identifizierte. Das Lehnwort *scopulus* 'Felsen, Klippe' (27mal) kommt neben dem eigentlichen Ausdruck *saxum* 'Stein, Felsblock, Felsen' (78mal) und dem *rupes* 'Felsen, Kluft' (18mal) vor.⁷ *Antrum* vertritt offensichtlich einen höheren Stilwert (etwa 'Grotte') als *spelunca* (etwa 'Höhle'). Das Fremdwort *acta* 'Meeresküste' (griech. ἄκτῆ) steht nur einmal für das sehr häufige *litus* (129mal) und hat in seinem Kontext eine offensichtliche homerische Färbung (Aen. 5,613–614): *at procul in sola secretae Troades acta / amissum Anchisen flebant...* (bemerke noch die griechische Flexion der Eigennamen).

⁷ Aen. 3,559: *hos Helenus scopulos, haec saxa horrenda canebat*; 3,566: *ter scopuli clamorem inter cava saxa dedere*. – 1,166–168: *scopulis pendentibus antrum; / intus aquae dulces vivoque sedilia saxo, / Nympharum domus...*; 6,42: *excisum Euboicae latus ingens rupis in antrum*; 8,233–234: *stabat acuta silix praecisis undique saxis / speluncae dorso insurgens*.

In Aen. 5,114–285, wo eine Regatta geschildert wird, bezeichnet der Erzähler eine fatale Felsenklippe 6mal mit *scopulus*, einem Ausdruck also, der besonders geeignet ist, das Gefahrenmoment zu unterstreichen; daneben wird *saxum* 3mal verwendet (*rupes*, *cautes*, *murex* einmal). In der Cacusgeschichte (Aen. 8,185–275) heißt die Wohnhöhle des Ungeheuers (*domus Caci*) 5mal *spelunca*, 2mal *antrum*, 2mal *specus* (daneben noch *caverna* und *barathrum* einmal). In der Bedeutung 'Felsen' (resp. 'Felsblock') wird *saxum* 5mal verwendet (*rupes*, *scopulus*, *silex*, jedes einmal).

Fügen wir noch einige Anmerkungen zu den anderen Variantengruppen hinzu. In der Bedeutung 'Haar' finden wir beinahe ausschließlich das poetische Fremdwort *coma* (22mal, dazu noch 3mal in der Bedeutung 'Laubwerk'), denn der eigentliche Ausdruck *capillus* kommt nur einmal vor. Das Fremdwort *cycnus* (5mal) kommt in den epischen Vergleichen nach dem homerischen Muster oder bei den wichtigen Vorzeichen vor; dagegen ist das lateinische Wort *olor* nur einmal zu finden, und zwar, wenn von einem Jagdvogel in der Camillageschichte gesprochen wird (siehe Arctos 20 [1986] 134–135). Elfenbein, diese besondere Kostbarkeit, heißt 2mal *elephantus*; 4mal wird es mit dem semitischen Lehnwort *ebur* bezeichnet (das Adjektiv *eburnus* auch 4mal). In Aen. 6,895 u. 898 wird mit den beiden Möglichkeiten variiert.

Das Fremdwort *pyra* (5mal) und der lateinische Ausdruck *rogus* (6mal) sind metrisch gleichwertig und vertreten auch etwa die gleiche Stilhöhe. Didos Scheiterhaufen heißt 2mal *pyra* und 3mal *rogus*. Das Fremdwort *sceptrum* 'Herrscherstab' (im Singular), 'Herrschaft, Königtum' (im Plural) bietet eine metonymische Variante für das häufig belegte *regnum*, ohne seine konkrete Symbolkraft einzubüßen (18mal belegt).

Thalamus (20mal) 'Schlafzimmer, Frauengemach, Ehebett, Ehe' ist eine poetische Variante neben den prosaischen Ausdrücken *conubium* (14mal) und *coniugium* (10mal).⁸ *Hymenaeus* (14mal), fast immer im Plural und am Verschluß, nur einmal im Singular) ist eine höchst willkommene Variante in der Bedeutung 'Hochzeit', weil der eigentliche Ausdruck *nuptiae* im Hexameter unmöglich ist und darum umschrieben werden muß, z.B. mit dem Wort *taeda*

⁸ Aen. 7,253: *in conubio natae thalamo que moratur.*

'Fackel'.⁹ Die Symbolkraft des Fremdwortes besteht darin, daß es zur sakralen Sphäre gehört.¹⁰

Das Fremdwort *tropaeum* (7mal), dessen konkrete Bedeutung unterstrichen wird, und das Lehnwort *triumphus* (6mal) mit seiner römischen Symbolkraft sind geeignete Varianten für *victoria* (5mal). *Tyrannus* gilt als eine Variante für das häufig belegte *rex*, und es kommt sowohl in seiner pejorativen als in seiner neutralen Bedeutung vor (zus. 6mal).

Leitmotivische und bedeutungsvolle Wiederholung, signifikante Einzelfälle

Einige Lehnwörter bekommen durch Wiederholung eine leitmotivische Funktion in einem bestimmten Zusammenhang oder in einem begrenzten Passus, oder sie bekommen zusammen mit anderen auffallenden Ausdrücken eine Symbolkraft, die auf suggerierende Weise auf einen bestimmten Lebensbereich hinweist.

Im vorigen Kapitel haben wir schon darauf hingewiesen, daß die Möglichkeit zur epischen Variation bei den Ausdrücken zur Charakterisierung der Landschaft und der Naturerscheinungen höchst willkommen ist. Dazu möchte ich hier hinzufügen, daß es auch in einigen Fällen um eine leitmotivische Bedeutung handelt. So z.B. in der Schilderung der Höhle des Polyphem (Aen. 3,613–654), wo *antrum* 4mal belegt ist (von der homerischen Färbung siehe Arctos 20 [1986] 133). Dasselbe Fremdwort wird auch 3mal zur Bezeichnung der Kyklopeschmiede unter dem Ätna verwendet; dazu dient auch *caminus* 3mal (bes. Aen. 8,418–419: *quam subter specus et Cyclopum exesa caminis / antra Aetnea tonant*); diese *caminus*-Belege stehen alle in verschiedenen Büchern (oben und dazu noch Aen. 3,580 u. 6,630), was eben von einer weitbogigen leitmotivischen Funktion kündigt (vgl. noch georg. 1,472 *fornax*). Vielfältig ist der Gebrauch von *antrum* im sechsten Buch, wo es 5mal die Grotte von Sibylla, einmal den Eingang zur Unterwelt (V. 262) und 3mal die Kerberoshöhle bedeutet (auch

⁹ Aen. 4,18: *si non pertaesum thalamitae daeque fuisset*; 7,388: *quo thalamum eripiat Teucris tae das que moretur*.

¹⁰ Aen. 6,623: *hic thalamum invasit natae vetitosque hymenaeos*; es wird also hier das Sakrilegium des Verbrechers betont.

Aen. 8,297; vgl. Aen. 8,630, wo die Höhle der Wölfin *Mavortis antrum* charakterisiert wird). In der Cacusgeschichte (Aen. 8,185–275) gewinnt das Lehnwort *spelunca* im Vergleich mit *antrum* und *specus* die Oberhand und betont vielleicht die niedere Sphäre der abscheulichen Höhle. Das völlig eingebürgerte Lehnwort *scopulus*, das trotzdem eine homerische Färbung beibehalten hat, vertritt bei den Irrfahrten ein gewisses Gefahrenmoment: beim Schiffbruch im ersten Buch (3mal), in den Episoden von Skylla (3mal als Homerreminiszenz, dazu siehe Arctos 20 [1986] 140) und von den Sirenen (Aen. 5,864) und in der Regattaschilderung des fünften Buches (6mal).

Von den Bezeichnungen für Menschen hat man fast nur das Fremdwort *heros*, das für eine hohe Variante des gewöhnlichen Ausdrucks *vir* gilt (vgl. *Arma virumque cano* etc.), zu nennen. Es handelt sich 10mal um den Haupthelden Aeneas, 3mal um Männer oder Helden überhaupt (im Plural) und 8mal um andere Helden als individuelle Gestalten. Einmal werden Acestes, Anchises, Euandros, Helenus, Misenus mit dem Wort *heros* charakterisiert. Wenn dann der einfache Boxer *Entellus* in Aen. 5,387–460 3mal *heros* heißt, kann man darin einen gewissen Humor erblicken. Im sechsten Buch wird von den Heroen als einer mythischen Klasse gesprochen (*magnanimi heroes* in Aen. 6,307 u. 649). Mit demselben Namen wird dann der junge Draufgänger Misenus bezeichnet, der ja durch sein Schicksal selbst ein Mythos wird (Aen. 6,169). Aeneas heißt in diesem Buch *heros* 3mal, jedesmal in einem prägnanten Kontext (Aen. 6,103; 192; 451). Vielleicht ist es nicht zufällig, daß eine von diesen Stellen zu der Didoepisode gehört (Aen. 6,451 *Troius heros*), denn auch in der eigentlichen Didogeschichte, und sogar in einer entscheidenden Szene zwischen Dido und Aeneas heißt der Held *heros* (Aen. 4,447). Es ist bezeichnend, daß in den eigentlichen Kampfszenen der vier letzten Bücher (*horrida bella*) nur die Hauptgegner Aeneas und Turnus *heros* heißen (Aeneas 3mal und Turnus 2mal): *inque vicem nunc Turnus agit, nunc Troius heros* (Aen. 12,502); *non aliter Tros Aeneas et Daunius heros* (Aen. 12,723). – Von den anderen Menschenbezeichnungen möchte ich nur einen Sonderfall nennen. Die archaisierende Wortform *navita* kommt nur 2mal in unserem Epos vor, und zwar im sechsten Buch, wo sie Charon bezeichnet.

Von den Raumbezeichnungen bekommt *adytum* 'Allerheiligstes' im zweiten Buch eine tiefere Bedeutung: dadurch wird die Stadteroberung für ein

Sakrilegium bezeichnet (5mal, bes. Aen. 2,404 u. 764); auch die Götter verlassen das Allerheiligste ihrer Tempel (Aen. 2,351–352). Gewissermaßen wirkt *thalamus* 'Innenraum, Schlafgemach' in derselben Richtung (Aen. 2,503 mit Homerreminiszenz, dazu siehe Arctos 20 [1986] 140; 6,521 u. 528). Im Didobuch bedeutet das Wort das fatale Schlafgemach, das die Königin, von Juno und Venus suggeriert (siehe *hymenaeus* Aen. 4,99; 127: *hic hymenaeus erit*), sich als ein Brautgemach vorstellt (Aen. 4,133; 392; 495), aber auch 'Hochzeit' im allgemeinen (Aen. 4,18; 550). Weiter weist *thalamus* auf die schicksalhafte Ehe von Lavinia hin (5mal¹¹). Entsprechend weist *hymenaeus* (immer im Plural) auf die Hochzeit von Lavinia und Aeneas (bzw. Turnus) hin (7mal¹²), wobei die ursprüngliche Bedeutung 'Hochzeitgesang' suggestiv lebendig bleibt (z.B. Aen. 7,398: *ac natae Turnique canit hymenaeos*, sc. Amata).

An zwei Stellen wird die griechische Polis-Atmosphäre und der Geist der musisch-gymnischen Kultur der Hellenen erstrebt und elegant mit der Hilfe der Fremdwörter erreicht. Wenn Aeneas von oben die Bauarbeiten des Karthago bewundert, sieht er eine hellenische Polis mit den wesentlichen Zügen (Aen. 1,420–429):

*miratur molem Aeneas, magna quondam,
miratur portas strepitumque et strata viarum.
instant ardentis Tyrii: pars ducere muros
molirique arcem et manibus subvolvere saxa,
pars optare locum tecto et concludere sulco;
iura magistratusque legunt sanctumque senatum.
hic portus alii effodiunt; hic alta theatris
fundamenta locant alii, immanisque columnas
rupibus excidunt, scaenis decora apta futuris.*

Es waltet hier eine helle Ordnung, und das hellenische Theater mit einer Kolonnade beherrscht das Stadtbild. Der römische Leser dachte vielleicht an Syrakus oder an andere große Städte des griechischen Westens. Es ist zu be-

¹¹ Aen. 6,94; 7,97; 253; 388; 10,649.

¹² Aen. 7,344; 358; 398; 555; 11,217; 355; 12,805.

merken, daß der "Nomadenzustand", der durch das punische Lehnwort *magalia* betont wird, scharf mit den Wesenszügen des geordneten hellenischen Polis-Lebens (*strata viarum, theatrum, scaena*) kontrastiert. Die entstehende Stadt wird dann mit dem Bienenstaat verglichen (Aen. 1,430–436), was besonders helle, sozusagen polisähnliche Vorstellungen erweckt (vgl. georg. 4,149–196).

Die hellenische Atmosphäre, die ihren Ausdruck in den gymnischen und musischen Übungen findet, gehört wesentlich zu den *sedes beatae* im Elysium (Aen. 6,640–658):

*largior hic campos aether et lumine vestit
 purpureo, solemque suum, sua sidera norunt.
 pars in gramineis exercent membra palaestris,
 contendunt ludo et fulva luctantur harena;
 pars pedibus plaudunt choreas et carmina dicunt.
 nec non Threicius longa cum veste sacerdos
 obloquitur numeris septem discrimina vocum,
 iamque eadem digitis, iam pectine pulsat eburno.
 hic genus antiquum Teucris, pulcherrima proles,
 magnanimi heroes nati melioribus annis,
 Ilusque Assaracusque et Troiae Dardanus auctor.*

...

*conspicit, ecce, alios dextra laevaue per herbam
 vescentis laetumque choro paeana canentis
 inter odoratum lauris nemus...*

Die Lehnwörter haben hier eine zentrale Funktion. Die Euphonie wird durch Nebeneinanderstellung *choro paeana* (man beachte die griechische Endung) betont. Die Attribute des Orpheus – *cithara* und *plectrum* (nicht bei Vergil) – werden periphrasiert. Sowohl der Gebrauch von *chorea* als der von *paeana* beziehen sich auf eine bestimmte Stelle bei Homer (siehe Arctos 20 [1986] 134 u. 137–138).

Sonst erweckt *cithara* musisch-hellenische Vorstellungen (Aen. 1,740; 9,776; 12,394), auch als Attribut des Orpheus (Aen. 6,120: *Threicia fretus cithara*¹³). Das Fremdwort *chorus* trägt durchgehend Assoziationen von einer

¹³ Nach Norden, Aeneis VI, 158–159 stammt diese Wendung von dem angenommenen

singenden und tanzenden hochgestimmten Gemeinschaft nach griechischer Art. Es kann eine menschliche Kultgemeinde (Aen. 6,657; 8,287; 718) oder eine orgiastische Menschengruppe sein (Aen. 6,517; 7,391; 9,112; 11,737), aber es kann auch eine Göttergruppe bedeuten (Aen. 5,240; 823; 10,219). Der letztgenannte Fall bestätigt sich besonders in den zwei epischen Vergleichen, die die Hauptpersonen betreffen. Dido wird mit der Diana verglichen, die von ihren Nymphen umgeben ist (Aen. 1,498–502):

*qualis in Eurotae ripis aut per iuga Cynthi
exercet Diana chorus, quam mille secutae
hinc atque hinc glomerantur Oreades; illa pharetram
fert umero gradiensque deas supereminet omnis
(Latoniae tacitum pertemptant gaudia pectus)*

Im vierten Buch wird dann Aeneas mit Apollo verglichen, der von seinen farbenreichen Anhängern gefeiert wird (Aen. 4,143–149):

*qualis ubi hibernam Lyciam Xanthique fluenta
deserit ac Delum maternam inuisit Apollo
instauratque chorus, mixtique altaria circum
Cretesque Dryopesque fremunt pictique Agathyrsi;
ipse iugis Cynthi graditur mollique fluentem
fronde premit crinem fingens atque implicat auro,
tela sonant umeris...*

Die beabsichtigte Parallelität der beiden Stellen wird wesentlich durch den Gebrauch von *chorus* in derselben metrischen Position samt durch die geographischen Eigennamen (bes. *Cynthus*) unterstrichen.

Wie gesagt, bedeutet *chorus* auch die orgiastisch hochgestimmte Anhängerschar des Bacchus. Die Extremitäten des Bacchuskultes wie auch der anderen orgiastischen Zeremonien, z.B. des Kybelekultes, waren den Römern immer etwas Abscheuliches, wenn auch höchst Interessantes, ja Verlockendes (Lukrez, Catull). Die griechische Terminologie der bacchischen Orgien bietet beachtens-

griechischen Original, das auch der Verfasser der sog. orphischen Argonautika verwendet hat (V. 40–42).

werte Möglichkeiten, wenn der Erzähler das Außersichsein eines Menschen zu beschreiben hat. So wird der Gemütszustand der Dido mit der Raserei einer Bacchantin verglichen (Aen. 4,300–303):

*saevit inops animi totamque incensa per urbem
 baccatur, qualis commotis excita sacris
 Thyias, ubi audito stimulant trieterica Baccho
 orgia nocturnusque vocat clamore Cithaeron.*

Später wird die Königin noch mit den mythisch-szenischen Figuren, Pentheus und Orestes, verglichen (Aen. 4,469–473). Auch das Verhalten der Sibylla (Aen. 6,78) und der Allecto (Aen. 10,41) samt das Umherschweifen der Fama nach dem Tode der Dido (Aen. 4,666) wird als eine bacchische Raserei gedeutet und mit dem Verbum *bacchari* wiedergegeben. Etwa dasselbe trifft das heimtückische Jubeln der Helena bei der Eroberung der Stadt zu (Aen. 6,517–518): *illa chorum simulans euhantis orgia circum / ducebat Phrygias*. Das Außersichsein und das Umherschweifen der Amata mit ihrer Begleitung wird in Aen 7,385–405 mit den bacchischen Termini geschildert (*chorus, euhoe, orgia, thyrsus*; dazu noch Aen. 7,581 *thiasus*). Auch mit dem Mythos wird gespielt, wenn Amata in ihrer Raserei sich ihre Tochter als eine Braut des Weingottes nach dem Vorbild Ariadnes vorstellt.

Es bleiben noch einige Fremdwörter, deren auffallende und signifikante Wiederholung den beschriebenen Gegenständen eine symbolische Tragweite gibt. So wird der fatale Glanz des Ehrengeschenks betont, das Aeneas der Königin gibt (Aen. 1,649–650): *et circumtextum croceo velamen acantho / ornatus Argivae Helenae*; (Aen. 1,711): *et pictum croceo velamen acantho* (siehe bes. V. 712–714). Das Fremdwort *aegis* in der griechischen Akkusativform *aegida* kommt 2mal im achten Buch vor, einmal als Attribut des Jupiters und einmal als das der Pallas Athene; in diesem Buch handelt es sich ja um die höchste Macht und um die kluge Strategie. Die Muschelschale, *concha*, wird 2mal als Horn des Triton (oder des Misenus) genannt (Aen. 6,171 u. 10,209).

Das Fremdwort *crater* kommt 4mal in der Episode von Nisus und Euryalus (Aen. 9,168–458) als eine besondere Kostbarkeit zusammen mit anderen Luxusgegenständen vor (siehe bes. Aen. 9,263–266 u. 357–358), sogar mit den griechischen Flexionsformen (*cratera* u. *crateras*). Das Goldsilber

(*electrum*) wird 2mal im achten Buch als ein Material erwähnt, das Vulkanus für die Waffen des Aeneas verwendet (Aen. 8,402 u. 624). Didos Scheiterhaufen heißt 2mal *pyra* und 3mal *rogus*; die beiden Belege von *pyra* sind die ersten Erwähnungen des tragischen Planes und haben so gewissermaßen eine rubrizierende Bedeutung, bes. Aen. 4,504: *at regina pyra* etc., das den dritten Hauptteil des Buches einleitet (vgl. *at regina gravi* und *at regina dolos*).

Das Fremdwort *sceptrum* hat eine zentrale Symbolfunktion in der zweiten Hälfte des Epos (10mal), wo eben um die Herrschaft Italiens gekämpft wird; dadurch bekommt die Schwur des Latinus in Aen. 12,197–211 eine tiefe symbolische Bedeutung (es handelt sich um ein Homerzitat, siehe Arctos 20 [1986] 139–140). Auch das Wort *tropaeum* 'Siegesdenkmal' gewinnt eine gewisse leitmotivische Funktion; es kommt 7mal vor, und zwar nur im zehnten und elften Buch.

Schlußfolgerungen

Die wesentlichen Gesichtspunkte der obigen Erörterungen möchte ich wie folgt zusammenfassen.

1. Die griechischen Lehnwörter und Eigennamen wirken auf der Ebene der Euphonie und der Assoziativität in bedeutsamer Weise zusammen in der Orchestration der epischen Sprache. Die Bedeutung der griechischen Eigennamen (Belegfrequenz: 30/100) ist viel größer als die der Lehnwörter (13/100; dazu vgl. Fremdwörter 9/100). Sie ist vergleichbar mit der entsprechenden Frequenz in den Eklogen (40/100) und im epischen Finale der *Georgica* (36/100). Außerdem wird die griechische Charakteristik der Eigennamen gewöhnlich sichtbarer als die der Lehnwörter; die griechische Flexion spielt eine gewisse Rolle dabei.

2. Die Frequenz der Lehnwörter wechselt in den verschiedenen Büchern und Werkteilen (von 15/100 in Aen. 1 und 6 bis 8/100 in Aen. 2 und in Aen. 10–12). Entsprechend wechselt auch die Fremdwörterfrequenz von 12/100 in Aen. 1 bis 5/100 in Aen. 2 und 11. Die Lehn- und Fremdwörterfrequenz ist höher in der ersten Werkhälfte (Lw. 13/100; Fw. 9/100), die mehr mit der griechischen Welt

verbunden ist, als in der zweiten Hälfte (Lw. 10/100; Fw. 7/100), die von den italischen Ereignissen handelt. Auf die großen Teile des Werks bezogen ist sie am niedrigsten im letzten Drittel (Lw. 9/100; Fw. 6/100). Darin spiegelt sich vielleicht die verschiedene inhaltliche Art der Werkteile.

Die Häufigkeit der griechischen Eigennamen ist in der ersten Hälfte (36/100; vgl. andere Eigennamen 9/100) in signifikanter Weise höher als in der zweiten (26/100; vgl. andere Eigennamen 24/100). Dies kann man für ein programmatisches Symptom halten. Dagegen kommen griechische Flexionsformen der Eigennamen am häufigsten im letzten Drittel vor, wodurch die troianische Herkunft des Kämpfers gekennzeichnet wird. Es ist bezeichnend, daß es im zehnten Buch 48 griechische Kasusformen gibt (also 5,3/100), im zweiten aber nur 14 (also 1,7/100), obgleich es sich auch hier um heftige Kampfszenen handelt mit den dazu gehörigen Namensserien.

Noch lebendiger ist die Variation bei den kleineren strukturellen Einheiten, also bei den Buchteilen und den einzelnen Szenen. Unsere griechischen Merkmale (Lehn- und Fremdwörter, Eigennamen, Flexionsformen) haben eine offensichtliche Neigung, sich in bestimmten Abschnitten zu häufen. Dadurch wird ein einzelner Passus mit griechischer Färbung versehen und aus seiner Umgebung hervorgehoben.

3. Ich habe schon früher die "homerischen" Lehnwörter in der Aeneis behandelt, möchte aber noch hier den Kern meiner damaligen Zusammenfassung zitieren (Arctos 20 [1986] 141–144): "Überall ist ein weiter künstlerischer Spielraum spürbar: der Dichter unterliegt nicht dem Zwang, ein griechisches Lehnwort zu verwenden, vermeidet aber auch nicht um jeden Preis griechische Entlehnungen; er spielt mit den griechischen Wörtern."

4. Die epische Breite beruht wesentlich auf der Verwendung von Alternativen. In dieser Hinsicht haben die griechischen Lehnwörter eine Rolle als alternative Synonyme für reinlateinische Wörter, z.B. *aër* und *aether* für *caelum*, *polus* für *axis* oder *vertex*, *astrum* für *sidus* oder *stella*, *pontus* und *pelagus* für *mare*, *fluctus* etc., *thalamus* oder *hymenaeus* für *conubium* oder *coniugium*. Weiter: *cycnus* neben *olor*, *pyra* neben *rogus*, *sceptrum* neben *regnum*. Semantische Unterschiede sind kaum auszumachen, doch kann man vielleicht feststellen, daß

die griechischen Alternativen einen höheren Stilwert vertreten und vielleicht auch als klangvollere Varianten empfunden wurden. Auf dem Gebiete der griechischen Eigennamen kommt die Variationskunst besonders im zweiten Buch zum Ausdruck, wo die Troianer und die Griechen mit zahlreichen Benennungen charakterisiert werden, und in dem sechsten, wo die Benennungen für Hades variieren.

5. Wegen ihrer Symbolkraft bekommen die griechischen Lehnwörter leichter eine leitmotivische Funktion als ihre lateinische Synonyme, so z.B. *antrum* in der Schilderung der Polyphemhöhle und der Sibyllagrotte und *spelunca* in der Cacusgeschichte. Das Fremdwort *heros* hat eine prägnantere Bedeutung als das schlichte *vir*. Das Sakralwort *adytum* wird ein schicksalhafteres Symbol im zweiten Buch, *hymenaeus* und *thalamus* haben eine gewisse Symbolkraft im vierten Buch und in der zweiten Hälfte des Epos, wo der Gedanke an Ehe und Hochzeit zu fatalen Konsequenzen führt. Das Fremdwort *sceptrum* hat eine zentrale Symbolfunktion in der zweiten Hälfte, wo es um die Herrschaft Italiens geht. Die griechischen Lehnwörter sind unentbehrlich, wenn der Dichter den musischen oder den bacchantischen Lebensbereich zu beschreiben hat (z.B. *chorus*, *chorea*, *cithara*, *paeon* und *euhans*, *euhoe*, *orgia*, *thiasus*, *thyrsus*).

L. MUMMIUS' CONTRIBUTIONS TO THE AGONISTIC LIFE IN THE MID SECOND CENTURY BC

LEENA PIETILÄ-CASTRÉN

Lucius Mummius, the consul of 146 BC and the destroyer of Corinth, has been taken by some ancient authors as an archetype of the rude and ignorant Roman.¹ In a previous publication I tried to show that Mummius was rather a victim of a hostile literary tradition which presented him as the counterpart of P. Cornelius Scipio Aemilianus.² Some more recent evidence from Greece, mostly epigraphic, connected with literary material we already know, can shed more light on Mummius' character and interests. Among the many inscriptions in Greece concerning him there are four documents which can more or less directly be linked with his agonistic activities. One of them comes from the isle of Euboea, two refer to the Nemean area, and the fourth is from Argos, also in the northeastern Peloponnesus.³

¹ Vell. 1,13,3–4; Dio Chrys. 37,42, or rather Favorinus under Dio's name.

² L. Pietilä-Castrén, *Arctos* 12 (1978) 122–123; L. Pietilä-Castrén, *Arctos* 16 (1982) 142.

³ Eretria: SEG XXVI 1034–1035 = SEG XXVIII 722; Nemea: SEG XXV 541; SEG XXIII 180; Argos: SEG XXX 365.

Eretria

From the passages by Polybius and Livy we could already suspect that Mummius had personally visited the isle of Euboea,⁴ and now the epigraphic document from Eretria permits us to conclude that this was indeed so. A rectangular block with inscriptions which had been reutilized as part of the paving was discovered in the excavations of an early Roman road. It is a fragment of a Doric frieze with two triglyphs and a metope, on which crowns of foliage were engraved under two inscriptions. They give the names of two persons, Βιοττοκλής Βιόττου and Πύρρος Σωβίου, who were winners of two races, each of a stadion. One of the races was run in honour of L. Mummius, while the other was in honour of the goddess Artemis:

Λευκίου Μομμίου	Αρτέμιδος
στάδιον	στάδιον
Βιοττοκλής	Πύρρος
Βιόττου	Σωβίου

I do not think it is possible that the race bearing Mummius' name could by any means reflect a real cult to him, as has been claimed.⁵ We actually have an earlier example of a festival in honour of a foreign statesman in Eretria; in the 280's a *Demetria* was organized to honour Demetrios Poliorketes.⁶ Thus, in the case of the Roman commander as well, the Eretrians paid their homage to him by simply naming one of the two races in a contest after Mummius. Furthermore, it is possible that the contest was primarily open only to the native insular participants, as the name Βιοττοκλής Βιόττου appears to indicate.⁷ As to the name Πύρρος Σωβίου, Σώβιος seems to be unknown elsewhere, but Pyrrhos is of course well known from Epirus.

⁴ Polyb. 39,6,5; Liv. perioch. 52.

⁵ P.G. Themelis, Eph. Arch. (1978) 84–85.

⁶ IG XII 9,207. I.R. Metzger, Eretria 2. Ausgrabungen und Forschungen (1969) 10 and n. 14.

⁷ D. Knoepfler, BCH 103 (1979) 183 n. 91. Cf. also Βιότηη from Eretria in IG XII 9,564.

The inscription has led scholars to believe that there is a stadion to be discovered in Eretria.⁸ This inscription in itself does not justify the existence of a local stadion, because the races could have been carried out at a gymnasium, for instance. It was quite usual everywhere in Greece to use either a covered track, *xystos*, or an open air track, *paradromis*, for the races.⁹ We also have the examples of Corinth and Athens, where races were simply organized in the *agora*.

The Eretrian inscription would have been a commemorative stele with architectonic details rather than an actual fragment from the stadion structure.

The contest must have been held sometime during the winter of 146–145 when Mummius visited several Greek cities and cult places. His trip is well documented by literary sources as well as by several other inscriptions.¹⁰ This was not the first time that a Roman commander would travel about Greece and see the sights, showing his goodwill to the conquered after the aestival military campaign. After the battle at Pydna in 167 Aemilius Paullus also travelled through Greece.¹¹ It was in Amphipolis that Aemilius Paullus organized a *ludicrum* which was announced by both envoys and personal invitations during the trip. The games consisted of horse races, scenic games, and athletics,¹² in other words, they were games on a full scale.

The Eretrian inscription mentions not only L. Mummius, but also the goddess Artemis. She was a ubiquitous goddess in Euboea and the surroundings, having been worshipped at the northern point of the island, at the modern Cape Artemision, in Eretria and Amarynthos, and across the strait in Aulis. Magnificent views opened out from all these temples, and they dominated the

⁸ A.K. Orlandou, *Eph. Arch.* (1976) 21; P.G. Themelis, *Eph. Arch.* (1978) 84–85. G. Touchais, *BCH* 101 (1977) 629. For the site of the stadion see P. Auberson – K. Schefold, *Führer durch Eretria* (1972) 193 n. 2.

⁹ J. & L. Robert, *BE* 9 (1978–80) 468; *SEG* XXVIII 722; O. Tsakhou-Alexandri, *The Gymnasium, an institution for athletics and education, in Mind and Body* (1989) 34.

¹⁰ For the documentation see F. Münzer, *RE* 16 (1935), Mummius n:o 7a, 1202–1203; H. Philipp – W. Koenigs, *AM* 94 (1979) 195, 200–202.

¹¹ *Liv.* 45,27,5–11; 28,1–5; Philipp – Koenigs 196, 201.

¹² *Liv.* 45,32,8–9; 33,5. The totally Greek character of the festival has been pointed out by J.-L. Ferrary, *Philhellénisme et impérialisme* (1988) 560–562.

seashore impressively, but in Eretria and Amarynthos the goddess must have been primarily the protectress of the state and warfare.¹³ In Eretria itself she was worshipped as Artemis Olympia and her temple was most probably located on the acropolis. Here the cult seems to have been discontinued after the temple was destroyed by the Romans in 198.¹⁴

The other race in honour of Artemis must have been connected with the annual festival in Amarynthos. There the ceremonies in her honour included a *pompe* and contests. From the archaic period onwards they were held at a site some ten kilometres eastwards from Eretria. It was actually the most important Eretrian temple to Artemis.¹⁵

The inscription was discovered, however, at Eretria, not in Amarynthos. It is easy to explain, however, that when the paving for the new road in the city was laid in the first century BC, material was brought from nearby "quarries". The size of the stones does not hinder this kind of transport. We may suppose that after the 190's and certainly by 146 the cult may have been somewhat neglected, but creating a race in honour of Mummius can have meant a stimulus for the entire cult. In the light of our present knowledge, the program of this contest was not a grandiose one. It rather gives the impression of a reminiscence of the old tradition of competing in a simple race of a stadion, with the prize being an equally modest crown of foliage.¹⁶ The leaves depicted in the block are quite certainly laurel, as is appropriate in a race honouring Apollo's sister.

Another more political motive for organizing the contest in honour of the Roman commander might come from the border conflict which took place between Eretria and Chalcis around 146.¹⁷ In this way the Eretrians would have wished to gain advantage for their cause.

¹³ Auberson – Schefold 28.

¹⁴ Id. 105–107.

¹⁵ Philippson, RE 6 (1909), Eretria n:o 1, 425.

¹⁶ See for instance Mind and Body, 211 n:o 102.

¹⁷ H. Pomtow, Klio 15 (1918) 15,20; J. & L. Robert, REG 81 (1968) 498 n:o 414.

Isthmos and Nemea

The northeastern corner of the Peloponnesus is intimately connected with Greek agonistic life through the Isthmian and Nemean games. According to Polybius, L. Mummius repaired the site of Isthmus, τὸν ἐν Ἰσθμοῦ τόπον, which is supposed to mean the course itself.¹⁸ This interpretation is actually most likely, as Mummius is also referred to in a later source as the ἀγωνοθέτης of the Isthmian games.¹⁹ It is thought that by imitating T. Quinctius Flaminius when he announced the liberation of Greece at the Isthmian games in 196, Mummius also liberated the Greek states, Corinth excluded, at Isthmus.²⁰

We also have some documents testifying to Mummius' presence at the Nemean site. An older Mummiian inscription discovered in Nemea is part of a base which once supported a votive offering and was dedicated to the gods,²¹ quite a usual formula in Mummius' inscriptions in Greece. Nevertheless, the most important thing in this connection is that he actually visited Nemea, meaning that there must have been something there to see. It is not likely that he would have honoured a site in worthless condition with a dedication.

Mummius' intimacy with Nemea is also verified by another inscription. This shows that during his proconsular year he tried to settle the old controversy between Argos and Kleonai over the Nemean games.²² This is, in fact, the only inscription in which Mummius is clearly stated to be a proconsul, ἀνθύπατος, on line 10, thus giving the exact date for the document, the year 145. We do not possess the whole *arbitrium*; maybe it was finally a compromise according to which the cities would have shared the authority over the games. It is not impossible, however, that the games were held, even if only temporarily, back in

¹⁸ Polyb. 39,6,1; Philipp – Koenigs 200; F.W. Walbank, *A Historical commentary on Polybius* 3 (1979) 735–736.

¹⁹ Dio Chrys. 37,42.

²⁰ Zon. 9,31; Münzer 1198; Philipp – Koenigs 194.

²¹ SEG XXV 541.

²² SEG XXIII 180.

Nemea in connection with Mummius' visit.²³ We could anticipate another contest on a modest scale, perhaps in the Eretrian way.

Argos

I wonder if another fragment of a base discovered in Argos might shed light specifically on the Nemean *arbitrium*. The base once supported an equestrian statue and it was erected by the Argives to the consul L. Mummius.²⁴ To judge from the consul's title, ὑπατος, this monument was erected in 146, that is before the *arbitrium* was made, possibly not without the idea of influencing the consul's opinion and thereby guaranteeing a positive solution for Argos as concerns the Nemean games.

The monument itself, an equestrian statue, must have been very flattering, as this type of honorary statue did not have very long-standing traditions in the hellenistic cities. The custom of erecting equestrian statues was revived by the Diadochs, especially during the third century. Typically made of gilt bronze,²⁵ these monuments were usually placed in Delphi or Olympia.

Mummius was by no means the first Roman consul to be honoured in this manner by the Greeks, nor was the Argive monument the only one of its kind in his honour. We have another base of an equestrian statue for Mummius in Olympia erected by the Eleans.²⁶ In Greece monuments of this kind were always erected for important political or military reasons,²⁷ and we have already suggested a motive concerning internal politics for the Argive statue. A political motive is also suggested for the Olympian statue, if we claim that the Eleans had

²³ D.W. Bradeen, *Hesperia* 35 (1966) 328–329. According to C.K. Williams the xenon, that is the hotel for the athletes, was used after 150, in Bradeen 328. According to S.G. Miller, instead, the games themselves were without doubt in the middle of the second century back in Argos, *Hesperia* 48 (1979) 80 and *Hesperia* suppl. 20 (1982) 106–107.

²⁴ SEG XXX 365; M. Piérart & J.-P. Thalmann, *BCH* suppl. 6 (1980) 277.

²⁵ H. v. Roques de Maumont, *Antike Reiterstandbilder* (1958) 29–30.

²⁶ Syll.³ 676.

²⁷ v. Roques de Maumont 47.

had an ambivalent attitude to the Achaean League during the war,²⁸ that is, they had a guilty conscience. In any case, erecting an equestrian statue in Argos must have been very exceptional.

In this connection, it is worth remembering that the tradition of erecting equestrian statues was hardly begun in Rome. The literary sources claim that the son of M'. Acilius Glabrio placed a gilded statue of his father in his temple to Pietas in the Forum Holitorium, and that it was the first of its kind in Italy.²⁹ The few other examples from the second century as well as the statues from the first century all demonstrate that in Rome the erection of an equestrian statue was primarily an homage paid to the ancestors and family.³⁰

Rome

After returning to Rome in 145 L. Mummius celebrated a triumph, and during the festivities scenic games were organized with great care:

*et possessa Achaia Asiaque ludos curatius editos, nec quemquam Romae honesto loco ortum ad theatrales artes degeneravisse, ducentis iam annis a L. Mummi triumpho, qui primus id genus spectaculi in urbe praebuerit.*³¹

The passage has accounted for the idea that it was only now that the common people were first allowed to be seated, and furthermore, that the senators and the equites had their reserved places during the performances.³² Actually the senators had acquired their proper seats as early as 194 at the Roman games.³³

²⁸ Philipp – Koenigs 198; Th. Schwertfeger, *Der Achaiische Bund von 146 bis 27 v.Chr.* (1974) 15–16. Another motive behind the Olympian statue can have been the renewing of asylum for the Eleans by the Romans in 145; see J.-L. Ferrary 280–281.

²⁹ Liv. 40,34,5; Val. Max. 2,5,1.

³⁰ v. Roques de Maumont 39–42.

³¹ Tac. ann. 14,21,1.

³² G. Colin, *Rome et la Grèce* (1905) 637–638.

³³ Liv. 34,44,5; 54,4; Cic. har.resp. 24.

Another interpretation of Tacitus' passage is that Mummius was the first to construct an entire wooden Greek theatre in Rome.³⁴ These two interpretations are not mutually exclusive, they complement each other, instead, referring to a sitting audience in the cavea, constructed according to the Greek models, even if of wood. In general the only kind of theatrical construction allowed in Rome was a wooden platform for the actors, next to which the audience stood, for instance on the stairs of a nearby lying temple. In every case the wooden structures were to be demolished right after the performances. After the year 179 there seems to have began a period with semi-permanent seats. There are also temporary stages at the site of the later theatre of Marcellus at the temple of Apollo.³⁵

Already in 154 the censors wanted to build a theatre of stone, but the Senate decided to pull down the almost finished building, claiming that it defied traditions and was improper for the Roman people.³⁶

It was also in 154 that, according to Valerius Maximus, a *senatusconsultum* was passed forbidding anyone to be seated while attending a performance in the city area itself or closer than one thousand paces distant.³⁷ If the audience could, however, sit nine years later in a cavea constructed for Mummius' scenic games, the intermediate conservative phase had been of short duration³⁸ or in this special case, at least, it must have been the intention for the Greek features to be conspicuous at all possible points, as would befit a performance given by a commander who had been victorious in Greece. This is why the exception was allowed and the performances of 145 could even signify considerable changes in attitudes.

In this connection it is worth remembering that in Greece Mummius had had to judge in the question of the privileges of the τεχνῖται,³⁹ that is the associations who furnished the performers and actors for almost any kind of

³⁴ D. Mancioli, *Giochi e spettacoli* (1987) 34. See also Philipp – Koenigs 204.

³⁵ F. Coarelli, *BCAR* 80 (1965–67) 69–70.

³⁶ Val. Max. 2,4,2; Vell. Pat. 1,15,3; App. civ. 1,28.

³⁷ Val. Max. 2,4,2.

³⁸ Coarelli 71.

³⁹ P. Roesch, *Études Béotiennes* (1982) 198–202; Ferrary 521 n. 58.

festivals, but especially for the scenic games.⁴⁰ It would have been no wonder if it would have occurred to Mummius to carry some of these τεχνίται to Rome for the festivities during his triumph over Greece.

There is another passage by Vitruvius which can also illuminate L. Mummius' scenic activities in Rome:

*Etiamque auctorem habemus Lucium Mummium, qui diruto theatro Corinthiorum ea aenea (sc. vasa) Romam deportavit et de manubiis ad aedem Lunae dedicavit.*⁴¹

As is evident from Vitruvius' whole chapter 5,5, it was customary to improve the tonal quality of the voices and amplify them in a stone theatre by placing vases of bronze, more seldom of clay, upside down on three different levels around the cavea. They thus formed acoustic cells.⁴² Vitruvius does not give any detailed description of these vases, but when speaking of a clay variant he calls it a *dolium*. Some of these original clay ones have been discovered and we know that they were relatively large jars resembling the *pithoi* usually used for storing wine or olive oil.⁴³

The vases Mummius had brought from the theatre of Corinth were not permanently needed to improve the acoustics in Rome. We may suppose that they were exhibited in one way or another during the scenic games, but afterwards, some other solution had to be found. Mummius gave them from his personal share of the booty as a dedicatory offering to the temple of Luna on the Aventine.

The relatively recently discovered Mummian inscriptions from Greece provide further information on the places visited by the Roman general in addition to making it more evident that his route around Greek sites bore even greater similarities to the trip made by Aemilius Paullus some twenty years earlier. Our sources from Eretria, Isthmia, Nemea, and Argos show L.

⁴⁰ W.H. Gross, KP 5 (1975) 553–554.

⁴¹ Vitr. 5,5,8.

⁴² H.C. Montgomery, CJ 54 (1958–1959) 244.

⁴³ P. Thielscher, Die Schallgefäße des antiken Theaters, in Festschrift Franz Dornseiff (1953) 336. I am most grateful to Mr. Bjarne Huldén for helping me in the question of these vases.

Mummius' obvious interest in interfering in an area which traditionally had been regarded as very Greek, the agones. There the mutual interests of the Greeks and the Roman consul can also be explained on purely political grounds. His contributions to the *theatrales artes* in Rome, whatever their ultimate nature, show that he also must have been interested in other appearances of the Greek agones. I think that L. Mummius was a very cunning person, who, relatively well aware of Greek traditions and culture, knew when to use Greek means to serve his immediate purposes.

ZU DEN ITERATIONEN IN DEN HANDSCHRIFTLICH ÜBERLIEFERTEN KONSULVERZEICHNISSEN FÜR DIE ZEIT 15–284 N.CHR.

OLLI SALOMIES

Im folgenden Aufsatz soll der Versuch gemacht werden, die Angaben der handschriftlich überlieferten spätantiken Konsullisten über Iterationen von Konsulaten etwas näher zu überprüfen. Berücksichtigt werden die Angaben zu den Konsulaten der hohen Kaiserzeit nach Augustus, d.h. die Jahre 15–284 n.Chr. Auf andere Probleme in der handschriftlichen Überlieferung zu den *fasti consulares* dieses Zeitraums soll in einer etwas umfangreicheren Arbeit eingegangen werden, in der auch die zeitlichen Grenzen der Untersuchung näher begründet werden.

Überprüft werden sollen die Angaben in den Konsullisten, in denen die Konsulate längerer Perioden innerhalb des hier berücksichtigten Zeitraums überliefert sind. Es sind die folgenden (die von den einzelnen Listen gebrauchten Benennungen und zum Teil auch die Abkürzungen sind die von Mommsen in *Monumenta Germaniae Historica, Auctores Antiquissimi IX, XI, XIII = Chronica minora I, II, III* [s. besonders die Zusammenstellung der Konsulate in *Chron. min. III 497ff.*]):¹

1. Chr. 354 = die Konsulliste beim Chronographen des J. 354 (Edition in *Chron. min. I 56ff.*). Eine kurze Beschreibung der Liste jetzt bei M.R. Salzman,

¹ Vgl. R.S. Bagnall – A. Cameron – S.R. Schwartz – K.A. Worp, *Consuls of the Later Roman Empire* (1987) 47ff. und meine soeben erwähnte Arbeit, wo allgemein auf die Listen als Quellen zu den Konsulaten der hohen Kaiserzeit etwas näher eingegangen wird.

On Roman Time. The Codex-Calendar of 354 and the Rhythms of Urban Life in Late Antiquity (1990) 35–39.

2. Vind. = die *Consularia Italica* (daher die Abkürzung Ital. bei Mommsen), zusammenfassende Benennung von Mommsen für die sog. *fasti Vindobonenses priores* und *posteriores* (im folgenden, wenn auf eine von beiden Listen verwiesen wird, Vind. pr. bzw. post.; Edition: Chron. min. I 274ff.; vgl. S. Muhlberger, *The Fifth-Century Chroniclers. Prosper, Hydatius, and the Gallic Chronicler of 452* [1990] 27ff.). Die beiden Listen sind nahe miteinander (und mit Prosper, s.u.) verwandt und gehen auf einen gemeinsamen Archetypus zurück.

3. Prosper = Die Fasten des Prosper, mit dem J. 29 beginnend (Chron. min. I 410ff.). Zur nahen Verwandtschaft mit den Ital. s. Mommsen, Chron. min. I 255; Muhlberger, a.a.O. 68.

4. Const. und Chr. Pasch. = die *Consularia Constantinopolitana* und die Konsulliste des *Chronicon Paschale* (Chron. min. I 216ff.). Die Const. werden gelegentlich auch "*Consularia Hydatiana*" (ebd. 199; Muhlberger, a.a.O. passim u. sonst) o.ä. genannt, da die Liste zusammen mit der Chronik des Hydatius überliefert ist; in der Tat ist sie aber wohl nicht mit Hydatius in Zusammenhang zu bringen.² Für die Zeit vor Konstantin ist die Bezeichnung "*Constantinopolitana*" übrigens irreführend, da die Liste für diese Zeit westlichen Ursprungs ist. Das Konsulverzeichnis des Chr. Pasch. ist mit der Liste der Const. nahe verwandt, und zwar so, daß beide auf einen gemeinsamen Archetypus zurückgehen, von dem die Const. abgekürzt, die (griechische) Liste im Chr. Pasch. übersetzt wurde (s. Mommsen, Chron. min. I 199). Im Archetypus waren die Angaben zu iterierten Konsulaten offenbar noch ungefähr richtig angegeben, da in den Const. viele korrekte Iterationen überliefert sind; im Chr. Pasch. sind dagegen fast alle Angaben falsch und stammen also nicht aus der Vorlage, sondern sind von einem späteren Bearbeiter hinzugefügt worden (vgl. unten).

5. Ciz. = Die Konsulliste im *Liber Paschalis codicis Cizensis*, mit den Konsuln der Jahre 30–52 und 159–198 (Chron. min. I 508ff.).

² So R.W. Burgess, *Hydatius: A Late Roman Chronicler in Post-Roman Spain. An Historiographical Study and New Critical Edition of the Chronicle* (Diss. Oxford 1988) 35ff.; Muhlberger, a.a.O. 26, scheint allerdings noch die traditionelle Ansicht zu vertreten.

6. Theo = Die Konsulliste des Theo Alexandrinus, mit dem J. 138 beginnend (Chron. min. III 375ff.).

7. Stephanus = die Konsulliste des Stephanus Alexandrinus, in der Forschung oft auch, da bis in die Regierungszeit des Kaisers Heraclius reichend, als "Fasti Heracliani" bezeichnet (hg. von H. Usener, Chron. min. III 387ff.). Diese Liste beginnt mit dem J. 222. – Die Listen des Theo und des Stephanus sind auf Griechisch verfaßt worden.

Die handschriftlichen Konsullisten geben bei zahlreichen Konsulaten Iterationen³ an. Bei der Erörterung der Frage, ob ein bestimmter Konsulat als ein erster oder als ein zweiter angesehen werden soll, werden in der Forschung auch diese Angaben gelegentlich herangezogen. So werden zur Stütze der Annahme, daß Bellicius Torquatus cos. 143 eigentlich ein *consul iterum* war, sowohl von E. Groag, PIR² B 99 (vgl. 104) als auch von A. Degrassi, I fasti consolari dell'impero romano (1952) 40 gleichwertig neben anderen Zeugnissen auch Angaben der handschriftlichen Listen zitiert. Nun wird aber der Konsulat des Torquatus i. J. 143 als ein iterierter nur bei Prosper und in den Vind. bezeichnet, und in diesen Konsullisten sind, wie wir sehen werden, fast alle Angaben zu Iterationen falsch. Das Zeugnis dieser Fasten ist also praktisch wertlos (vgl. zu diesem Jahr u. Anm. 15) und sollte überhaupt nicht herangezogen werden.⁴ Dagegen gibt es auch Konsullisten, die verlässliche Angaben zu

³ Der Ausdruck "Iteration" wird im folgenden auch auf Angaben zu dritten, vierten, fünften usw. Konsulaten bezogen.

⁴ Außerdem ist zu beachten, daß auch CPL 116 nicht als ein Zeugnis für einen iterierten Konsulat des Torquatus i. J. 143 herangezogen werden kann (s. L. Vidman, ZPE 43 [1981] 381f.). Was schließlich IGR I 698 = IGBulg. 1953 betrifft, so gehört diese Inschrift vielmehr in das J. 148, da auch in diesem Jahr, wie fünf Jahre früher, ein Bellicius Torquatus den Konsulat bekleidete und man somit auf die Idee kommen konnte, daß dieser Mann mit dem Konsul von 143 identisch (und also *cos. II*) war. Also war Bellicius Torquatus i. J. 143 zum ersten Mal Konsul (so auch G. Alföldy, Konsulat und Senatorenstand unter den Antoninen [1977] 144 Anm. 28, ohne jedoch auf die Verlässlichkeit der Quellen zum angeblichen iterierten Konsulat einzugehen). – Es gibt übrigens auch andere Jahre, bei denen die Annahme, daß ein Konsul seinen Konsulat schon zum zweiten Mal bekleidete, auf sehr schwachen Füßen steht. So etwa das Jahr 256. Wenn man von den Belegen dafür, daß Maximus cos. 256 ein *consul iterum* war, Prosper und das Chr. Pasch. als wertlos ausläßt, so bleibt nur das Zeugnis des Cod. Iust., wo das J. 256 dreimal als *Maximo II et Glabrione* (3,29,2 [die Iteration fehlt aber im Cod. Pistoriensis], 6,32,2 und 6,42,15), einmal freilich auch als *Maximo et Glabrione* (9,9,16) bezeichnet wird. Die zuverlässige Konsulliste des

Iterationen enthalten, so daß man bei der Bestimmung der Natur eines Konsulats auf sie verweisen darf. So könnte man z.B. die Annahme, Sabinus cos. 84 sei nicht mit einem gewissen Oppius Sabinus, sondern mit T. Flavius Sabinus, dem Kollegen des Domitian auch zwei Jahre früher i. J. 82, identisch (A.R. Birley, *Gnomon* 62 [1990] 751), damit stützen, daß die Const., in denen viele Iterationen richtig überliefert sind, für das Jahr 84 *Sabino II* haben. Freilich enthalten auch die besten Konsullisten neben richtigen auch fehlerhafte Iterationen, so daß jederzeit größte Vorsicht geboten ist; ohne Ausnahme wird etwa in allen Konsullisten (Ti. Claudius) Severus (Proculus) cos. 200 für den Kaiser Severus gehalten, und so haben die besseren Listen, die den Konsulat des Kaisers i. J. 194 richtig als seinen zweiten bezeichnen, für das J. 200 *Severo III*,⁵ die schlechteren *Severo II*.

Gehen wir nun zu einer generellen Betrachtung der fehlerhaften Angaben zu den Iterationen von Konsulaten über. Anders als die richtigen Angaben, die ja, wenn die Richtigkeit nicht bloß auf einem Zufall beruht (s. u.), ohne Zweifel aus den Vorlagen unserer Listen stammen, sind die fehlerhaften Iterationen deutlich in eine späte Phase in der Überlieferungsgeschichte unserer Konsulverzeichnisse zu datieren. Dies geht einerseits daraus hervor, daß bei der Zählung dieser Iterationen unsere Listen deutlich schon in der Form waren, daß zumindest für jeden nichtkaiserlichen Konsul nur ein Cognomen, nicht mehr auch weitere Namen angegeben wurden,⁶ andererseits daraus, daß in den

Stephanus (vgl. unten) und die Inschriften, auch die *tabula patronatus* CIL XI 6335 = ILS 7218 mit den *tria nomina* des Konsuls, geben keine Iteration an (weitere inschriftliche Belege für diesen Konsulat: CIL VI 868, CIL XI 3807 = ILS 6582b, CIL III 12376, AE 1987, 198 [Ostia]). In Anbetracht dessen scheint es mir nicht unwahrscheinlich, daß die Angaben der Iteration im Cod. Iust. auf einem Irrtum beruhen (es hatte drei Jahre früher i. J. 253 einen anderen Konsul Maximus gegeben). Im Cod. Iust. sind auch sonst fehlerhafte Iterationen nachzuweisen, so etwa i. J. 155 (irrtümlich *Sabiniano II et Severo* Cod. Iust. 2,1,1) und i. J. 233 (*Maximo II* anstelle von richtig *Maximo* Cod. Iust. 6,50,8; 8,16,5 [vgl. 8,17,5]; dagegen richtig *Maximo* ebd. 2,33,1; 3,26,4; 5,16,8; 5,43,5; 6,36,1). Sollte die Annahme, daß Valerius Maximus cos. 256 erst seinen ersten Konsulat bekleidete, richtig sein, dann entfällt natürlich die heute geläufige Identifikation dieses Konsuls mit dem Konsul von 233.

⁵ So Chr. 354, Theo; die Const. haben i. J. 200 auffallenderweise *Severo II*, obwohl in ihnen schon das J. 194 als *Severo II* bezeichnet wurde; entsprechend wird das J. 202 richtig mit *Severo III* wiedergegeben (*Severo IIII* dagegen Chr. 354, Theo).

⁶ Daß nur Cognomina angegeben wurden, ist klar, weil man sonst nicht hätte Konsuln mit

fehlerhaften Iterationen schon die öfters anzutreffenden eingeschobenen zusätzlichen Konsulate⁷ und die korrupten bzw. sonst fehlerhaften Namenformen⁸ berücksichtigt werden.⁹ Schließlich ist zu beachten, daß in den Konsullisten, die viele irrtümliche Iterationen aufweisen, die richtigen, den Vorlagen zuzuschreibenden Iterationen zum großen Teil verlorengegangen waren, da als irrtümliche Iterationen nicht nur solche Fälle anzusehen sind, in denen Konsulate von Konsuln, die ihr Amt tatsächlich zum ersten Mal bekleideten, als Konsulate *iterum*, *tertium* usw. bezeichnet werden, sondern auch Auslassungen von korrekten Iterationen und fehlerhafte Zählungen der Iterationen solcher Konsuln, die tatsächlich den Konsulat mehrere Male bekleideten.

Auf Auslassungen von korrekten Iterationen, von denen es in den handschriftlichen Konsullisten wimmelt,¹⁰ braucht in diesem Zusammenhang nicht näher eingegangen zu werden. Was fehlerhafte Zählungen der Iterationen

gleichen Cognomina, aber mit verschiedenen Pränomina und Gentilicia (z.B. die verschiedenen Orfiti in der 2. Hälfte des 2. Jh.) miteinander verwechseln können.

⁷ Die Vind. post. haben i. J. 27 *Pisone II* wegen des zwischen die Konsuln von 23 und 24 eingeschobenen Konsulats *Nerone et Pisone*. – Die Vind. pr. bieten nach den Konsuln von 50, *Vetere et Silio* (für *Suillio*) die erfundenen Konsulpaare *Silvano et Silio II* und *Tiberio VI et Antonino*; entsprechend wird i. J. 53 der Konsul Haterius Antoninus als *cos. II* bezeichnet. – Im Chr. Pasch. folgt auf die Konsuln von 93 der eingeschobene Konsulat ὑπ. Δομιτιανοῦ Ἀγούστου τὸ ιγ' καὶ Φλαυίου Κλήμεντος; entsprechend wird der Konsulat von Domitian (eigentlich damals *cos. XVII*) und Flavius Clemens i. J. 95 in der Form ὑπ. Δομετιανοῦ Ἀγούστου τὸ ιδ' καὶ Κλήμεντος τὸ β' wiedergegeben.

⁸ In den meisten Fasten wird der Name des Sulla *cos. 52* korrupt mit *Silanus* o.ä. wiedergegeben; entsprechend hat Prosper für das nächste Jahr 53, als tatsächlich ein Silanus den Konsulat bekleidete, *Silano II*. In den Vind. post. ist Sabinianus *cos. 155* irrtümlich mit dem Cognomen des Silvanus *cos. 156* versehen worden (*Severo et Silvano* anstelle von *Severo et Sabiniano*), und entsprechend lautet der Konsulat des J. 156 *Augurino et Silvano II*. S. auch im folgenden.

⁹ Doch konnten auch noch nach der Hinzufügung der fehlerhaften Iterationen in die Consulverzeichnisse Korruptelen oder Auslassungen von Namen eintreten: die Vind. post. haben irrtümlich *Bradua II* i. J. 191, da der Konsul mit dem gleichnamigen Konsul von 185 identifiziert wurde; die Namen der Konsuln von 185 sind aber in denselben Fasten nicht mehr erhalten. Also geht in diesem Fall die Hinzufügung der Iteration dem Verlust des Jahres 185 zeitlich voraus.

¹⁰ So bieten für L. Vitellius *cos. II 43* nur zwei Listen (Const., Ciz.) die Iteration, für Passienus Crispus *cos. II 45* ebenfalls nur zwei (Chr. 354, Const.). Bei Erucius Clarus *cos. II 146* wird die Iteration nirgends angegeben, bei Iunius Rusticus *cos. II 162* nur in den Fasti des Theo. Weitere Beispiele überall im folgenden.

von Konsuln betrifft, die ihr Amt öfters bekleideten, so findet man sie vor allem bei Kaisern, deren erster Konsulat ein Suffektkonsulat gewesen war, oder die öfters Suffektkonsulate bekleideten (unsere Listen beruhen auf Konsulverzeichnissen, in denen Suffektkonsulate nicht berücksichtigt wurden). Zu diesen Kaisern gehören Caligula und Claudius, die i. J. 37 zusammen *consules suffecti* waren, Vespasian, Domitian, bei dem die Numerierung der Konsulate deswegen, weil er mehrere Suffektkonsulate bekleidete, außer beim Chronographen von 354 ganz in Verwirrung geraten ist,¹¹ Hadrian,¹² usw. Andererseits bezeichnen alle Listen z.B. i. J. 213 den Konsulat des Caracalla richtig als seinen vierten, da er alle Konsulate als *ordinarius* bekleidete.

Ganz besonders bezeichnend für die handschriftlichen Fasten, oder zumindest für mehrere von diesen, ist aber die willkürliche Hinzufügung von Iterationen bei Konsuln, die in Wirklichkeit nicht *consules iterum, tertium* usw. waren. Wie wir gesehen haben, muß dies in einer sehr späten Phase der Überlieferungsgeschichte der Listen geschehen sein. Die Genese dieser Iterationen muß man sich wohl ungefähr so vorstellen, daß ein Kopist beim Abschreiben oder Korrigieren einer Konsulliste die Tatsache bemerkte, daß derselbe Name, z.B. *Verus*, öfters wiederkehrte; da er von irgendwoher die Ahnung hatte, daß Konsulate iteriert werden konnten, und vielleicht auch an einigen Stellen tatsächlich auf Namen von Konsuln folgende Angaben wie *II, III* usw. sehen konnte, kam er auf die Idee, die Liste, die er vor sich hatte, zu "korrigieren", und somit versah er Konsuln, die einen Namen hatten, auf den er kurz vorher gestoßen war, wobei er dann glaubte, es handele sich um denselben Mann, mit den (wie es ihm offenbar schien) notwendigen fehlenden Iterationen. Einige Kopisten konnten dieses Spiel so lange treiben, bis sie zum sechsten Konsulat eines *privatus* gelangt waren (s. u.). Iterationen dieser Art findet man schon von Anfang der hier berücksichtigten Periode an. Das Jahr 15 n.Chr. lautet im Chr. Pasch. ὑπ. Βρούτου (für Δρούσου) καὶ Φλάκου τὸ β'; die Erklärung: Munatius Plancus cos. 13 heißt im Chr. Pasch. irrtümlich Φλάκος.

¹¹ Den siebzehnten (und letzten) Konsulat des Domitian i. J. 95 numerieren die handschriftlichen Fasti folgendermaßen: Chr. 354: *XVII* (richtig); Vind. und Prosper: *IX* bzw. *VIII*; Const. und Chr. Pasch.: *XIII* bzw. ιδ'.

¹² Hadrians zweiter Konsulat i. J. 118 wird zumeist (außer beim Chronographen von 354) als sein erster, sein dritter i. J. 119 zumeist als sein zweiter bezeichnet.

Weitere Beispiele: 16 n.Chr.: *Tauro II* Vind. pr. wegen *Tauro* i. J. 11. – 25 n.Chr.: *Agrippa II* Const., Chr. Pasch. wegen *Agrippa* i. J. 22. – 27 n.Chr.: s. Anm. 7. – 30: *Vincio* (pr.) bzw. *Vinitio* (post.) *II* Vind. offenbar mit Rücksicht auf den Konsulat des P. Vinicius i. J. 2 n.Chr. (dessen Name in denselben Variationen wiedergegeben wird). – 48: *Vitellio II* Vind. pr. bzw. *Vitellio III* Const., Ciz. wegen *Vitellio* Vind. pr. bzw. *Vitellio III* (richtig) Const., Ciz. i. J. 47. – 53: s. Anm. 7 und 8. – 84: *Sabino II* Const. wegen *Sabino* i. J. 82 (aber vielleicht handelt es tatsächlich um einen iterierten Konsulat, vgl. oben). – 85: *Rufo* (richtig: *Fulvo*) *II* Vind. bzw. *III* Prosper wegen *Rufo* bzw. *Rufo II* i. J. 83.¹³ – 110: *Crispino* (für *Priscino*) *II* Vind., Prosper wegen des zwischen die Jahre 108 und 109 eingeschobenen erfundenen Konsulats *Africano et Crispino* (eine Kombination von 112 und 113).¹⁴ – 113: *Prisciano II* Const. wegen *Prisciano* (für *Priscino*) i. J. 110. – 114: *Pisone II* Vind. pr. (*Pisone* Vind. post.; es handelt sich um einen Irrtum: gemeint ist der Konsul Vopiscus) wegen *Pisone* i. J. 111. – 123: Ἀπρωνιανοῦ τὸ β' Chr. Pasch. wegen Ἀπρωνιανοῦ i. J. 117.¹⁵

Man könnte mit solchen Beispielen beliebig lang fortfahren, doch dürfte das bisher Angeführte genug sein. Dagegen dürfte es von Interesse sein, einige längere Ketten von Iterationen etwas näher zu betrachten. Wie ist es dazu gekommen, daß nach dem Chr. Pasch. C. Iulius Severus i. J. 155 schon seinen sechsten Konsulat bekleidete? Um dies erklären zu können, muß man mit dem J. 120 beginnen. Dieses Jahr lautet im Chr. Pasch. ὑπ. Σευήρου καὶ Φούλκου (hier fehlt also die Iteration: gemeint sind die Konsuln L. Catilius Severus *II* und T. Aurelius Fulvus). Darauf folgen die Konsulate des M. Annius Verus ("Severus" auch in den Vind. pr. i. J. 121) in den Jahren 121 und 126, im Chr.

¹³ Entsprechend finden wir *Rufo III* (Vind.) bzw. *III* (Prosp.) i. J. 88, *Rufo III* Vind. i. J. 97 (Prosper hört hier mit dem Numerieren auf), *Rufo V* Vind. i. J. 96 (die Konsuln dieses Jahres stehen in den Vind. zwischen denen von 97 und 98; im übrigen gab es eigentlich i. J. 96 keinen Konsul *Rufus*, der Name beruht auf einem Irrtum).

¹⁴ Die Vind. pr. und Prosper geben hier das Numerieren der Crispini auf, aber die Vind. post. haben noch *Crispino III* i. J. 113.

¹⁵ Die Iteration für den Konsul Bellicius Torquatus i. J. 143 (*Torquato II*) in den Vind. und bei Prosper, deren Zeugnis für dieses Jahr oben als wertlos bezeichnet wurde, ist dadurch zu erklären, daß in diesen Konsullisten Quadratus, ein Konsul des vorigen Jahres 142, irrtümlich *Torquatus* heißt.

Pasch. in der Form Σευήρου τὸ β' und Σεβήρου (sic) τὸ γ'. Weiter geht es mit den Konsulaten des T. Hoenius Severus i. J. 141 (Σεβήρου τὸ δ') und des Cn. Claudius Severus i. J. 146 (Σεβήρου {καὶ} τὸ ε'), und so finden wir dann schließlich i. J. 155 den Konsulat ὑπ. Σεβήρου τὸ ζ' καὶ Σαβινιανοῦ. Hier wird mit dem Numerieren Schluß gemacht: der nächste Konsul mit dem Cognomen *Severus*, T. Statilius Severus cos. 171 hat keine Iteration mehr.

Ein anderer angeblicher *cos. VI*, P. Martius Verus i. J. 179 nach den Vind. pr., hat es bis zu einem sechsten Konsulat folgendermaßen gebracht. Zunächst finden wir *Sergiano* (richtig: *Serviano III*) *et Vero* (für *Varo*) i. J. 134; die Konsulate des jungen Mark Aurel i. J. 140 und 145 lauten dann *Vero II* und *Vero III* (richtig: *Vero* und *Vero II*); darauf folgt *Vero IIII* (für *Varo*) i. J. 160, *Vero V* i. J. 167 (gemeint ist der dritte Konsulat des Lucius Verus),¹⁶ und so haben wir dann schließlich den Konsulat *Commodo II et Vero VI* i. J. 179.¹⁷ – Studiert man die Intervalle zwischen den einzelnen Konsulaten, die Kopisten oder sonstige "Bearbeiter" der Konsullisten beim Numerieren der Iterationen berücksichtigen konnten, so findet man, daß es sich zumeist um Intervalle von wenigen Jahren handelt. Gelegentlich findet man allerdings auch längere Intervalle. So liegen zwischen dem Konsulat des "Severus" i. J. 126 und dem des Severus i. J. 141, die im Chr. Pasch. einem einzigen Konsul zugeschrieben werden (s. o.), 15 Jahre; wenn die Vind. post. i. J. 193 *Falcone et Claro II* (anstelle von *Claro*) haben, so beruht die Iteration offenbar darauf, daß der Konsulat von 193 für den zweiten des Clarus cos. 170 gehalten wurde, wobei man also einen Intervall von 23 Jahren hat. Schließlich findet man einen Intervall von nicht weniger als 28 Jahren in den Vind. zum J. 30, da die Iteration beim Konsul Vinicius wohl nur mit der Annahme erklärt werden kann, daß dieser mit Vinicius cos. 2 n.Chr. identifiziert wurde. Dies sind allerdings Ausnahmen: normalerweise hörten unsere Kopisten mit dem Numerieren auf, wenn sie innerhalb 10 bis 15 Konsuljahren nicht mehr auf einen bestimmten Namen stießen.

¹⁶ In seinen früheren Konsulaten (154, 161) wurde Lucius Verus als *Commodus* bzw. als *Aurelius* bezeichnet, so daß diese Jahre beim Numerieren der Konsulate der Veri nicht berücksichtigt werden konnten.

¹⁷ Einen irrtümlich als sechsten bezeichneten ersten Konsulat findet man weiterhin z.B. im Chr. Pasch. zum J. 236 (hier haben wir die folgende Kette: 223–227–232–233–234–236).

Gehen wir nun zu der Frage nach der Qualität der einzelnen Konsullisten über. Es wurde oben festgestellt, daß keine der Listen beim Angeben der Iterationen fehlerfrei ist. Dennoch gibt es zwischen den einzelnen Listen große Unterschiede, wie man beim näheren Betrachten der einzelnen Listen leicht einsehen kann. Entsprechend ist zwischen "schlechten" und "guten" (oder vielleicht vielmehr "besseren") Listen zu unterscheiden, wobei man allerdings beachten muß, daß diese Einteilung nur für die Iterationen gilt; so bieten ja etwa die *Consularia Constantinopolitana* und das *Chronicon Paschale* ungefähr das gleiche Material und unterscheiden sich voneinander außer in einigen Einzelheiten fast nur in den Iterationen.

Studiert man nun die Angaben über Iterationen in den einzelnen Listen, so stellt sich heraus, daß die folgenden deutlich zu den "schlechten" Konsullisten gehören: Prosper, Vind., Chr. Pasch. und Ciz. (von dieser Liste ist freilich nicht sehr viel erhalten). Wenn man solche Jahre außer Betracht läßt, in denen die Richtigkeit einer Iteration nur auf einem Zufall beruht oder zumindest beruhen kann,¹⁸ so findet man, daß die Vind. post. und das Chr. Pasch. überhaupt keine Iteration richtig wiedergeben. In den drei anderen Konsullisten der "schlechten" Gruppe stoßt man gelegentlich auf Angaben, die nicht nur zufällig richtig sind, sondern auch auf gute Quellen zurückgehen können oder sogar ohne Zweifel zurückgehen. Der Codex Cizensis hat i. J. 46 richtig *Asiatico II* und i. J. 47 *Tib. Claudio IIII* (dies trotz *Tib. Claudio II* i. J. 43); sonst findet man die gewöhnlichen Auslassungen richtiger und Hinzufügungen willkürlicher Iterationen. Bei Prosper könnte die Iteration in *Vero II* i. J. 179 aus einer guten

¹⁸ So etwa 83: Prosper hat an sich richtig *Rufo II*, doch wenn man berücksichtigt, daß bei ihm sonst fast alle richtigen Iterationen ausgelassen sind, so wird klar, daß die Iteration nicht aus einer guten Quelle stammt, sondern von einem Kopisten aufgrund einer Identifikation des Konsuls mit Rufus cos. 78 hinzugefügt worden ist. Ähnliches findet man oft sonst, z.B. i. J. 128 (*Torquato II* – an sich richtig – Vind. pr. wegen *Paterno* [für *Paetino*] et *Torquato* i. J. 123 [die Konsulate von 123 und 124 sind in den Vind. und bei Prosper in Verwirrung geraten]); 173 (*Severo II* alle Listen, offenbar wegen *Severo* i. J. 171; man beachte, daß nur Theo auch dem Kollegen Pompeianus die diesem zustehende Iteration zuschreibt); 212 ("Απρου τὸ β' – für "Ασπρου – Chr. Pasch. wegen "Απρου i. J. 207); 213 (*Albino II* – für *Balbino* – Vind post. wegen *Albino* i. J. 206); 216 (*Sabino II* Prosper, Chr. Pasch. und Theo, zumindest die zuerst genannten nur wegen *Sabino* i. J. 216). An sich richtige Iterationen findet man auch in "schlechten" Listen weiterhin auch etwa in den Jahren 234, 253, 256 und 268, immer aber nur in dem Fall, daß ein Cognomen innerhalb weniger Jahre bei zwei verschiedenen Konsuln erscheint.

Quelle stammen, da der vorausgehende Konsulat eines Verus, der des Kaisers Verus i. J. 167, (unrichtig) *Verus III* lautet. Aus den Vind. pr. notiere ich zwei, möglicherweise sogar drei Jahre, in denen Iterationen nicht nur richtig sind, sondern auch ziemlich unverdächtig scheinen: *Nerva III* i. J. 97 (vgl. *Nerva* ohne Iteration i. J. 90), *Sura II* i. J. 102 (früher hatte es keinen Ordinarius mit diesem Cognomen gegeben), vielleicht auch *Severo II* i. J. 173 (Severus cos. 171 heißt in den Vind. pr. *Verus*).¹⁹ Sonst ist, soweit mir ersichtlich, bei Prosper und in den Vind. pr. alles falsch.

Zu den "guten", oder zumindest "besseren" Konsulverzeichnissen gehören die unter den "schlechten" nicht erwähnten; es sind also die folgenden: Chr. 354, Const., Theo, Stephanus. Die Qualität der Angaben dieser Listen soll hier zum Schluß noch kurz einzeln erörtert werden.

Die Konsulliste beim Chronographen von 354 hat den Ruf, die beste uns erhaltene zu sein (zu beachten ist freilich, daß die nicht ganz unbefriedigenden Listen von Theo und Stephanus erst mit 138 bzw. 222 anfangen), und dies gilt auch für die Angaben zu Iterationen, zumindest vor dem 3. Jh. Wir haben schon gesehen, daß nur hier die Konsulate des Domitian nicht in Verwirrung geraten sind (Anm. 11). Überhaupt findet man im 1. Jh. falsche Angaben (in der Form von Auslassungen von Iterationen) nur in den Jahren 43, 45, 83 und 90. Im frühen 2. Jh. findet man Auslassungen schon etwas öfter, z.B. in den Jahren 107, 113, 128, 134, 146 usw., doch gibt es auch zahlreiche Jahre, in denen die Iterationen richtig wiedergegeben werden und nicht den Verdacht erwecken, die Richtigkeit beruhe bloß auf einem Zufall (vgl. Anm. 18). Zu diesen gehören 102 (*Servillo* – für *Serviano* – *II et Sura II*), 104 (*Su<bu>rano II*), 105 (*Candido II* – beim Kollegen Quadratus fehlt allerdings die Iteration), 118 (*Adriano II*), 120 (*Severo II*), 121 (*Vero II*), 125 (*Asiatico II*), 126, 129 (*Marcello II et Marcello II* – die Iterationen sind also richtig, bloß muß ein *Marcello* in *Celso* korrigiert werden), usw. Seit der zweiten Hälfte werden dann die Auslassungen von Iterationen schon häufiger, und nach *Severo II* i. J. 173 (der aber vielleicht seine Iteration dem Severus cos. 171 verdankt) finde ich Angaben von Iterationen fast nur bei Kaisern (zu denen, wie schon oben beobachtet wurde, Severus cos. 200

¹⁹ Doch könnte man auch annehmen, daß die Korruption von *Severo* in *Vero* erst nach der Hinzufügung der willkürlichen Iterationen in diese Fasti eingetreten ist.

auch hier irrtümlich gezählt wird), so daß etwa die vielen iterierten Konsulate von *privati* in den 20er Jahren des 3. Jh. alle als erste Konsulate bezeichnet werden. Eine Ausnahme ist nur *Maximo II* i. J. 234, bei dem freilich zu beachten ist, daß es im vorigen Jahr 233 einen Konsul Maximus gegeben hatte. – Die in den meisten Konsullisten so üblichen willkürlichen Numerierungen von Konsulaten sind beim Chronographen von 354 selten; ein sicherer Fall ist nur *Severo III* i. J. 200 (entsprechend *Severo IIII* – statt richtig *III* – i. J. 202); verdächtig sind allerdings auch die an sich richtigen Iterationen bei den Konsuln von 173 und 234 (s.o.).

Die Konsulliste der Const. ist, zumindest was die Angaben zu Iterationen betrifft, schon von viel schlechterer Qualität als die beim Chronographen, doch findet man auch hier viel richtiges; verglichen mit der Liste im Chr. Pasch., mit der sie ja nahe verwandt ist, macht sie sogar einen guten Eindruck. Iterationen, die sicher oder zumindest wahrscheinlich nicht nur zufällig richtig sind, findet man oft bis in die zweite Hälfte des 2. Jh.; hierher gehören etwa die Jahre 39 (*Caesare II*), 42 (*Claudio II*), 44 (*Crispo II*), 70 (*Vespasiano II*), 73 (*Domitiano II*), 83 (*Rufo II*),²⁰ 97 (*Rufo III* – vgl. einfach *Rufo* i. J. 88), 104 (*Suburano II*), 105 (*Candido II*; freilich dagegen *Quadrato* ohne Iteration), ferner noch etwa 107, 113, 120, 121, 137, 139 (bei Praesens, dem Kollegen des Pius, fehlt allerdings die Iteration). Seit der Mitte des 2. Jh. werden die richtigen und unverdächtigen Iterationen seltener und man findet sie nur mehr bei Kaisern oder Konsuln, die kaiserlichen Häusern nahestanden; auf guter Information beruhen ohne Zweifel besonders die Iterationen in den Jahren 167 (*Vero III*, verglichen mit *Vero* [für *Varo*] i. J. 160), 194 (*Severo II*), 203 (*Plaudiano* [sic] *II*; dagegen *Geta* ohne Iteration), 250 (*Decio II*), 252 (*Gallo II*) und 254 (*Valeriano II*). Dagegen sind solche an sich richtige Iterationen bei *privati* wie *Severo II* i. J. 173, *Maximo II* in den Jahren 223 und 234 auf vorausgehende Konsulate gleichnamiger Männer zurückzuführen. Von Anfang an findet man aber auch Auslassungen von Iterationen, zunächst in den Jahren 45, 46, 51 (hier beim Kaiser Claudius) und 85, seit dem Anfang des 2. Jh. öfter, etwa in den Jahren 100, 103 und 105 bei Kollegen von Konsuln bei denen die Iterationen

²⁰ Die Iteration bei diesem Konsul ist wahrscheinlich auf die Vorlage der Konsulliste zurückzuführen, da die Konsuln von 78, Commodus und Priscus (Chr. 354) bzw. Rufus (Vind., Prosper) hier fehlen.

richtig angegeben werden, ferner in den Jahren 118 (*Hadriano et Salinatore*), 125, 128, 129, 139 (vgl. oben), 146, 162 usw.; seit dieser Zeit findet man bei nichtkaiserlichen Konsuln nur falsche oder an sich richtige, aber verdächtige Iterationen (vgl. oben). Anders als beim Chronographen von 354 sind falsche, Konsuln willkürlich zugeschriebene Iterationen nicht ganz selten, obwohl viel seltener als in den "schlechten" Konsulverzeichnissen. Sie fangen i. J. 21²¹ mit *Druso Germanico III* (richtig: *Druso II*) an, wo die Angabe *III* darauf zurückzuführen ist, daß schon i. J. 18 (*Druso Germanico II*) Germanicus und Drusus irrtümlich für eine einzige Persönlichkeit gehalten wurden. Dann folgen *Agrippa II* i. J. 25 (wegen *Agrippa* i. J. 22) und *Vitellio IIII* i. J. 48 (wegen *Vitellio III* i. J. 47). Die Konsulate des Domitian (dessen erster Konsulat ein Suffektkonsulat i. J. 71 gewesen war) fangen i. J. 73 richtig mit *Domiciano II* an, in der Folge werden dann aber bei dem Numerieren nur die Jahre berücksichtigt, in denen Domitian *consul ordinarius* war, und so endet die Zählung i. J. 95, als der Kaiser tatsächlich schon seinen 17. Konsulat bekleidete, mit *Domitiano XIII*. Weiterhin findet man Konsuln willkürlich zugeschriebene Iterationen in den Jahren 113 (*Prisciano* – richtig: *Crispino* – *II* wegen *Prisciano* i. J. 110), 152 (*Glabrione II* wegen *Glabrione* – richtig: *Gallicano* – i. J. 150), 161 (*Antonino V* wegen *Antonino IIII* i. J. 145), 205 (*Geta II* wegen *Geta* – richtig: *Geta II* – i. J. 203), 236 (*Maximo III* wegen *Maximo II* i. J. 234), 265 (*Valeriano V* wegen *Valeriano IIII* i. J. 257).²²

Die Konsulliste von Theo, die mit dem J. 138 beginnt, ist, von den zwischen 236 und 255 in Verwirrung geratenen Konsulaten (dazu Mommsen, *Chron. min.* III 370f.) abgesehen, von ziemlich guter Qualität.²³ Die Iterationen werden in sehr vielen Jahren richtig angegeben, und wenn mit diesen etwas nicht

²¹ In *Tiberiano* (sic) *Caes. II* i. J. 18 (richtig: *III*; entsprechend *Tiberiano Caes. III* i. J. 21, *IIII* i. J. 31) ist die Iteration vielleicht eher korrupt als willkürlich hinzugefügt, da nicht einzusehen ist, auf welchen früheren Konsul die Iteration bezogen sein könnte. In seinen früheren Konsulaten (13 u. 7 v. Chr.) heißt Tiberius *Nerone* bzw. *Nerone II*.

²² Hierher gehören wohl die an sich richtigen Iterationen in den Jahren 173, 223 und 234 (s.o.). Wie die Angabe *Hadriano IIII* i. J. 119 (vgl. *Hadriano* ohne Iteration i. J. 118) zu erklären ist, kann ich nicht sagen.

²³ Gleich das erste Jahr 138 lautet allerdings falsch Ἀντώνιος (für Ἀντωνῖνος) Ἐυσεβῆς καὶ Καρμερίνου (sic), wobei also der Kaiser Pius den Konsul Niger verdrängt hat, vielleicht deswegen, weil im nächsten Jahr 139 sein Konsulat richtig als sein zweiter bezeichnet wird.

stimmt, so beruht dies zumeist darauf, daß Iterationszahlen ausgelassen worden sind, seltener darauf, daß Konsuln mit falschen Iterationen versehen worden sind.²⁴ Richtig angegebene Iterationen findet man, von kaiserlichen Konsulaten abgesehen, z.B. in den Jahren 162 und 168, in denen nur bei Theo die Iterationen richtig überliefert sind, ferner in den Jahren 173 (nur Theo hat auch die Iteration von Pompeianus), 176 (die Iteration wird bei Aper richtig angegeben, bei seinem Kollegen Pollio fehlt sie allerdings; die Iterationen fehlen gänzlich in den anderen Listen), 180 (?),²⁵ 186 (die Iteration des Glabrio nur bei Theo), 188 (beide Iterationen richtig, die anderen Listen bieten nichts), 196, 204 und 219 (die Iterationen der Konsuln Dexter, Cilo und Sacerdos nur hier). Weiterhin haben nur Theo und die mit dem J. 222 beginnende Liste des Stephanus die Iterationen bei Fuscus cos. 225 und Sabinus cos. 240. Andererseits gibt es bei Theo von Anfang an auch zahlreiche Auslassungen von Iterationen, so gleich bei Praesens cos. 139, beim Kaiser Pius i. J. 145, bei Clarus cos. 146 und bei Pollio cos. 176 (vgl. oben); ferner noch etwa in den Jahren 179, 181, 183, 192, 194 und 199. Im 3. Jh. scheinen die Auslassungen auch bei Theo, wie in den meisten anderen Listen, noch häufiger zu werden, so daß etwa von den nichtkaiserlichen *consules II* der 20er Jahre die Iteration nur (wie erwähnt) bei Fuscus cos. 225 überliefert ist.

Die mit dem J. 222 beginnende Konsulliste des Stephanus schließlich ist zumindest im Hinblick auf die Angaben zu Iterationen noch besser als Theo und überhaupt für das 3. Jh. die beste und zuverlässigste. Von den vielen *consules II* der 20er Jahre haben alle die ihnen zukommende Iteration, die meisten nur hier (bei Maximus cos. 223 ist allerdings δ' in β' zu korrigieren); falsch ist nur die

²⁴ Hierher gehören die Jahre 190 (Σεπτυμιανὸς τὸ β'; woher die Iteration kommt, weiß ich nicht), 200 (Σεβήρος τὸ γ'; also auch hier finden wir die Identifikation dieses Konsuls mit dem Kaiser; entsprechend τὸ δ' i. J. 202), 217 (Πέρσης [*sic*] τὸ β'; der Konsul Praesens ist also mit der seinem Kollegen Extricatus zustehenden Iteration versehen worden). In den Jahren 245 und 254/5 werden ferner den Kaisern Philippus und Gallienus irrtümliche Iterationszahlen zugeschrieben, doch ist dies im Hinblick auf die Verwirrung, in die die Jahre um die Mitte des 3. Jh. geraten sind, nicht besonders schwerwiegend. – Κόμοδος τὸ α' i. J. 183 ist in τὸ δ' zu korrigieren (vgl. Κόμοδος τὸ ε' i. J. 186).

²⁵ Der Name "Πρητος" muß wahrscheinlich in Πρή(σ)ηνς τὸ β' korrigiert werden; sollte diese Emendation richtig sein, dann wäre die Liste des Theo wieder einmal die einzige, wo eine Iteration richtig angegeben wird.

Angabe der Iteration auch bei Albinus cos. 227 und die Auslassung der Iterationszahl beim Kaiser Alexander i. J. 229. Richtig werden weiterhin, um nur *privati* zu nennen, die Iterationen bei Maximus cos. 234, Sabinus cos. 240, Aemilianus cos. 249, Saecularis cos. 260, Albinus cos. 263, Paternus cos. 268, Antiochianus cos. 270, Bassus cos. 271 und Paternus cos. 279 angegeben. Auslassungen von Iterationsangaben sind ganz selten; man stoßt auf sie nur in den Jahren 229 (s.o.), 255 (τὸ γ' fehlt beim Kaiser Valerianus) und 260 (die Iteration fehlt bei Donatus).²⁶ Mit falschen Iterationen versehene Konsuln sind auch selten; neben dem irrtümlich als *cos. II* bezeichneten Albinus cos. 227 (s.o.) finde ich nur die Angabe τὸ β' beim jüngeren Decius i. J. 251, τὸ γ' bei Glabrio cos. 256, und vielleicht noch τὸ β' bei Quietus cos. 272 (hier Κύιντος). Bei der großen Anzahl der richtig angegebenen Iterationen bei Stephanus auch noch in der 2. Hälfte des 3. Jh. muß man sich aber fragen, ob nicht auch diese Iteration stimmen könnte, wobei man dann einen neuen *cos. II ordinarius* hätte. Die Konsuln von 272 sind, soweit mir ersichtlich, nur aus den handschriftlichen Fasti und aus den Inschriften AE 1975, 40 (vgl. 1976, 72; Rom) und CIL III 1661 = IMS VI 46 bekannt. Die anderen Quellen geben beim Konsul Quietus (s. zu ihm M. Christol, *Essai sur l'évolution des carrières sénatoriales* [1986] 238f. Nr. 51) zwar keine Iteration an, aber ihr Zeugnis wiegt nicht unbedingt schwer; die anderen Konsullisten sind gegenüber der des Stephanus praktisch wertlos, und in Inschriften des 3. Jh. fehlen bekanntlich Iterationen zumindest bei nicht-kaiserlichen Konsuln sehr oft.

²⁶ Wenn bei Maximus cos. 256 keine Iteration angegeben wird, so kann dies sehr wohl darauf beruhen, daß dieser gar nicht ein *consul iterum* war (vgl. oben Anm. 4).

LATIN LAPIDARY STYLE IN FINLAND

RAIJA SARASTI-WILENIUS

In the second half of 17th century a novel literary style came into fashion in Finland. It occurred most frequently in occasional literature, i.e. texts written for funerals, weddings, inaugurations, academic degree ceremonies, etc. A part or some parts of these publications were written in lapidary style and had an unusual visual form. In the following I shall try to throw some light on how this style manifested itself in Finland and how it was connected to European literature.

Lapidary style is neither verse nor ordinary prose. Lines of varying length are divided by the substance of the message, not by the requirements of metre. The visual form of the text is particularly important; it catches the reader's eye and produces a special effect by its lineation and often also by its varying size and type of print.¹ Sometimes each line contains an epigram or an individual idea.² The style has still to be distinguished from the figure lay-out, which does not contribute to the meaning of the text, but merely illustrates it.³

¹ J. Sparrow, *Visible Words: A Study of Inscriptions in and as Works of Art* (1969) 136.

² Cf. E.R. Curtius, *European Literature and the Latin Middle Ages* (2nd edition, 1967) 292–293. See p. 125.

³ Cf. Apollinaire's poetry and Lewis Carroll's *Mouse's Tale* in *Alice in Wonderland*. There are some examples of figure lay-out in the occasional literature of 17th century Finland, e.g. in Mel. 989 and 1281 the text is printed in the form of a bowl to indicate celebration.

There has been some variation in the appropriate nomenclature for this individual style. Owing to the fact that it was much in vogue, especially during the Baroque Age in Finland, Kajanto prefers to call it the baroque epitaph.⁴ Ridderstad⁵ uses the Swedish word "stenstil" (lapidary style), whereas Mel(ander)⁶ in her bibliography uses the term "centrerad sats" (centred sentence). Little attention, however, has been paid to this style in the literary history. Sparrow's⁷ research has investigated the history and development of this style in Southern and Central Europe. Ridderstad's detailed study, on the other hand, deals particularly with the lapidary style in Sweden, with some observations about Finland as well. His reason for the lack of attention this style has received in literary history is that the style was closely connected to occasional literature, a genre which did not arouse any great interest. Moreover, Latin writings in Sweden and Finland were for a long time considered "unnationalistic" and of secondary importance.⁸

The style developed from the type of ancient inscriptions in which lines of varying length were arranged on both sides of an abstract vertical line. However, Sparrow emphasizes that ancient Greek and Roman, post-classical and mediaeval inscriptions cannot be considered aesthetic (or literary) works; their lineation does not contribute to the sense in the same way as the lapidary style does.⁹ It was in the 16th century when epigraphists first began to exploit the possibilities of lineated lapidary inscription.¹⁰ In the Italian Renaissance more and more attention was given to the typographical design and literary form of texts in different kinds of inscriptions. Finally, in the course of the 16th century, lineated inscription acquired a literary and artistic importance of its own and became a

⁴ I. Kajanto, *Humanism in a Christian Society I* (1989) 30–31.

⁵ P. Ridderstad, *Konsten att sätta punkt: Anteckningar om stenstilens historia 1400–1765* (1975).

⁶ T. Melander, *Personskrifter hänförande sig till Finland 1542–1713* (1951). The material I have used is mainly based on this bibliography.

⁷ See n. 1.

⁸ Ridderstad 237.

⁹ Sparrow 9–11.

¹⁰ *Ibid.* 137.

recognised literary form. The epigraphists of the 17th century transferred it from stone to paper.¹¹ The Jesuits in particular, who were interested in rhetoric and its possibilities, diligently cultivated the style. Lineated inscription is, in fact, closely connected to the rhetorical style known as mannerism.¹² Also, around the middle of the 17th century many works on literary theory drew parallels between the concept of *argutia*, a fashion of witty writing, and mannerism.¹³ Most important of the treatises was Emanuele Tesauro's *Il Cannocchiale Aristotelico*¹⁴ (1654) in which he shows that the lapidary form is the best accompaniment for witty writing. *Il Cannocchiale* became the basic work on lapidary writing.¹⁵ From Italy the style soon spread over the Alps throughout Europe. In Germany Christian Weise declared that the art of inscription had become *poesis hodiernorum politicorum*.¹⁶ Both Tesauro and Weise define *ars lapidaria* as lying mid-way between *ars oratoria* and *ars poetica*.¹⁷

The art of inscription came to Sweden in the 17th century. However, the development here did not go from incised text to lineated lapidary style printed on paper. Both forms appeared in Sweden at the same time.¹⁸ The famous poet Georg Stiernhielm was one of the first authors to use lineated inscription.¹⁹

¹¹ Ibid. 25.

¹² Mannerism is a style popular in the 17th century which made much use of rhetorical devices. See Curtius 273ff.

¹³ Ingenuity was thought of as the highest value of literature. See Curtius 293–301, Ridderstad 122.

¹⁴ I have had access to *Idea Argutae et Ingeniosae Dictionis, Ex Principis Aristotelicis* (Francofurti & Lipsiae 1698), which is the Latin translation of *Il Cannocchiale*.

¹⁵ Sparrow 109–122; Ridderstad 108–123.

¹⁶ See Chr. Weise, *De Poesi Hodiernorum Politicorum Sive De Argutis Inscriptionibus*, (Weissenfels 1678). According to Weise, Justus Lipsius, whose works were well known at Turku, was the father of witty inscription and the Jesuits increased its popularity. Cf. W. Barner, *Barockrhetorik* (1970) 358, Sparrow 106–109.

¹⁷ Tesauro 593. Cf. Sparrow 108, Ridderstad 114.

¹⁸ Ridderstad 227.

¹⁹ Funeral inscription to Johan Skytte's daughter, Vendela, who died in 1629. See Ridderstad 228–229, 232.

Approximately twenty years later the publication to the memory of student Gustaf Silferstierna in 1651 proved to be epoch-making. It consists of three funeral orations by three foreign scholars Johan Loccenius, Johan Henrik Boecler and Johannes Scheffer, who had been invited to Sweden by Queen Christina. At the end of each oration there is a kind of fictive epitaph; Boecler's and Scheffer's epitaphs are composed in lapidary style. Soon after this, the new style also became popular among students.²⁰ The popularity of lapidary style in Sweden is largely attributed to Scheffer's much-used handbook, *Gymnasium styli*,²¹ which presents the theory and practice of lapidary style.

According to Melander, the first example of lapidary style in Finland is by Peter Wanaeus in 1652. Wanaeus uses both types of traditional inscription: he begins with the lineated style but changes after the heading *Epitaphium* to a style in which the left margin is even and the text, which is punctuated, runs like normal prose. Wanaeus had evidently been influenced by Swedish examples, where it was typical of the early days of lapidary style that texts were not systematically lineated.²² In Turku he probably had no models. Furthermore, the instruction of eloquence was neglected when Johan Terserus the Younger (1640–49) and Samuel Hartman (1650–53) were holding the chair. They were not likely to have introduced students to the new style.²³

About the same time (1654–55) in Tartu, Olof Wexionius²⁴ published wholly lineated prose epitaphs.²⁵ The addressees of these writings were not Finnish by nationality and it is possible that the writings were not known in

²⁰ Ridderstad 239–240.

²¹ *Gymnasium styli* was originally published in 1657. I have used the edition which was printed in Jena in 1678 together with his *De stylo*.

²² Jean Hugueton's *Elogium Sveciae* (1629), for instance, is composed by varying these styles. See Ridderstad 229. The above mentioned (n. 19) Stiernhielm's text for Vendela Skytte's memory is not lineated all through either; ordinary prose intervenes between sections in lapidary style.

²³ I. Heikel, *Filologins studium vid Åbo universitet* (1894) 47–51. Their successor Enevald Svenonius (1654–60) did not use lapidary style either.

²⁴ Wexionius had studied at Turku and held the Chair of Political Sciences and History at Tartu 1652–56. W. Lagus, *Åbo akademis studentmatrikel I* (1891) 27.

²⁵ Mel. 328, 332, 344.

Finland – not at least before Wexionius's return to Turku in 1656. In Stockholm in 1656 a lapidary piece appeared written by Anders Julinus, who had studied at Turku since 1652. Ridderstad poses the question whether Julinus learned to use the new style at Turku.²⁶ I find it very unlikely. Wanaeus's text was at that time still the only printed example of the style in Finland. I am more inclined to think that Stiernhielm and the foreign scholars (Scheffer, Boecler) in Sweden served as models for Julinus, who himself was a Swede by birth.

The lapidary style really came to Latin occasional literature written in Finland in the second half of the 1660's. Ridderstad, grounding his statement on Melander's bibliography, says that the first Finnish lapidary style is a text for Georg Alanus's funeral composed by the Professor of Eloquence, Martin Miltopaeus, in 1664.²⁷ However, this text, defined as "centrerad sats" by Melander, turns out to be a poem in distichs.²⁸ The poem, it is true, is printed with capital letters and its form differs from normal printed poetry in that the last words of many verses have been printed on their own lines owing to the lack of space. But it is poetry, not lapidary style. The first Finnish lapidary style which I have been able to discover is from 1665.²⁹ It is Johannes Flachsenius's lineated prose epitaph appended to the funeral oration on Professor Anders Thuronius. It is printed in two columns, like a couple of Flachsenius's later pieces in lapidary style.³⁰

The lapidary style became much more popular in the 1670's. The

²⁶ Ridderstad 240.

²⁷ Mel. 476; Ridderstad 248. It seems that Wanaeus's text has escaped Ridderstad's notice.

²⁸ The incipit: "*Sic vivit: tumulo decuit super addere carmen: / De patria hoc meritus doctor Alanus erat*". Melander also incorrectly defines number 636, a piece by Gabriel Wallenius, as "centrerad sats", although it is again a question of poetry in distichs (the incipit: "*Oxenstierniadum celebri de stirpe propago, / Carole, Nunc laudes ordiar unde tuas?*"). Gabriel Wallenius – it is true – frequently used lapidary composition in other connections (see p. 128).

²⁹ If we ignore Wanaeus's text, which is very short and does not quite represent lapidary style in the proper sense of the word (see p. 126).

³⁰ Normally, lapidary writings were printed in one column irrespective of the format of the publication. There are few exceptions, such as Johannes Flachsenius's writings in quarto (also Mel. 517) and Daniel Achrelius's one piece in folio (Mel. 1089).

celebrated orator and Professor of Eloquence, Daniel Achrelius, began then to cultivate the new style. With good reason he can be considered not only the establisher but the foremost representative of lapidary style in Finnish occasional literature.³¹ The 1680's and the 1690's were the years in which the style truly flourished; from each decade we know of more than 30 lapidary writings. In the beginning of the 18th century the number suddenly decreases and lapidary style seems to go out of fashion. Only 7 examples are extant from the first 13 years of the century.³² The same phenomenon is to be seen in Sweden, where the popularity of Latin lapidary style begins to decline as early as the 1690's, and the real fall comes in the 1710's.³³ It should be pointed out, however, that specimens were still printed throughout the 18th century in both countries, and in 18th century Sweden the lapidary form was frequently used for pieces in the vernacular language.³⁴ But in Finland the Swedish lapidary style never gained similar popularity.

On the whole, from the period 1665–1713 there are a little more than 100 extant printed examples of lapidary style in Finland.³⁵ About 20% of them are composed by Daniel Achrelius. As Professor of Eloquence (1679–92) he might even have given some instruction in composing the new style in the style exercises he supervised. Besides Achrelius, among the most diligent cultivators of the style were Librarian Gabriel Wallenius and Professors Mathias Svederus and Anders Wanochius.

Lapidary composition was used in different contexts. Most frequently it is to be found in texts for funerals (about 53% of the cases), which is natural considering its origin, inscriptions on tombs. About 42% are congratulations for degree ceremonies, weddings, birthdays and inaugurations. Wedding congratulations do not have any direct connection to the tradition of the art of

³¹ Cf. Ridderstad 247–248.

³² Melander's bibliography goes up to 1713, the year of Russian occupation (see n. 6).

³³ Ridderstad 403.

³⁴ Carl Gustaf Tessin (1695–1770) was the most famous lapidary writer in Swedish. It was he who also established the term "stenstil". Ridderstad 322–351.

³⁵ Title-pages and short dedications are not included in this number.

inscription. Nevertheless, lapidary style was used for this celebration as well,³⁶ though only in the 1670's and the beginning of the 1680's. Also in Sweden it was particularly popular in wedding writings in the 1670's.³⁷ The remaining 5% consist of invitations for different occasions composed by a rector at a given time, the so-called academic programmes.³⁸ Moreover, all the title-pages³⁹ of printed works and sometimes also the dedications⁴⁰ were formed inscriptionally.

The lapidary writings vary in length from some 20 up to around 200 lines.⁴¹ Often lineated prose epitaphs were subjoined to funeral orations (*parentationes*) as fictive epitaphs or they were one or several authors' contribution to a collective publication, which could contain also ordinary prose and poetry. Sometimes a whole publication was composed using the style. Especially towards the end of the century these kinds of publications increased in number. They are also the longest examples of lapidary style, e.g. the funeral epitaphs on Enevald Svenonius⁴² (159 lines), Daniel Gyldenstolpe⁴³ (182 lines), Simon Paulinus⁴⁴ (about 200 lines) and Anna Rudeen (née Brunell)⁴⁵ (190 lines) are completely composed in lapidary style.

³⁶ 25% of all the congratulations in lapidary style are addressed to bridal couples.

³⁷ Ridderstad 238.

³⁸ Cf. Ridderstad 255. In Sweden lapidary style was not greatly used in academic programmes. It seems that in Finland it was somewhat more general; Daniel Achrelius and Martin Miltopaeus in particular quite often applied the style to academic programmes as well, e.g. Mel. 551, 639, 963, 1115, 1177.

³⁹ Title-pages form their own special story. Ridderstad has a separate chapter on the history and development of title-pages 368ff. See also A.F. Johnson, *One Hundred Title-pages 1500–1800* (1928).

⁴⁰ In Sweden lapidary style begins to be general in dedications after the middle of the 17th century, Ridderstad 234. In Finland it is not general before the end of the century and even then prose dedications are in the majority.

⁴¹ E.g. Mel. 685 and 1263. Cf. Kajanto, *Humanism I* 30.

⁴² Mel. 1119 signed by J. F. 1688.

⁴³ Mel. 1263 by Johan Forssteen 1691.

⁴⁴ Mel. 1329 by Anders Heinricius 1692.

⁴⁵ Mel. 1488 by Johannes Helinus 1695.

In the early days of its literary existence lapidary style, like the ancient inscriptions, often contained punctuation marks between every word. This practice continued partly in the later development of the style. The punctuation marks became a clear characteristic for the 18th century's Swedish lapidary style.⁴⁶ On the other hand, in the 17th century the punctuation marks were in no way a dominant distinctive sign in Latin prose epitaphs. Only about 13% of the Finnish material is punctuated. It is in fact largely dependent on the author's preference whether he uses punctuation marks or not. According to Ridderstad⁴⁷, Achrelius's lapidary style is not normally punctuated. To be precise, he never uses punctuation – and neither does Anders Wanochius. Mathias Svederus, Gabriel Wallenius and Nils Lietzen the Younger for their part prefer punctuated style.⁴⁸ The punctuated lapidary pieces are sometimes, but not necessarily always, printed with capital letters.⁴⁹

Roughly speaking, lapidary writings do not differ very much stylistically from contemporary Latin occasional literature.⁵⁰ They are somewhat clearer than Baroque prose in many orations. There are differences between single authors but generally humanistic rhetoric also influenced the lapidary style. Judging from Achrelius, it is evident that rhetorical devices are not so abundant in his lapidary writings as in his prose texts. Largely the same figures which are used in prose occur most frequently in the lapidary writings: tricolon (sometimes of increasing intensity), anaphora, alliteration, synonyms and enumeration.⁵¹ Many of the figures come out clearly and indeed visually in lapidary form. New lines often begin with anaphora and different inflectional forms of polyptoton, e.g.: "*Illam Matrem Omnibus Amicam!*, / *Illud Nomen Terris Salutare!* / *Illam*

⁴⁶ Ridderstad 310–321.

⁴⁷ Ridderstad 248.

⁴⁸ E.g. Mel. 688, 807, 808, 860, 1168, 1313, 1408, 1456.

⁴⁹ E.g. Mel. 521, 533, 654, 689, 1408, 1456.

⁵⁰ On the other hand occasional literature differed greatly from contemporary learned Latin. Cf. J. Scheffer, *De stylo* 16–18, Kajanto, *Arctos* 24 (1990) 77.

⁵¹ The coordination of the items enumerated is largely asyndetic and unsystematic.

Virtutem Orbi Necessariam!"⁵². Hyperbaton, too, which was much used in the Neo-Latin literature in the Baroque Age⁵³, can be easily recognized when the first and last word of one line constitute the first and the last word of the phrase: "*Nobis variis publicae sortis casibus expositis, / Nobis ludicris fortunae lusibus subjectis, / Nobis incertis passibus in hac vita errantibus*"⁵⁴. In this way Achrelius uses in lapidary style 3–5 intervening words to separate a phrase, whereas in prose he never uses more than two.

What were the Turku authors' conceptions of this literary style? Lapidary pieces were often called *elogium* or *epitaphium*, sometimes *titulus* or even *monumentum* (which produces the impression of an incised text on a tomb or monument.⁵⁵) Unfortunately, the Professors of Eloquence, Martin Miltopaeus and Daniel Achrelius, have not dealt with the style in their manuals on rhetoric.⁵⁶ Scheffer in his *Gymnasium styli*, which was well known at Turku⁵⁷, defines *epitaphium* as the text recited at a funeral whereas "...*non recitari elogium sed tumulo inscribi*".⁵⁸ *Elogium* was generally connected to lapidary style in Italy in the first half of the 17th century and in Sweden after the issue of Scheffer's book.⁵⁹ In the Finnish material, too, it is used most frequently to give a title to lapidary pieces. In addition, the term *titulus* was generally attributed to

⁵² Mel. 1089.

⁵³ E. Tengström, *A Latin Funeral Oration from Early 18th Century Sweden* (1983) 22.

⁵⁴ Mel. 1199. Besides hyperbaton, there is also an example of anaphora. Often two rhetorical devices occur together.

⁵⁵ These terms often occur at the end of a lapidary piece before the author's name in phrases like *monumentum / elogium / epitaphium erexit / adposuit / dicavit* and so forth, e.g. Mel. 672, 694, 963, 1089, 1302.

⁵⁶ M. Miltopaeus, *Institutiones Oratoriae* (Aboae 1669); D. Achrelius, *Oratoria* (Aboae 1687).

⁵⁷ J.C. Scaliger's work *Poetices libri septem* (1561) still formed the accepted pattern of literary theory at Turku. It was the most important work on poetry in the Nordic countries well into the 18th century. So his ideas about *epitaphium*, *elogium* etc. influenced directly and also through Scheffer and other contemporary teachers. Cf. Scaliger 52, 168, Ridderstad 100ff.

⁵⁸ According to Scheffer *elogium* is *vulgo* and incorrectly named *epitaphium*. Scheffer, *Gymnasium styli* 146.

⁵⁹ Ridderstad 234–235.

lapidary style.⁶⁰

Did the authors in Turku see the style as a link with the ancient tradition of inscription? In many respects the style was new though it did include some elements which derive from ancient or later inscriptions. The most conspicuous classical loan – to mention but one – is an address to a presumed wayfarer (*viator*).⁶¹ The contemporary equivalent, due to the literary nature of these texts, was an address to the reader (*lector*).⁶² The scholars at Turku were likely to be aware of the former tradition. Gruter's famous edition of inscriptions was available at the University Library⁶³ and in Sweden there were a large number of other famous collections of inscriptions.⁶⁴ Travels to European cities and universities could offer the possibility of actually seeing the inscriptions for oneself as well as gaining access to relevant literature. However, most if not all of the composers of the style at Turku must have become acquainted with the inscriptional tradition mainly through the available books.⁶⁵

The lineated epitaphs appended as fictive epitaphs to funeral orations are probably merely literary. Nevertheless, we cannot totally ignore the possibility that some of them could have been real epitaphs incised on tombs.⁶⁶ In the Cathedral of Turku there are some epitaphs from the same period which resemble these fictive ones.⁶⁷

⁶⁰ Ibid. 134–135.

⁶¹ See e.g. Mel. 518, 551, 657, 676, 690, 770. Cf. Kajanto, *Humanism I* 32. See also Kajanto, *Classical and Christian: Studies in the Latin Epitaphs of Medieval and Renaissance Rome* (1980) 51–56, 81.

⁶² Especially Achrelius often addresses the *lector*, e.g. Mel. 600, 601, 633, 685.

⁶³ G. Wallenius – P. Laurbecchius, *Bibliotheca Regiae Academiae Aboensis* (Aboae 1682).

⁶⁴ E.g. Apianus's and *Tesaurus Inscriptiones*. See Ridderstad 192–194.

⁶⁵ Achrelius, who in many orations praises the importance of peregrination, never himself moved from Turku. Wallenius and Wanochius travelled between Finland and Sweden. Svederus was the only one of these four most frequent users of the style who had studied abroad. J.J. Tengström, *Finska universitets fordna procancellorer samt facultaternas medlemmar och adjuncter* (1836) 137–138, 152–154. A. Liljenstrand, *Juridikens studium vid Åbo universitet* (1890) 41–42.

⁶⁶ Cf. Kajanto, *Humanism I* 32 n. 14.

⁶⁷ Professor Johan Thorwöste's tomb from the year 1732 has the only lineated epitaph. See H.

In conclusion, we should ask why the lapidary style was so popular in the last two decades of the 17th century, and then suddenly died away. Its popularity may well be due to the greater freedom it gave a writer who was "thinking in lines" to emphasize his points and to make his message richer in nuances than was possible in conventional prose and verse. It seems that the new style fascinated and satisfied those authors who for a change wanted to write something other than prose and at the same time wanted to avoid metrical rules and restrictions.⁶⁸ This is particularly evident with the foremost representative of the style, Daniel Achrelius.⁶⁹ In Finland lapidary composition was strictly bound up with the Latin language, thus the demise of the style is at least partly due to the declining popularity of Latin occasional literature. Swedish began to be used more and more in the beginning of the 18th century. In Sweden vernacular lapidary style became very popular but in Finland, like in most European countries,⁷⁰ it never gained widespread support.

Laaksonen, *Latinska inskrifter i Åbo* (1984) 20. Laaksonen thinks it possible that Achrelius or Wallenius could have formulated the texts for Marshal Åke Tott's sepulchral monument (1678) and for Queen Karin Månsdotter's epitaph (1678). *Ibid.* 24ff, 80.

⁶⁸ Cf. G. Highet, *The Classical Tradition* (7th edition, 1971) 322.

⁶⁹ His extensive literary production consists of learned and oratorical Latin prose and Swedish poetry. His work contains very few examples of Latin verse. They are somewhat clumsy and also include some incorrect prosody, e.g. in *Mel.* 1177.

⁷⁰ Cf. Sparrow 138–139.

Quisquis es mortalium!
 confiste illic, seposito opinionis morbo,
 dum Justa
 lectissimæ Matronæ
M A R I Æ Gerdt
 persolvas.
 Quæ
 honestis orta Parentibus
 mox
 pijs Christianorum Exercitijs & honestis laboribus
 sic assvefacta fuit
 ut
 nunquam
 pietate in Deum
 charitate adversus proximum
 comitate erga singulos
 Superaretur.
 Igitur
 Sic semper Deo & sibi vixit
 ut
 totam vitam
 accusare nemo possit
 præter INVIDIAM.
 Sed
 tuta jam cum Angelorum choro sanctè tripudiat
 nova arcanorum miracula acutè perscrutatur,
 æterna júbila in Sanctorum collegijs pandit.
 Nunc lector!
 abi & perpende
 quantas nugas hæc tumuli incola effugit
 & placidè
 ad
 Inestimabiles Cœlestium regionum concessus
 migravit;
 unde deridet
 profundam hominum stultitiam
 Quæ
 Inaudita indies procudit.
JACOBUS FALANDER, O-Borbn.

Lapidary piece composed by Jakob Falander for Maria Gerdt's memory in 1678. In the last sentence there is an address to the reader (*lector*).

NOTE ONOMASTICHE OSCO-LUCANE:

αλα(μ)πῶνιες e "Ωκελλος

TIMO SIRONEN

In ricerche onomastiche, come del resto in tutti i campi di studi classici, sarebbe auspicabile utilizzare la totalità della documentazione. Questo principio vale tanto di più nello studio dell'onomastica osca, dove scarseggiano sia le fonti epigrafiche che quelle letterarie.

Il gentilizio osco lucano αλαπονιες ha certo suscitato l'interesse di molti studiosi,¹ ma, per quanto sappia, non è mai stato messo insieme col nome del comandante lucano, *M. Lamponius*. "Ωκελλος, il nome individuale di un allievo lucano dei Pitagorici, invece, non pare esser mai stato sottoposto ad un'analisi onomastica. Apresso si cercherà di fare alcuni tentativi, sempre ipotetici, in merito ai nomi.

¹ V. Bracco, Trentadue iscrizioni inedite dalle valli del Sele e del Tanagro, RAL s. 8, vol. 24 (1969) 250; Inscriptiones Italiae, vol. 3 – regio III, fasc. 1, Civitates Vallium Silari et Tanagri, cur. V. Bracco, Roma 1974, n° 241; P. Poccetti, Nuovi documenti italici, Pisa 1979, n° 149; H. Solin, Zu lukanischen Inschriften, Comm. Hum. Litt. Soc. Scient. Fenn. 69 (1981) 49–50; O. Salomies, Die römischen Vornamen, Comm. Hum. Litt. Soc. Scient. Fenn. 82 (1987) 98.

I. ἀλα(μ)πονιες ~ *Ma. La(m)ponius?

Nella documentazione epigrafica osca ci disponiamo finora del prenome ἀλαπονις² e del rispettivo gentilizio ἀλαπονιες,³ entrambi documentati esclusivamente presso *Tegianum* in Lucania. Ricostruendo il nome in latino si avrebbe **Alponius*.⁴ Il Planta traduce il prenome con "*A. Lamponius*" né esclude un "*Al. Apponius*".⁵ Per questo Vetter lo critica esplicitamente, ma purtroppo trascurando completamente la documentazione letteraria,⁶ inoltre continuando a interpretare il prenome come gentilizio. D'altronde, è strano che, dopo la scoperta del gentilizio nell'epigrafe teggianese, nessuno abbia più pensato al gentilizio lucano *Lamponius*: pare che il manuale del Planta non si legga più e che gli storici trascurino di sfogliare nuovi documenti italici, come appunto la silloge del Poccetti.

Anche se bisogna ammettere che non si può escludere una eventuale coesistenza di due gentilizi lucani diversi, cioè di *Lamponii* e di *Alaponii*, è stata, a nostro parere, la tradizione letteraria a far corrompere la forma originale del gentilizio del comandante lucano.⁷ È improbabile che egli stesso abbia voluto romanizzare il suo nome.⁸

Si noti che nelle fonti letterarie latine si dà esclusivamente il gentilizio *Lamponius*, sempre privo del prenome.⁹ Anzi, in un passo di Floro *Lamponius*

² E. Vetter, *Handbuch der italischen Dialekte I*, Heidelberg 1953, n° 185. Il primo a riconoscerlo un prenome è stato M. Lejeune, *L'anthroponymie osque*, Paris 1976, 42.

³ Poccetti n° 149.

⁴ Così "traducono" Vetter e Poccetti; Salomies usa, prudentemente, l'asterisco.

⁵ R. von Planta, *Grammatik der oskisch-umbrischen Dialekte II*, Strassburg 1897, n° 12; in p. 597 fa riferimento alla mancanza di un punto per poter arrivare ad "*Al. Apponius*".

⁶ Vetter 123, nega con sicurezza l'esistenza di un gentilizio *Lapponius/Lamponius* su territorio osco.

⁷ Ringrazio dottor Salomies per avermi ricordato l'eventuale coesistenza dei gentilizi. Comunque, anche se è praticamente un *argumentum ex silentio* il mio, ritengo che sia la documentazione epigrafica indigena sia quella letteraria greca/latina parlino in favore della mia ipotesi: non esiste un gentilizio *LAMPUUNIIS (o simile) nella documentazione sabellica; sono anche rarissimi i gentilizi latini con un *Ala-* iniziale, cioè praticamente anaptittico.

⁸ Sappiamo che era a lungo tra i più feroci dei generali dei ribelli. Cfr. RE XII, 1 582–583.

⁹ Eutrop. 5,8,1. Flor. 2,9,22. Oros. 5,20,9.

viene interpretato addirittura come *Lucius Amponius* (o *Iamponius*).¹⁰ In Orosio, invece, si legge persino *Camponius* o *Campanius*, corrotti in vari manoscritti (poi emendati).¹¹

Neanche la tradizione letteraria greca è al corrente della forma originale del prenome e del gentilizio: Μᾶρκος Λαμπώνιος ο' Ἀπώνιος presso Diodoro,¹² Μᾶρκος Λαμπώνιος (ἐκ Λευκανίας) e Λαμπώνιος ὁ Λευκανός presso Appiano¹³ nonché Λαμπώνιος (ὁ Λευκανός) presso Plutarco.¹⁴ Tranne Diodoro, tutti gli altri autori, sia greci che latini, scrivevano 200–500 anni dopo gli avvenimenti della Guerra Sociale e quindi è comprensibile che il nome del comandante lucano appaia in una forma alquanto corrotta, per non menzionare le corruzioni nei manoscritti medievali. È ovvio che scrittori greci e latini dall'età, diciamo, augustea in poi ignoravano le particolarità dell'antroponimia osca, senza parlare delle banalizzazioni degli scribi. Tuttavia, Diodoro scriveva a distanza di pochi decenni dai tempi della Guerra Sociale. È possibile che non conoscesse la forma originale del nome?

Quasi sicuramente Diodoro, scrivendo sulla Guerra Sociale, si è basato su una fonte annalistica romana. Non importa se la sua fonte sia stata redatta in latino o in greco, tanto l'equivoco è stato possibile in entrambi gli alfabeti. La forma originale del nome del comandante lucano nella fonte annalistica si potrebbe ricostruire *MALAPONIVS o *MALAMPONIVS. Come sappiamo, un nasale poteva indebolirsi davanti consonante nell'osco,¹⁵ e così si spiegherebbe

¹⁰ Flor. 2,9,22, rispettivamente manoscritto B, del IX secolo, e GLJZ, risalenti all'XI–XIV secolo.

¹¹ Oros. 5,20,9, nell'edizione Zangemeister (Wien 1882), *corr(exerunt) f s h*.

¹² Diod. Sic. 37,2,11 e 37,2,13. Ἀπώνιος è stato emendato dal Wesseling in Λαμπώνιος. Si noti che Diodoro, almeno nella tradizione di manoscritti, ha confuso anche il nome del celebre generalissimo GAAVIS PAAPIIS MUTÍL (37,2,6) in Γάιος Ἀπώνιος Μότυλος, emendato poi in Πάπιος dal Voss.

¹³ App. b. c. 14,1,90 e 1,93. E.T. Salmon, *Samnium and the Samnites*, Cambridge 1967, 353 n. 3 e 357 n. 4 rimprovera Appiano per la trascuratezza con i nomi.

¹⁴ Plut. Sulla 29,1 e comp. Lys. et Sullae 4,5.

¹⁵ Von Planta I (1892) § 154, 310–313. C.D. Buck, *A Grammar of Oscan and Umbrian*, Boston 1928², § 108.2. Altro materiale, non presente nel Planta: Καμπανο ~ Καππανο (Vetter n° 200 A 6, su moneta) e Σπεδισ ~ Σπένδιος. Cfr. anche *Badius* ~ *Bantius* (Liv. 25,18,4 e 23,15,7) e *Clovatius* ~ *Cluentius*.

l'incoerenza sul piano grafemico. Si noti inoltre che anche qui si tratta di nome, dove l'incoerenza sul piano grafemico sembra esser maggiore in rispetto ad appellativi.¹⁶ Quello che è più rilevante qui sarebbe allora il delinarsi di un *MALAPONIVS in un *M(arcus) La(m)ponius* e quindi in un Μάρκος Λαμπώνιος nelle fonti letterarie greche, dove i nomi latini/italici si scrivono di solito per intero. Le abbreviazioni di prenomi italici, così come ricorrevano nei documenti indigeni,¹⁷ hanno causato difficoltà alle nostre fonti letterarie. Ovviamente molti scrittori, soprattutto greci, non ritenevano che prenomi latini/italici fossero importanti: i personaggi d'importanza storica si distinguevano secondo i gentilizi e/o eventuali cognomina. Sicuramente non disponevano di repertori di antroponimia, almeno di quella osca.

Non escluderei una forma originale *MAALA(M)PONIVS, dove poi si sarebbe persa, per aplografia, l'altra A. Si noti anche la forma alquanto simile della M e dell'A nonché della Λ greca. Va sottinteso che in manoscritti non si usavano, almeno per un lungo periodo, i punti divisorii.

Non conosciamo con sicurezza il vero prenome del comandante lucano. Comunque, direi che Μάρκος, documentato nelle fonti letterarie greche, è palesemente romanizzato, come teoricamente anche il gentilizio *Lamponius*. Originariamente il prenome era Μαμερεκς ο, con minore probabilità Μαρῶης, ambedue attestati sia in fonti epigrafiche sia in quelle letterarie.¹⁸

Sviste simili a quelle sopra prospettate per l'antroponimia osca presso scrittori antichi non sono rare. Infatti, ne rimane vittima anche il collega di Μαμερεκς (?) Αλα(μ)πονιες, cioè *Tiberius Cleppius*.¹⁹ Diodoro, o una sua fonte annalistica lo chiamano Τιβέριος Κλεπίτιος.²⁰ Nella forma Κλέπιτιος si potrebbe vedere un esempio di *interpretatio Graeca* del gentilizio osco, tramite associazione con il verbo greco κλέπτω, 'rubare', 'imbrogliare', 'celare', come

¹⁶ La variazione è universalmente comune, cfr. ad es. *Claudius* ~ *Clodius* e così via.

¹⁷ Cfr. G. Giacomelli, *Sigle prenominali dell'Italia antica*. Scritti in onore di A. Neppi Modena, Firenze 1975, 339–351.

¹⁸ Cfr. Salomies, rispettivamente 35 e 76–78.

¹⁹ Il gentilizio è documentato da fonti epigrafiche e letterarie, cfr. Poccetti n° 40, 58 e 69, un *meddix tuticus* dei Pentri (cfr. anche la n. 1 del n° 40). Su *Cleppius*, cfr. RE Suppl. III 253.

²⁰ Diod. Sic. 36,8,1 e 37,2,11.

nel celebre caso di *Sthenius*,²¹ anch'esso di ambiente magnogreco. Provo una fortissima tentazione a emendare il prenome di *Tiberius Cleppius* in *Trebius*, qualora non sia voluta romanizzazione del prenome indigeno (quest'ultimo abbastanza comune).²² Quindi, ricostruerei Τρεβις (Κλεππιες) per emendare Τρέβιος Κλέππιος.

II. *Ōkellos/Okkelos/Okkilos*

Un altro caso interessante di onomastica osco-lucana è Ὠκελλος/Ὠκκελος/Ὠκκιλος,²³ che si trova nel catalogo dei discepoli lucani di Pitagora. Sappiamo da varie fonti letterarie ed epigrafiche che persone d'origine sabellica portavano a lungo nomi singoli, cioè idionimi, almeno fino alla fine del III secolo a.C., soprattutto in ambiente (magno)greco.²⁴

Come nell'onomastica latina, così in quella osca l'apparire di un vero e proprio cognome può considerarsi un fenomeno relativamente tardo.²⁵ Conosciamo da tempo il *meddix* di Ercolano, L(ÚVKIS) SLABIIS L(ÚVKEÍΣ) AUKÍL,²⁶ il cui cognome potrebbe svelare l'origine di Ὠκελλος/Ὠκκελος/Ὠκκιλος, con la monottonghizzazione di /au/ iniziale in /ǝ/.²⁷ Ovviamente

²¹ Cfr. Salomies 92. Si ricordi che nella storiografia romana le popolazioni sabelliche venivano raffigurate 'perfide'. Cfr. κλέπτης, 'ladro'.

²² Cfr. Salomies 94 e 56. TREBIS è abbastanza frequente soprattutto al Sud, mentre *Tiberius* è tipicamente romano.

²³ Iambl. vita Pyth. 267, da Aristosseno. Conosciamo anche la forma Ἐκ(κ)ελος, Stob. ecl. 3,9,51, nonché due forme femminili, Ὠκέλλω ed Ἐκκέλω. Quindi, non abbiamo una forma sicura del nome, ma di solito si parla di Ὠκελλος. Cfr. RE XVII 2361–2380 e, più recentemente, A. Mele, Il pitagorismo e le popolazioni anelleniche d'Italia, AION (archeol.) 3 (1981) 61–96, specialmente 64–65. Questi personaggi lucani si datano tra il V e il II secolo a.C.

²⁴ Cfr. Salomies 83–84, con l'esempio *Vibius et Paccius fratres*, due brezi notabili nel 209 a.C.

²⁵ Lejeune 50–51; cfr. Salomies 277–.

²⁶ Vetter n° 107.

²⁷ La monottonghizzazione di /au/ in /ǝ/ è abbastanza rara nell'osco, però cfr. von Planta I 156–157 e la variazione *Of-* ~ *Auf-* (antroponimi d'origine sabellica) nonché DAMUSENNIAS < δᾶμοθoinία, con monottonghizzazione. È difficile, per non dire impossibile, stabilire se la

AUKÍL è nato come nome tribale, derivato dall'animale totemico "Uccello".²⁸

monottonghizzazione sia dovuta ad uno sviluppo fonetico nel greco o nell'osco, sia nel caso di Ὠκελλος che in quello di DAMUSENNIAS. – Nell'umbro, invece, la monottonghizzazione è regolare, cfr. G. Meiser, *Lautgeschichte der umbrischen Sprache*, Innsbruck 1986, § 52, 123.

²⁸ Cfr. G. Bottiglioni, *Manuale dei dialetti italici*, Bologna 1954, 51 e 354 'Aucilus', però senza connetterlo con Ὠκελλος. Cfr. *Piceni e Picentes*, due popoli sabellici, con il pico come animale totemico.

ANALECTA EPIGRAPHICA

HEIKKI SOLIN

CXL. VERKANNTEN NAMEN

Cregmus. In einer kürzlich veröffentlichten stadtrömischen Inschrift (Collezione epigrafica dei Musei Capitolini [1987] 145) erscheint eine merkwürdige griechische Namenbildung *Cregmus*, bisher nirgends in der griechischen Welt, soweit ich übersehe, belegt. Wie die Herausgeberin der Inschrift, P. Sabbatini Tumolesi, bemerkt, läßt sich der Name jedoch leicht als eine mit etwa *Citharis*, *Bucina*, *Fides*, *Fistula* vergleichbare Bildung verstehen. Der Name ist aber nicht neu. Er ist ohne Grund in der narbonensischen Inschrift CIL XII 4836 beanstandet worden; Hirschfeld vermutet dafür *Chresimus*. Doch ist eine Änderung vollends unnötig (es fehlt auch das *h*), wenn auch an sich ein kursives G und S verwechselt werden konnten (man müßte aber auch das Fehlen des *i* gerechtfertigen, denn vom Namen *Chresmus*, der an sich eine mögliche Bildung wäre, gibt es nur geringe Spuren in der antiken Namengebung).¹ *Cregmus* läßt sich als Produkt der kaiserzeitlichen griechischen Namengebung ohne Schwierigkeiten erklären und darf also in den zwei Inschriften nicht angetastet werden.

¹ An sich wäre *χρησμός* ein mögliches Namenwort für eine kaiserzeitliche Namenbildung. *Chrez() lib.* Bruzza, *Iscrizioni dei marmi grezzi*, Ann.Inst. 42 (1879) 193 könnte vielleicht hier herangezogen werden, denn *z* könnte *sm* voraussetzen. Doch bleibt das alles recht hypothetisch.

Mnasagoras. In CIL VI 38211 lesen wir *d(is) m(anibus) T. Clodio Quietiano Masagorae liberti*. Der Name *Masagora(s)* dürfte ein zweites Cognomen des T. Clodius Quietianus sein. *Masagora(s)* ist aber eine unerklärliche Bildung. An sich ist *-agoras* üblich als zweites Glied von Namenkomposita (in Rom sind belegt *Anaxagoras Athenagoras Diagoras Euagoras Hermagoras Nicagoras Orthagoras Protagoras Pythagoras Timagoras*), aber *Mas-* ist unbekannt als Namenelement. Deswegen drängt sich die Vermutung auf, hier sei der Name *Mnasagoras* verkannt worden. Da der Anlaut *Mn-* den Römern von Hause aus nicht geläufig war, konnte man ihn gelegentlich in der Schrift durch *M-* wiedergeben (in Rom *Meme* CIL VI 35838 für *Mneme*). Μνησαγόρας ist ein beliebter Name im griechischen Bereich, überall verbreitet; und die Namen der Sippe Μνησι- wurden in der römischen Namengebung oft durch *Mnas-* statt *Mnes-* wiedergegeben.

Pephilemene. Die brundisinische Inschrift NSc. 1892, 353 = AE 1978, 225 soll den Editoren der AE zufolge *Seia Pephilemeni l(iberta)* beginnen. Eine solche Namenform ist aber völlig verdächtig; außerdem wäre *Pephilemenus* weniger passend als Männernamen. Ich vermute PEPHILEMENII = *Pephilemene*. Dieses Participium perfecti könnte auf den ersten Blick weniger geeignet als Namenbildung anmuten, denn die Geliebte nennt man ja *Philumene*, nicht *Pephilemene*, aber dieser Name ist einige Male in der römischen Onomastik bezeugt; vgl. mein Namenbuch 897, dazu CIL X 1876 (Puteoli); zum Namen noch W. Schulze, Kleine Schriften 397.

Sabbio. Dieser Name findet sich wahrscheinlich in NSc. 1924, 61, publiziert in der Form L·GAVI / SABLONIS. Personennamen gebildet zu *sabulum* kennt die römische Namengebung nicht, weswegen ich *Sabio* vermute. *Sabio* wiederum wird das überaus häufige semitische Anthroponym *Sabbio* vertreten, das oft in Rom belegt ist; vgl. ANRW II 29, 679, 681. Dieselbe Graphie mit einem *b* auch in CIL VI 16301. 37594. Kaum ist *Sabio* als Suffixableitung von dem Gentilicium *Sabius* zu deuten, denn *Sabius* ist nur selten belegt und kommt in Rom nicht vor.

Stagonio. In der verschollenen tarracinischen Inschrift CIL X 6389 hat Mommsen für den Namen der verstorbenen Frau SCVTIAE L L STAGONIDI von Visconti in den Text eingeführt. Ein Name *Stagonis* läßt sich aber kaum rechtfertigen. Mommsen haben andere Lesarten zu Gebote gestanden, die zur

Form *Stagonioni* führen, so vor allem STAGONION/// von Giovenazzi, der von allen alten Gewährsleuten, die Inschriften von Tarracina publiziert haben, der beste und zuverlässigste ist. Schon deswegen ist seine Lesart zu wählen. Hier liegt also der Frauenname *Stagonio(n)* vor, eine gute griechische Namenbildung, des öfteren im griechischen Bereich belegt (Bechtel HPN 599 aus Pagasai und Attische Frauennamen 114 als Hetärenname aus Athen. 586b; ferner etwa IG II² 10403 [Syrerin, um Christi Geburt]. VII 4217 [Anthedon]. ASAA 33–34 [1955–1956] Nr. 12. SEG XXX 1011 [Rhodos]); auch in der römischen Namengebung belegt: CIL VI 24891.

Symposio. AE 1984, 411 aus G. Mennella, Riv.st.Lig. 46 (1980) 197 Nr. 8 (vgl. auch Mennella, ebda 54 (1988) 57 Nr. 32 mit Photo, wo der Inschrift, richtig wie es scheint, stadtrömische Herkunft zugeschrieben wird) lautet *d(is) m(anibus)*. *Symposio Pamphilo filio benemerenti mater et soror fecerunt* κτλ. Die Editoren der AE fassen den Verstorbenen als ein *Symposius Pamphilus*, was ohne weiteres auszuschließen ist. Ganz gewiß ist *Symposio* als Nominativ und Name der Mutter zu verstehen. Συμπόσιον wäre ein guter griechischer Frauenname, ist aber in der vorrömischen Namengebung zufälligerweise nicht belegt, wenn nicht in Inscr. Cret. II p. 174 Nr. 43 dieser Name vorliegt.² Der Frauenname *Symposio* sonst in Rom: CIL VI 10449. ICVR 13641; vgl. auch *Symposia* APh 48 (1927) 20; *Symposi*[---] CIL VI 28398; *Sympos*[---] 24298. Sonst in Italien: CIL XI 4759 (geschr. *Symphosion*).

CXLI. VERKANNTÉ IDENTITÄTEN

Es handelt sich ausschließlich um stadtrömische Inschriften.

CIL VI 16828 steht besser 27299. Die Inschrift befindet sich in Ferrara, scheint aber stadtrömisch zu sein. Sie wurde 1752 unvollständig aus der Ab-

² LGPN I 416 plädiert für Συμπόσι[ος], die Inschrift ist aber fragmentarisch, wobei der Sexus des Namens nicht hervorgeht; außerdem wäre Συμπόσιος eine spätantike Bildung (auch in Rom: ICVR 907; und in Africa: CIL VIII 27333, christlich), während die Inschrift noch spät-hellenistisch sein kann. Aus der Kaiserzeit ist der Frauenname Συμπόσιον in Kotiaëion in Phrygien in einer Familie der in letzter Zeit zur Berühmtheit erlangenen Sestullii bezeugt; zuletzt zu ihr und ihrem Namen Th. Drew-Bear, REA 82 (1980) 181.

schrift eines Bracci in Florenz publiziert; daraus 16828. Der vollständige Text aus Mommsens Abschrift steht unter 27299. [Korrekturnote: Die Identität wurde auch von U. Lehmann, Quibus locis inveniuntur additamenta CIL VI vermerkt.]

22031 steht etwas vollständiger 17020. Die Inschrift wurde 1855 in der via Nomentana in der Nähe von S. Agnese gefunden und aus de Rossis Abschrift 17020 publiziert, wanderte aber später etwas stärker beschädigt nach Osimo und wurde aufgrund zweier lokaler Abschriften aufs Neue in 22031 veröffentlicht. Die Identität wurde auch in Bangs Index 73f vermerkt.

19752 aus de Rossis Abschrift steht vollständiger 19934 aus Gudius und Ptolemaeus.

CIL VI 27970 wurde erneut in NSc. 1955, 206 als Ineditum publiziert. Die Identität ist über alle Zweifel erhaben, auch wenn die Fundorte nicht übereinstimmen; die Inschrift wurde ursprünglich zwischen der via Salaria und der via Pinciana gefunden, während in NSc. als Fundort die via Latina angegeben wird.

CXLII. VARIA URBANA

1. In CIL VI 19637 (gesehen von Henzen) D M / IANVARIO / NERAT R SER κτλ. wird der Name des Patrons in Bangs Gentilnamenindex als *Nerat(...)* *R(...)* aufgefaßt. Das kann sein, ich würde aber *Nerat(io)r(um) ser(vo)* vorziehen. Zum Abkürzungstyp vgl. ANR = *annorum* Wuilleumier ILTG 418 und KALENDR = *Kalendarum* CIL XI 1540; nicht fern bleibt ER, E·R = *eorum*, wozu vgl. U. Hälvä-Nyberg, Die Kontraktionen auf den lateinischen Inschriften Roms und Nordafrikas, Helsinki 1988, 148f. 248. Unsere Inschrift scheint etwa aus dem 2./3. Jh. zu stammen, aus der Zeit also, als die kontraktiven Abkürzungen mehr in Gebrauch kamen.

2. In CIL VI 24888, bekannt nur durch alte Gewährsleute, hat Henzen die überlieferte Dedikation *fecit M. Septumius Faustus et Postumia Hilara* in FEc verbessert, da das Verb nicht im Singular stehen könne. Die Änderung ist aber vollends unnötig, denn es gibt unzählige Fälle in römischen Grabinschriften, die gegen diese grammatische Regel verstoßen. FECIT muß unangetastet bleiben.

3. CIL VI 24956. Hier ist Henzen ein merkwürdiger Fehler unterlaufen,

wenn er *Primigenia Ion[ice] / coniugi* schreibt; man verstehe natürlich *Ion[ico]*. Falsch *Ionice* auch in Vidmans Cognominaindex. In 3–4 ist zu schreiben *Domiti[ae] Ionice*. Eine andere *Domitia Ionice* NSc. 1915, 49.

4. CIL VI 26212. Henzen druckt in 6 C SENTIVS PH HEIVS aus Manutius, der noch *sic* hinzufügt. Ligorius hat aber PHILETVS, und ich glaube, daß er hier gut gelesen hat. *Philetus* soll also nicht emendiert, sondern ohne Änderung in den Text gesetzt werden.

5. In CIL VI 26339, überliefert durch Sabinus und Iucundus, darf das Cognomen *Sistus* des A. Sergius nicht in *Xystus* geändert werden, wie es sowohl Henzen im CIL als auch Bang und Vidman in ihren Indices tun. *Sistus* ist ein plausibler Name, der auch in Rom belegt ist: Moretti IGUR 635, wo der Name feststeht, wie die griechische Fassung Σεῖστος zeigt.³ Henzen hat wohl den Papstnamen *Sixtus* im Sinne gehabt, der ja nichts ist als eine Entgleisung des griechischen Namens *Xystus*, wie der Name des ersten so benannten römischen Bischofs in guter Schrift geschrieben wird. Wenn Sabinus und Iucundus den Namen *Xystus* wirklich "modernisiert" hätten (was jedoch recht unglaublich ist), dann hätten sie nach guter humanistischer Tradition doch eher *Sixtus* schreiben müssen. *Sisto* ist die italienische Form. – Unsere Inschrift ist verhältnismäßig alt, etwa aus dem 1. Jh. n. Chr., und schon deswegen ist es wenig glaubhaft, daß der Name *Xystus* auf dem Stein die Form *Sixtus* erhalten hätte. – Der Name der drei antiken Päpste, die *Xystus* hießen, wird in antiken Quellen, soweit ich übersehe, niemals *Sixtus* geschrieben. *Sixtus notarius sanctae ecclesiae Romanae* Avell. 103, 30 vertritt wohl eine erst in mittelalterlichen Handschriften entstandene Entgleisung für *Xystus*.

6. In CIL VI 26584 D M / SILVANVS LEVE/TI FIL LIB LIBER / POS EOR / IVS HABENS HVI / MONIMENTO bereitet der zweite Name Schwierigkeiten. Vidman in seinem Cognominaindex vermutet **Levetus*. Ein solcher Name wäre aber völlig undurchsichtig. Man kann LEVETI auch als Dativ auffassen: *Silvanus LEVETI fil(io et) lib(ertis) liber(tabusque)* usw. Ein Name

³ Unsicher bleiben ICVR 12180 a, ein Sepulkralgraffito μαριτου Σιστο, wo auch eine späte Entgleisung für *Xystus*, der als Märtyrername unter den alten Christen beliebt war, vorliegen könnte; und ICVR 22602 LEO SISTE IN PACE, nur aus einer alten Abschrift unkundiger Hand überliefert; der Editor Ferrua denkt an den Frauennamen *Piste*. Obskur SB 4898 (byzantinische Zeit) ὑπὲρ Σίστου Στεφάνου.

Leves wäre aber gleichermaßen undurchsichtig. Wenn *v* für *b* stünde, hätten wir *Lebes*, der an sich ein möglicher Name im Griechischen wäre, wenn auch nicht sehr plausibel (wir kennen aber einen mykenischen bzw. kretischen Heros namens *Lebes*: Schol. Apoll. Rhod. 1,308). Ich schlage, freilich mit Vorbehalt, *Cebeti* vor; in der (halb)kursiven Vorlage konnten C und L miteinander leicht verwechselt werden. Der Sokratiker und das ihm zugeschriebene Werk waren nicht unbekannt in Rom, wie auch *Cebes* in der römischen Namengebung einigermaßen in Gebrauch war (s. mein Namenbuch 244 mit 4 Belegen).

7. CIL VI 26704 ist wohl *Spude pusinna miserina* zu verstehen. Dieser Beleg des Cognomens *Spude* fehlt sowohl in Vidmans Cognominaindex als auch in meinem Namenbuch, muß aber in beiden nachgetragen werden. Dagegen verzeichnet Vidman *Pusinna* als Cognomen, der Beleg muß aber aus Vidmans Index entfernt werden, denn *pusinna* ist hier ein Appellativ (so richtig schon Dessau 8493) mit der Bedeutung "kleines Mädchen", wie schon Heraeus, Kleine Schriften 168 gesehen hat. Das Wort *pusinna* fehlt bei Georges und im Oxford Latin Dictionary, findet sich aber bei Walde – Hofmann verzeichnet. Das Archiv des Thesaurus linguae Latinae kennt nur noch einen weiteren Beleg,⁴ CIL III 12711 *innocentissimo pusino Ienuaeio* (= *Ianuario*); vgl. W.A. Baehrens, Sprachlicher Kommentar zur vulgärlateinischen Appendix Probi, 1922, 31 und H. Mihaescu, La langue latine dans le Sud-Est de l'Europe, Bucureşti 1978, 295.

8. In lateinischen Inschriften geistert einige Male die merkwürdige Namenform *Tyt(h)icus*, deren Beurteilung schwankt: CIL VI 17870 *Tythicus*. 38933 *Tytic[us]*. X 5872 *Tyticus* (Lesung sicher). Bang in CIL VI 38933 vermutet hier den Namen *Eytichus*, während ich in *Arctos* 16 (1982) 216 die Ansicht vertrete, *Tythicus* sei gleich *Tychicus*. Vidman in seinem Cognominaindex wiederum stellt die beiden stadtrömischen Belege unter *Tuticus*, was aber auszuschließen ist. Für die Gleichsetzung mit *Tychicus* könnte der Vergleich von 38933 mit 38010 sprechen; in 38933 heißt es *Stertina[e] Xeniae uxori Primus C. Numisi Tytic[i] ser(vus)* und in 38010 *Antoniae M. f. Dionysiae Primus Caesaris n(ostri) ser(vus) Tychicianus coniugi*. Es könnte sich um denselben Sklaven Primus handeln, der aus dem Besitz eines C. Numisius Tychicus in die kaiserliche Dienerschaft übergegangen wäre. Die Erwähnung von zwei Frauen des

⁴ Freundliche Mitteilung von Peter Flury.

Primus wäre natürlich kein Hindernis für die Annahme der Identifizierung. Mir scheint die Gleichsetzung verlockend, wenn auch nicht sicher; als ehemalige Patrone für den kaiserlichen Sklaven kämen in Frage auch ein *T. Flavius Aug. lib. Tichicus* CIL VI 8547 und ein *Tychicus Imp(eratoris) Dom(itiani) ser(vus) architectus* CIL VI 8726. – Formen wie *Tytyche* CIL VI 9506, *Tutycei* ICVR 8494 oder *Tytycianus* CIL VI 26985 sind wohl eher der Sippe *Eutyches* zuzuschreiben, ohne die Möglichkeit ganz auszuschließen, sie verträten *Tyche* und *Tychianus* (so bei Vidman und in meinem Namenbuch).

9. In der von M. Speidel, *Helinium* 25 (1985) 254–257 um den rechten Teil vermehrten neu herausgegebenen und erklärten Inschrift CIL VI 3221 ist in 2 weder *Militi s[uo]* mit Speidel noch *Militi s(uo)* mit AE 1989, 30, sondern eindeutig *Militis* zu verstehen. CIL druckt MILITIS, und es liegt kein Grund vor, hier etwas anderes als den Genetiv zu sehen, der nach *dis manibus* nur natürlich ist; wenn später im Text zum Dativ übergegangen wird, so ist das eine überaus übliche Erscheinung.

10. A. Ferrua, *Rend.Acc.Lincei* (1984) 290 Nr. 154 publiziert den Schlußteil einer Grabinschrift aus der Abschrift eines Leoni wie folgt: EVM·MONOME·NELICIAM / VENTRI. Zu verstehen ist wohl *eum monume(ntum) ne liceat vendere*. Freilich ist MONVME keine übliche Abkürzung, so daß in der Abschrift ein paar Buchstaben fehlen können. Den Namen des Verstorbenen, der in der korrupten Form Q·PVETO·IAMBICO überliefert ist, verbessert Ferrua in *Q. Rufio Iamblico*. *Rufio* ist eine gute Emendation, aber *Iambico* muß unangestastet bleiben. *Iambicus* ist ein guter griechischer Name.

11. Ferrua, *Rend.Pont.Acc.Arch.* 60 (1987–1988) 223f Nr. 7 publiziert eine Grabinschrift, deren zweite Zeile P·NIGNNIVS lautet. Oberhalb dem ersten N will Ferrua ein kleines I erblicken und liest demzufolge *Niginnius*. Ein Gentilname *Niginnius* existiert aber nicht. Wahrscheinlich hat der Steinmetz oder der Ordinator die (halb)kursive Vorlage mißverstanden und RI falsch als N gedeutet. Der Mann hieß also *P. Nigrinius Genialis*.

12. L. Sensi, *Iscrizioni d'età romana di Spoleto*, *Spoletium* 30 (1988) 57 Nr. 10 aus Rom wird wie folgt wiedergegeben: *Heracli[ae(?) coniugi(?) / i]ncompa[rabili cum / qu]ae vi[xit annos...]* Aber *cum quae* verstößt gegen die Syntax; *cum* muß also entfernt werden.

13. Die Votivinschrift des *Primus vectigalis vilicus*, von F. Darsy,

Recherches archéologiques à Sainte-Sabine sur l'Aventine (1968) 68 als Ineditum publiziert, ist seit alters bekannt: CIL VI 779.

CXLIII. ZU REPUBLIKANISCHEN INSCHRIFTEN

Im Jahre 1986 erschien postum, besorgt von Hans Krummrey, das letzte *opus magnum* des Altmeisters Attilio Degrassi, das neue Supplement der republikanischen Inschriften im Rahmen des ersten Bandes des CIL. Die Zahl republikanischer Inschriften wächst aber jeden Tag, und so war es eine höchst dankenswerte Initiative von Degrassis Nachfolger auf dem römischen Lehrstuhl Silvio Panciera, in dem soeben erschienenen stattlichen Band "Epigrafia", der die Akten des anlässlich des hundertsten Geburtstages von Degrassi veranstalteten Kolloquiums vereint,⁵ in einer eigenen Abteilung neue oder revidierte republikanische Inschriften vorzulegen; auf diese Weise wird, überwiegend von jungen Autoren, die Edition von 154 Inschriften geboten, die republikanisch sind oder allenfalls für republikanisch gehalten wurden.⁶ Als modester Beitrag eines dankbaren Kollegen, der selbst mit seinen Schülern an der Arbeit teilgenommen hat, werden unten einige Bemerkungen zu den in diesem Band vorgelegten Texten gemacht.

Zuerst ist zu betonen, daß nicht alle Inschriften mit Sicherheit republikanisch sind; die Autoren selbst sind sich dessen bewußt gewesen, denn oft begegnet man Datierungsansätzen wie 'zweite Hälfte des 1. Jh. v.Chr.', was ja die frühaugusteische Zeit nicht ausschließt. Es ist bekannt, wie schwierig es ist, für banale Grabinschriften feste Datierungskriterien aufzustellen. Mir scheint, daß auch unter den hier vorgelegten Inschriften einige vielleicht eher als frühkaiserzeitlich einzustufen wären. Ich frage mich zum Beispiel, ob all die von R. Friggeri hier publizierten Inschriften aus dem Gräberfeld von Tor de' Schiavi an der Via Prenestina (Nrr. 11–35) wirklich republikanisch sind. Einige von ihnen können das sein, nicht alle brauchen es aber. Die Paläographie weist in den

⁵ Epigrafia. Actes du colloque international d'épigraphie latine en mémoire de Attilio Degrassi pour le centenaire de sa naissance, Rome, 27–28 mai 1988, Rome 1991.

⁶ Ss. 241–491 (einschließlich die Photos). Über die Hälfte (Nrr. 1–99) stammt aus Rom, die übrigen von anderswo aus Italien.

meisten Fällen nur allgemein auf spätrepublikanische oder frühkaiserzeitliche Zeit hin; das Namenwesen und die Diktion enthalten nichts, was eine republikanische Datierung für die ganze Serie notwendig machen würde. Zum Beispiel fällt auf, daß fast ausnahmslos die Freigelassenen dasselbe Praenomen führen wie ihre Patrone (abgesehen von Nr. 25, einem *D. Poblicius A. l.*); wenn nun die ganze Serie republikanisch wäre, würde man einige Beispiele mehr für solche Fälle erwarten, in denen Herr und Freigelassener verschiedene Vornamen führen. Und Nr. 35 enthält eine kontraktive Abkürzung *p(e)d(es)*, die in republikanischer Zeit völlig ausgeschlossen wäre. Und wenn die Nrr. 74–75 in den Anfang des 1. Jh. angesetzt werden, ohne dafür Argumente zu geben, so bleibt das eine reine Vermutung; ich würde eher für eine spätrepublikanische Datierung plädieren. Auch gesteht die Editorin selbst gelegentlich eine spätere Datierung, so für 18, weil die dort genannten Personen in Verbindung mit P. Memmius Regulus, cos. 31 n.Chr., gebracht werden können. Wenn auch diese Vermutung an sich unsicher bleibt, zeigt das doch, mit welchen Schwierigkeiten die Editoren selbst bei der Datierung ihrer Stücke in republikanische Zeit konfrontiert worden sind; sie hätten wohl aber mehr Notiz von diesen Schwierigkeiten nehmen müssen. Oder die Datierung von Nr. 99 in republikanische Zeit bleibt ganz in der Luft hängen (kann man überhaupt aus den winzigen Resten, die von der Inschrift übriggeblieben ist, auf eine auch einigermaßen exaktere Datierung schließen?); wenn nämlich *Vivia* gleich *Vibia* ist, was meines Erachtens recht wahrscheinlich ist, ist republikanische Datierung ausgeschlossen, denn intervokalisches *b* ist erst im 1. Jh. n.Chr. in der volkstümlichen Umgangssprache zu einem Spiranten geworden, der durch *V* wiedergegeben werden konnte; ich wenigstens kenne keine sicheren Beispiele aus republikanischen Urkunden für die Wiedergabe von *b* durch *V*.⁷ Ich würde 99 ruhig in

⁷ In CIL I² S. 816 im Index werden einige Belege für den Wechsel zwischen *b* und *v* angeführt; sie sind aber nicht beweiskräftig: in CIL I² 1330 soll die Graphie LIBERTAVS die Form *livertavus* aus *libertabus* vertreten, aber erstens bleibt diese Annahme ganz unsicher, denn es kann sich ebensogut um einen Schreibfehler handeln, wie es deren mehrere in der Inschrift gibt, und zweitens scheint die Inschrift kaiserzeitlich zu sein (so schon im Kommentar zu CIL I² 1330). Die zwei restlichen Belege betreffen den umgekehrten Wechsel *v* > *b* und sind schon deswegen anders zu beurteilen; auch vertritt der eine Beleg, 2650 aus Lakonien, die griechische Schreibung Λείβιος, besagt also für die lateinische Lautentwicklung wenig; der andere, die pompeianische Wahlempfehlung *M. Vesbi[um]* 1676, ist wiederum schon wegen der unsicheren Lesung

julisch-claudische Zeit ansetzen.

Auch ist anzumerken, daß ab und zu Hypothesen und Behauptungen der jungen Autoren begegnen, die anfechtbar sind (auch fehlen zu lange Kommentare nicht). Wenn etwa der in Nr. 83 erwähnte *P. Memmius P. f. Gal.* zum Sohne eines von Cicero Caec. 10 angeführten *P. Memmius* gemacht wird und sogar ein Stammbaum der Familie dargeboten wird, so ist dazu zu sagen, daß ein solcher Vorgang nur eine reine Vermutung bleibt, denn Memmii gab es ja überall; überhaupt ist das Verfahren einiger Autoren, aufgrund von Gentilicia auf nähere Beziehungen zu berühmten Mitgliedern der genannten gens zu schließen, mit äußerster Vorsicht zu praktizieren. Oder, um ein anderes Beispiel zu nehmen, auf S. 306, Anm. 194 wird eine kritische Einstellung zur Deutung *iatromaea* in einer stadtrömischen Inschrift bezogen, in Wirklichkeit zeugen die Bemerkungen der jungen Autorin aber von einem verblüffenden Mangel an rechter kritischer Einsicht.⁸ – Ferner fällt die Länge einiger weitschweifiger Erklärungen auf.

auszuscheiden, und wenn sie auch zuträfe (*Vesbius* stünde also für *Vesvius*), wäre das wohl nur als eine campanische Eigenheit zu verstehen (Lautsubstitution auf oskischer Grundlage, vgl. B. Terracini, AGI 27 (1935) 132–152; 28 (1936) 1–31, 134–150).

⁸ Die korrekte Edition der Inschrift in *Arctos* 20 (1986) 163–165 (= AE 1987, 98); ein gutes Photo bei M.G. Granino Cecere, *Bull. com.* 90 (1985) 278 Nr. 17. Von der zweiten Zeile, in der sich die Bezeichnung der Hebamme findet, ist erhalten [---]TROMAE. Nun führt M.L. Caldelli, von der die kritischen Bemerkungen auf S. 306 Anm. 194 stammen, vier Argumente an, die ihrer Ansicht nach der Deutung *iatromaea* im Wege stehen: 1) man müßte zu Anfang der Zeile 2 den Buchstaben T annehmen (der also unsicher bleiben soll); doch T scheint sicher, und auch wenn man den Buchstaben als unsicher gelten lassen würde, gäbe es praktisch keinen Namen, weder in der lateinischen noch in der griechischen Namengebung, wie auch kein anderes Wort, das mit den vor R ersichtlichen Buchstabenresten in Einklang gebracht werden könnte als eben unser *iatromaea*; 2) man müßte die diphthongierte Form *iatromaea* statt der in zwei sonstigen stadtrömischen Inschriften belegten *iatromea* annehmen – aber *iatromaea* ist ja die korrekte Form!; 3) man müßte einen älteren Beleg als die zwei bisher aus Rom bekannten annehmen (die zwei früher bekannten Belege sind aus dem 2. bis 3. Jh., während der neue Beleg etwas älter sein kann) – ein seltsamer Einfall der jungen Autorin!; 4) die neue Hebamme müßte eine Sklavin sein, während die zwei früher bekannten Freie (wohl Freigelassene) sind, doch ist dieses Argument völlig wertlos, denn ein guter Teil des Medizinalpersonals in Rom bestand ja aus Sklaven und Freigelassenen, die auf jeder Ebene der Krankenpflege gemischt erscheinen; ferner behauptet Caldelli, der Name der Hebamme sei sehr kurz und könne nur aus zwei Buchstaben bestehen, was aber nicht stimmt: der Name kann auch etwas länger sein. Wie man sieht, hat diese junge Dame nur wenig Ahnung von wissenschaftlicher Argumentation.

Im folgenden teile ich einige Beobachtungen mit, die ich vor allem zu stadtrömischen Texten gemacht habe.

Nr. 7. Der Editor liest den Namen der zuerst genannten Frau *Flavia P. l. Eri[---]* und denkt an Ergänzungen wie *Erinna* oder *Erisbe* (andere Frauennamen auf *Eri-* gibt es auch nicht in der römischen Namengebung). *Erisbe* ist aber eine okkasionelle Bildung, und auch *Erinna* war kaum in üblicherem Gebrauch in Rom (er ist in der ewigen Stadt nur einmal belegt). Das Photo zeigt, daß I unsicher ist; man kann wohl auch A oder M vermuten. Da *Erm-* eine unregelmäßige Graphie für *Herm-* voraussetzen würde und höchstens eine abgekürzte Form von *Hermione* in Frage käme (die sonstigen Frauennamen auf *Herm-* sind durchweg spätere Bildungen in Rom⁹), vermute ich ein A und verstehe *Era[to]*, einen beliebten Sklavennamen, der schon in republikanischer Zeit in Gebrauch war (CIL VI 21727)¹⁰. – *Agatia* vertritt denselben Namen wie *Agatheia*; die beiden Schreibungen geben gr. -εἰα wieder.

10. *Statia* ist nicht ein Gentilicium in der Funktion eines Cognomens, sondern gehört zur Gattung der in republikanischer Zeit üblichen Sklavennamen, die zu Praenomina gebildet wurden. Nun ist gerade *Statius* recht üblich als Sklavename in Rom (wenn auch nicht so verbreitet wie *Salvius*, ein anderer oskischer Vorname); die Möglichkeit, ihn, wie auch *Salvius*, als Sklavennamen zu gebrauchen, wurde noch dadurch erleichtert, daß sie nicht zu den kanonischen römischen Vornamen gehörten, weswegen ihrer Verwendung als Sklavennamen keine Schranken seitens der römischer Sklavenbesitzer selbst gesetzt wurden. *Statius -ia* ist in Rom als Sklavename c. 20mal belegt.¹¹

24. Das Cognomen der ersten Person macht Schwierigkeiten. Die Lesung [---]+*hordis* der Editorin scheint, aus dem Photo zu schließen, richtig zu sein. Ich verstehe *Aphordis(ia)*. Wir hätten hier also eine Interversion, einen gegenseitigen Wechsel von Vokal und Liquida zwischen Konsonanten. Im Latein ist dieses Phänomen nicht sonderlich üblich, kann aber in einigen griechischen

⁹ Aus der frühen Kaiserzeit kenne ich nur *Hermocratia* CIL VI 7193 aus augusteischer Zeit und *Hermogenia* CIL VI 14405 aus augusteischer bis julisch-claudischer Zeit.

¹⁰ CIL VI 21727 scheint republikanisch zu sein, vgl. zu 13754.

¹¹ *Statius*: Sklave und Freigelassener des Q. Cicero (RE III A, 2215 Nr. 2); CIL VI 2287. 3696 = 30932 = I² 988. 6994. 9999. 16527. 18521. 19266. 25151. 25394. 28574. 28748. 33919. XV 5028. NSc. 1923, 367. *Statia*: 7021. 14616. 24618. 25227 = I² 1370.

Lehnwörtern beobachtet werden, wie *corcodilus* oder *tarpessita*. Und Namen auf *Aphor-* sind sowohl in Rom als im griechischen Bereich belegt: *Epaphorditus* CIL VI 8865 (ein Sklave Traians); Ἀφορδίτη im Kretischen, Ἀφορδίσιυς im Pamphyliischen.¹²

25. Das Cognomen der zweiten Person, von dem PISID[---] erhalten ist, vertritt eine neue Bildung für die römische Namengebung. Die Editorin vermutet ansprechend *Pisid[a]*; geographische Sklavennamen, die auf Kleinasien hinweisen, sind seit jeher beliebt in Rom, und Πισίδης ist auch im griechischen Bereich bekannt.¹³ Da aber der Gebrauch dieses Personennamens sowohl in Griechenland als auch im römischen Bereich ganz okkasionell geblieben ist (aus dem Westen ist mir nur ein weiterer Beleg gegenwärtig: CIL V 2947 aus Patavium), könnte man als Alternative etwa den im Griechischen beliebten Vollnamen Πεισίδαμος ergänzen, der in der römischen Namengebung freilich unbelegbar zu sein scheint (aber griechische beliebte Vollnamen konnten jederzeit in der römischen Namengebung in Gebrauch genommen werden).¹⁴

29. Schreibe *Scandiliu[s]* und *Alexsa*.

50. Die Editorin M.L. Caldelli weist auf die für Südetrurien typische Form des Grabcippus hin, ihr ist aber entgangen, daß die Inschrift in der Tat aus Etrurien stammt, sie ist aus Tarquinii und wurde in CIL XI 3391 publiziert! Ihr Aufbewahrungsort, der Palazzo Esposizione, ist derselbe wie der von 63, die ebenfalls aus Tarquinii stammt.

54. Ich würde ohne Bedenken *Acilius [-] l. Isio* verstehen. In der Zeile 3 bleibt in der Lesung *iatriaru[m]* der letzte Buchstabe unsicher; man könnte alternativ [---]ia *Triar[ia]* erwägen. Das Cognomen *Triarius* erscheint schon früh in der römischen Namengebung (Kajanto, Latin Cognomina 320).

57–58. Statt *Prima L. (serva)* würde ich ohne Bedenken *Prima l(iberta)*

¹² Incr. Cret. I, IX 1, A 27 (Dreros). IV 189 (Gortyn, unsicher). Cl. Brixhe, Le dialecte grec de Pamphylie, Paris 1976, Nrr. 17, 20, 21, 40, 42, 94, 106, 109, 122, 123, 130, 138, 142–144, 157, 159, 168, 169; zur Interversion S. 61f.

¹³ Bechtel HPN 542 mit einem milesischen Beleg aus dem 3. Jh. (Milet 33 a 12). Sonst IG VII 1333 (Tanagra, vorrömisch). SEG XXXIV 1207 (Maionia, 104/5 n.Chr.). TAM V 1, 219 (Tabala, 187/8 n.Chr.). SB 1789 (Touristengraffito aus Theben).

¹⁴ *Pisi-* wurde in Rom als erstes Glied von Vollnamen gebraucht: *Pisander*, *Pisianax*, *Pisitheus*, *Pisistratus*; vgl. mein Namenbuch 137.

verstehen, denn die Angabe *s(ervus -a)* konnte nach dem Praenomen des Herrn nicht weggelassen werden. SA in 58 ist wohl *sa(lve)*, *sa(lvete)* oder *sa(lutem)* zu verstehen. Die von der Editorin präsentierte Auflösung *s(erv)a* ist völlig ausgeschlossen.

63. Die Editorin hat bemerkt, daß es sich um einen in Etrurien verbreiteten Grabdenkmaltyp handelt, besonders gut in Tarquinii vertreten, ihr ist aber merkwürdigerweise entgangen, daß der Stein aus Tarquinii stammt: CIL XI 3404! Vgl. oben zu 50. – Der Name *Helenia* darf nicht mit gr. *Helena* in Verbindung gebracht werden, denn eine Bildung auf *-ia* aus *Helena* wäre unerhört in republikanischer Zeit. Nein, wir haben hier eine Frau vor uns, die zwei Gentilicia, *Allia* und *Helenia* führt, kein unbekanntes Phänomen in der Frauennamengebung republikanischer Zeit.

87. In 3 lese ich ohne Bedenken [*Phil*]om[*u*]sus; es gibt keine anderen Namen, die in Frage kämen.¹⁵ Wenn [---]via in 2 die Endung eines Cognomens vertritt, wie es ohne weiteres scheint, lese ich [*Sal*]via; auch hier gibt es praktisch keine anderen Ergänzungsmöglichkeiten.

89. Der Anfang des Textes wird von der Editorin wie folgt verstanden: *M. Scandili(us) Edonus sibi et suis*. Merkwürdig ist das Cognomen (*H*)edonus, laut Editorin "corrispondente maschile del femminile *Hedonis*", was durch nichts einleuchtet. Hier kann nur *Hedo(n)* vorliegen, ein guter griechischer Name,¹⁶ auch in Rom belegt (CIL VI 9228). *Hedonus* ist Genetiv; wie bekannt, begegnet in Inschriften der republikanischen und frühen Kaiserzeit (noch im Jahre 3. v.Chr. in Pompeji *aerus* CIL IV 2440) gelegentlich in den Konsonantstämmen eine zweite Endung *-us* neben *-is*, die ab und zu auch in Personennamen erscheint.¹⁷ – Daß dem Passus *sibi et suis* ein im Genetiv stehender Name voraus-

¹⁵ Theoretisch in Frage käme *Compsus*, der freilich nur einmal in Rom belegt ist: CIL VI 3566 = 7541 (1. Jh. n.Chr.). Auch *Eumus* ist ein Hapax und mutet außerdem als späte Bildung an, wie auch *Pammusus*.

¹⁶ Fehlt in Bechtel HPN, läßt sich aber für die vorrömische Zeit belegen: ID 320 B 82 vom Jahre 229 v.Chr. (ein Delier).

¹⁷ Z.B. CIL I² 1536 *Capitonus*, 1865 *Labeonus*, 3431 *Leontus* (Pella, wo in griechischer Umgebung die Endung leicht verständlich ist), VI 6821 *Helladus*, 25019 *Aeginus* aus *Aegis*, XI 6721, 13 *Caesarus* (gemeint ist Octavian). Anders steht *Aeolidos* Mart. 11,91,1 in direkter Anlehnung an griech. Vorbild. Ich ende mit einem rezenten Beispiel aus Spolegium: L. Sensi, Spolegium 33 (1988) 57 Nr. 9 *Silonus* (der Editor hat den Textverlauf nicht verstanden).

geht, ist nichts Einmaliges und läßt sich mühelos belegen.¹⁸

97. In 6 ist in der Tat EVATHES mit Nexus von T und H geschrieben. Ich glaube, der Hersteller der Inschrift wollte in den Nexus zwischen A und T noch N mit einbeziehen, der Steinmetz hat es aber versäumt, A und T dicht aneinander zu rücken, wodurch der erwünschte Nexus hergestellt worden wäre.

111. In der berühmten Inschrift des N. Cluvius CIL I² 1620 lese ich in der Zeile 4 statt der Vulgata MANQV das Wort *macellum*; vgl. meine Ausführungen in Puteoli 12–13 (1988–1989) 71f. So entfallen die verschiedenen künstlichen Deutungsversuche, die besonders in letzter Zeit angestellt worden sind.

133. Die Editorin publiziert diese Inschrift aus Amiternum wie folgt: *P. Fulcinio P. l. Dasio, Fulcinia P. l. Liberta*. Dabei fällt das Cognomen *Liberta* auf, von dessen Existenz nur spärliche Spuren vorhanden sind; die meisten der in Kajantos Latin Cognomina angeführten Belege sind entweder zweifelhaft oder lassen sich als reelle Patronatsangaben deuten.¹⁹ Die einzigen einwandfreien Beispiele kommen aus Athen, wo der Name im 2. bis 3. Jh. einige Male bezeugt ist;²⁰ sein Auftauchen als reeller Name in Athen ist leicht verständlich, weil dort sein Begriffsinhalt nicht hemmend auf die Namenwahl wirkte. In Rom aber wurde wohl ein Name *Libertus* wegen der Bedeutung seines Namenwortes als weniger geeignet sowohl für Freigeborene als auch für Sklavenkinder empfunden und deswegen in der Namengebung eher vermieden.²¹ So erhebt sich

¹⁸ Beispielsweise seien nur zwei alte Belege angeführt: CIL VI 5793 *P. Titieni P., C. l. Dionysi. sibi et suis* (augusteische Zeit); 6997 = I² 1301 *Egnatuleiae M. l. Hilarae. sibi et...*

¹⁹ Kajanto, Latin Cognomina 314 mit folgenden Beispielen: CIL VI 23973 *Peticia M. et J. l. LIBERTA* (Kolumbarientafel, gesehen von Mommsen); die Lesung dürfte in Ordnung sein. Dieser Beleg könnte auf dieselbe Weise erklärt werden wie der unsrige: es kann sein, daß im verschollenen oberen Teil der Tafel oder in einer ersten Tafel der Name des Patrons der Peticia stand (daß sie zwei Patrone hatte, steht nicht dem entgegen). Dann kommt eine Anzahl von Vasenstempeln: CIL XII 5686, 482 LIBERTI, OF(FI) LIBERT(I) oder LIBERTI M, und CIL VII 1336, 555–556 LIBERTVS bzw. LIBERTI M oder LIBERIM. Bei der Erwägung der Existenz eines Cognomens *Libertus* kann man nicht sehr viel auf diese Stempel bauen. Und zuletzt CIL VIII 16396 (Aubiza, christlich) LIBERTS, wo möglicherweise der in späterer Zeit in Afrika übliche Name *Liberatus* vorliegt.

²⁰ IG II² 2113, 108 ein Ephebe, derselbe 2271 als Prytanis (Ende 2. Jh. bzw. Anfang 3. Jh.). 2271 ein Ephebe. 2229 ein Σφῆρτιος (um 220 n.Chr.). All die drei können verwandt sein.

²¹ Das Cognomen *Libertio* (Kajanto, Latin Cognomina 314, dazu ICVR 12311) steht als Ableitung anders, denn es wurde ja nicht direkt auf *libertus* bezogen.

die Frage, ob hier nicht eher *Fulcinia P. l. liberta* zu verstehen sei. Die Errichterin der Inschrift war Freigelassene des P. Fulcinus Dasius und führte kein Cognomen. Wie bekannt, führten die Freigelassenen seit circa 100 v.Chr. auf Inschriften regelmäßig Cognomina, obwohl bis in die frühaugusteische Zeit Freigelassene gelegentlich ohne Cognomen erscheinen können.²² Unser Fall, der wohl aus spätrepublikanischer Zeit stammt, kann im Lichte solcher Beispiele gesehen werden, in denen auf die Patronatsangabe *pater, mater* oder ein anderer Verwandschaftsverhältnisausdruck folgt, der sozusagen als Ersatz für das fehlende Cognomen dient.²³

139 (= CIL IX 4925, Trebula Mutuesca). Der Editor versteht die letzte Zeile *P. Muttinus P. f. Ser(gia) Sabini(us)* und führt als alternative Auflösung *Sabini(o)* an. Ich muß nochmals betonen, daß Cognomina mit dem für die spätantike Namengebung typischen Suffix *-ius* für die republikanische Zeit ausgeschlossen sind; außerdem ist *Sabinius* nur einmal in der römischen Namengebung belegt, in der späten (nicht vor dem 2. Jh. n.Chr.) Inschrift CIL VI 27370. Auch *Sabinio* ist eine Augenblicksbildung, nur bei einem Pompeianer belegt (CIL IV 4722f). Wenn SABINI die richtige Lesung ist, würde ich ohne Bedenken *Sabini(anus)* auflösen. *Sabinianus* ist ein üblicher Name, freilich grundsätzlich ein später Name,²⁴ doch ohne Schwierigkeiten auch der republikanischen Zeit zuzutrauen.

147. Mir ist in der Beurteilung der Verfassungsgeschichte von Perugia ein schlimmer Fehler unterlaufen, den ich aus den Fahnen nicht rechtzeitig ausrotten konnte. Perugia hat die Verfassung vom Municipium zur Kolonie nicht geändert, sondern ist in der Kaiserzeit Municipium geblieben (es wurde "Kolonie" erst unter Vibius Trebonianus Gallus). Für den Übergang zur duoviralen Verfassung muß also ein anderer Grund gefunden werden, der nicht mit der Reorganisation

²² Zu diesem Phänomen zuletzt O. Salomies, *Die römischen Vornamen*, Helsinki 1987, 230f mit Literatur.

²³ Dazu vgl. S. Panciera, *L'Onomastique latine*, Paris 1977, 197f. Dort werden keine Belege mit *libertus -a* verzeichnet, aber unser Fall mit CIL VI 23973 könnte also herangezogen werden.

²⁴ Belege aus der früheren Kaiserzeit sind mir nicht zur Hand. In CIL VI 15489 wird *Fabius Sabinianus* als Sohn eines kaiserlichen Freigelassenen *Cl(audius) Latens* überliefert; diese Inschrift ist aber eine schlecht überlieferte Dublette von CIL VI 10990, die die richtige Namensform *Elia Trepte Aug. l.* bietet; vgl. L. Vidman, LF 100 (1977) 14.

von Perugia um 40 v. Chr. zusammenhängen kann, da ja unsere Inschrift, in der sicher ein IIIvir als höchster Magistrat vorkommt, erst aus dem 1. Jh. stammen kann. Nun führt die Stadt das Epithet *Perusia Augusta*, wir wissen aber nicht genau, wann sie es bekommen hat. Die Entstehung der *cohors [---]ciorum sagittariorum* kann auch nicht genau festgestellt werden, aber die Erwähnung einer derartigen Auxiliarkohorte wäre etwa vor Caligula anomal.²⁵ Wenn bei der Verleihung des Titels *Perusia Augusta* die duovirale Verfassung eingeführt wurde, muß das irgendwann gegen Mitte des 1. Jh. geschehen sein.

Dann noch ein paar kleinere Beobachtungen zu hier erwähnten oder im letzten Supplement zu CIL I² publizierten Inschriften.

Die auf S. 379 erwähnte Inschrift *C. Mussius L. f.* usw. aus Boville Ernica, das zum Territorium des antiken Verulae gehörte, wurde schon in CIL I² 3101 *a* publiziert.

CIL I² 3108 *a* muß *C. Urveili Pedonis*, nicht *Curveili Pedonis* heißen. Sonst stimmt die vom Editor gegebene Lesung (Autopsie 1987). *Urvilius* ist freilich ein neuer Name, aber der Punkt zwischen C und V ist eindeutig, und außerdem wäre die Namensform dieser vielleicht noch spätrepublikanischen Inschrift ohne Praenomen ungewöhnlich. Morphologisch bereitet *Urvilius* keinerlei Schwierigkeiten, wenn auch die zu dieser Sippe gehörenden Gentilnamen nicht sonderlich verbreitet sind; selbst *Urvius* ist nur einige Male im römischen Reich belegt (CIL IV 1220. 2314(?). XII 5262). Aber auch *Curvilius* wäre ein Hapax.

CIL I² 3405 *a* aus Ateste ist nicht *L. Acceptus*, sondern [---] *l. Acceptus* zu verstehen. *Acceptus* wäre ausgeschlossen als Gentilname, zumal in so früher Zeit. Außerdem fragt man sich, ob die Inschrift notwendig als republikanisch einzustufen ist, denn *Acceptus* kommt erst in julisch-claudischer Zeit in Gebrauch (der älteste mir erreichbare Beleg ist *Acceptus Ti. Caesaris Augusti a*

²⁵ Dazu vgl. D.B. Saddington, *Athenaeum* n.s. 61 (1983) 264–265; zur Lesung der Inschrift M. Dondin, *MEFRA* 91 (1979) 651ff. Zur Situation in Perugia nach 40 v. Chr. zuletzt L. Sensi, *Athenaeum* 78 (1990) 517–522, der aber keine Notiz von Saddingtons Aufsatz nimmt. Dürftig und falsch A.J. Pfiffig, *Zur historischen Begründung der IIIviri, IIviri in Perugia*, *Studi in onore di L. Banti*, Roma 1965, 275–280 (das Richtige zu den IIIviri und IIviri in Perugia bei Degrassi, *Scritti vari* I 156f).

manu Gasperini, *Quarta Misc. greca e romana* (1975) 171 Nr. 13; dagegen als Frauennamen vielleicht schon früher, wenn CIL VI 33074 *Livia [M. l.] Accepta* in augusteische Zeit datiert werden kann).

CXLIV. EINE JÜDISCHE VIRGO

In *Puteoli 12–13* (1988–1989) 103–117 hat E. Serrao verdienstvoll eine Gruppe von sechs jüdischen Inschriften aus Neapel veröffentlicht, die nicht ohne Interesse sind. In Nr. 6 (S. 114–116) versteht die Editorin *Criscentia filia Pascasi Ebraea vir co qui vixit annus p(lus) m(inus) XVIII*. Serrao zufolge sei die Inschrift vom *vir*, Mann der *Criscentia*, mit dem sie 18 Jahre zusammengelebt habe, errichtet worden. Dies ist ausgeschlossen. Schon *vir* in diesem Zusammenhang wäre nicht normal, wie auch nicht eine Entgleisung *co qui* für *cum qua*. Es muß heißen *virgo qui vixit*. VIRGO ist sicher; der Schwanz von G ist da, und zwischen R und G findet sich kein größerer Abstand als zwischen den anderen Buchstaben auch. Die Autorin ist zu ihrem merkwürdigen Einfall vielleicht dadurch gekommen, daß *qui* maskulin sein solle. Aber die Synesis des Genus ist gerade bei *qui* sehr üblich im Vulgärlatein.

Die Gruppe dieser Inschriften ist in mancher Hinsicht interessant und bekräftigt die aus literarischen Quellen bekannte Stärke der jüdischen Gemeinschaft von Neapel während der späteren Kaiserzeit. Die Editorin datiert die Inschriften ins 4. Jh., vielleicht zu Recht. Sie meint, es handele sich um eine aus afrikanischen und vielleicht palästinischen Immigranten zusammengesetzte Gemeinde. Wenn sich aber in den Inschriften zwei Immigranten finden lassen, besagt das noch nichts von der Zusammensetzung der Gemeinde im ganzen; die einzelnen Gemeinden konnten Leute verschiedenster Herkunft umfassen. An sich wäre die Präsenz eines Mauretaniens nichts Merkwürdiges, denn Afrikaner sind auch sonst unter italischen Juden bezeugt, was angesichts der schwierigen Lage afrikanischer Juden leicht verständlich ist (dazu Solin, *L'Africa romana* 8, 1991, im Druck); ganz abwegig ist aber die Vermutung der Autorin, für die Verstorbene *Erena* in Nr. 3 könne mit Vorbehalt eine Herkunft aus Kyrene angenommen werden (die Autorin scheint diese Möglichkeit aus dem Auslaut *-a* zu schließen, was absolut unerlaubt ist). – Für den Κεσαρεύς in Nr. 1 plädiert

die Autorin für afrikanische Herkunft, was aber offen bleibt; ebenso gut könnte der Mann aus Palästina stammen.

CLOUDS I: STEPS TOWARDS RECONSTRUCTION

HAROLD TARRANT

Preamble

I suspect that there may be an unstated prejudice against the view that the original (423 B.C.) version of *Clouds* was sufficiently different from our play to justify independent study. Some who accept the notion of a revision assume without argument that the revision found very little to revise. I single out K.J. Reckford's bold statement of his belief: 'The play that we have is mostly identical with the play performed in 423 B.C.'¹ This type of speculation, represented as established fact, can be worse than the type which it tries to discourage. Similarly Don Fowler suggests that the extant play is a reading version.² If he meant a reading version of a play already substantially revised, I should not object; but I suspect that he means a reading version of *Clouds* I, revised only to suit the needs of readers. In that case what features of the play make it any easier for reading than the text of the performed version? And why was the original version ever preserved as a distinct entity, so that it assumed a different identity in the minds of those who, centuries later, referred to 'Former Clouds' and 'Second Clouds'? Either the reading version alone would have survived, or there

¹ Aristophanes' Old and New Comedy I, Chapel Hill/London 1987, 394. Reckford appears to feel that the quality of the present play is evidence that it is identical with the performed play. The opposite view would seem to me more logical.

² 'Taplin on Cocks', CQ 39 (1989) 257.

would be cross-contamination which eliminated the differences.

In order to approach the question of the first *Clouds* sensibly, one must keep in mind the piece of evidence which purports to tell us the principal differences between the two plays. This is the 'Hypothesis' usually numbered VI but numbered I by Dover: 'This is the same as the previous play, but it has been revised in parts (διεσκευάσται... ἐπὶ μέρους) as if the poet was keen to re-stage it but had no longer done this for some reason or other. Overall there has been revision in almost every part... For some things have been cut, some woven in; it has been transformed both in the order and in the change of characters. But some parts have got revision in their entirety...; for example the parabasis has been changed, and where the just argument talks to the unjust, and finally where the school of Socrates is burnt.'³

We are invited, then, to think of a minimum of three sections of the play as being new in their entirety, and the remainder as having been subject to a reworking of materials which seemingly involved their order in the overall structure of the play, and the allocation of lines to speakers. These are circumstances in which we are entitled to talk about differences in plot and not just in material – circumstances which make it legitimate to envisage that some speakers in *Clouds* II may not have figured in *Clouds* I, while others may have figured there but not in the later play. Such differences should be expected to have become substantial at some stage. I shall argue that they come chiefly after line 775 of thereabouts in the extant play. The extant parabasis makes it fairly clear that the first five hundred lines of the play had been largely the same;⁴ equally the remaining part uses devices which the parabasis says were not part of

³ For useful discussion of this hypothesis see Aristophanes: *Clouds*, ed. K.J. Dover, Oxford 1968, lxxx-xcviii.

⁴ It refers to the present play (ταύτην, 522; ἥδε = κωμωδία, 534) as having been presented before and failed. It also mentions several comic devices which were not employed in that play, but which will be employed in the present play after the parabasis. See here in general T.K. Hubbard, 'Parabatic Self-Criticism and the two Versions of Aristophanes' *Clouds*', C.Ant. 5 (1986) 182–197, who is able to show how particular parts of the parabasis make reference to a specific version, but who admits (193) that Aristophanes is "shifting back and forth between references to each version of the *Clouds* and never making it altogether explicit which version is under discussion at any given point." This would have been a difficult accomplishment if the pre-parabasis scenes had been substantially altered.

the (original) play,⁵ as Aristophanes crammed the rest with success-formulae plagiarized from other comedians.⁶

Whatever the degree of failure of the first play, whether it was beaten by two exceptionally good rivals or whether it just did not amuse the audience sufficiently, it is quite clear from the parabasis of our version (518–526) and from the parabasis of the *Wasps* (1043–50) that Aristophanes was dissatisfied with the reaction to it. In those circumstances he is unlikely to have contemplated putting on roughly the same play a second time unless he could expect the mood of the audience to have been radically different. Another argument for extensive revision is that much of the humour relies on this being the first time that the play is presented; the twists and turns of the plot are never so amusing if one knows that they are coming, and Old Comedy's reliance on the unexpected made it unsuitable for presentation twice to the same audience in the same form. A revised play might leave the plot unchanged, while matters of detail are greatly improved. That kind of revision would not have appealed to an Athenian audience, but more importantly Aristophanes' own perception of the first play is that the material had been good: possibly a little too clever for his audience.⁷ His confidence in the first version's ἔπη is evident at line 544. Certainly he may have infused his clever material with a little more vulgar humour, but he was not interested in a mere debasing of his play which pandered to popular tastes. Moreover he appears to have felt that his play had remained 'on course' and 'out

⁵ See lines 537–43. The ideal opportunity for a special phallus occurs at 734; for mockery of personal characteristics at 1237–8; for open violence, here involving goad rather than staff at 1297–1300; the incendiary conclusion at 1490–1505 does precisely what 543 had denied; and while there is no evidence that a κόρδαξ was danced, the whole point of its obscenity is the prominence afforded to the gaping anus: – we certainly hear much about that at 1083ff, and we may see something of it at 1102–4. Hubbard (190) assumes that Strepsiades himself would have danced this dance at such points as 439–56 and 1201–13. I strongly suspect that one case of the dance would have been enough.

⁶ A fitting reaction perhaps to their alleged plagiarism of his own tricks (547–59). On plagiarism see now the article of Malcolm Heath referred to in n. 25.

⁷ Nu. 521–2 ὡς ὑμᾶς ἠγούμενος εἶναι θεατὰς δεξιούς καὶ ταύτην σοφώτατ' ἔχειν τῶν ἐμῶν κωμωδιῶν, 535 σοφοῖς; V. 1044 καινοτάταις... διανοίαις, 1047 μὴ πώποτ' ἀμείνον' ἔπη τούτων κωμωδικὰ μηδὲν ἀκούσαι, 1049 παρὰ τοῖς σοφοῖς.

in front' at some time, and that at some such stage it had 'crashed';⁸ this 'crash' was due to the failure of the audience to recognize the playwright's point, as *Wasps* 1048 (μὴ γνοῦσι) and 1046 (ἀπὸ τοῦ μὴ γνῶναι) show. My paper will point towards an attempt in the revision to keep the play on the desired course after line 774.

I. Insects in intercourse

I begin with a passage which demonstrates significant differences from the present play. A fascinating fragment of *Clouds* I (= fr. 393 PCG) predicts that two persons will lie like two small, winged, gnat-like insects receiving sexual intercourse:

κείσεσθον ὡσπερ πηνίω βινουμένω.⁹

The line is said by Photius and Suidas to mock 'the ones with Chaerephon' (τοὺς περὶ Χαίρεφῶντα) for their frail, skinny bodies. The lexicographers assume that the πηνίω symbolize this fragility. The fragment predicts an unhealthy and undignified future for a pair of characters, only one of whom could be Chaerephon. In the extant version Chaerephon is barely distinguishable from Socrates for the most part – perhaps his second in command; but he never has a recognizable speaking part.¹⁰ Dover, however, speculates with good reason that he may have had a part in the original version. Lines 104, 144–58, and 503–4 prepare his appearance;¹¹ this fragment is further evidence. Chaerephon and not

⁸ V. 1050: εἰ παρελαύνων τοὺς ἀντιπάλους τὴν ἐπίνοιαν ξυνέτριψεν.

⁹ The variant κινουμένω would not necessarily change the meaning, and is probably inferior, especially as κείσεσθον implies an absence of motion.

¹⁰ That is not to say that he couldn't have been visually identifiable as one of the two students who are perishing along with Socrates at the end of the work. Sommerstein attributes to him 1497, 99, and 1505 on the grounds that he remains within the school at all costs. If 1497 belongs to him, that agrees with Aristophanes' depiction of him as a thief in fr. 295 PCG. But if he does make such an appearance, the humour of it would be dependent upon his earlier part in *Clouds* I.

¹¹ Olympiodorus considers Chaerephon's part in 'the comedy' worth recalling, and refers to him

Socrates is seen as the object of mockery.

Chaerephon had two features which confirm his relevance: (i) he had a poor physique (cf. 503), and (ii) he was the school's entomologist: the man who knows the trail of a flea (831, cf. 149–152), and who seeks Socrates' help over whether gnats buzz at the front end or the rear (156). The gnat-like insect, which went by the name *πήνιον* and was similar to the *ἔμπις* or *κώνωψ*,¹² would indeed have had a most unimpressive body. Abuse of Chaerephon could employ this unflattering entomological analogy with great effect, blending it with an obscene threat. The first word predicts that 'they shall lie', surely using the verb in the sense applicable to the battle-field (LSJ I 3) or the wrestling ring (LSJ I 6; cf. line 126): they shall lie after a wound or a fall. Moths do not exactly 'lie' when copulating, nor do looper caterpillars lie when moving. 'Lie' indicates the situation of defeat. The pair will be defeated, reduced to the status of one of the undignified insects which Chaerephon studies, and be sexually abused by the victors.

It is hard to see how the line could mock Chaerephon's physique if he were not (as tradition supposed) one of those being threatened; but the only other character with whom he could form a pair is Socrates. This does not happen in the extant version, where, of twenty-one lines in which the dual is used, there are only seven in which it refers to a pair of *dramatis personae*, always the two Arguments.¹³ At some point in *Clouds* I Chaerephon had formed the same kind of pair with somebody – Socrates surely – as the two Arguments had formed. But a threat like this against Socrates and Chaerephon would scarcely be interpreted as mockery of 'Chaerephon's crowd' unless he had been a prominent character. In these circumstances alone an interpreter might be led by the suggestion of enfeebled, insect-like physique to see Chaerephon as the chief object of the ridicule.

Somebody, then, is predicting that, in a prefigured contest with himself,

as a philosopher, presumably on the strength of Clouds-derived traditions (In Gorg. proem, section 3, 2.21–22 Westerink).

¹² Speusippus (fr. 11 Tarán = 20 Isnardi Parente) in Suidas and Photius s.v.

¹³ Lines 113, 114, 244, 882, 886, 949, 1336. Other duals occur at 31, 362, 394, 411, 483, 506, 529, 946, 967, 980, 983, 1060, 1189, 1223. At 529 the dual refers to the twin heroes of *Banqueters*.

Socrates and Chaerephon will be soundly and humiliatingly defeated. It is likely that the pair are about to play a role analogous to that of two contrasting Logoi. The insult is in the style of a rude and confident Strepsiades – the kind of remark one would expect him to make if threatened with a contest against the twin weapons of the School. Strepsiades is thus their opponent. Could he be about to confront the leaders of the School in argument?

II. Which version did Plato know?

The works of Plato probably offer significant evidence for *Clouds* I. It is logical that they should be primarily concerned with the performed play, which had helped to earn Socrates his unfavourable reputation with the Athenian public. Often, of course, the features of the play which concerned Plato must have been common to both versions: the association with primitive astronomy and geophysics, and with making the weaker argument seem stronger.¹⁴ With Xenophon too there ought to be a presumption that the original version is in mind (particularly in the *Symposium* which has a dramatic date of 421 B.C.), though he mostly makes use of features which would have been common to both.¹⁵

At *Phaedo* 99b Plato satirically refers to two theories about the earth-heaven relationship. One makes a whirl (δίνη) the cause of the earth's central stability, and the other places an earth like a kneading-trough (κάρδοπος) upon a base of air.¹⁶ It is difficult to resist the conclusion that Plato is alluding to *Clouds*, because Dinos and Kardope are both nouns which have had their

¹⁴ See Ap. 17b and 19bc, where ἐωρᾶτε confirms that Plato has the performance of the play in mind.

¹⁵ See X. Symp. 6.6–8 (cf. 7.2) and Oec. 11.3 (cf. 18); the presence here of ἀερομετρῆν may indicate that Xenophon does indeed have the lost version in mind.

¹⁶ Plato evidently sees something paradoxical about the rapid motion of the whirl being the cause OF REST, for at 101b1–2 he finds it a τέρας that something small should be that by which something else is big (cf. Tht. 199d– ignorance caused by knowledge). It is perhaps also paradoxical to require a stable base of air for an earth which is the home of constant kneading-processes.

terminations ‘corrected’ by Socrates in the extant version.¹⁷ Both feature prominently, the former at 380–1, 828 and 1471, the latter at 669–76, 788 and 1248–58. In fact the only gender-adjusted words with comparable prominence are ἀλέκτωρ and ἀλεκτρύαινα.¹⁸ J. Burnet, when commenting on the *Phaedo*,¹⁹ seeing no relation between the two words in *Clouds*, was actually led to emend καρδόπω to καρδοπίω (kneading-trough cover); but the kneading-trough image seems particularly appropriate for describing an earth *qua* receptacle of the push and pull of compression and rarefaction which characterize the universe in Anaximenes (A5–7DK) and Diogenes of Apollonia (A1, A5). Both these thinkers rested their broad earth on a bed of air (Anaximenes A20, Diogenes A16a), and may even have postulated a slightly concave earth. For Anaximenes has the heavenly bodies passing to the side of the earth, not underneath it, and holds that they are hidden by higher parts of the earth (A7); while Diogenes is said by his namesake the Laertian (D.L. 9.57 = A1DK) to have postulated a ‘rounded earth, supported in the middle’ (γῆν στρογγύλην, ἠρεισμένην ἐν τῷ μέσῳ). The term στρογγύλην does not of course have to mean a spherical earth (cf. Anaximander A11), and if supported by air in the middle(!) the curvature referred to could well be that of a slightly concave disc.²⁰

We should therefore realise that the kneading-trough image was suited to the cosmological ideas of the early physicists most alluded to in *Clouds*, and try to establish some link between Dinos and Kardope other than the linguistic one, such as might have prompted Plato to allude to them together. One notes that the physical representation of a Dinos which has graced Strepsiades’ home instead of a Herm (1472–80) was, like a kneading-trough, an earthenware object, evidently

¹⁷ That the gender-correction of Dine to Dinos was not original to Aristophanes, being present also in the later Presocratics (since Leukippus A1DK) does not prevent the audience from seeing it as similar.

¹⁸ 661–7 and 848–53: in this case one would also have supposed some link with the original version, with the defeated Right perhaps being referred to as an ἀλεκτρύαινα. If Right had originally been ithyphallic like the calyx-crater cocks (see below, n. 54), there would seem to have been a great opportunity for the gender-change term.

¹⁹ Plato's *Phaedo*, Oxford 1911, ad loc.

²⁰ This may be difficult to reconcile with A57DK, which postulates a tilt of the disc towards the south.

a round earthenware object in some way representing the heavens. That means that it should have resembled the choker (πνιγεύς) identified with the Socratic heaven at 95–7.²¹ The Dinos is depicted as a hemispherical cover, and represents the heaven as in Plato; could the Kardope have been depicted as a large dish, representing the earth as in Plato? In that case both the heaven and the earth would be represented by familiar utensils employed in bread-making. The Dinos may have featured prominently in *Astronomia*, while Kardope provided the centre-piece of *Geometria* (201–2).²² As a huge kneading trough it could have received a generous portion of barley from Strepsiades, had he carried out his promise at 669.

But none of this is explicit in *Clouds* II, and as that play had never been performed, Plato cannot have made the connexions purely from a reading of the text. If we are to give an adequate explanation of Plato's combined allusion to Dinos and Kardope in the *Phaedo*, we need to suppose that either the text or the presentation of *Clouds* I had brought out the connexions more clearly.

There are in the corpus three occasions when ἀδολέσχης follows μετεωρολόγος or something similar:

	μετεωρολόγοι καὶ ἀδολέσχει τινές	(Crat. 401b)
	μετεωρολόγον, ἀδολέσχη τινὰ σοφιστήν	(Plt. 299b)
	μετεωροσκόπον τε καὶ ἀδολέσχη	(Rep. 488e–9a)
also:	ἀδολεσχίας καὶ μετεωρολογίας	(Phdr. 270a)
and:	μετεωρολέσχας (after λεγομένους)	(Rep. 489c)

All this would seem to point to Plato's alluding regularly to the term μετεωρολέσχης, ascribed by the scholiast on *Peace* 92 to *Clouds* (fr. 386), but not found in our version. The scholiast would not have any strong claim to be believed but for the fact that Plato clearly has just this comic coinage in the forefront of his mind.²³

²¹ Thinkers whom Dover finds relevant here are Hippon, Meton and (once again) Diogenes of Apollonia.

²² It may even have been identical with the γῆς περίοδος (206).

²³ The present play of course uses comparable coinages: στενολεσχεῖν (320), μετεωροφέναι (332), μετεωροσοφιστής (360).

The *Euthydemus* is particularly rich in allusions to *Clouds*, as has often been noted. But which version has so influenced Plato here? I propose to show that Plato seems not to have been influenced by material exclusive to the revised version. In my view this is more prevalent in lines 770–end (excluding the father-beating scene) as well as the Eupolidean section of the parabasis. I present below a list of those Aristophanic lines which Rogers and Hawtrey appear to consider significant in this context:²⁴

<u>Rogers</u>	<u>Hawtrey</u>	cf. <u>Euthd.</u>
98–9		272ab, unscrupulous word-fights
"		304c, teaching for cash
	102	283c, ἀλαζών
	126	277d, wrestling metaphor
138		296a, request for pardon of ignorance
	143	277de, mysteries
205		303d, 'demotic' teaching
227	227	296b, ἀλλ' εἶπερ
	254	277d, the θρόνωσις
332		271c, Thurii
	364	277e, attitude to Prodicus
	398	287b, Cronus/Cronia
439–42	439–42	285cd, flaying for a wine skin
	453f	285cd, flagellation of pupil
	476	302c, προδιδάσκειν
629		295d, σκαιός
	646	283a, ἄγροικος
655		295d, σκαιός
658–91		288a, word-quibbling
	660	283e, εἰ μὴ μαίνομαι
	790	295d, σκαιός
915	915	287b, ἀρχαῖος
929	929	295c, Κρόνος
	1008	276d, ψιθυρίζω
1202 (?)		298a, λίθος
1468	1468	302b, Ζεὺς πατρῶος

²⁴ See R.S.W. Hawtrey, *A Commentary on Plato's Euthydemus*, Philadelphia 1981; B.B. Rogers, *The Clouds of Aristophanes*, London 1916, xxvii–xxviii.

There are about three points of similarity between the *Euthydemus* and the first 770 lines of our play to every one in the latter half – in other words the possible allusions are concentrated in that portion of the play which we have presumed to be less thoroughly revised. Furthermore the parallel with line 790 simply involves the word σκαϊός, found earlier at 629 and 655;²⁵ the material at 915 and 929 has parallels at 1468 and 398 respectively;²⁶ the metaphorical use of ψιθυρίζω at 1008 cannot have inspired its natural use at Euthd. 276d; the stone-metaphor at 1202 is unlikely to be related to Euthd. 298a; and 1468 concludes the father-beating scene, which I presume to have been present in the first play. Indeed a further point of contact between that scene and the *Euthydemus* is to be found in the ‘demonstration’ that Ctesippus beats his ‘father’ at 298e9–10.

Plato alludes almost exclusively to aspects of the play likely to have been present in *Clouds* I too: thus there are good reasons for supposing that he was drawing primarily on the original version of *Clouds*, both in the *Euthydemus* and elsewhere.

III. Corrupted quotation or fragment?

I next discuss the alternative version of *Clouds* 412–7 known from Diogenes Laertius 2.27. I shall argue that this text is extremely difficult to explain in terms of deliberate tampering by an ardent admirer of Socrates: (i) because several individual discrepancies cannot be the result of such a process; (ii) because these

²⁵ It can be argued that that 790 is particularly relevant as the use of the term is coupled with the refusal to continue with Strepsiades as a pupil. But it is Connus who threatens to reject Socrates at 295d, so it is perhaps more likely that Plato is alluding again to Ameipsias' *Connus* than to either version of the *Clouds*. If I then had to regard the expulsion of Strepsiades in *Clouds* II as plagiarism of Ameipsias, this would agree well with the findings of Malcolm Heath, 'Aristophanes and his Rivals', *Greece and Rome* 37 (1990) 143–158, particularly 150–3 concerning plagiarism charges in Cratinus, Eupolis, and Aristophanes.

²⁶ But note that it is almost certain that the arguments, cocks or not, exchanged abuse in the first version too. Several ideas at 891–933 could have been used in both versions, and Pheidippides' remark at 1330 must be preceded by a similar remark from Wrong to have any effect. I see no difficulty in believing that Wrong had called Right ἀρχαίος (cf. Euthd. 295c) and Κρόνος (cf. Euthd. 287b) in the first version, and believe that the anti-Euripidean remarks at 921–5 would have been in place there.

lines in the extant play would not have attracted the attention of such a person; (iii) because the biographic tradition did not in fact need so laudatory a passage in order to make its point, since it aimed only to show that the comedians unwittingly praised Socrates' ways; and (iv) because ΣV416 is better explained by the scholiast's familiarity with an earlier version than by his having commented originally on a text partially (but not completely) contaminated by the allegedly deliberate corruption within the Socratic lives.

In cases where two versions of an ancient work are known to have existed, and passages are attributed to it which do not accord with the extant version, it is necessary to assume that those passages belong to the lost alternative version unless powerful reasons for doubting this can be adduced. This principle applies both in the case of material which is completely absent from the extant version, and where it is present in a significantly different form.

I do not believe that the principle has been followed in the case of lines attributed to the *Clouds* by Diogenes Laertius (2.27), which are related to, but significantly different from, lines 412–17 of the extant play. Furthermore, I believe that the passage can be made sense of in the context of *Clouds* I, and that, if they were accepted as part of that original version, they would offer us assistance towards an interesting and effective reconstruction of the play. They have been excluded from consideration largely because Dover,²⁷ who must take much of the credit for establishing that two versions had existed, was able to explain away the differences to everybody's apparent satisfaction without recourse to *Clouds* I. It was appropriate enough when arguing for two versions to discard any alternative readings believed otherwise explicable, but now that two versions of the play are normally accepted, one should return to the question and ask whether the lines are more likely to have arisen by corruption of the extant text or from the earlier version.

The two versions are as follows:

²⁷ Dover xci–xcii.

ὦ τῆς μεγάλης ἐπιθυμῆσας σοφίας ἄνθρωπε παρ' ἡμῶν,
 ὡς εὐδαίμων ἐν Ἀθηναίοις καὶ τοῖς Ἑλλησι γενήσῃ
 εἰ μνήμων εἶ καὶ φροντιστής, καὶ τὸ ταλαίπωρον ἔνεστιν
 ἐν τῇ ψυχῇ, καὶ μὴ κάμνεις μῆθ' ἐστὼς μῆτε βαδίζων,
 μῆτε ῥιγῶν ἄχθει λίσαν, μῆτ' ἀριστᾶν ἐπιθυμεῖς,
 οἴνου τ' ἀπέχει καὶ γυμνασίων καὶ τῶν ἄλλων ἀνοήτων,
 καὶ βέλτιστον τοῦτο νομίζεις, ὅπερ εἰκὸς δεξιὸν ἄνδρα,
 νικᾶν πράττων καὶ βουλεύων καὶ τῇ γλώττῃ πολεμίζων.
 (*Clouds* 412–19)

ὦ τῆς μεγάλης ἐπιθυμῆσας σοφίας ἄνθρωπε δικαίως,
 ὡς εὐδαίμων παρ' Ἀθηναίοις καὶ τοῖς Ἑλλησι διάζης·
 εἶ γὰρ μνήμων καὶ φροντιστής, καὶ τὸ ταλαίπωρον ἔνεστιν
 ἐν τῇ γνώμῃ κοῦτε τι κάμνεις οὐθ' ἐστὼς οὔτε βαδίζων
 οὔτε ῥιγῶν ἄχθει λίσαν οὔτ' ἀριστᾶν ἐπιθυμεῖς
 οἴνου τ' ἀπέχει κάδηφαγίας καὶ τῶν ἄλλων ἀνοήτων.
 (D.L. 2.27: κοῦτε τι, *forte* κούκέτι)

It should immediately be obvious that there are several differences, not all of which can be attributed to the motivations of those transmitting the text. I list them here:

	<u>Clouds II</u>	<u>D.L.</u>
(i)	παρ' ἡμῶν	δικαίως
(ii)	ἐν	παρ'
(iii)	γενήσῃ	διάζης (or διάξεις, Cobet)
(iv)	εἰ μνήμων εἶ	εἶ γὰρ μνήμων
(v)	ψυχῇ	γνώμη
(vi)	μῆ κτλ.	οὐ κτλ. (with extra τι, or read οὐκέτι)
(vii)	καὶ γυμνασίων	κάδηφαγίας
(viii)	Clouds to Strepsiades	Clouds (?) to Socrates (??)

Let us take these changes one by one; we may assume for the moment that Diogenes' version is a corruption, stemming either from wilful alteration of the text designed to show Socrates in a good light or from a lapse of memory. We see that (i) is not a change that a would-be eulogist of Socrates would have to

make, but one which he might make.²⁸ Likewise it could have taken place through the desire to supplement one's inaccurate memory of the passage. (ii) is irrelevant to the eulogizer's aims, while (iii) is a logical alteration for him to have made, for it might seem desirable to remove the implication that Socrates is not yet εὐδαίμων. However, it is scarcely a necessary one, because of Greek reluctance to call a man εὐδαίμων before he is dead. If one were to replace γενήσεται with another future, διάξεις,²⁹ implying that Socrates does not yet lead a life which is εὐδαίμων, one is left with no great alteration of sense at all. (iv) changes a promise of blessedness conditional upon one's becoming a quick-witted ascetic into a similar promise based upon the fact that one has now been transformed into one (note my οὐκέτι). It is the most fundamental change, and it entails that the negatives (vi) should be changed. Alteration (v) gives only the slightest shift of emphasis; as such it can hardly have been deliberate. Moreover it is most unlikely that any Socratic who wished these lines to constitute a reference to Socrates' own qualities would have altered the very familiar Socratic term, ψυχή, referring to that part of the self to whose care Socratic philosophy was directed;³⁰ still less would he have chosen to alter it to γνώμη, for this is clearly not a Socratic term for any intellectual organ or faculty.³¹ It might, however, have followed from a lapse of memory. As for (vii), there is a world of difference between the avoidance of 'gymnastics' and the avoidance of over-eating. Over-eating seems a natural thing to be avoided in this context, while the avoidance of gymnastics proper is not associated with Socrates' personal type of asceticism, not even by Aristophanes. It is unexpected, and it

²⁸ There might be some slight desire to remove the contextual reference supplied by παρ' ἡμῶν. The Clouds are fooling themselves if they think that Strepsiades desires wisdom 'from them', so that this element is not entirely satisfactory in our play.

²⁹ Cobet: less attractive at first sight is the manuscript reading of Diogenes in F and P where διαζῆς is read. But this verb is well attested in Ar. (Av. 1434, Pl. 906), which is more than can be said for διάγω in this sense without βίον.

³⁰ E.g. Ap. 29d–30b, Charm. 156e, Phd. 107c; X. Mem. 1.2.4; Isoc. c.Soph. 8.

³¹ Here one must note that among works of Plato which are not clearly late the term is used in the singular only nine times; twice when the *Cratylus* discusses the term; once at Rep. 476a5, where a precise Platonic use is proposed; one in a quotation from Pindar (Rep. 331a9), and otherwise only in the expression γνώμην ἀποφαίνεσθαι. In Xenophon's *Memorabilia* the term γνώμη is likewise not used by Socrates of an organ or faculty.

will receive some kind of explanation below. Anybody wilfully emending the text to make it eulogize Socrates would have had to alter the reference to gymnastics; memory-lapse again seems not a likely explanation of the difference.

The problem with regarding Diogenes' lines as a corruption of the extant text is that it is difficult to see how our text ever came to be viewed as throwing light on the nature of Socrates himself. Besides the fact that the person addressed has not yet acquired the qualities needed, neither abstinence from wine nor abstinence from gymnastics were traditionally associated with Socrates, let alone the desire for victories in political speaking and eristic debates (418–9). The *Symposia* of Plato (176c, 220a, 223cd) and Xenophon are testimony to Socrates' willingness to join in all aspects of the festive occasion. I do not have to argue that their picture of Socrates was the correct one, for it would certainly have been preferred by those supporters of Socrates who selected this passage as suitable biographic material. The asceticism implied by 417–9, unlike the powers of physical and mental endurance mentioned at 415–6,³² seems distinctly non-Socratic. Admittedly the inmates of the φροντιστήριον can hardly be said to indulge themselves, but this is mostly through lack of resources or meanness (cf. 835–7). Abstinence from gymnastic, if that is to be taken literally,³³ is linked with Wrong's education rather than with that of the school as a whole; the gymnasia were an accustomed haunt of Socrates. Finally, the context in which this speech of the chorus is set, from 408 to 426, makes it unambiguous that it is Strepsiades who is expected to acquire these qualities.

There is thus a problem of devising reasons why any predecessor of Diogenes should have so convinced himself that lines 412–7 are evidence for the

³² That agrees well with the story of Socrates' exploits in the Thracian winter at Pl. *Symp.* 219e–220d, where he endures extreme cold both on the march and when standing meditating for a day, and misses his meal as a result (c8). Indeed some such tale as this is needed to explain how a man can be said to need to STAND untiringly, as at 415.

³³ It is the view of A.H. Sommerstein, *Aristophanes Clouds*, Warminster 1982, 183, that 'gymnastics' is unexpectedly substituted for sexual activity etc. But the term does not require any clever explanation in the present play, where Wrong's pupils (unlike Right's, 1002) neglect the wrestling schools (1054) and their physique in general (1015), as did the school's inmates at 184–6. It is noteworthy that Alcibiades is said to have encouraged a fashion of neglecting the wrestling-schools (Ps.-Andoc. 4.39). Might other supposed pupils of Socrates have been expected to shun them?

life of Socrates that he would either emend the passage considerably in order to agree better with his picture of Socrates or allow it to change so much in his memory that its tones of mild mockery became a remarkable eulogy of Socrates. Let us therefore examine what Dover thinks has happened, so that we may consider this problem in the context of the prevailing view. He believes that the doctored extract has simply been taken from our play and ‘altered by someone whose moral earnestness exceeded his feeling for poetry, sense of humour, and historical scruples’. I take it that the Dover thesis requires that Diogenes’ lines have been brought about by deliberate alteration either of the similar lines in our play or of identical lines, similarly used, in *Clouds* I. Two problems with this view have been considered: (a) that an ardent adherent of Socrates is unlikely to have noticed these lines as potential material for illustrating his view of the philosopher, or even for emending so as to illustrate that view; and (b) he would alter the text only in ways which are directly relevant to his project of having them supply a description of his hero Socrates; he would not have made alterations (i), (ii) and (v); he would probably not have made (iii) either. Dover’s theory of deliberate alteration needs to be combined with an additional explanation of corruptions (such as memory lapse) if it is to have any plausibility.

There is also a third difficulty. Diogenes introduces the passage with the following words:

τοῦτο (Socrates’ plain-living habits leading to a God-like life with minimal desires)
 δ’ ἐνέσται καὶ παρὰ τῶν κωμφοδοποιῶν λαβεῖν, οἱ λανθάνουσιν ἑαυτοῦς
 δι’ ᾧ σκώπτουσιν ἐπαινοῦντες αὐτόν·

A biographer must have selected lines which appeared to him to illustrate a Socratic type of plain-living, such that the comedian was unwittingly praising Socrates for it (though ridiculing him in a wider context). The expected combination of (i) gentle mockery and (ii) recognition of some admirable qualities is found in the quotation from Ameipsias which follows as further evidence. But the lines which we meet in Diogenes, if deemed to be addressed to Socrates, would surely constitute generous and intentional praise. The biographical tradition would never have forged so laudatory a passage from 412–7, if it did not intend to show Aristophanes’ genuine admiration for

Socrates. The reader may object that somebody had attached these laudatory lines, whatever their origin, to the weak claim that comedians unwittingly praise Socrates. Such an objection unnecessarily assumes that the words were then seen as addressing Socrates himself; but even if they had been addressed to some other product of a Socratic education they were relevant to the biographers' thesis. The poets are summoned to testify to the quasi-divine qualities of Socrates' hardy and frugal life.³⁴ The quotation suggests a recognizably Socratic life-style, and sees it as a source of blessedness for the one who adopts it. Later, when its context had been forgotten, the quotation is naturally taken to be addressed to Socrates himself.

Other evidence which Dover has to explain is ΣV416: τὸ μὴ ἀντὶ τῆς οὐ. The phrase εἶ γὰρ μνήμων, he supposes, is remembered from the doctored text [more plausible if Dover had believed that a text had been doctored before it came to the attention of the biographers];³⁵ it is added as a variant of the true text of 414 (a), and subsequently it replaced the real text in one branch of the manuscript tradition (b). A scholiast notes then that grammar requires the other negative in 415–16 (c), and his comment is transferred to an unadulterated manuscript (d). An equally plausible and simpler explanation can be given, namely that a scribe familiar with *Clouds* I had noted that the text at 415–16 employed a different negative from another text which he had seen; he may well have realised that this was a consequence of the different construction in 414, though not commenting upon the alternative text at that point. Dover's story is no less likely than that Aristophanes had included a plain and unsatirical eulogy of Socrates in the performed version, but there are alternatives to be considered.

One must ask, then, whether the lines had been part of *Clouds* I as they stand, but addressed to somebody who had completed his Socratic education. In that case the lines would be humorous in so far as they attach recognizable Socratic qualities to somebody who presumably did not have them before; had this person been Strepsiades, then they would have been particularly funny in so far as he would have become, like Philocleon in the *Wasps*, the reverse of his

³⁴ καὶ ἐλαχίστων δεόμενος ἔγγιστα εἶναι θεῶν· τοῦτο δ' ἐνέσται καὶ παρὰ τῶν κωμφοδοποιῶν λαβεῖν,...

³⁵ In fact it appears from p. 154 that he believes that Diogenes' biographic source had altered the text.

previous self. Since no such transformation is achieved in *Clouds* II, it is immediately obvious why Aristophanes should have altered it in order to make it into a conditional promise before reusing it. It is likewise clear why δικάϊως had to be changed too (to the colourless παρ' ἡμῶν), prompting in turn the alteration of παρ' to ἐν in the following line, and ψυχῆ for γνώμη might have been prompted by an increased awareness of what Socrates' philosophy was concerned with.³⁶ The substitution of abstention from gymnastics for abstention from greed παρὰ προσδοκίαν would be amply justified by the need to vary material and introduce new jokes in any second performance.

One additional point must here be made. Lines 412–9 do not fit well into their present context in our play. One has to credit the *Clouds* with omniscience if they are to know that Strepsiades is seeking great wisdom from them. He does not say he wants anything from them until 429, and indeed the audience would have hitherto supposed that Strepsiades' requests are sought from Socrates and his *logoi*. Though the three lines which follow 412–9 do so quite naturally, line 423 does not follow 422 very convincingly, but would have followed very well straight after the section on meteorological theology (365–411). By contrast, lines 412–422 do not have anything to do with 365–411, and the possibility that they have been squeezed in here (with alterations, because they could no longer be used later) is very attractive.³⁷

If these lines seem not perfectly designed for their present context in *Clouds* II, then it is likely that they had originally appeared in some other context in *Clouds* I, and were subsequently adapted. If they appeared in a different context there, it is equally possible that they appeared with certain textual differences; different readings will suit different contexts. It is highly probable that Diogenes preserves evidence of the text of the early version.

³⁶ This assumes that Socrates had now become the moral philosopher familiar to us. If there was a stage in which his interests were those of the Presocratics, then the term γνώμη might then have been used: cf. Heraclitus B41, 78; Anaxagoras B12; Democritus B11 etc.

³⁷ A feeling that the lines are ill-placed has led to a transposition being suggested, whereby 423–6 would precede line 412 (F.V. Fritzsche, *De Fabulis ab Aristophane retractatis*, Rostock 1851, 6–7); but how did lines become misplaced originally? I owe this reference to a referee.

IV. Could Strepsiades have ‘graduated’?

There is no certainty that Strepsiades will not complete studies with Socrates until line 778, hence he might have done so in another version. The main provision must be that somehow Pheidippides had learnt wrong argument in that version too, since 1417b is attested for *Clouds* I (fr. 378); I shall address this in due course.³⁸

Lines addressed to a new graduate of the φροντιστήριον and remarking upon his new self will concentrate on the features which are substantially different. Lines 1171b–1177 of the revised play demonstrate this. The first thing which strikes Strepsiades is his son’s pasty complexion, something which he had so dreaded acquiring before (119–120, cf. 103); next his mean and argumentative, not to say litigious, look. But the passages of Diogenes highlights (1) the quality of memory and then (2) the interest in φροντίσματα. Next (3) it goes on to the mind’s ability to steel itself and (4) to the body’s powers of endurance. Indifference to food (5) and (6) avoidance of excess of food, drink etc. follow after that. The play as we have it does not suggest that this can be comment as to how Pheidippides has changed; certainly he was no φροντιστής early in the play, but there was nothing wrong with his memory or physique, nor was he represented as having any vices of indulgence other than those connected with horse-racing.

On the other hand Strepsiades was obviously deficient in mental powers, particularly memory (129–30, 484–5, 628–31, 785–90); he has little ability to concentrate (723f); he is unable to resist the assaults of mere bed-bugs (707ff), and we certainly do not think of him as either physically or mentally hardy. Finally he has a tendency to over-indulge himself (386–91). The graduate addressed contrasts little with Pheidippides, but sharply with the original Strepsiades. Thus, in my view, the lines are only likely to belong to *Clouds* I if they were addressed to Strepsiades as he graduated from Socrates’ Academy.

There is nothing intrinsically problematic about the notion that Strepsiades did complete his studies. He has learnt quite a bit from his experiences in the

³⁸ I deal below (n. 57) with the problem of 1196–1200 (attested for *Clouds* I, but without mention of speakers, at Athenaeus 171b).

φροντιστήριον even in the present play, as can be seen from the way in which he practises φροντίσματα on Pheidippides and the two creditors. We do not have to see him as learning the kind of thing that Pheidippides learnt from Right and Wrong, because the agon, as indicated by the hypothesis, was radically different in the first play, and was probably presented in the form of a word-fight between two competing cocks.³⁹ It is possible that a representation of this scene has come down to us.⁴⁰ Moreover Strepsiades was half way to success by line 773 of the present play.

Again it should be noticed that Strepsiades' apparent defects, as exhibited in the earlier part of the play where revisions must have been fewest, could be compared with certain traits of Socrates himself.⁴¹ His misunderstandings of that intellectual reflects as badly on the outlandishness and obscurity of his language and researches as it does upon the pupil. Woodbury found something to

³⁹ Here I follow Dover xc–xciii; admittedly he does not insist that the arguments were presented as fighting-cocks in the original, but his findings here have been supported lately by Oliver Taplin, PCPhS 33 (1987) 92–104, and Don Fowler in CQ 39 (1989) 257–9; and I reject Hubbard's view (loc. cit. 187, n. 19) that ΣVE889 is attributable to mere scholastic speculation: the text at the opening of the extant agon rules out anything but self-mobile humans. Also I note that Pheidippides' imitation of cocks at 1430 is probably connected with his having witnessed Right and Wrong as cock-like birds in combat. Even Hubbard, however, acknowledges that the present agon is fundamentally new material.

⁴⁰ See Taplin, PCPhS 33 (1987) 92–104; his attribution of the scene on the J. Paul Getty Museum calyx-crater 82. AE 63 to the agon of *Clouds* I is in some ways attractive; we apparently see two satyr-like, cock-like birds arguing; fighting cocks come in PAIRS as here, and may not be chorus-members in spite of the presence of the aulos-player, whose presence might symbolize an otherwise unrepresented chorus – how else might the painter indicate the presence of CLOUDS? J.R. Green sees the birds as chorus-figures from Aristophanes Birds (Greek Vases in the J. Paul Getty Museum 3 [1985] 95–118). His study of the text of Birds shows that similar costume was worn, but other bird-vases discussed by him there also present TWO birds (London B509, Berlin F1830); the birds here seem to be adopting a pugnacious stance, and the aulos-player stands squarely between the two apparent combatants rather than leading them.

⁴¹ Socrates had also had a tendency to misunderstand people's answers in a rather obvious 'concrete' manner, e.g. Gorg. 488d–489e, 490ac, de, Ap. 26e–27a. His odd responses to answers received could seem obstructive, even boorish. He too displays ἀγροικία, Gorg. 461c, 462e, 509a, Ap. 32d, Tht. 146e, and εὐήθεια, Rep. I 336c, 343d, Meno 75c, Euthd. 279a, Hp. Ma. 289e, 301cd.

commend in the workings of Strepsiades' brain.⁴² He has a kind of uncultured ingenuity, however bad a pupil he makes, and one should ask whether Socrates would have been more successful as a student. We find him doubting his potential as a student (of sophistry as of music) in the *Euthydemus* (272c).⁴³ He also reports that Connus, his music teacher, had become angry with him because of his aversion to compliant behaviour, and begun to neglect him because of his ignorance (ὡς ἀμάθους ὄντος, 295d5). He has been a sufficient impediment to Connus to earn the poor man the title of γερωντοδιδάσκαλος (272c5), a likely comic coinage from Ameipsias' play *Connus*,⁴⁴ which, like *Clouds*, appeared in 423 B.C. and involved Socrates. Could Ameipsias have been depicting Socrates as too old to be taught at the same time as Aristophanes was so depicting Strepsiades? Socrates was in fact about 46; Strepsiades perhaps in his fifties.

Strepsiades' age was not such as to prevent him from learning enough to be dangerous. Furthermore Euthydemus and Dionysodorus have only acquired their sophistic skills in old age (*Euthd.* 272b), 'Socrates' thinks that he ought to be able to do likewise (*ibid.*), and indeed anybody can rapidly learn their 'skills' (304bc).⁴⁵ Not only Euthydemus but Socrates too could easily be imitated by others (*Apology* 23c2–d2). If we had only the first half of *Clouds* II, we should be expecting Strepsiades to graduate from the φροντιστήριον, and we should scarcely consider the possibility that Pheidippides might do so.⁴⁶ Indeed it is out

⁴² L.G. Woodbury, 'Strepsiades' Understanding: Five Notes on the *Clouds*', *Phoenix* 34 (1980) 108–127.

⁴³ This work is particularly important in that "Parody leads in turn to imitation and allusion; and Plato's most dramatic and comic dialogue is probably richest in allusion to Aristophanes. ...most of the references to surviving plays are to the *Clouds*." R.S.W. Hawtrey 34. B.B. Rogers also made much of the similarities Strepsiades and Plato's Socrates.

⁴⁴ See R.S.W. Hawtrey 46.

⁴⁵ Cf. Ctesippus' successful imitation of them at 300d7–9.

⁴⁶ I have argued in 'Alcibiades in Aristophanes' *Clouds* I and II', *Ancient History: Resources for Teachers* 19 (1989) 13–20, that Pheidippides is represented in the second version as an Alcibiades-type more obviously than he could have been in the initial version, and that this is particularly evident in the material leading up to the agon, where what in my view is a lambdacism at 870–3 [mimicked no doubt by an οὐκ ἐς κόλακας (sic) from Strepsiades, recalling V. 44–46] makes the connexion quite specific. My connexion between *Clouds* and Alcibiades followed M. Vickers 'Lambdacism at Ar. *Clouds* 1381–2', *LCM* 12.9 (1987) 143, who revives the view of J.W. Süvern, Ueber Aristophanes *Wolken*, Berlin 1826, with an interesting twist. More

of character that Pheidippides should have ever have agreed to study at the φροντιστήριον in the extant play; I can scarcely claim that the change is so abrupt as to pass beyond the limits of Old Comedy, but it certainly presents problems for modern productions of the work.⁴⁷

V. The other plot

Let us examine, then, the consequences of supposing that Diogenes' version of 412–7 were part of the original play, and that Strepsiades had himself graduated from the φροντιστήριον. Clearly he would not have needed to plead once again with his son to come and study. Pheidippides would not have been required to give in weakly where he had resisted steadfastly before. Clearly Strepsiades can be expected to have used more actual arguments and less abuse and violence to dismiss creditors who came his way. However, we must still see the consequences of Strepsiades' learning, and Pheidippides must also acquire some skills in argument: for 1417, from the heart of the father-beating scene is attested for *Clouds I* too.⁴⁸

Who Pheidippides learnt from is not difficult to guess, for at 1430, after the son has appealed to cocks' willingness to fight their fathers, the father asks him why he does not sit on a perch and eat dung,⁴⁹ if he imitates cocks in everything. The joke and its reply are rather tame in the present version; but if we follow the scholion on 889, and accept that (in the first version)⁵⁰ the arguments were brought on caged like fighting birds, then we realise that

circumspect is R.F. Moonton Jr., 'Aristophanes on Alcibiades', GRBS 29 (1988) 346–7.

⁴⁷ I am grateful to Stephen. Fennell, who, like myself, has played the role, for confirming my feelings on this point.

⁴⁸ *Clouds I* fr. 378 Kock (= Schol. Plat. 465 Bekker, not listed as a fragment in PCG), cf. Nu. 1417; note from X. Mem. 1.2.49 how Socrates had been said to have encouraged father-beating. It is likely that his defamers had the performed version of clouds in mind.

⁴⁹ The presence of the 'perch' motif in the extant version at 226 according to ΣR (and cf. Pollux 10.156 on 869??) may be another indication that fighting cocks had perched in the agon of *Clouds I*.

⁵⁰ I follow ideas present in Dover xc–xciii and others, see above n. 39.

Strepsiades' remark would have had much more point. Pheidippides would not merely have been appealing to the behaviour of cocks; he would have been imitating it.

So Pheidippides, it seems, had been present while the Arguments were in action. Did they leave the school to confront Strepsiades at his home? Or did Pheidippides visit the school himself? What could have brought him to seek them out now that his father was no longer desperate that he should study? It is enough, I believe, that the Arguments should have been fighting birds. Cocks would certainly have appealed to the young Pheidippides; for cocks, like quails, dogs and horses, are animals of which a prize specimen was much coveted by pretentious young men at Athens;⁵¹ they were also associated with manliness.⁵² At 108–9 the ultimate inducement for Pheidippides to enter the school would have been the 'pheasants of Leogoras'. Even that was not inducement enough, but the fantastic Argument-Birds of the Socratic school might have been. Thus the depiction of the arguments as birds solves the problem of how the disdainful Pheidippides might ever stoop to give ear to sophistic argument.

So Pheidippides listens, and in doing so learns. He is thus, as in the extant play, in a position to repay Strepsiades for his shameful treatment of creditors. I find no reason, however, to suspect that the creditor-scenes in the extant play belonged also to *Clouds* I; they are rather too buffoonish, depicting a man who had failed his course, not passed it. Furthermore, though the school was not burnt down in that version, Strepsiades needed somehow to give its members their deserts. A debate with the $\phi\rho\omicron\nu\tau\iota\sigma\tau\alpha\iota$ over payment of fees offered the best opportunities for humour. It could have provided a context for the accusation from Strepsiades that Socrates had composed Euripides' tragedies for him (fr. 392 PCG) a joke which would prepare the way for Pheidippides to defend

⁵¹ See for instance Plato *Lys.* 211e (all four) or *Hp. Ma.* (omits dogs). Note that Alcibiades, who has much in common with Pheidippides, was interested not only in horses and horse-racing, but also in dogs [he bought a fine one for 70 minae, and removed the tail; *Plut. Alc.* 9.1] and quails [he is most grateful to somebody who recovered a prize quail; *ibid.* 10.1–2]. Note how the literal meaning of 108–9 of the extant play ("I certainly would not, not even if you gave me the 'pheasants' that Leogoras breeds") is quite acceptable if we have any reason to assume that Pheidippides, like other young men of his sort, is fond of prize game-birds.

⁵² See Don Fowler, *CQ* 39 (1989) 258.

Euripides later (1377–8).

This is where Chaerephon is required. Socrates' school had to be seen employing the twin weapons of Right and Wrong. This could most effectively be achieved by having two separate characters play contrasting parts, as in the *Euthydemus*. Socrates might choose Right; Chaerephon, represented in comedy (Ar. fr. 295 PCG etc.) as a thief and con-man, would take Wrong. When first challenged with a contest against the twin pillars of the School, Strepsiades might well have predicted that they would come off looking like raped gnats. But the rudeness was accompanied not by violence (parabasis, line 541), for the play relied on its clever words (ibid. 544, 522). Strepsiades simply beat the sophists at their own game, out-arguing them like the unjust pupil of Protagoras.⁵³

Strepsiades' triumph is short-lived. Like Plato's ignoble cock (Tht. 164c), he crows too early over his sophistic opponents. He has a victory celebration,⁵⁴ in the course of which he falls out with his son (perhaps for reasons similar to those given at 1354–79),⁵⁵ receives a beating and is quite unable to argue against his son's amoral stance. The Clouds themselves finally depart in anger, presumably because their heroes have been overthrown by an upstart,⁵⁶ who plays 'Agoracritus' to Socrates' 'Cleon'. There is no need for any further action against the φροντιστήριον, since they have already suffered from a dose of their own medicine.

⁵³ The theme of the unjust or ungrateful pupil, who turns what he has learnt against those who taught it, is alluded to by Plato (Euthd. 304a, Gorg. 519cd), and Isocrates (c.Soph. 5–6). The anecdotes go back to the environment of fifth century rhetoric or sophistic; for Protagoras see D.L. 9.55, Quint. 3.1.10, Apul. Flor. 18.

⁵⁴ Note that at 1354 the chorus are supposed to know that Strepsiades and Pheidippides have been feasting. Is this a relic of the first version, for much has intervened since a feast was foreshadowed at 1212–13?

⁵⁵ It is likely that Strepsiades's dislike for Euripides had earlier been indicated in a remark suggesting that Socrates was the evil genius behind Euripides' clever language (fr. 392 PCG).

⁵⁶ See fr. 394 PCG: the angry departure for Parnes by way of Lycabettus is reminiscent of the entry of the Clouds from Parnes at 323.

Conclusion

Such a reconstruction is offered as a possible one. It tries to take account of such evidence as there is, resorting as little as possible to attempts to discredit that evidence.⁵⁷ Much more debate is required before we can feel even moderately confident in reconstructing *Clouds* I; in anticipation of such debate, I refrain from drawing bold conclusions. I do not believe that there can be much doubt as to Chaerephon's greater importance in the first version, and I do not believe that the Socratic tradition can have failed to devote most of its attention to the performed play of 423 B.C. Unfortunately, it is seldom possible to recognize any allusions to parts of that version which have been excised from the revision.

Plato's *Euthydemus* in particular may contain hitherto unsuspected parallels with the first version. In a sense both the comedy and the dialogue explore the consequences of Socrates' association with contrasting sophistic arguments. Both animate those arguments. Plato uses the Isocrates-like figure of 304d ff to raise Aristophanic doubts about the wisdom of Socrates' willingness to toy with them. As in Aristophanes, Socrates has no control over these figures. Nor does he have any control over his young ally Ctesippus who tries to beat the arguments at their own game. As in Aristophanes grave worries surface about how others will use these arguments once they have heard them; there is even a suggestion that the fee should be taken before the arguments are handed over (304ab).

The theme of the unjust pupil⁵⁸ here makes its most obvious appearance in

⁵⁷ It may seem that I have neglected the testimony of Athenaeus (Deipn. 171c) to the effect that lines 1196–1200 belonged in the original play. There we see a confident Pheidippides, who has clearly learnt the arts of the φροντιστήριον, setting Strepsiades' mind at ease concerning his debts, and assuring him that the legal process for the recovery of debts is flawed. If spoken by the same speakers as in the extant version these lines suggest that Pheidippides, but not Strepsiades, has learnt something significant from Socrates' school. Athenaeus, however, gives no indication of the speakers of these parts. In fact the whole of 1178–1200 might equally have formed part of Socrates' teaching to Strepsiades at an earlier stage of the play, perhaps as early as line 242, just after Strepsiades has revealed that he is beset by debts. Relocation of lines, with their re-allocation to speakers, seems to have been a feature of the revision to judge from the hypothesis quoted above.

⁵⁸ The relevance of this theme to *Clouds* is suggested by E. Howald, ἀέναοι νεφέλαι, Jahresbericht des Philologischen Vereins 10 (1922) 38ff, and is found attractive by Dover xciii,

Plato. In its developed form the theme postulates two kinds of argument, (i) from what is legally valid, and (ii) from what is valid by agreement, both of which are employed by teacher and by pupil, with victory going to the latter. In a sense the theme features in the extant *Clouds* when the School is burnt down, though its significance is diminished by the failure of the pupil to employ the teacher's own weapons in overcoming him. If the School received its deserts in *Clouds* I too, as it surely must have done, then this was by some other means. There was no better means to repay the follies of Socrates and Chaerephon than by forensic sophistry⁵⁹ from the recesses of their own school.⁶⁰

n. 2 (whose reference on p. lxxxiii I assume to be wrong).

⁵⁹ If this had been the case, then one puzzling feature of the extant play is solved. The Arguments are contrasted regularly both in terms of their putative strength (ἥττων, κρείττων) and in respect of the one's being just (900), the other unjust (116 etc.). The contrast between the justness of the one and the injustice of the other is not evident in the present play; nor are they operating in a legal environment which they are seen as belonging to. It is likely that they functioned in some quasi-legal tussle in the original, the environment that the early parts of the play had clearly been setting for them. The only person against whom the School is likely to have used the Arguments in quasi-legal fashion is Strepsiades. And the only case that the School is likely to have brought against the Strepsiades is one resulting from his chronic problem of bad debts.

⁶⁰ I have a number of people whom I ought to be thanking for their help with this paper, but especially Paul A. Vander Waerdt and David Konstan who have recently visited my institution. And I should particularly like to express my thanks for those who invited me to talk on this theme at the University of Helsinki in January 1991.

PREJUDICES AGAINST PROVINCIALS IN THE *HISTORIA AUGUSTA**

ASKO TIMONEN

The unidentified author¹ of the *Historia Augusta* (HA), the collection of biographies of the emperors and pretenders from Hadrian to Numerian, conceals neither his political opinions nor his idealism of *libertas* and of the division of ruling power between the senate, emperors and their armies.² The author insists

* An earlier version of this paper was delivered during the Fifth International Summer Symposium on "History – Literature – Philosophy. Their connections and mutual relations in ancient and modern world", held at Seili Island (University of Turku) during July, 1991.

¹ On this very much discussed theme, see the introductions in the editions of D. Magie, *The Scriptores Historiae Augustae*, vols. I–III, London 1979–1982 and P. Soverini, *Scrittori della Storia Augusta*, vol. I–III, Torino 1983.

² On *libertas*, see *Opil.* 7,1 and *Car.* 3,1; the role of the Senate emerges with special emphasis in the appraisal of *recusatio imperii* of Macrinus (*Opil.* 5,4; 6,1; 6,5), of Gordianus I (*Maximin.* 14,3; 16,1–2; *Gord.* 8,5–6), of Tacitus (*Tac.* 4,1–8) and of Probus (*Prob.* 10,5–6). On the tradition of *libertas*, *recusatio* and *nobilis servitus* during the Empire, see: C. Wirszubski, *Libertas as a Political Idea at Rome during the Late Republic and Early Principate*, New York 1950; J. Béranger, *Le refus du pouvoir*, *MH* 5 (1948) 178–196; T. Adam, *Clementia Principis*, Stuttgart 1970, 120 (*nobilis servitus*); A. Wallace-Hadrill, *Civilis Princeps: Between Citizen and King*, *JRS* 72 (1982) 36, 44; the Senate in the propaganda of the Emperor, see P.A. Brunt, *The Role of the Senate in the Augustan Regime*, *CQ* 34 (1984) 423–442; D. Kienast, *Der heilige Senat. Senatskult und kaiserlichen Senat*, *Chiron* 15 (1985) 253–282; W. Eder, *Augustus and the Power of Tradition: The Augustan Principate as Binding Link between Republic and Empire*, in *Between Republic and Empire, Interpretations of Augustus and His Principate*, ed. by K. Raaflaub and M. Toher, Berkeley – Los Angeles – Oxford 1990, 71–122. See also R. Syme, *The Roman Revolution*, Oxford 1979 (repr.), 149–161 and A. Scheithauer, *Kaiserbild und literarisches*

that his style of presenting these themes is that of a layman (Trig. tyr. 1,1 ff.):

Scriptis iam pluribus libris non historico nec diserto sed pedestri adloquio, ad eam temporum venimus seriem, in qua per annos...

This sentence may, on the one hand, be considered as eloquent modesty of the preface. It may, on the other hand, provoke one to take the author seriously and regard him as a senatorial layman.

The topic of interest in this report is that of prejudices against provincials, as expressed by the unknown, senatorial-minded author. The range of this paper, with regard to negative connotations, shall be limited to the pejorative prejudices found in this compilation.³ Further, there shall deliberately be no attempt here to discuss the question of whether prejudices were common in the circles of urban Rome. Rather, we shall consider whether the author's opinions of provincials are prejudicial and, therefore, based on no substantiating evidence, yet used as evidence themselves. A historian, in fact, strives for *fides historica*, "telling all the sides of a historical event", a concept also alluded to in the HA.⁴ Nevertheless, in this compilation, racial differences are not discussed in the context of *fides historica*. In contrast to Caesar's *De Bello Gallico*, Herodian's *Histories* and Ammianus Marcellinus' *Res Gestae* (three works containing geographic digressions in which the population, landscape, culture and sources of livelihood are described) the HA is not a geographical historiography. It is the opinion of the author of this current article, therefore, that the appearance of prejudicial descriptions, statements and arguments in the HA, and like historiographies, are important topics to be examined.

The specific questions to be addressed herein are the following: Which

Programm. Untersuchungen zur Tendenz der Historia Augusta, Darmstadt 1987, 38–39.

³ The favourable ones are hard to be find. I only found imperialistic praise as in the biography of Probus (Prob. 15). Here the fierce barbarians have been slain; the Gallic provinces made free; and the rest of the natives subjugated to be useful provincials of the commonwealth.

⁴ See e.g. Trig. tyr. 11,6: *Hos ego versus a quodam grammatico translatos ita posui ut fidem servarem, non quo non melius potuerint transferri, sed ut fidelitas historica servaretur, quam ego prae ceteris custodiendam putavi, qui quod ad eloquentiam pertinet nihil curo.* Cf. also Claud. 11,5, Aurelian. 12,4; 17,1; 35,1 and Quatt. tyr. 15,9; on this topic in the HA, see J. Burian, *Fides historica als methodologischen Grundsatz der HA*, *Klio* 69 (1977) 285–298.

provincials are primarily described in a prejudicial manner in the HA? How do such prejudices manifest themselves stylistically in the biographical text? What is their origin? Are they in accordance with traditional attitudes, or historical literary sources, and are they in harmony with the views found in contemporary historiography of that time? The final, and perhaps most intriguing, concept questions whether the prejudices are traditional and, therefore, rather pointless biases or whether they are, in fact, deliberately political, with a special function.

Pejorative prejudices in the HA are not rare. They are encountered most frequently in the biographies from Caracalla to Numerian, with a total of 20 referrals to provincials in a negative context. In the preceding biographies, from Hadrian to Clodius Albinus, only six similar instances are noted. Two of these are quite neutral quotes on the rioting in Alexandria and Achaia.⁵ The remaining four, descriptions of the Syrians and Antiochians, are frankly prejudicial in nature. They deal with Syrian and Antiochian luxuries and the demoralizing effect of such on Lucius Verus, the adoptive son of Antoninus Pius and the *collega* of Marc Aurel.⁶ The effects of luxury were described as similar on the legions stationed in Syria. Only Avidius Cassius, in the HA praised by Marc Aurel for his Roman strictness and rigor and therefore nominated by him for the *legatus* of Syria, was able to enforce strict military discipline and alienate the troops from the luxurious lifestyle of Antioch and Daphne.⁷

Aegyptii, Galli, Syri – the most slandered provincials

The HA leads us to discuss three groups of provincials: the Egyptians, the Gauls and the Syrians. They are most frequently criticized and most crudely estimated. Let us first consider the Egyptians. In the biography of the L. Mussius

⁵ Hadr. 12,1; Pius 5,4–5.

⁶ Ver. 4,4–6, cf. 6,9–7,10; Avid. 5,4–12; 9,1; Verus was in Syria 162–66, see D. Kienast, *Römische Kaisertabelle*, Darmstadt 1990, 144.

⁷ His accomplishment in doing so, however, may have cost Marc Aurel ultimate success: Cassius was hailed *imperator* in 175! On Avidius Cassius, see esp. J. Spiess, *Avidius Cassius und der Aufstand des Jahres 175*, Diss. München 1975 and M.L. Astarita, *Avidio Cassio*, Roma 1983.

Aemilianus⁸, the prefect of Egypt during 259–261 and later strangled in the Tullianum by the order of Gallienus, the author characterizes the Egyptians as madmen and fools, who rioted because of trifles.⁹ In the biography of C. Iulius Saturninus¹⁰, governor of Syria under Probus and probably in 281 hailed emperor in Antioch, the author completes his view of the Egyptians, the "madmen" (Quatt. tyr. 7,4 ff.):

*Sunt enim Aegyptii, ut satis nosti, inventi ventosi, furibundi, iactantes, iniuriosi atque adeo vani, liberi, novarum rerum usque ad cantilenas publicas cupientes, versificatores, epigrammaticarii, mathematici, haruspices medici.*¹¹

In the second example here considered, the Gauls are labelled as revolting and revolutionists. According to the author, the Gauls are *gens hominum inquietissima et avida semper vel faciendi principis vel imperii* (Quatt. tyr. 7,1).¹² In the author's opinion, the Gallic temperament is rough, surly and frequently a source of danger for emperors. Revolts in Gaul are reported several times.¹³

Thirdly, the Syrians are maligned. As already noted, Syrian Antioch is regarded as a luxurious and vicious city in the account of the HA. The Syrians themselves are portrayed as unreliable and irresponsible.¹⁴ In the HA, Severus

⁸ On Mussius Aemilianus, see H.-G. Pflaum, *Les carrières procuratoriennes équestres sous le Haut-Empire romain*, Paris 1960/61 (Suppl. 1982), 926, Nr. 349; T.D. Barnes, *Some Persons in the Historia Augusta*, Phoenix 26 (1972) 146; Kienast 1990, 224–225.

⁹ *Est hoc familiare populi Aegyptiorum, ut velut furiosi ac dementes de levissimis quibus usque ad summa rei publicae pericula perducantur... familiari ergo sibi furore*; see more closely Trig. tyr. 22,1 ff.

¹⁰ On Iulius Saturninus, see Barnes 171–172 and Kienast 1990, 253.

¹¹ Egypt is, in the opinion of the author, *praeturbida civitas* (Quatt. tyr. 7,3).

¹² Cf. also Gall. 4,3: *Galli, quibus insitum est leves ac degenerantes a virtute Romana et luxuriosos principes ferre non posse*, and Trig. tyr. 3,7: *more illo, quo Galli novarum rerum semper sunt cupidi*.

¹³ Alex. 59,5: *Gallicanae mentes, ut sese habent durae ac retorridae et saepe imperatoribus graves*; on the revolts, see Sept. Sev. 10,1; Pesc. 2,1; Alb. 1,1; Gall. 6,6; Trig. tyr. 5,1; Prob. 18,5.

¹⁴ Aurelian. 31,1: *Rarum est ut Syri fidem servent, immo difficile*. Tac. 3,5: *cogitate tam leves*

Alexander (ruler during 222–235) is said to have not liked being regarded as a Syrian. This is said several times.¹⁵ The author, however, persistently refers to Alexander as a Syrian, albeit a good one, because he was made good.¹⁶

Prejudices against other provincials

Slightly negative attitudes towards the other groups of provincials are rather uncommon, though not totally lacking. Two clear cases deserve attention. In the first case, a generalizing presupposition is applied to the Africans. In his propaganda campaign to the troops Maximinus Thrax (emperor during the years 235–238) alleges the Africans to be unreliable (Maximin. 18,1): "*Afri fidem fregerunt. nam quando tenuerunt?*"¹⁷ It is remarkable, however, that the author himself uses the Africans in his own propaganda against Maximinus, as in Gord. 15,1:

Dum haec aguntur, in Africa contra duos Gordianos Capelianus quidam, Gordiano et in privata vita semper adversus et ab ipso imperatore iam, cum Mauros Maximini iussu regeret veteranus, dimissus, conlectis Mauris et tumultuaria manu accepto a Gordiano successore Carthaginem petit, ad quem omnis fide Punica Carthaginensium populus inclinavit. ¹⁸

D. Magie explains that the expression *fides Punica* is a reference to the proverbial bad faith of the ancient Carthaginians.¹⁹ Thus, at the same time, this

esse mentes Syrorum, ut regnare vel feminas cupiant potius quam nostram perpeti sanctimoniam; the latter is the opinion of a consul Velius Cornificius Gordianus, referring to Zenobia of Palmyra; the person of Gordianus is fictitious, see Barnes 159.

¹⁵ Alex. 28,7; 38,4; 44,3; 64,3; 65,1.

¹⁶ Alex. 68,4: *Hi sunt, qui bonum principem Surum fecerunt;* the author means the men in the emperor's council.

¹⁷ Cf. Gord. 14,1: *Afri fidem Punicam praestiterunt.*

¹⁸ See also Gord. 16,3: *Haec ubi comperit senior Gordianus, cum in Africa nihil praesidii et a Maximino multum timoris et fides Punica perurget...*

¹⁹ This is very obvious. The author uses corresponding words as Livy: *Afri fidem fregerunt; Afri fidem Punicam praestiterunt; fides Punica;* Livy (21,4,9) says of Hannibal: *inhumana crudelitas*

expression is a prejudice *par excellence*, a generalization.

Secondly, according to the biography, the emperor Maximinus' Thracian ancestry bears witness to his "barbarism or semibarbarism".²⁰ The use of the words *barbarus* and *semibarbarus* conveys the author's stance that the ruler's Thracian origin is proof not only of his racial divergence but also of his uncultivated manners and lack of education. To be a Thracian was regarded as barbaric.²¹ The fact that Maximinus is blamed is not surprising; indeed he is regarded as an illegal emperor in late Latin historiography.²² The prejudices against his origin serve to criticize his military *coup d'état*.

Prejudices against the other provinces and provincials are apparently accidental and do not necessarily represent partiality. These provinces are regarded as typical provinces which are sometimes plagued with violence. However, no particular attention is paid to the racial preconditions that might have aroused restlessness.²³

The style and strategy in the use of prejudice in text

In the textual structure of the biographies, prejudices lie in two main positions. The first is in the beginning of a chapter as an introduction or as a quotation. Secondly, prejudicial references may be manifested as short, self-evident generalizations, in the form of attributes or epithets. It is the function that

perfidia plus quam Punica; see Magie, vol. II, 350 n. 2.

²⁰ Maximin. 1,7: *ne utroque parente barbaro genitus imperator esse videretur*; see also *ibid.* 2,5.

²¹ Fest. 9,1: *saevissimi omnium gentium Thraces fuerunt*; cf. Herod. 6,8,1.

²² Compare the accounts of the *breviaria* (Eutr. 9,1; Epit. 24,3–4; Aurelius Victor, Caes. 23,3–24,1) to the account of the HA (Maximin. 8,1): it is only Aurelius Victor who says that the Senate approved of him; according to the HA, Thracia, annexed to the empire by Trajan, was wisely enough, given up by Aurelian (Aurelian. 39,7), for the people living in the district were restless and the area was hard to defend (Pius 5,4; Comm. 13,5).

²³ There are reports on Achaia (Pius 5,5), Asia (Valer. 1,5), Britannia (*Britanni* are famous of their rebellions – but also these are only mentionings, as Hadr. 5,2, Aur. 8,7–8, Comm. 6,2 and Pert. 3,5–10), Mauretians (Hadr. 5,8; 6,7; 12,7; Gord. 23,4), Pannonians (Comm. 13,5–6; Aurelian. 24,3; Prob. 3,1; Car. 4,3; 9,4), Illyrians and Moesians (Tac. 3,6; Car. 4,3) and Spain (Aur. 22,11; Alb. 13,6; Quatt. tyr. 9,5).

primarily determines, in most cases, which of these two forms is used to present the prejudicial element. Three examples are cited below for clarification.

The introduction of Trig. tyr. 22,1–4 provides the author's explanation for the coup of Mussius Aemilianus (see above). As a matter of fact, the author is so well-disposed towards Aemilianus that he places the blame for the coup more on the Alexandrians than on Aemilianus – *qua re coactus Aemilianus sumpsit imperium, cum sciret sibi undecumque pereundum* (ibid. 22,4). This agrees well with the theme of that portion of the text dealing with the pretenders. They are primarily whitewashed to serve the purpose of the author in assailing the politics of the emperor Gallienus.²⁴ In so doing, it was easier for the author to hide behind a prejudice than to analyze the causes of his possible hostility.

A second example is found in a quotation. A post in a restless country was proposed not to be suitable for a man who might instigate a coup, as can be seen in the biographies of the four pretenders (Quatt. tyr. 8–9). Here the emperor Aurelian, in deciding against sending the rather capable Julius Saturninus to Egypt, seriously contemplates and seems to be swayed by a quotation from a letter written by Hadrian.²⁵ In characterizing Egyptians, Hadrian is unfair. Saturninus is given an important commission, the *limitis orientalis ducatus*, but with the restriction that he must never set foot in Egypt; because "the Egyptians are puffed up, madmen, boastful... and Saturninus is a Gaul."²⁶ In fact, Saturninus was not a Gaul, and the prejudicial statements against the Egyptians sound halting.²⁷ Later, in the year 281, Saturninus, the governor of Syria, was declared emperor in Syrian Antioch.²⁸ Zosimus reports (1,66,1) that Aurelian sent this friend for the governorship of the Syrian capital, also known as a

²⁴ As can be seen in the continuing lines of the narration on Aemilianus (Trig. tyr. 22,5): *consenserunt ei Aegyptiacus exercitus, maxime in Gallieni odium* (the hatred is also the author's).

²⁵ Quatt. tyr. 7,3. According to the author (Quatt. tyr. 7,6) the letter was taken from the works of his freedman Phlegon; on it see W. Schmid, *Die Koexistenz von Sarapiskult und Christentum im Hadriansbrief bei Vopiscus*, BHAC 1964/65 (1966) 153 ff.; briefly, R. Syme, *Ipse ille patriarcha*, BHAC 1966/67 (1968) 121–122.

²⁶ See Quatt. tyr. 7,1–3; cf. 9,1.

²⁷ On Iulius Saturninus, see A. Stein, RE II A, 1, 213–215; Syme, BHAC 1966/67 (1968) 120; Kienast 1990, 253.

²⁸ Quatt. tyr. 9,2–3.

turbulent city.²⁹

A final example of style and strategy in the use of prejudice in the text is seen in short, self-evident generalizations³⁰, found quite commonly in the compilation:

Verum Gallicanae mentes, ut sese habent durae ac retorridae et saepe imperatoribus graves (Alex. 59,4)

Galli, quibus insitum est... (Gall. 4,3)

more illo, quo Galli novarum rerum semper sunt cupidi... (Trig. tyr. 3,7)

Rarum est ut Syri fidem servant, immo difficile. (Aurelian. 31,1)

bracata Gallia (Prob. 18,4)³¹

Aegyptiorum incitatus furore (Quatt. tyr. 3,1)

Sunt enim Aegyptii, ut satis nosti, inventi ventosi, furibundi, iactantes... (Quatt. tyr. 7,4)

The origin of the prejudices in the HA

One can suggest two main origins of the prejudices in the HA: (i) old literary sources and the archives of the compiler and (ii) the HA author's

²⁹ Saturninus' revolt, see Prob. 18,4.

³⁰ Self-evident are also the estimations of Severus Alexander, in which is declared that he does not want to be a Syrian (as already noted), and the statements on Syrian luxury; see Ver. 4,4 Syria + *luxuria* and Opil. 8,4 Antioch + *luxuria*, without any explanations.

³¹ *Bracae*, "breeches" was the native costume of the northern barbarians. *Bracata Gallia* was often used to designate the three provinces of Farther Gaul, as contrasted with *Gallia Togata*, i.e. Gallia Narbonensis. In the first century, *bracae* was regarded as a barbarian garment, *barbarum tegumen* (see Tac. Hist. 2,20). Magie explains (vol. II, 260 n. 1) that these kind of trousers were not uncommon in the third century, but their use in Rome was prohibited at the end of the fourth century. So, *bracata Gallia*, is a very good example of how an original classification is transferred to a geographical one. Thereafter, the prejudice is so well-established that it is very hard to detect.

contemporary literary counterparts. They both reflect the traditional manner of thinking in imperial Rome. This argument for the influence of traditional views³² – the relationship between historiographical narrative and the policy of Roman statesmen – can be seen in an example of the Gauls. In discussing them, Caesar cannot be disregarded. There is a rather long digression on the manners and customs of the Gauls and Germans in the Commentaries (6,11 ff.). Caesar takes up tribal and domestic factions, rival groups of tribes, religious observances and human sacrifices, peculiar customs, hospitality etc. For Caesar, the Gauls were an interesting people: enthusiastic, impulsive, quickwitted, versatile, vainglorious and ostentatious, childishly inquisitive and childishly credulous, rash, sanguine, inconstant, arrogant in victory and despondent in defect, submissive as women to their priests, impatient of law and discipline, yet capable of loyalty to a strong and sympathetic ruler.³³

These observations are those of a conqueror and pacifier. They reflect the diversity of the Gauls in that the subjects are not collectively portrayed as barbarians; many of the peoples are described as human (*humani*).³⁴ The *imperator's* description of the Gauls as impulsive and quickwitted (positive connotations), or impatient of law and discipline (negative ones), suits only the purpose of emphasizing the difficult task of controlling them. The Gauls were of great interest to Caesar. Therefore his prejudices are conscious, or seem to be so, confirming *De Bello Gallico* as a geographic historiography.

In the case of the *De Vita Caesarum* of Suetonius, the genre and model of the HA, real prejudices arise. This can be seen in the following quotation (Iul. 76,3), where the author, preferring Augustan politics (Aug. 40,3), criticizes the politics of the dictator:

³² In this connection, it is appropriate to mention one of the most fundamental academic reports on the racial prejudices in Rome, namely A.N. Sherwin-White's *Racial prejudice in imperial Rome*, Cambridge 1967 (on racism, see esp. p. 99); for a collection of hostile opinions about Egyptians, see O. Seeck, *Geschichte des Untergangs der antiken Welt IV* (1923) 503 ff.

³³ See the introduction xxxix, in T. Rice Holmes' edition of *C. Iuli Caesaris De Bello Gallico*, New York 1979 (repr.).

³⁴ See A. Pallavisini, *Tradizione e novità nel giudizio di Cesare sui barbari nel "De Bello Gallico"*, *Contributi dell'Istituto di storia antica*, 1 (1972) 101–102.

Eadem licentia spreto patrio more magistratus in pluris annos ordinavit, decem praetoriis viris consularia ornamenta tribuit, civitate donatos et quosdam e semibarbaris Gallorum recepit in curiam.

The Gauls are, furthermore, mockingly referred to as "trousered" in the context where the author reports on the opposition of Caesar's tyranny.³⁵ The dictator's open dependence on his loyal favorites, to the exclusion of senatorial participation in the government, is here criticized. Moreover, although referrals to them are more abundant, pejorative prejudices against the Egyptians rarely surface. Suetonius' descriptions of the Egyptians and Alexandrians are antiquarian rarities and harmless. When he narrates that the Alexandrians called Vespasianus "Cybiosactes" (thereby mocking his avarice), he criticizes more the emperor than the people. The Cybiosactes-metaphor is illustrative of the many kinds of stories told of the lively Alexandrians.³⁶

The essential point of these two examples seems to reveal one important fact: The provincials are regarded quite neutrally and fairly when they are kept subjugated under Caesar's rule. However, when they influence or threaten Roman politics (as suggested above by Suetonius), the author is one-sided.

So, the first alternative for the origin of the prejudices in the HA may be its literary sources (i). The author must have consulted especially Cassius Dio and Herodian.³⁷ Herodian's interest in ethnicity is, to some extent, motivated by his desire to explain the upheaval of his age³⁸ and – what is important for this

³⁵ Jul. 80,2: "*Gallos Caesar in triumphum ducit, idem in curiam; Galli bracas deposuerunt, latum clavum sumpserunt*".

³⁶ Cybiosactes, see Vesp. 19,2. The Romans were fascinated with Egypt and the Egyptians; on this topic, see A.A. Barrett, *Caligula – The Corruption of Power*, London 1989, 221.

³⁷ Either directly or via some lost source. On the sources of the compilation, see esp. T.D. Barnes, *The Sources of the Historia Augusta*, Bruxelles 1978; see also F. Kolb, *Literarische Beziehung zwischen Cassius Dio, Herodian und der Historia Augusta*, Bonn 1972; Cassius Dio is not as rich in antiquarian or geographic remarks as Herodian; noteworthy *loci*: 12,2–3; 39,45,7 and 77(78),6,1 on the Gauls; 77(78),20,1 on Caracalla's luxurious life in Antioch; transient estimations like in Herodian are rare.

³⁸ In 1,5,8 Herodian expresses his Roman imperialistic view (see also 1,6,5). In 1,6,9 he blames the barbarians as avaricious. Let us remember that already Livy (21,20,8) and Tacitus (Germ. 15 and 21) tell us about avaricious barbarians; C.R. Whittaker, *Herodian*, vol. I (1969) 4–5. Herodian stresses the growing particularism among the semi-Romanized ethnic groups in the

paper – to describe the character of barbarians and provincials, such as the Syrians, Illyrians, British, Greeks, Egyptians and Alexandrians.³⁹ In Herodian's opinion, the Syrians are rebels. They are also a celebrating and luxurious people.⁴⁰ He says that the Syrians are "sensible" and "sharp-witted", contrasted to the people of the northern provinces.⁴¹ The Egyptians (more precisely, the Alexandrians) were, according to Herodian, "by nature extremely frivolous and easily roused for very trivial reasons".⁴²

The most obvious contemporary model (ii) for the HA is Ammianus Marcellinus. Scholars have indicated the influences of Ammianus on the HA.⁴³ This also applies to the prejudices against the Egyptians. Ronald Syme, in his *Bonner-Historia-Augusta* contribution "Ipse ille patriarcha", proposes that the long digression on Egypt by Ammianus (22,15 ff.) has influenced the HA.⁴⁴ Ammianus depicts Alexandria as a seditious and turbulent city, and the Egyptians as a serious, gloomy and quarrelsome people.⁴⁵ Syria and its cities were, according to Ammianus, full of enticements of luxury, which a good ruler

empire who provided the military backing for men like Septimius Severus, Pescennius Niger, Maximinus, Gordian; on the particularism, see C.E. Van Sickle, *Particularism in the Roman Empire during the Military Anarchy*, *AJPh* 51 (1930) 343 ff.

³⁹ Whittaker 116–7.

⁴⁰ Herod. 2,7,9; 2,10,6.

⁴¹ Herod. 2,9,11; see also 2,10,7 and 3,11,8. Whittaker says (203 n. 2) that Herodian makes the contrast between the overcivilized Hellenistic East with their trivial natures and petty rivalries (Herod. 2,7,9; 3,2,9) and the semibarbarian North which was essentially a crude military force (Herod. 4,7,3; 7,8,4).

⁴² The translation is Whittaker's (421); he reminds that this characterizing is a cliché of the sophists, e.g. Dion of Prusa (Or. 32). Herodian repeats (4,9,2) the same peculiar habit of the Alexandrians to abuse authorities as Suetonius introduced in *Vesp.* 19,2; see also Dio 65 (66),8,2–7; cf. Whittaker 423 n. 2.

⁴³ J. Schwarts, *Sur la date de l'Histoire Auguste*, *BFS* 40 (1961–1962) 169 ff.; J. Straub, *Heidnische Geschichtsapologetik in der Christlichen Spätantike. Untersuchungen über Zeit und Tendenz der Historia Augusta*, Bonn 1963, 53 ff; R. Syme, *Ammianus and the Historia Augusta*, Oxford 1968.

⁴⁴ Syme, *BHAC* 1966/67 (1968) 121.

⁴⁵ *Amm.* 22,6,1–2: *genus hominum controversum et assuetudine perplexius litigandi*; *ibid.* 22,11,4: *seditionibus crebris agitatur et turbulentis*; *ibid.* 22,16,15: *internisque seditionibus diu aspere fatigata*.

(meaning Julianus) could nevertheless resist. And the Gauls are *avidii iurgiorum et sublatius insolentes*.⁴⁶ These examples allow one to imagine that Ammianus conforms to the everyday traditional thinking (as did Herodian and, before him, Caesar and Suetonius). When comparing Ammianus' opinions to those expounded in the HA, one can conclude that the author of the latter evidently consulted these established, traditional models. His outlook on life follows the classical prejudice against provincials and barbarians.⁴⁷ Perhaps he used Ammianus' and Herodian's works quite extensively. Alternatively, it is also possible that he had already adopted his views from his cultural environment and education in the capital.

The HA is, however, more malevolent than its sources and models. This is so because of the eclectic nature of the author's use of various sources. The biographies of late antiquity were eclectic, as were the contemporary abbreviated histories (*breviaria*). The sources were only a kind of stockpile for the writers. The "substantiating" evidence used in the HA was taken for one-sided purposes.

Traditional bias in the use of deliberate politics

The quite selective use of prejudices indicates traditional biases which the author deliberately chooses to express his political point of view:

Using opinions about Syrians, the author supposedly describes the character of rulers in the context of a biography. A graphic example involves Elagabalus and Severus Alexander. Elagabalus was the Syrian emperor who, according to the biography, was the prototype of luxurious and unchastened living.⁴⁸ This tyrant, nonetheless, was supposed to have been a good ruler.⁴⁹ On

⁴⁶ On Syria, Amm. 22,10; on the Gauls, *ibid.* 15,12,1.

⁴⁷ The fundamental research on the motives and ideology of the HA are esp. N. Baynes, *The Historia Augusta. Its Date and Purpose*, Oxford 1926, H. Stern, *Date et destinataire de l'Histoire Auguste*, Paris 1953 and K.P. Johne, *Kaiserbiographie und Senatsaristokratie. Untersuchungen zur Datierung und sozialen Herkunft der HA*, Berlin 1976.

⁴⁸ *Luxuria* Heliog. 19–32 (!); *inpudicitia* and *voluptates* Heliog. 19,3; 24,2; 25,5–7; 26,3–5; 30,3,5; 31,1; 31,6–7.

⁴⁹ Great expectations for him, Heliog. 3,1–3; compare also to Epit. 23,3 and Eutr. 8,22.

the contrary, Severus Alexander was presented as the ideal *princeps*, who tried to abolish these vices from the state⁵⁰, as he felt such vices to be a sign of Elagabalus' inferiority.⁵¹ In stressing Severus Alexander's distaste for being referred to as Syrian, the author actually implies that Alexander appreciates the liberty and power of senators which was evident under this emperor.⁵²

The legality of Roman rule in the Syrian province is also justified through the use of prejudices against the Syrians. "The Syrians were so light-minded that they even made a woman (Zenobia) their ruler" (Tac. 3,5). This is the author's argument approving of the rough policy of Aurelian in Palmyra. To be sure, Aurelian's alternating severity or cruelty is also criticized, but for a different reason, that of his one-sided military training. (This was contrasted to the civility of the emperor of the senate, Marcus Claudius Tacitus, who ruled briefly after Aurelian from 275–276).⁵³ Aurelian's cruelty, nevertheless, constituted insufficient reason to condemn Roman rule. Indeed, it was justified, through prejudice, as superior to Syrian rulership.

Prejudices against the Gauls are used to emphasize the crudeness of both pretenders and also of legal rulers, such as Gallienus⁵⁴. The HA is very unfair towards Gallienus, probably because of his administrative policy which, in effect, suppressed the position of the senators for some time during the third century.⁵⁵ In this instance, the Gauls are only a tool for the author to expound

⁵⁰ Esp. Alex. 23,3–7; 24,2–6; 25,10; 27,1–4; 34,2–4; 39,2; 40,3,11; 41,1; 45,4; 66,3–4; his person represents the exact opposite of Elagabalus: Alex. 4,1–3; 18,1–3; 20; 33,3–4; 34,1; 34,5–8; 37,1; 37,2–12; 39,1; 40,1; 41,1–3; 42,1–3; 51,1–3.

⁵¹ This kind of contrast can also be noticed in the biographies of Lucius Verus (inferior to Marc Aurel) and Opellius Macrinus (disappointment after Caracalla).

⁵² If we are to believe Herodian (6,1,2–3); but see his conclusion of the coup in 5,8,10 and J.B. Campbell, *The Emperor and the Roman Army 31 BC–AD 235*, Oxford 1984, 389.

⁵³ Compare the narrations on Aurelian's war against Zenobia (Aurelian. 25,2–28,5, quite neutral description) and on his crushing the revolt of Palmyrenes (31,1–6, criticism on his excessive severity); on his cruelty, see Aurelian. 21,5–9; 31,4–5; 36,2; 39,8; 44,1–2; Prob. 8,1; he was according to the author *irascens*, *vehemens* and *ferox* soldier (Aurelian. 18,2; 21,5; 32,3; Car. 1,2), who turned out to be too severe; on appraisal of Tacitus, see Tac. 3 ff.

⁵⁴ See Gall. 4,3: *Galli, quibus insitum est leves ac degenerantes a virtute Romana et luxuriosos principes* [i. e. Gallienus] *ferre non posse*.

⁵⁵ He finds faults with the emperor's policy: *contemptus* in Gall. 1,2; 3,7; 4,3; 6,3; 9,1; 10,1;

his own ideas on policy. This is quite clever, but transparent.

Using prejudices against the Egyptians, the author superficially explains the unreliability of possible pretenders (Iulius Saturninus and Firmus⁵⁶). The author raises the issue of Egyptian madness (*furor*)⁵⁷, defined as a weakness in some leaders. Specifically, the HA tells (Maximin. 17) about the *furor* of Maximinus Thrax, a semibarbaric, cruel tyrant. In another referral to *furor*, Herodian, reveals that he is not fond of Severus Alexander. In a chapter (6,9,1–2), Herodian tells about the occasional madness of Alexander who, according to the HA, was peaceful. In fact, *furor* seems to have been a characteristic rather indiscriminantly applied, as suited the purpose of the author, to any barbarian, to any provincial or, for that matter, to any legal ruler, in biography. Is Herodian's comment on the *furor* of Severus Alexander an indication that Herodian considered this ruler a barbarian?⁵⁸ This is difficult to say, because of the widespread use of the *furor* concept. Nevertheless, Egyptians are, indeed, considered mad. Finally, the HA author uses the multiplicity of fervent religious factions to justify prejudicial stances against the Egyptian subjects (Quatt. tyr. 7,5). Thus, the legality of Roman rule is thereby considered necessary.

In biographical historiography, prejudices are authoritatively presented as somewhat tricky evidence. Historical events (as a consequence of political and social developments in Rome in the third and fourth century) provided the political background which the author used. Philosophy provided the ideas and ideals. Lastly, the literature of old times and of the author's own time offered

11,3; 12,6; 17,1; *inprobitas* in Gall. 14,1; 14,5; *voluptates* 14,5; *luxuria* 16 ff.; *crudelitas* in Gall. 7,2; 9,7; 11,2; 18,1 and Trig. tyr. 22; still, Gallienus' time was not epoch-making in regard to the imperial administrative policy; see L. Homo, La disparition des privilèges administratifs du sénat romain (au cours du IIIe siècle), RH 137 (1921); id., Les privilèges administratifs du sénat romain sous l'empire et leur disparition graduelle au cours du IIIe siècle, RH 138 (1921) 16–19; M. Christol, Essai sur l'évolution des carrières sénatoriales (dans la seconde moitié du IIIe siècle ap. J. C, Paris 1986, 39–44, 165–166; L. De Blois, The Policy of the Emperor Gallienus, Leiden 1976, 55–57, 86–87.

⁵⁶ On Firmus and his coup, see Quatt. tyr. 3,1: *Aegyptiorum incitatus furore*; Kienast 1990, 234–235.

⁵⁷ *Furor* (Quatt. tyr. 3,1); *furibundi* (ibid. 7,4).

⁵⁸ On *furor* as an example of how an individual's actions are explained in the framework of historical causation, see D.E. Hahm, Posidonius' Theory of Historical Causation, ANRW II 36,3 (1989) 1328–1335.

many examples of prejudicial attitudes. The author of the HA had only to select from these. And that is exactly what he did.

DE NOVIS LIBRIS IUDICIA

Studia varia Bruxellensia ad orbem Graeco-Latinum pertinentia. Dertig jaar Klassieke Filologie aan de Vrije Universiteit Brussel. Editores: *Cecilia Saerens, Rudolf De Smet, Henri Melaerts*. Uitgeverij Peeters, Leuven 1987. 152 p. BEL 1450.

Der vorliegende Band ist eine Festschrift zum dreißigjährigen Bestehen des flamischen Unterrichts an der Freien Universität Brüssel. Er vereint 14 Aufsätze aus allen Gebieten der Altertumswissenschaft; einer von ihnen ist dem Neulatein, ein anderer der Geschichte der Altertumswissenschaft gewidmet. Die meisten Aufsätze sind guter professioneller Qualität, ein paar sind weniger anregend. Im ganzen aber ein gut gelungener Band. Sein Inhalt ist wie folgt:

Cecilia Saerens, Inleiding (S. 1); Jean Bingen, La série *Kappa* des stèles de Térénothis (S. 3); Frans De Raeve & Arno Libotton, Reading and Evaluating. Structure-analysis of a system to construct and classify test items when reading Latin texts (S. 15); Rudolf De Smet, La notion de *lumière* et ses fonctions dans les *Métamorphoses* d'Apulée (S. 29); Aloïs Gerlo, An unpublished Latin letter of George Buchanan to Marnix of Saint-Aldegonde (S. 43); Werner Goegebeur, Des problèmes liés à l'interculturalisation et l'intermariage en Grande-Grèce (S. 55); Marijke Meekers, Une terre cuite béotienne aux Musées Royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles (S. 65); Henri Melaerts, Un papyrus inédit du Musée du Caire: P. Cair. 10527 (S. 75); Dorothy Pikhous, Littérature latine et bourgeoisie municipale: l'épigramme funéraire du moissonneur (CLE 1238 = CIL VIII 11825) (S. 81); Cecilia Saerens, À propos des ξύλινα ἀγγήια κοῖλα des Scythes (Hérodote IV,2) (S. 95); René Van Compernelle, Agathoklès de Syracuse et Locres Épizéphyrienne (S. 103); Frieda Vandenabeele, La contribution allemande à la redécouverte de la Grèce antique (S. 111); Wilfried Van Rengen, Épitaphe grecque d'un δρωπακιστής à Apamée de Syrie (S. 119); Jozef Veremans, Tibulle 1,6 et Ovide (S. 125); Martin Wittek, Les filigranes du papier et l'étude des autographes d'humanistes belges (S. 135); TABULA GRATULATORIA (S. 151).

Heikki Solin

Guido Barbieri: Scritti minori. Vetera 3. Edizioni Quasar, Roma 1988 (pubbl. 1989). XVII, 481 pp. ITL 70.000.

All'inizio degli Scritti minori di Guido Barbieri sta una fotografia dell'autore scattata a Helsinki nel 1969. Non a caso: Barbieri era stimato non solo in Italia ma anche all'estero; lo scrivente può testimoniare della stima di cui fu fatto partecipe durante il suo soggiorno in Finlandia; egli, allora giovane neolaureato, ebbe il privilegio di accompagnarlo e considera ancora le ore trascorse insieme come un momento saliente nei suoi primi anni di studioso.

Il volume è costituito da una personale prefazione di Silvio Panciera, dalla bibliografia del Barbieri e dalla ristampa anastatica dei suoi articoli più importanti; sono stati omessi, oltre alle voci del Dizionario epigrafico, alcuni contributi di maggior mole, che avrebbero reso troppo ponderoso il volume, nonché tutte le recensioni. Ma anche così il volume ci offre un'immagine ricca della produzione scientifica dell'indimenticabile maestro e amico.

Heikki Solin

Symposium Internazionale. Austen Henry Layard. Tra l'Oriente e Venezia (Venezia, 26–28 ottobre 1983). A cura di *F.M. Fales* e *B.J. Hickey*. La Fenice, 8. "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1987. 236 p. LII tavv. ITL 80.000.

In October 1983 an international symposium on Austen Henry Layard (1817–1894) was held in Venice. Nineteen papers were devoted to various aspects of the life and career of this extraordinary Victorian gentleman. Pioneer work in Mesopotamian archaeology, a public career in politics and diplomacy, private pursuits as a collector and connoisseur of Italian art, friendship with art historian Morelli, years of retirement in Venice and the Anglican church he founded there, Lady Layard and her circle in Venice, Layard's and his wife's Mesopotamian and Italian collections – all these are discussed, often with interesting new insights. Most of the papers are in English, the rest in Italian. 52 plates with some 70 illustrations supplement the text. There are occasional misprints and one illustration (pl. XII:8) is upside down, but generally these errors do not disturb understanding. Stimulating reading.

Klaus Karttunen

Hippocrates. Vol. V–VI. With an English translation by *Paul Potter*. The Loeb Classical Library No. 472 & 473. Harvard University Press, Cambridge Mass. – William Heinemann Ltd, London 1988. XV, 333 p. & XV, 361 p. USD 18.50 each.

With the publication of these two volumes containing the most important Hippocratic works on the pathology of internal diseases, the Loeb Hippocrates resumes after an intermission of almost sixty years (the works in question are: *Affections*, *Diseases I–II*, [vol. V], and *Diseases III*, *Internal Affections* and an Appendix to *Regimen in Acute Diseases* [vol. VI]). As Potter has previously provided an edition with full apparatus (and a German translation) of *Diseases III* (CMG I 2,3, 1980), he was the right person to produce these two new volumes, which testify to a good knowledge of Hippocratic textual tradition. Since the majority of these texts have recently been edited elsewhere, in whole or in part, by German and French scholars and by Potter himself, he could reduce his critical apparatus to a minimum. New emendations are rare, but seem to be persuasive. Only the last of the treatises edited in the two volumes has been previously translated into English, so Potter has done a great service in making them available to a wider public. His translations seem to be – if a non-native speaker of English be permitted to judge – clear and accurate. All in all, these are two very welcome additional volumes in the Loeb Series. Let us hope that less time will elapse between these two volumes and the appearance of the next volumes in the series than did between them and the four previous volumes of W.H.S. Jones, issued sixty odd years ago.

Heikki Solin

Euhemeri Messenii Reliquiae. Edidit *Marcus Winiarczyk*. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Stuttgart – Leipzig 1991. XXXVII, 76 S. DM 68.

La vita e le teorie politiche e religiose di Euhemeros (ca. 340–260 a.C.) sono note esclusivamente attraverso fonti indirette (e nemmeno in forma di citazioni testuali), che coprono una vasta gamma da Callimaco fino agli autori bizantini. Essendo palesi le sviste dell'edizione della Vallauri (Torino 1956), una nuova raccolta delle testimonianze era già da tempo auspicabile. E la pubblicazione si è resa ancora più motivata dal fatto che Winiarczyk ha trovato nuovi testi da aggiungere al corpus. W. riporta anche testi qualche volta accettati, ma da lui considerati 'dubia' e, infine, dà un elenco

delle attribuzioni ovviamente false. Infatti, non tutte le idee che possono essere etichettate come 'evemeristiche' sono da fare risalire *direttamente* all'opera di Euhemeros.

Il volume è corredato da un'ampia e aggiornata bibliografia di 19 pagine, da tre indici, nonché da una tavola delle concordanze. Inoltre il lettore osserva con piacere che, oltre all'apparato critico, il curatore dà a piè di pagina molti importanti commenti, non solo sui *loci paralleli*, ma anche su varie questioni riguardanti il contenuto dei frammenti. Ora che i testi sono stati raccolti e commentati con criteri affidabili, si rimane in attesa di uno studio approfondito sull'evemerismo in genere. Si spera che W. manterrà la promessa fatta a p. VI "de origine et progressu euhemerismi alio loco fusius agere est mihi animo".

Jaakko Aronen

Zenobii Athoi proverbia vulgari ceteraque memoria aucta. Edidit et enarravit Winfried Bühler. Vol I: Prolegomena complexum, in quibus codices describuntur. Vandenhoeck & Ruprecht, Gottingae 1987. 434 p. DM 192.

Zenodotos war ein griechischer Sophist und Philologe, der unter Hadrian in Rom wirkte. Von ihm stammt u.a. eine Epitome der Sprichwörtersammlung des Lukillos von Tarrha, deren Originalfassung verlorengegangen ist; überliefert ist eine verdünnte spätantike Bearbeitung, enthalten in der Kompilation, die E. Miller in einem Kodex von Athos entdeckte und 1868 publizierte, die sog. *recensio Athoa*, die jetzt von dem bekannten Hamburger Philologen Winfried Bühler erstmalig kritisch herausgegeben wird. Von dem sechsbändigen Werk erschien 1982 zuerst ein Textband (vol. IV), dem die hier anzuzeigenden Prolegomena in einem stattlichen Band folgen.

Die ältesten Textzeugen der Sammlung stammen aus dem 12. und dem Beginn des 14. Jh. Unter Berücksichtigung kodikologischer Gesichtspunkte werden die Handschriften dieser *recensio Athoa* sowie die Handschriften der Vulgatafassung des Zenobios ausführlich beschrieben, relativ ausführlich 22 andere Kodices der wichtigsten griechischen Sprichwörtersammlungen, dazu kurz rund 40 weitere Handschriften. Es folgen Bemerkungen zur Wirkungsgeschichte des Zenobios (antike Lexikographen mit Suda und anderen byzantinischen Zeugen). Eine ausführliche Editions-geschichte (über Miller, Crusius und Cohn) mit Hinweis auf die Rolle des Erasmus rundet die ausgezeichnete Bearbeitung des schwierigen Stoffes ab. Erschlossen wird der Band von ausführlichen Indices.

Heikki Solin

C. Iulii Caesaris Commentarii rerum gestarum. Vol. I: Bellum Gallicum. Edidit Wolfgang Hering. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1987. XIX, 179 S. DM 39.

Hier liegt uns eine hervorragende Edition vor, die für lange Zeit die führende Ausgabe des Gallischen Krieges bleiben wird. Zugleich ist sie ein bleibendes Monument für den allzu früh verstorbenen Autor, der das Erscheinen seiner Ausgabe nicht mehr erlebte. Ein besonderes Verdienst der neuen Edition ist, daß ihr Text auf eigenen Kollationen der maßgeblichen Hss und auf einer systematischen Erforschung der Abhängigkeitsverhältnisse basiert; dabei konnte Hering, der ja mehr den editorischen als den interpretatorischen Problemen zugewandt war, seine in dem Buch 'Die Recensio des Caesarhandschriften' erzielten Ergebnisse nutzen. Er hat für diese Ausgabe seine These fruchtbar gemacht, daß nach Eliminierung vieler von früheren Editoren vollwertig herangezogener Codices nur vier zu berücksichtigen sind (A B T U). Herings Text kann nicht als sonderlich konservativ bezeichnet werden. Der Apparat ist ausgewogen aufgebaut (er liefert z.B. den Keltologen wertvolle Materialien über die Lesarten gallischer Namen in den Caesar-Hss.). Alles in allem ein Meilenstein in den Caesarstudien.

Heikki Solin

Theodore D. Papanghelis: Propertius. A Hellenistic Poet on Love and Death. Cambridge University Press, Cambridge 1987. XII, 236 p. GBP 25.00.

This book, based on a Cambridge Ph. D. dissertation, examines the *Liebestod* in Propertius and related subjects. After a short and temperamentally written introduction, the author examines the meaning of love and death (1,19). In the four following chapters, he analyses elegies 1, 13, 26b and 8 of the second book, which are similar in structure and give a clear picture of developments of Propertian technic. Chapter 7 examines some minor instances in book 2, which show a less characteristic treatment of love and death. Chapter 8 is dedicated to elegies 4 and 7. In the final chapter (9), the relationship between the Hellenistic models, on the one hand, and the poets of the 19. century, on the other, is treated. The author also provides us with a Bibliography and Indexes.

Heikki Solin

Ovidius. Ex Ponto libri quattuor. Hrsg. von J.A. Richmond. 1. Auflage. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1990. XXVII, 128 S. DM 34 .

Nova editio librorum ex Ponto a lectoribus omnibus certo gratanter accipitur, praesertim cum ex praefatione pateat editorem non solum laboribus maiorum nixum, sed etiam ope imaguncularum plerosque codices oculatim conspexisse. Deplorandum tamen est eum codices omnes in situ inspicere non potuisse, quod tum praecipue in periculum vertit, cum ex imagunculis textus male discerni potuit (cf. p. VIII: *quibus viris doctis in locis obscurioribus confidere dubitanter coactus sum, cum imagunculae, quas summa cura scrutatus sum, interdum obscuriores essent, quam ut legere vel manus varias discernere potuerim.*) Vae feminis hominibusque doctis nostrorum temporum, qui nusquam terrarum, ut videtur, denarios vel asses ad labores bene exequendos reperiant. Laudanda est ergo cura editoris, qui rebus sic stantibus editionem bene conficiat. De codicibus deterioribus aliquos elegit, quorum lectiones in locis dubiis numquam neglegeret ad quoddam traditionis schema lectoribus praebendum (p. IX). Titulos libri primi, quos a scribis suppletos credit, in praefatione lectoribus praebuit, quorum praecipue ii qui mediaevistae appellantur, ei grati sunt (p. XVII–XVIII). Omnibus in rebus testimonium librorum manu scriptorum prudenter cauteque scrutatur, ut vir codicum conspiciendorum bene peritus. Praefationem tabulae codicum superstitem deperditorumque utilitatis sequuntur, aliique indices, postque textum index nominum.

Outi Merisalo

Stephen Hinds: The Metamorphosis of Persephone. Ovid and the self-conscious Muse. Cambridge Classical Studies. Cambridge University Press, Cambridge 1987. XIII, 182 p. GBP 22.50.

This book offers a careful examination of the parallel account of the rape of Persephone in Met. 5,341–661 and Fast. 4,417–620. Part I of the book is a detailed examination of the setting of the Metamorphoses song-contest at Helicon and the description of Enna. In Part II, Hinds analyses both Ovidian accounts of the rape in relation to the Homeric Hymn to Demeter. He concludes, against many modern scholars, that Ovid used the Hymn directly, noting constant cross references between the Hymn and Ovid. In the two final chapters, Hinds examines the problems of the relationship between elegy and epic arising from Ovid's two accounts of the rape. Here, he

contributes to a better understanding of Augustan literary practice and polemic. A recommendable piece of work.

Heikki Solin

Vellei Paterculi Historiarum ad M. Vinicium consulem libri duo. Recognovit W.S. Watt. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1988. XV, 103 S. DM 34.

Velleius ist kein leichter Autor. Sein Text ist hauptsächlich nur durch zwei Zeugen überliefert, A (= Amerbachs Apographon des verschollenen Codex Murbacensis) und P (= editio princeps des Beatus Rhenanus, Basel 1520 oder 1521). Die erste Aufgabe der Editoren ist zu bestimmen, welchem der zwei Zeugen der Vorzug gegeben werden soll. Während die meisten modernen Editionen A den Vorzug geben, bezieht Watt in der Nachfolge von Woodman, dem er auch sonst viel verdankt, eine entgegengesetzte Stellung. Nach den Ausführungen von Woodman dürfte nicht mehr in Zweifel gezogen werden, daß dieses Prinzip richtig ist, doch es ist mit den von Watt vorgebrachten Vorbehalten durchzuführen.

In den Text hat Watt wie auch sein Vorgänger Stegmann von Pritzwald mehrere eigene Konjekturen eingeführt, die teils gut, teils aber besser zu verwerfen sind. Auch befremdet sein Bestreben etwas, mehrere cruces einzuführen und allerlei Lücken im Text anzunehmen. – Es ist mir unverständlich geblieben, warum Watt in 33, 4 für *Magnus (Pompeius)* im Apparat *Cn.* setzen will; die Namenform *Magnus Pompeius* wird überaus häufig gebraucht. – Im ganzen bedeutet diese Ausgabe einen wesentlichen Fortschritt, wenn sie auch nicht die definitive Ausgabe geworden ist (warum fehlt im Verzeichnis der Editionen die Budé-Ausgabe vom Jahre 1982?).

Heikki Solin

L. Annaei Senecae ΑΠΟΚΟΛΟΚΥΝΤΩΣΙΣ. Hrsg. von *Renata Roncali*. 1. Auflage. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1990. XXXIV, 60 S. DM 27.

Renata Roncali, femina insigni doctrina, in praefatione tres praesertim codices describit, ut modum traditi operis praecipuum – ab aliis enim operibus Senecae disiunctum tradita est Ἀποκολοκυντωσις illustrare possit. Multorum aliorum etiam codicum recentiorum lectorem

certiorem facit, ne ea quae historia textualis appellatur studiosis ignota maneat. Arborem genealogicam postea proponit, postque textum commentarius utillimus indexque verborum, ubi non solum locos dat, sed etiam verba, quae ceteris in scriptis auctoris non leguntur.

Outi Merisalo

Companions to ancient thought 2: Psychology. Edited by Stephen Everson. Cambridge University Press, Cambridge 1991. 269 p. GBP 10.95 (paperback).

(*Companions to ancient thought 1: Epistemology.* Edited by Stephen Everson. Cambridge University Press, Cambridge 1990. 288 p.)

Im 6. Jh. v.Chr. begannen die Menschen in Europa zum ersten Mal, eine neue Einstellung der Welt gegenüber einzunehmen. An die Stelle von Furcht, Mißtrauen, Glauben und passiver Verwunderung tritt aktive Verwunderung, die zum Verstehenwollen hinführt. Man traut sich zu, die Welt erklären und also auch verstehen zu können. Hiermit war eine entscheidende Schwelle überschritten. Der Besinnung auf die Welt folgte mit Notwendigkeit (darf man wohl sagen) auch Selbstbesinnung: der Mensch dachte nicht nur über die Welt nach, sondern wurde sich auch dessen bewußt, daß er dachte. Die Erkenntnistheorie wurde geboren und durch Jahrhunderte lebendig gehalten.

Solche Erwägungen, nehme ich an, liegen zugrunde, wenn der Hrsg. der neuen Reihe 'Companions to ancient thought', Stephen Everson, vor dem Titelblatt des ersten Bandes 'Epistemology' folgendermaßen formuliert: "The period from the sixth century B.C. to the second and third centuries A.D. was one of the most fertile for the theory of knowledge."

Der Band beginnt mit einem erfrischend rubrizierten Beitrag von E. Hussey: "...from Homer to Philolaus". Drei Beiträge zu Platon folgen (M.F. Burnyeat, P. Woodruff, Gail Fine), worauf C.C.W. Taylor Aristoteles' Erkenntnistheorie behandelt. Dann hellenistische Philosophie, zunächst umfassend über das *kriterion*-Problem (Gisela Striker), sodann speziell über Epikurs "Wahrheit der Wahrnehmungen" (Julia Annas), über die Skepsis (J. Barnes) und über die Empiriker (M. Frede).

Die Reihe, deren erster Band *Arctos* nicht zugesandt wurde, wendet sich besonders an einen Leserkreis, der antike Texte in Übersetzung liest, hat aber selbstverständlich auch Philologen viel zu bieten. Ihnen wird das Anliegen der Reihe, die Bedeutung der antiken Philosophie auch für das zeitgenössische Denken herauszuarbeiten, willkommen sein. Ganz besonders bemüht sich die Reihe um die Erforschung der hellenistischen Philosophie. Bezüglich

der Bedeutung derselben verweist Everson auf die Forschung der letzten Jahrzehnte. Die 'Companions' vertreten die Ansicht "that the work of post-Aristotelian philosophers has as great a claim to our attention as that of any period in the history of philosophy" (Band 1, S. VIII).

Auf die erste entscheidende Frage "Wie ist die Welt?" folgte wie gesagt die Frage "Wie weiß ich von der Welt?" (Epistemologie), aber mit genau derselben Notwendigkeit "Wie bin ich, der Wissende, beschaffen?". So ist es logisch, daß der zweite Band 'Psychology' heißt, und da *psyche* im Altertum auch als Lebensprinzip aufgefasst wurde, befasst sich das Buch allgemein mit den Erklärungen, die die Alten für das Verhalten von Lebewesen gegeben haben.

Auf S. Eversons stark auf moderne Psychologie hin orientierte Einleitung folgen neun Abschnitte. M. Schofield behandelt Heraklits Seelenlehre und deren Vorgänger, Sabina Lovibond und T.H. Irwin Platons bzw. Aristoteles' Denken über *mind*. Julia Annas schreibt über Epikurs "philosophy of mind", A.A. Long über das Selbst in der Stoa, S. Everson über "the objective appearance of Pyrrhonism". Der einzige nichtangelsächsische Verfasser ist aus Nordeuropa, E.K. Emilsson aus Island, der den Dualismus Plotins behandelt. Den Band beschließen die Beiträge von C. Gill, "Is there a concept of person in Greek philosophy?" und R.J. Hankinson, "Greek medical models of mind".

Ein Register antiker und moderner Namen (sonderbarerweise fehlt in beiden Bänden Poseidonios) sowie ein Stellenindex und ein Sachregister stehen am Ende der beiden Bände. Es finden sich auch ausführliche internationale Bibliographien: 391 bzw. 604 Titel, wozu jeweils eine Anzahl Arbeiten zur modernen Epistemologie bzw. Psychologie kommen.

Die Kürze der beiden Rückentitel fällt auf.

Rolf Westman

Joyce Reynolds and Robert Tannenbaum: Jews and God-Fearers at Aphrodisias. Greek inscriptions with Commentary. The Cambridge Philological Society, Supplementary vol. 12, Cambridge 1987. IX, 149 p. GBP 15.00.

Reynolds and Tannenbaum publish here an important Jewish inscription found in 1976 during construction of the Aphrodisias Museum and inscribed on two sides of a great stele of marble. On face *a* (27 lines) there is first an introduction to the text. The rest of face *a* and the whole face *b* consist of personal names, accompanied sometimes by occupation designations. Even if the two faces are not inscribed by the same hand, the editors consider the text to be a unity and date it to

the third century A.D. The inscription is of great importance from many points of view, not least for Jewish institutions. Of all this, the editors give exhaustive information in their commentary.

To take only one point: the inscription records as a separate group θεοσεβεῖς, God-fearers. This term undoubtedly had a special significance in Jewish communities of the time. I have stressed elsewhere (ANRW II 29, 618ff) the non-technical nature of all the terms denoting "God-fearers", and pointed out that such terms could be applicable to those born as Jews as well as to converts or sympathisers. But the evidence of this inscription shows clearly that the θεοσεβεῖς of Aphrodisias must have been gentiles. This only confirms my interpretation, for in other places and circumstances this term refers to actual Jews, too. – I will not here go into the details. (One small question must suffice: could one read at *a* Σαβάθιος Νεκταρίου instead of Σαβάθιος νεκτάρης?).

I hope to give a full discussion of this remarkable text elsewhere. Until then I ask to be allowed to commend myself to the favour of the editors of this excellent edition.

Heikki Solin

Le donne in Etruria. A cura di Antonia Rallo. Studia archaeologica 52. "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1989. 262 p. 94 tav. ITL 75.000.

Even though the idea of producing this book on the Etruscan women arose on the occasion of "l'anno degli Etruschi", in 1985, it is evident that the recent abundance of studies on women in Antiquity (during the past twenty years, in particular) has also been a reason for the Italian Etruscologists to put together these articles. A particularly welcome feature is an overall grasp of many questions concerning Etruscan women: not only women's coiffures and clothes, but also, and more importantly, their position and social standing in Etruscan society. It is also pleasing that some articles treat women's role in relation to the city where they lived, as it is a fact that the Etruscan territory was rather large, and individual cities could thus vary widely in their culture and society.

Among the rich contents of the volume, I find L. Gasperini's article particularly interesting: 'La dignità della donna nel mondo etrusco e il suo lontano riflesso nell'onomastica personale romana' (181–211). This study discusses the typically Etruscan style of adding a metronymicon to one's nomenclature, and its appearance in Latin inscriptions (which mostly come from regio VII). The epigraphic catalogue includes 121 cases of metronymicon (note the different

ways of indicating the mother, e.g. (simply) *Calviae / Ludniae gnata / Noborsinia (abl.) / Scarpia natus / Oglinia f.*, etc.).

In no. 13 (XI 7129, Clusium) ...*Titia Suen(ia) / cnatus*, the nomenclature is called "doppio gentilizio", which might appear slightly misleading to some readers (for the type "praenomen-gentilicium" followed by a gentilicium in cognominal function, cf. J. Kaimio, *Ousting...* 184) – No. 16 (XI 2369, Cl.): regarding ...*Lartia gnatus*, reference is made to the mother's Etruscan praenomen, but *Lartia* is more likely to be the mother's gentilicium. – No. 52 (XI 2235, Cl.): if *Maniae natu(s)* is the correct reading, this name should probably be interpreted as a gentilicium (G. suggests a praenomen). – No. 90 (XI 2044a, Perusia): should *Perca cnatus* be read as *Perc(i)a cnatus* [or *Perc(enni)a?*] (cf. Solin – Salomies, *Repert.NGCL* 140)? But cf. *Perrica gnatus* in no. 107 (XI 2066, Per.). – No. 114 (I² 2083, Per.): the praenomen of *L. Rufi(u)s Cotonia natus* is oddly solved as *L(ars)*. – No. 117 (ILS 935, Luna): G. refers to the standard opinion that Fabia Numantina married Sex. Appuleius (cos. A.D. 14) in consequence of her divorce from M. Plautius Silvanus (*praetor*, not *praefectus urbanus* in A.D. 24). But there is evidence to suggest that the order may have been the reverse: Silvanus might have married Numantina after she had been left a widow by Appuleius (R. Syme, *The Augustan Aristocracy* [1986] 418; cf. also Raepsaet-Charlier, *PFOS* 353). But what is more relevant here is the "metronymicon" itself. The inscription from Luna, the gravestone of Numantina's young son, appears to have been set up by Numantina herself: it is evidently better to take *Fabia Numantina nato* to indicate both the dedicator (in the nominative) and the dedicatee. Albeit mostly in poetry, *natus* indeed denotes 'son' as well, and this expression could well be in keeping with the resigned yet proud words at the end of the inscription, *ultimo gentis suae*. Syme (loc.cit.) and many others (recently e.g. M.G. Angeli Bertinelli, in: *Serta historica antiqua* II [1989] 154) regard Numantina as the *persona dedicans*. Moreover, if *Fabia Numantina* stands for a metronymicon in the proper sense of the word, who, then, would be the dedicator of the monument? – No. 119 (XII 5804, Arelate): the parents of L. Annius Tullus *c.p.* are recorded in a quite normal way, so that this case is better excluded from the present catalogue (cf. also G. on p. 190).

The number of metronymica in a senatorial context would thus be reduced from three to one: the remaining instance is found in the nomenclature of *Vibia Marsi f. Laelia nata Pulchri* (ILS 964, Tibur). As G. notes (189), the Etruscan connections might explain the use of "*Laelia nata*", though one should underline that Laelia's link with the Laelii Balbi (who are often thought to be of Etruscan origin) is based solely on the same gentilicium. Vibia's father possibly came from Larinum in Apulia, but Pulcher's grandmother Urgulania presumably had her origins in Etruria.

To Gasperini's list could be added XI 2081 from Perugia: *Ar(r)o(n)s Velesius Tlabivia (natus)*, where the metronymicon seems to be preserved in a corrupt form.

A further fact of interest is that in the three examples of metronymicon from Rome (p. 192), the mother's name is always prefixed by *natus/a ex*: this style does not occur elsewhere (the order '*natus + name*', without *ex*, otherwise only in I² 2641 [Perusia] ...*gnatus Cestia*).

On p. 184ff., G. briefly discusses women's praenomina in Early Rome. He thinks that these praenomina were an "elemento di importazione culturale", which the Roman women used *Etrusco more*. Giving credit to some literary sources on female praenomina, he thinks (as many others do) that these names gradually disappeared from use (but "disappearance" is a problematic term, when it is used of something whose original existence cannot be conclusively verified in the absence of evidence!). Furthermore, G. falls into a conceptual trap when he uses the terms "praenomen", "nomen" and "cognomen" to show that in the beginning (in Rome) there was "nomen", and that the two other elements were later additions (185: "prima il *nomen*, poi il *praenomen* ed il *cognomen*"). Names which are conventionally called "praenomina" must have originally been individual names; after the emergence of the Roman gentile system they simply came to be recorded before the nomen. No matter whether the new gentile system was of Etruscan origin or not, it is unreasonable to claim with G. that the term "prae-nomen" would suggest by itself that "non possa essere considerato una cosa originariamente romana (o latina)".

Thus, G's discussion of female praenomina is perhaps likely to create more problems than it is able to solve; to some extent this is also true of what Antonia Rallo writes on Roman women's nomenclature on p. 22f. (referring in some notes to Peruzzi's far-fetched theories). Since our sources are most equivocal in these matters, it would be better to avoid such categorical statements as e.g. "Romans are misogynists", or "Etruscans and Sabines are more respectful to women". Female names, at least, should not be directly taken to confirm such theses. – As regards Livy's picture of Etruscan women, cf. now I. McDougall, *Anc.Hist.Bull.* 4 (1990) 24ff. (according to M., Livy's reports should not be used as evidence for Etruscan women's active political roles.) – For Etruscan women's position in religious affairs and institutions, cf. now M. Nielsen's interesting study: *Anal.Rom.Inst.Dan.* 19 (1990) 45ff.

Regrettably, there is no index rerum in this book. The general bibliography is copious, but it would have required more editorial accuracy: a cursory look at it reveals at least 80 (minor) slips.

Mika Kajava

Ann Hyland: Equus. The Horse in the Roman World. B.T. Batsford Ltd, London 1990. 285 p. GBP 25.00.

This book is a pleasure to review, not only because its theme is so interesting, but also because Hyland draws on a lifetime's experience and understanding of horses. Roman horsemanship is discussed in detail, including treatments of highly technical questions in veterinary medicine and horse breeding. H. has divided her study into two principal parts: horses in military and in civilian life. The capability of horses in the Roman army has been estimated by carrying out practical tests and field trials with the horse Katchina. The role of fine and precious racehorses in the Roman circus is also discussed, as is the vital importance of horses for the Roman economy in general. The abundant material of the book includes other interesting topics as well: the development and organization of cavalry in the Roman army, transport and the *Cursus Publicus*, horse transport in trieres, horses used in hunting, etc.

It is a merit that H. has consulted archaeologists and historians who are specialists on the Roman army. In this way, the profound experience of a professional horse breeder and trainer is properly linked to the knowledge of scholars of Roman history. It is impressive that evidence of all types – experimental, archaeological, and literary – has been considered in this fascinating book.

Mika Kajava

Fabrizio Pesando: Oikos e ktesis. La casa greca in età classica. Pubblicazioni degli Istituti di Storia della Facoltà di Lettere e Filosofia (Perugia). Edizioni Quasar, Roma 1987. 206 p. ITL 25.000.

Questo libro, uscito alcuni anni orsono, è un bell'esempio di quanto si guadagna nella ricerca interdisciplinare. Già la disposizione promette bene: il primo capitolo è dedicato al problema delle fonti letterarie e alla differenza strutturale tra le abitazioni di città e quelle di campagna. Nel capitolo II si descrivono due case di città (di Callia e di Eufileto, rispettivamente al Pireo e ad Atene). Nel capitolo III si ha la "villa" di Iscomacho, ben nota a tutti i lettori dell'*Oeconomica* di Senofonte, come esempio di una casa di campagna. Dal capitolo IV in poi, invece, ci si concentra sulle testimonianze archeologiche e sul problema del modello, con Olinto come protagonista nel capitolo V e Colofone, un altro modello abitativo (IV–III sec. a.C.), nel capitolo VI. Nell'appendice si dà uno sguardo all'età ellenistica (la descrizione di Vitruvio). Da ultimo, la bibliografia, l'indice analitico e l'indice dei passi citati che completano l'opera.

Logicamente, nei capitoli I–III si analizzano i testi, con un'abilità, direi, convincente. Ma l'Autore non si limita ad un'analisi esclusivamente filologica, bensì insiste (e vi riesce bene) ad allargare il suo discorso su diversi piani, ad esempio per quanto riguarda il contesto storico-sociale e la funzione economica. Questo atteggiamento interdisciplinare è presente naturalmente anche nei capitoli IV–VI, il che rende il libro, dalla sua prima pagina fino alla ultima, utilissimo sia per i filologi, che per gli storici e gli archeologi. Lo stile è chiaro e piacevole, le piante non scarseggiano. L'unico rimprovero concerne l'accuratezza nei segni diacritici (accento e *spiritus*) nel greco: ho trovato 18 sviste in tutto, nonché due *lapsus* nella lunghezza di vocali (a p. 18 n. 6 e a p. 58). Ovviamente queste sviste non possono mai ridurre l'alto valore del libro, che non esito a raccomandare a chi si occupa di studi del mondo antico, sia filologo, storico che archeologo. – Una ultima osservazione: non sarebbe stato inopportuno accennare, a p. 81, nell'episodio dell'incontro tra Ciro e Lisandro, avvenuto nel παράδεισος del re, all'origine iranica della parola stessa (avest. *pairidaēza*, etimologicamente corrispondente a *περιτοχος in greco)?

Si noti che è uscito, nel 1989, un bel libro dello stesso Autore, dal titolo *La casa dei greci* (nella serie Biblioteca di Archeologia, diretta da Mario Torelli, Longanesi & C., Milano 1989, p. 271, ITL 30.000) che, nonostante lo stile leggermente più divulgativo, completa bene lo studio ora recensito, trattando l'età geometrica, il periodo arcaico, l'età classica (100 pagine ca.) e l'età ellenistica.

Timo Sironen

Città antiche in Italia. A cura di Paolo Sommella. – Vol. 1: *Giovanni Azzena: Atri*. Forma e urbanistica; vol. 2: *Manuela Tascio: Todi*. Forma e urbanistica. "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1987, 1989. X, 116 & XI, 138 p. ITL 100.000 & 100.000.

Con questi due volumi prende avvio la collana "Città antiche in Italia", che si propone d'"inquadrare il fenomeno città nel suo evolversi" con l'ausilio della tecnica e cartografia moderna. Forse si può dare un giudizio su come si articolerà la serie in base ai primi volumi: il loro punto di forza sta nell'accurato ed utile riesame della storia urbana e dell'interpretazione urbanistica della città, nonché degli studi precedenti sulla città. Meno approfondita sembra l'analisi dei fatti storici e costituzionali. In ogni caso, i volumi sono e saranno di grande utilità, perché offrono una completa documentazione sui centri antichi in questione. Qualche piccolo rilievo: nel volume su Atri, Azzena usa costantemente la forma *Hatria*, ma nel latino corretto dell'età classica la forma esatta della città era senza dubbio *Hadria*. L'iscrizione pavimentale di cui si offre una

buona foto a p. 62 (CIL I² 1895) dovrebbe essere alquanto più recente di quanto pensa l'autore, che la data tra la fine del III e la metà del II secolo a.C.

Heikki Solin

Studi e ricerche sul Lazio antico. Collana diretta da Filippo Coarelli: *Sabina Antonini: Fabrateria Vetus. Un'indagine storico-archeologica*; AA.VV.: *Minturnae*; AA.VV.: *Fregellae II: Il Tempio di Esculapio*; AA.VV.: *La Valle Pontina nell'antichità*. Edizioni Quasar, Roma 1988, 1989, 1986, 1990. ITL 50.000, 90.000, 130.000, 70.000.

Solo di poche città del Lazio meridionale si posseggono moderne trattazioni della loro storia antica. A colmare tale grave lacuna è stata fondata da Filippo Coarelli una nuova collana, che si deve quindi salutare con grande soddisfazione.

Il primo volume è costituito da un'indagine su Fabrateria Vetus, nata da una tesi di laurea all'Università di Perugia. Si tratta di un tipico lavoro di principiante senza grandi novità. La parte più originale e più nuova si trova negli appunti sulla carta archeologica (pp. 39–48). L'analisi della documentazione epigrafica lascia alquanto a desiderare e poteva essere ulteriormente approfondita; lo stesso vale per il capitolo conclusivo sulla storia di Fabrateria Vetus che tuttavia contiene alcune buone e giuste osservazioni (a ragione l'autrice abbandona l'idea del Mommsen che Fabrateria fosse diventata una civitas sine suffragio verso la fine del III secolo). Un conseguimento decisivo è la dimostrazione dell'esistenza di un centro preromano a Ceccano ed il trasferimento dell'abitato dell'età romana nella città bassa di Ceccano, nella zona della chiesa di S. Maria a Fiume. In conclusione, si tratta di una buona tesi di laurea che l'autrice avrebbe potuto far maturare ancora un po' per la pubblicazione.

Il volume successivo è dedicato ad un centro ben più importante, la colonia romana di Minturnae, ed è un volume collettivo di otto autori. La qualità dei contributi è complessivamente buona, ma anche qui i giovani autori avrebbero potuto meditare ulteriormente sui loro argomenti. Solo un paio di dettagli: a p. 73 sg. togliere i *Sabidii* e gli *Acutii* nonché la maggior parte delle famiglie enumerate come non originarie di Minturnae con interessi economici nella zona. Un punto debole del volume sono le schede epigrafiche (pp. 149–167), delle quali non ho capito i criteri di scelta; forse le autrici hanno incluso le iscrizioni, che sono capitate loro in mano (è sfuggito Arctos 1984, pp. 113–124, dalla cui lettura si sarebbe potuto ad es. apprendere che la stele Cavuoto n. 2, menzionata a p. 67, non è altro che CIL I² 2708). L'abilità epigrafica delle autrici lascia alquanto a desiderare; lo si vede già dall'esegesi delle iscrizioni inedite: nel n. 20 *Cantinianus*, non C.

Antinianus; nel n. 24 il cognome era sicuramente *P(a)ederos*, un grecanico ben diffuso nell'onomastica romana; abbiamo letto nel n. 25 *Publi[--- / arbitr[atu---*]; le stele nn. 26–27 non sono inedite: Cavuoto nn. 7–8; n. 35: la lettura esatta si trova ora nel volume dedicato al centenario della morte di A. Degrassi, p. 181 (è sfuggito alla redattrice della scheda che già Coarelli a p. 32 aveva dato una lettura migliore, anche se non esatta, del testo!); la n. 36 non è inedita: AE 1986, 152 (inoltre l'iscrizione proviene da Formia ed è da leggere *Paulla Flavia C. f.*). Anche nei commenti di epigrafi già pubblicate altrove si trovano casi che lasciano perplessi. Nel complesso si tratta tuttavia di un volume di grande interesse, importante per la ricerca della zona costiera di Minturnae.

I due restanti volumi sono anch' essi collettivi. Con il primo prende l'avvio la pubblicazione definitiva degli importanti scavi di Fregellae; esso è dedicato allo studio del santuario di Esculapio. Lo scavo, iniziato nel 1978, ha messo in luce praticamente tutto il sito archeologico relativo al santuario, per cui si è preferito farne precedere l'uscita a quella del primo volume, dedicato ad aspetti più generali, che dovrebbe seguire a breve scadenza. Si tratta di uno dei più antichi santuari repubblicani del Lazio, la cui cronologia (intorno al 150 a.C.) è determinata, oltre che dai dati stratigrafici e stilistici, dalla distruzione definitiva, avvenuta nel 125 a.C., ad opera dei Romani. Lo scavo del santuario, le cui strutture appaiono profondamente condizionate da modelli ellenistici, è reso particolarmente faticoso dalle difficili condizioni ambientali. È con particolare piacere che ricordiamo ai lettori di *Arctos* che alle campagne di scavi hanno partecipato, oltre alle équipes delle Università di Perugia e Cambridge, anche alcuni studenti dell'Università di Helsinki. Auguriamo un rapido compimento della pubblicazione dell'intero scavo di Fregellae.

L'ultimo volume qui citato comprende gli Atti di un colloquio sulla zona pontina nell'antichità, tenutosi a Cori nel 1985 a cura dell'Assessorato alla Cultura. Si tratta di un volume ben riuscito, testimone della volontà culturale di una piccola città italiana. Il contenuto del volume è assai vario. Gli argomenti trattati vanno dalla preistoria fino al periodo fascista. Il livello professionale dei contributi è complessivamente buono, anche se alcuni di essi sono meno bene concepiti. E in genere in un colloquio di questo tipo i confini tra l'aspetto strettamente scientifico e quello divulgativo tendono a dissiparsi facilmente. Nell'insieme, un volume interessante e importante per la ricerca della complessa storia delle paludi pontine.

Heikki Solin

La Civita di Artena. Scavi belgi 1979–1989. "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1989. XX, 96 p. ITL 80.000.

Abbiamo qui un'ottima guida sul sito di Civita di Artena, nata dal catalogo di una mostra allestita prima ad Artena e poi a Roma ed a Lovanio, ma diventata una specie di vademecum della storia antica del luogo e degli scavi condotti dall'Accademia Belgica di Roma e dall'Università di Lovanio. I risultati di questi scavi verranno resi pubblici nell'opera 'Artena', di cui sono finora stati pubblicati due volumi.

In questo volume vengono tra l'altro discussi la storia dell'insediamento ed il nome antico del sito, di cui sono state fatte proposte assai ipotetiche come *Ecetra* o *Fortinum*. Ma nell'età classica (almeno dal periodo tardo-repubblicano in poi) il sito non può essere stato una città autonoma, bensì ha fatto parte del territorio di Signia (di questo si tace nel volume). Apprendiamo che le testimonianze più antiche di presenza umana nel sito risalgono al VII secolo a.C., ed una ultima fase edilizia si colloca nell'età imperiale. Dopo queste osservazioni introduttive si offre un resoconto dei resti architettonici; segue poi il catalogo degli oggetti rinvenuti, ed alla fine apprendiamo del progetto di un parco archeologico alla Civita di Artena.

Heikki Solin

Archeologia e territorio. L'area peuceza. Atti del seminario di studi, Gioia del Colle, Museo Archeologico Nazionale, 12–14 novembre 1987, a cura di *Angela Ciancio*. Putignano 1989. 152 p. ITL 50.000.

Scopo del seminario organizzato dalla Soprintendenza Archeologica della Puglia e dall'Assessorato Regionale alla Cultura, con il patrocinio dell'Amministrazione Comunale di Gioia del Colle, è fare un bilancio delle ricerche condotte negli ultimi anni in provincia di Bari, dalle quali è emerso un quadro sempre più articolato e complesso dei caratteri autonomi e distintivi della cultura peucezia. Gli Atti del seminario, i cui autori sono tutti docenti dell'Università di Bari o archeologi della Soprintendenza, uniscono contributi di vario indirizzo; gli argomenti vanno dalla preistoria ai problemi storici, amministrativi ed epigrafici dell'area peuceza. I contributi sono di buona qualità professionale. Uno speciale interesse per lo storico rivestono i contributi di Grelle sull'ordinamento territoriale della Peucezia, di Silvestrini sull'epigrafia latina dell'area e di Chelotti su Ruvo in età romana. Chelotti menziona un'iscrizione che ricorda un M. Arrecinus Clemens (EE VIII 79), non identico all'illustre omonimo di Pesaro; si tratta della moda onomastica di dare ai

figli cognomi degli esponenti illustri della propria gens, ma qui si deve trattare di un rapporto più stretto (forse discendente di un liberto del famoso omonimo).

Heikki Solin

Donatella Scarpellini: Stele romane con imagines clipeatae in Italia. Studia archaeologica 46. "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1987. 174 p. 56 tavv. ITL 200.000.

La Scarpellini unisce in questa monografia le stele romane con il motivo delle *Imagines clipeatae* ritrovate in Italia: in tutto 41 pezzi (con tre frammenti), che vanno dalla tarda Repubblica fino al Basso Impero. Vengono presentate in un ampio ed accurato catalogo, preceduto da varie considerazioni sull'inquadramento storico dei pezzi (pp. 31–115); in esse vengono trattati la distribuzione di questo tipo di stele, i tipi e le forme, la cronologia, la rappresentazione figurata, la simbologia, la tipologia e i caratteri. Segue il catalogo, ordinato secondo i tipi e le forme. Interessante notare che alcuni tipi sono rappresentati soprattutto nell'Italia settentrionale, mentre mancano del tutto a Roma; un tipo è proprio di Norico. Purtroppo l'a. rinuncia nel catalogo a dare la datazione, per cui è spesso laborioso trovare la datazione di un determinato monumento. – Il lavoro è stato condotto con grande cura; anche le iscrizioni sono rese correttamente. Ho trovato solo delle piccole inesattezze: 4: *Afinius Faustus* deve aver avuto un prenome, non ben distinguibile nella foto; 5: leggi: *Hilar[a]*; 21–22 (ora anche in H. Pflug, *Römische Porträtstelen in Oberitalien*, Mainz 1989, 323) reso in modo confuso; s'intenda *L. Attio St. f. Varieno Rubria C. f. Secunda*; 31: leggi *q(uo)q(uo)v(ersus)*; 33 è già CIL XI 489; 36: leggi *Exoche*.

Heikki Solin

Lucia Amalia Scatozza Höricht: Le terrecotte figurate di Cuma del Museo Archeologico Nazionale di Napoli. Studia archaeologica 49. "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1987. 115 p., 24 tavv. ITL 100.000.

Come noto, Cuma è un centro archeologico di primaria importanza. Ciononostante, e nonostante il crescente interesse rivolto nel corso di studi recenti verso questo centro, non esistono né una sintesi monografica moderna né resoconti complessivi degli scavi. Tanto più si devono perciò salutare i contributi parziali, come questo catalogo di terrecotte cumane nel Museo Archeologico di Napoli, che al contempo è anche un passo avanti nella catalogazione degli immensi materiali del

museo partenopeo. Si tratta di un lavoro ben condotto, di buona qualità professionale. C'è da augurarsi che altri gruppi di monumenti vengano illustrati in maniera scientifica.

Heikki Solin

Anna Elizabeth Riz: Bronzegefässe in der römisch-pompejanischen Wandmalerei (Deutsches Archäologisches Institut Rom, Sonderschriften 7), Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1990. XVIII+115 pp. 63 Pls. DM 135.

Thoroughness is not invariably a typically German feature as is commonly believed to be the case. Nevertheless, it has been a characteristic of many recent German classical studies, which makes them useful if not always innovative works. (This is not to imply that such works are always devoid of the latter characteristic). Consequently, one opens this catalogue of bronze vases in Romano-Campanian wall paintings with great expectations, especially as the lay-out and the splendid colour plates are of that good quality for which the editor is renowned. Given the nature of the work under review, colour prints are a necessity. For those of us used to the black and white world of archaeological publications, however, they constitute a particularly welcome merit. One is all the more disappointed therefore when one turns to the actual body of the work itself which, with the aim of being compact, falls far short of the "German" standard of thoroughness.

The appropriate term to define the wall paintings found in the area covered by the eruption of Vesuvius in 79 A.D. is "Romano-Campanian", though it is often used to include also wall paintings from elsewhere in Italy from the late 2nd century B.C. to the 1st century A.D. The term "römisch-pompejanisch" should be limited to Roman Pompeii only, whereas "römisch-kampanisch" should be used when other Campanian sites are also included. The author's use of the term "römisch-pompejanisch" is thus incorrect as is clearly shown by the index of find sites (Fund- und Standorte) on pp. 108–111. Moreover, there is, unfortunately, no proper introductory chapter, presenting the basic requirements of any serious study: namely the presentation of questions to be dealt with, earlier studies and the methods and (criteria used for choosing) the source material. Such basic requirements are not mere formal trivialities as the fatal consequences of their omission clearly show in this case. The first chapter, "Bronzegefässe, ein Element der pompejanischen Wanddekoration" (pp. 1–5) presents a brief overview of Romano-Campanian wall paintings in general, but not, as the title would seem to indicate, from the point of view of bronze vases as such. A more accurate title would have been "Abriß der römisch-kampanischen Wandmalerei", for example. This chapter reads fluently and is up-to-date as regards references,

but can be criticized as being too general and, more seriously, for ignoring the essential question, namely the problems concerning the chronology of the four styles and their various phases, presented here without any comments or references in the index on p. 113. A work such as this can not, of course, include an exhaustive review of previous work, but considering that these matters are in dispute, in particular the late Third Style and Fourth Style, some remarks in the Introduction (or in the chapter "Chronologie" on pp. 20–22) would have been desirable. In the Catalogue (pp. 49–106) there is, understandably, no space for further comments, but that is all the more reason why the date proposed should include a precise reference, or – perhaps more useful still – the bibliographies might also indicate the various date suggestions.

Equally desirable, if not even more so, would be an overview of the problems concerning the studies of vases. We find some information on this matter in the notes to the chapter entitled "Typologie" (pp. 10–19). The figures and lists of vases which constitute almost the entire contents of this chapter are clearly presented, but without any further discussion or clear references concerning such matters as terminology. Why, for example, "Becken" are called *luter* or *lacus* instead of *labrum*? The present reviewer is not competent to judge the reliability of this section, but matters can hardly be so self-evident as to make an overview unnecessary. All scholars studying Romano-Campanian wall paintings are certainly interested in this kind of work, but of necessity can not be specialists with regard to the intricacies involved in the studies of metal vases.

With regard to the choice of the source material and its representativeness, one wonders why examples in contemporaneous paintings from elsewhere in Italy, particularly those in Rome, have been omitted. Vases in earlier and contemporaneous mosaics, though perhaps not very numerous, should also merit a (separate) discussion, e.g. in the form of an appendix. Consequently one is all the more surprised to find some paintings and mosaics representing bronze vases to have been included in the list (pp. 33–40) which should document parallels for the painted vases among real vases. This list is found in the chapter entitled "Vergleich der gemalten Gefäße mit Originalen aus Bronze und Edelmetall" (pp. 31–41), which, if it had been properly done, could be of crucial importance. As a result, the numerous interesting observations about the relationship of painted and real vases to each other (on pp. 31–32 and 40–41) remain without proper documentation. The text includes practically no references to other literature nor to the list itself. The list of parallels (on pp. 30–40) is rightly arranged according to the typology of the catalogue of the painted vases, and there is also a reference to the plates of the work indicating the respective painted parallels. However, no information is given to allow one to estimate the representativeness of the list of parallels. In any case, its value is seriously compromised because

of the methodically faulty decision not to limit the study to bronze or to other metal vases, but to include vases not only in other materials such as terracotta and marble, but also representations of vases in paintings and mosaics (as stated above) as well as vases found in stuccoes and on coins! This is not the place to check the reliability of these comparisons systematically, but, for example, the marble *luter* (why not *labrum* used in the inscription of the piece itself!?) from the Forum baths in Pompeii compared with a quite different *luter* nr. 187 Pl. 53,1 raises serious doubts in this respect.

More important still is the question of the representativeness of the actual catalogue comprising 232 entries. The author does not mention whether or not the work attempts to be a comprehensive corpus of the bronze vases in the wall paintings of Pompeii and its neighbourhood. The inaccurate title of the work can be interpreted in either way, and equally enigmatic are the two first sentences on p. 1 referring to the already earlier stated need for such a corpus. In any case, and particularly if a complete corpus is not aimed at, there should be at least a brief explanation about how and by what criteria the material has been selected. The bibliography alone, which in the list of contents goes under "Verzeichnis der Abkürzungen" (pp. viii–xviii) is abundant, but nonetheless not sufficient in this respect. It includes the catalogue *Pitture e pavimenti di Pompei I–III* (1981–86), but because its texts do not list all details it would be important to know whether the author has also used the archive (of photographs) itself and checked all the vases in situ (the splendid colour photos reveal an extensive field work). Here a list of the key-words used (e.g. in an appendix) would have been useful also from the point of view of the terminology.

With the aforementioned is also connected the crucial question of how reliably a bronze vase can be distinguished in a wall painting from those representing silver or gold. This is discussed quite insufficiently en passant and strangely enough in the chapter on "Chronologie" on p. 21. The author refers to Plin. nat. 34,1,3.6, mentioning four kinds of bronzes (two of which resemble silver and gold!), which in the wall paintings can be distinguished in the colours bluish-silverygrey, golden brown, reddish-brown and brownish-grey. Because of their more compact and darker tones these should be clearly distinguishable from silver and gold vases. The catalogue does, unfortunately, not describe the colours. I have serious doubts about this claim because the author neglects to include a list of uncertain cases, where damage prevents one from judging the colours, e.g. the vases in the vignettes and in the upper part of the paintings in the atrium of the Casa dei Ceii. Moreover, among the well preserved representations there are border line cases: in the middle zone of the N-wall of the atrium in the Casa dei Vettii there is a female figure offering a crater-like vase to a purple gallinule (*Porphyrio porphyrio*). The colour of this vase, not included

in the work discussed, is a similar dark grey as, for example, nr. 143 Pl. 43,5 or nr. 165 Pl. 49,4. Likewise the *situla* nr. 99 Pl. 33,6 contains a yellow *sistrum*. The latter is regarded by Riz as representing a golden *sistrum*, but the instrument most likely was of bronze. In my view, this colour cannot be distinguished from the yellow *lacus* nr. 177 Pl. 26,1 which is believed to represent bronze. Similar doubtful cases are the following not included in the work under discussion: yellow craters in the triclinium (e) in the Casa dei Ceii, the amphorae in the viridarium (h) of the same house; the cortina on the tripod in the triclinium (16) in house I 7,1; grey craters in the Palaestra; a labrum and a crater in the garden paintings in the summer triclinium II 9,7 (cf. also the crater in the garden painting in the viridarium (k) in the house VII 2,25). These sporadic examples should show that uncertain cases would have needed to be discussed, e.g. in the form of an appendix. To have discussed representations of all metal vases together might have resulted in a too voluminous opus, but as the author, at any rate, must have checked the silver and gold vases also, it would have been advisable to add at least a list of these.

Despite the brave attempt and evident amount of hard work done, this study as such does not meet the expectations aroused by its interesting subject. It is to be hoped that it could be rewritten, possibly, as part of larger study of all metal vases in Romano-Campanian wall paintings.

Antero Tammisto

Marco Milanese: Scavi nell'oppidum preromano di Genova (Genova – S. Silvestro 1). *Studia archaeologica* 48. "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1987. 385 p. ITL 300.000.

Genova ebbe anche una storia preromana. Strabone chiama il sito un emporion dei Liguri. Distrutto dai Cartaginesi nel 205 a.C., il posto fu riedificato due anni dopo da Sp. Lucrezio e divenne un importante punto strategico. Le testimonianze dell'insediamento preromano sono da una parte una necropoli nell'area della via XX Settembre, dall'altra i resti dell'oppidum stesso nella zona della Collina di Castello. Il volume qui presentato è dedicato all'illustrazione degli scavi di due edifici della città preromana della Collina di Castello, nell'area di S. Silvestro, condotti fra il 1977 e il 1981 dall'autore del volume, un giovane promettente archeologo genovese. Sia gli scavi che la pubblicazione testimoniano di un ottimo studioso, che ha saputo esporre i suoi risultati in modo minuzioso, inquadrandoli nella situazione storica ed economica del tempo.

Heikki Solin

Colette Dufour Bozzo: La porta urbana nel medioevo. Porta Soprana di S. Andrea a Genova, immagine di una città. Con elaborati di F. Bonora – M.C. Profumo – M.C. Cigolini – M.R. Croce. Mediaevalia 2. "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1989. XVI, 659 p. ITL 600.000.

Il ponderoso volume, frutto delle ricerche della Dufour Bozzo e dei suoi collaboratori, esamina il valico urbano nel Medioevo tramite un attento studio della Porta Soprana di S. Andrea a Genova, aperta nella cinta muraria nel 1155. Alla presentazione generale delle caratteristiche morfologiche delle porte urbane nel mondo romano e nel medioevo occidentale, con una digressione sulle porte di 'palazzo' degli omayyadi, si accompagna un esame dei contenuti simbolici delle cinte murarie e delle porte urbane dal Neolitico in poi. La Porta Soprana viene poi studiata dal punto di vista delle maestranze, del suo habitat, della sua iconografia, sempre tenendo conto dei fenomeni verificatisi in altre regioni; dopo di che viene ricostruita la sua storia tramite fonti scritte e dati archeologici. Una sezione speciale è consacrata all'importanza della Porta come manifestazione concreta del mito di Genova – Ianua, *porta de Lombardia* (Anon. genov.). Gli ultimi capitoli coprono la storia più recente della Porta Soprana. Il tutto è seguito da appendici sullo schema compositivo della Porta, sulle fonti documentarie e sulla panoramica iconografica di porte urbane nell'antichità, dalla bibliografia e dagli indispensabili indici dei luoghi e dei monumenti, dei nomi, di codici e testi particolari.

Outi Merisalo

INDEX LIBRORUM IN HOC VOLUMINE RECENSORUM

<i>Archeologia e territorio. L'area peuceta</i> , Putignano 1989.	215
<i>Guido Barbieri: Scritti minori. Vetera 3</i> , Roma 1988.	200
<i>C. Iulii Caesaris Commentarii rerum gestarum. Vol. I: Bellum Gallicum</i> . Edidit Wolfgang Hering, Leipzig 1987.	203
<i>Città antiche in Italia. Vol. 1–2</i> , Roma 1987, 1989.	212
<i>La Civita di Artena</i> , Roma 1989.	215
<i>Companions to ancient thought 2: Psychology</i> , Cambridge 1991.	206
<i>Le donne in Etruria</i> , Roma 1989.	208
<i>Colette Dufour Bozzo: La porta urbana nel medioevo</i> , Roma 1989.	221
<i>Euhemeri Messenii Reliquiae</i> . Edidit Marcus Winiarczyk, Stuttgart – Leipzig 1991.	201
<i>Stephen Hinds: The Metamorphosis of Persephone. Ovid and the self-conscious Muse</i> , Cambridge 1987.	204
<i>Hippocrates. Vol. V–VI</i> . With an English translation by <i>Paul Potter</i> , London 1988.	201
<i>Ann Hyland: Equus</i> , London 1990.	211
<i>Marco Milanese: Scavi nell'oppidum preromano di Genova</i> , Roma 1987.	220
<i>Ovidius. Ex Ponto libri quattuor</i> . Hrsg. von <i>J.A. Richmond</i> , Leipzig 1990.	204
<i>Theodore D. Papanghelis: Propertius. A Hellenistic Poet on Love and Death</i> , Cambridge 1987.	203

- Fabrizio Pesando: Oikos e ktisis. La casa greca in età classica*, Roma 1987. 211
- Joyce Reynolds and Robert Tannenbaum: Jews and God-Fearers at Aphrodisias*, Cambridge 1987. 207
- Anna Elizabeth Riz: Bronzegefäße in der römisch-pompejanischen Wandmalerei*, Mainz am Rhein 1990. 217
- Donatella Scarpellini: Stele romane con imagines clipeatae in Italia*, Roma 1987. 216
- L. Annaei Senecae ΑΠΟΚΟΛΟΚΥΝΤΩΣΙΣ*. Hrsg. von *Renata Roncali*, Leipzig 1990. 205
- Lucia Amalia Scatozza Höricht: Le terrecotte figurate di Cuma del Museo Archeologico Nazionale di Napoli*, Roma 1987. 216
- Studi e ricerche sul Lazio antico*, Roma 1988, 1989, 1986, 1990. 213
- Studia varia Bruxellensia ad orbem Graeco-Latinum pertinentia*, Leuven 1987. 199
- Symposium Internazionale. Austen Henry Layard. Tra l'Oriente e Venezia*, Roma 1987. 200
- Robert Tannenbaum: vide Joyce Reynolds, etc.* 207
- Vellei Paterculi Historiarum ad M. Vinicium consulem libri duo*. Recognovit *W.S. Watt*, Leipzig 1988. 205
- Zenobii Athoi proverbia vulgari ceteraque memoria aucta*. Edidit et enarravit *Winfried Bühler*. Vol. I: *Prolegomena complexum, in quibus codices describuntur*, Gottingae 1987. 202

INDEX

E. BADIAN	
M. Lepidus and the Second Triumvirate	5
C. JOACHIM CLASSEN	
Virtutes Imperatoriae	17
PIERRE-JACQUES DEHON	
Horace, Epodes 2,23-28	41
GIAN LUCA GREGORI	
Tra epigrafia e filologia: un gladiatore di nome Rutumanna	45
KAI HEIKKILÄ	
"Now I Have the Mind to Dance" The References of the Chorus to their Own Dancing in Sophocles' Tragedies	51
SIEGFRIED JÄKEL	
Einige Beobachtungen zum Begriff des Barbarentums im Werk des Isokrates	69
BENGT LÖFSTEDT	
Ein Humanist in Mexiko	77
TEIVAS OKSALA	
Zum Gebrauch der griechischen Lehnwörter bei Vergil IV. Interpretationen zu der Aeneis	81
LEENA PIETILÄ-CASTRÉN	
L. Mummius' Contributions to the Agonistic Life in the Mid Second Century BC	97

OLLI SALOMIES	
Zu den Iterationen in den handschriftlich überlieferten Konsulverzeichnissen für die Zeit 15–284 n.Chr.	107
RAIJA SARASTI-WILENIUS	
Latin Lapidary Style in Finland	121
TIMO SIRONEN	
Note onomastiche osco-lucane: αλα(μ)πῶνιες e Ὠκελλος	133
HEIKKI SOLIN	
Analecta epigraphica CXL–CXLIV	139
HAROLD TARRANT	
<i>Clouds</i> I: Steps towards Reconstruction	157
ASKO TIMONEN	
Prejudices against Provincials in the <i>Historia Augusta</i>	183
De novis libris iudicia	199
Index librorum in hoc volumine recensorum	223

ISSN 0570-734X
Helsinki 1992
Yliopistopaino